華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二一〇號　每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇〇三號　中華郵政台字第...號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社址：香港荷李活道壹壹〇號　中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　旺角辦事處：上海街四九七號地下　北角辦事處：北角渣華街二七號地下

電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣總經銷：台北中山北路三段十四號三樓　電話：五九九七六六號

美大選形勢複雜

民意測驗顯示　列根稍佔優勢

卡特聲明及伊朗釋放人質條件　促使立場未定選民投卡特一票

（路透社美國華盛頓三日電）大多數民意測驗均認為，共和黨候選人朗奴·列根在明日舉行的總統大選中佔優勢，不過伊朗開出釋放人質的條件，可能會提高卡特的延任機會。伊朗國會昨日開列釋放五十二名人質的條件，這些人質是自從去年十一月四日被挾持至今。朗奴列根保持緘默，而卡特總統在電視上廣播稱，伊朗所提出的條件，對結束人質危機提供了積極的基礎。不過，他提出警告稱，美國的榮譽及公正瀕於危險，他說：「我向你們保證，我在這項重要問題方面的決定，將不會受時間所影響」。一些觀察家稱，伊朗開出的條件，以及卡特總統所作的反應，可能會說服一些立場未定的選民，投上卡特的一票。

（法新社美國紐約三日電）在距離明日舉行的總統大選不足二十四小時之際，最新的民意測驗指出，卡特總統與他的競選對朗奴列根之間的呼聲，僅為百分之一的差距。紐約時報及哥倫比亞廣播公司聯合進行的最新民意測驗今日稱，預料列根將獲得百分之四十四的選票，而卡特可獲百分之四十三票數。民意測驗預測，獨立候選人約翰·安德遜僅獲百分之八的票數，將會被遠遠拋離。與上次的紐約時報及哥倫比亞廣播公司所作的民意測驗比較，列根所獲的支持票數稍增。上次的民意測驗是於兩週前，在兩名領先的候選人展開電視辯論之前所進行的，當時卡特以百分之三十九領先，而朗奴列根則為百分之三十八。今日發表的民意測驗是向二千二百六十四名登記選民作採訪的，并於昨日在德黑蘭宣佈伊朗國家已定出釋放美國人質的條件之前所作出的。

美國務院與白宮認為

被伊朗挾持人質　大選前不會獲釋

強調不會接納人質分階段釋放

（法新社華盛頓三日電）國務院與白宮認為，儘管伊朗國會正式製定釋放人質條件，五十二名在伊朗挾持的美國人質不會在美國大選之前獲釋。白宮在兩小時國家安全委員會會議之後宣佈，由於美國並未接到德黑蘭的官式文件，伊朗所提四條件尚需澄清，該委員會稍後時舉行第二次一小時人質會議。美國國務卿馬斯基說：研究所提條件顯然是曠日持久的事，我們對任何建議，都不會妄作決定。馬斯基同時質評說：美國不準備接納分階段釋放人質。馬斯基承認四點大致與卡米尼九月時所定條件相同。

但說，這些條件有了重要的轉變，使得難以作出抉擇。馬斯基被問及美國運輸軍事零件與伊朗，會不會與華府在兩伊戰爭中保持中立有所抵觸。（這些零件，被認為是在美被凍結資產的一部份）。他回答說：如美國不將屬於伊朗的零件交還伊朗，則處於一個受攻擊的地位。

列根拒評人質問題

觀察家說：如迅速歸還被凍結的一切伊朗財產將產生複雜問題。因為他們要面臨二百大十五宗美國法律上的索償，但有些法律專家說：卡特總統可以引用獨立國豁免權法例，在理論上，可以阻止對一個獨立國採取一切法律行動。但律師可以轉而起訴美國政府，進而言之，這些理論上的程序，在法庭上會遇上嚴重的法律障礙。共和黨總統候選人朗奴列根對此發

林江集團十名被告

預審時拒絕招供　公審日期將延緩

江青把罪責推卸在毛華身上

（美聯社北京三日電）據稱，審判「四人幫」的時間要拖延，因為預審時遭麻煩，主要被告拒絕合作。外交界消息人士說，審判「四人幫」被拖延的原因是，江青抑或其他被告在預審時顯得十分頑固，據稱，江青都把罪責推給毛澤東或華國鋒。「四人幫」與「林彪集團」被控予犯下罪行或試圖篡奪國家政權。他們的具體罪行尚未透露，但中共官員強調他們將就其所犯之罪行而非其政治錯誤而被起訴。據稱「四人幫」與林彪須對文革浩刧承担主要責任。審判四人幫的時間一再拖延，當局未作任何說明。一些消息人士認為，他們將于十一月底受審。據非官方之消息報導說，他們將于下週日深夜開始受審，然而，一名中共高級官員最近說，當局沒有規定審訊四人幫的具體時間，但一再拖延的原因是江青拒不認錯，拒絕合作。據一份香港雜誌說，早在今年夏天秘密預審「四人幫」時就出現問題。據稱江青在會上「擺起皇后架子，異常傲慢。」她要求送還她被沒收的所有私人文件該雜誌引述中共官員的話說：「你們打狗也要看主人」她明顯是指中共已故主席毛澤東。據報導，在預審會上，江青被問及有關鎮壓天安門事件時，她說：「你們盡可以問當時任公安部長的那個人，叫他來做證。」當時任公安部長的中共官員是華國鋒。

（中央社紐約二日電）紐約時報今天報導，中共「審判」「四人幫」及其他激進派的「計劃」不得不延期，因為江青拒絕招供，並堅稱她在「文革」時期的所作所為，都是聽命於毛澤東。時報駐北平記者福克斯．巴特費爾報導，一個不願發表姓名的中共領目說，「審判」已不得不延期。這個頭目說，江青在本案的「預審」階段「表現很壞」，「預審」已進行數週。據說江青曾向「審理」此案的「特別檢察官小組」引用一句中國俗話說：「打狗看主人面。」意思是指她和毛酋的關係。

卡特忽忽返回華府商討人質事件

卡特總統十一月二日暫停展開競選活動，匆匆返回華盛頓，會見他的高級頭目，商談有關伊朗釋放人質條件問題。（合衆國際社新聞圖片）

港督訪問廣州顯著成果

穗已組成特別部隊　加强阻截偷渡活動

（法新社北京三日電）據此間今日獲悉：廣東省業已組成一枝特別武裝警察部隊，來阻截中國大陸人民非法進入香港。此一措施進一步加強港穗業已在雙方邊境所部署的反偷渡計劃，自從北京為推行四化，加強與外國的連繫後，偷渡的活動一直都很猖獗。據「廣州人民廣播電台」報導：廣東省已建立一枝「特別武裝人民邊防警察部隊」，由省政府直接指揮。過去的反偷渡工作，由人民解放軍和正規警察聯合執行，現在結合過去的經驗，組成這一支新的反偷渡部隊。「廣東電台」又指出，廣東省當局業已加强反偷渡的宣傳工作，并揚言大部份的偷渡者已被攔截及拘捕，并將受到更嚴厲的處罰。香港總督麥理浩爵士數週前曾突然訪問廣州，與廣東省當局商討反偷渡問題，廣東當局的新措施，顯然係麥氏訪穗的一種成果。

卡特釋列根重視武力

列根辯斥卡特將他觀點歪曲

（美聯社華盛頓三日電）卡特總統在競選整個過程中，緊緊抓住戰爭與和平問題，想給他的競爭對手朗奴．列根戴上戰爭狂人的帽子。列根針鋒相對，堅稱他是個和平使者，說他的觀點被卡特歪曲。列根曾經提出要廢除美蘇第二次限制戰略武器，他提出比卡特較高的軍事預算，他以往還曾主張美國應對世界某些地區進行軍事干預。卡特抓住這一些論據，大撈政治資本。卡特指責列根主張開展一場新的與危險的軍事競賽。然而，列根爭辯說：「和平是通過經濟、軍事與戰略等實力來實現，如果這些實力消失，或處于劣勢，和平也就無從談起。」

展保持審慎的態度。他說，問題極為微妙，不宜妄加論斷。

新加坡美國人　支持列根政綱

（路透社新加坡三日電）根據今日在此間發表的一項美國人協會民意測驗稱，大部份在新加坡的美國登記選民，比較上喜歡朗奴列根當選美國總統。這項由該協會的「新加坡美國人」雜誌所作出的調查，指出一百二十二名合格美國選民的三分之二比較上喜歡選擇共和黨總統候選人。

調查的總結是「列根被看好是因為他的競選承諾，而那些選擇卡特的人是着重他的人格及領導。該項調查補充稱，從上述雜誌讀者中進行調查的百分之九選民稱，他們將會投獨立候選人安德遜一票，不過，有百分之十八的選民稱，他們仍未作出決定。此間很多美國人早已將他們的選票，交同予政府作為十一月四日大選之用。在新加坡的美國選民總人數不詳。

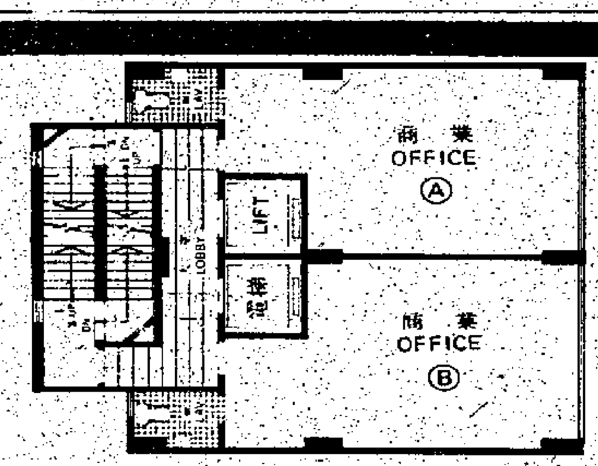
（華盛頓三日法新社電）全國廣播公司週日發表一項民意調查指出，根據選區投票預測，朗奴列根極可能會贏得週二的總統大選。調查結果顯示共和黨之列根在二十八個共有二百八十個選舉院票的州中佔優勢，故比贏得大選所需的二百七十個選舉院票多出十個。卡特總統在十一個州獲支持，再加上華盛頓特區（聯邦首都），獲得九十六個選院票數。

SHOP FENDI

FENDI HONG KONG

遮打道　太古大厦商場

電話：5-238423



恒發商業大厦

駱克道348-350號（近伊利沙伯大厦）

- 鄰近地下鐵路出口
- 冷氣設備材料一流
- 快速電梯雲石大堂
- 商業繁盛交通方便
- 古銅鋁窗茶色玻璃
- 分期付款勝過交租

適合：醫務所及各高級行業

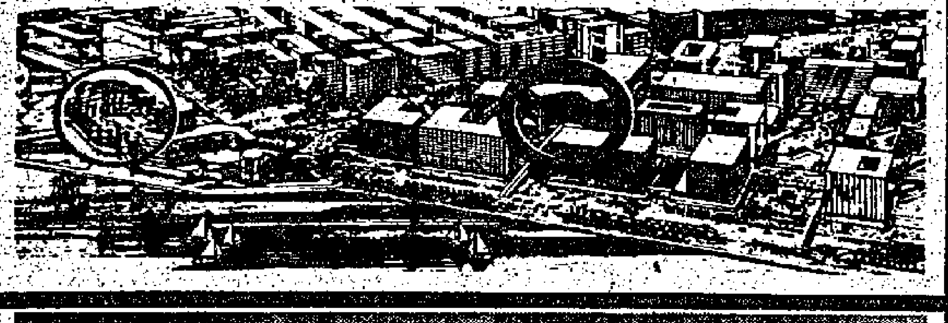
24層玻璃幕牆
商業大厦分層出售

快將完成

玻璃幕牆　冷氣設備
單位有限　欲購從速

年期145年

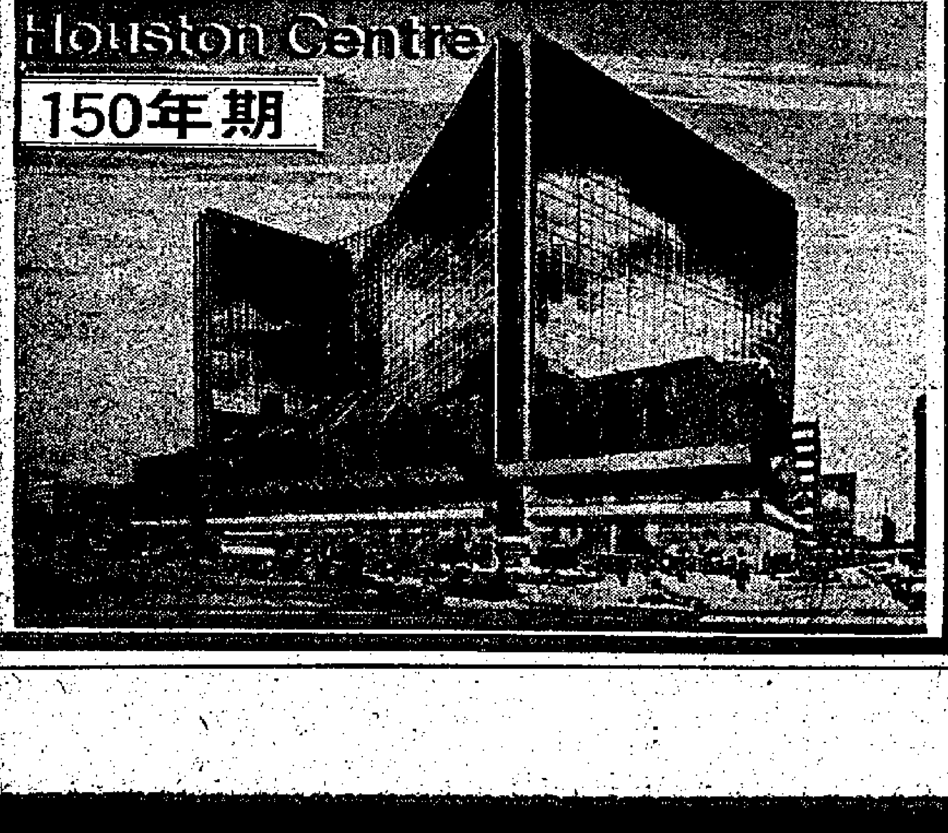
群茂置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）
電話：五．七三三四四九



尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶（新世界中心斜對面）

好時中心

中央冷氣　玻璃幕牆
海景遼闊　遊客雲集
購物人潮　日夜擁擠



酒店區商場旺舖大小單位發售

- 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰為帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大厦，位置優越，為遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
- 鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
- 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
- 隔鄰為政府多層停車場，泊車更為容易。
- 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
- 購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有
- 氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
- 商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
- 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
- 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
- 媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

洽購處：

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311(18線)

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室．電話：5-229162(4線)

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓．電話：5-253001 (10線)

益大發展有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓　電話：5-255211(6線)

德黑蘭正式通知華府
好鬥學生交出五十二名人質
只要美國接納四條件馬上放人

（美聯社華盛頓三日電）美國政府已經接獲來自德黑蘭的一項未經證實之消息，伊朗回教領袖卡米尼在較早時對佔領德黑蘭美國大使館的回教派學生說，他們已經做了一件勇敢而光榮的事情，完成了看管人質的任務，現在，應該爲美國人質交給政府，然後投力於打擊伊拉克的戰鬥。上述消息今日由一位不願透露姓名的美國政府官員傳返華盛頓。同時，美國總統卡特的副官對此項消息感到欣慰。白宮新聞秘書鮑維爾說，若然伊朗回教派學生爲五十二名人質交給政府，那就是非常令人歡欣鼓舞的一回事。白宮參謀長屈臣在接受電視記者訪問時指出，伊朗學生移交人質的計劃乃是非常切實的進展。

四條件是舊東西
未提附加條件
伊朗算是讓步

（路透社德黑蘭三日電）伊朗國會于昨天定出準備釋放五十二名美國人質之條件後，伊朗政府今天已接手負責處理美國人質危機。伊朗國會于結束歷時一週之激烈辯論後，已責令政府向美國提出所要求之釋放人質四項條件。國會稱：總理拉扎之政府將向華盛頓提出書面建議，列出該四次條件，美國若一一予以接納，伊朗即將放人。

四項條件是㈠美國應許諾不干涉伊朗內政，㈡美國應解凍在美國手中之伊朗財產，㈢取消對伊朗之財務要索，㈣將已故伊朗王之財富歸還伊朗。

此等條件，前經由伊朗回教領袖卡米尼提出，國會並未加以補充條件，此一事實，在伊朗方面看來，已是一種讓步。國會要求美國總統下令取消美國法院之裁決，涉及對伊朗之扣留人質及沒收已故伊朗王財富訴訟。國會并聲明其所定出之釋放人質條件，全不獲答應，美國若祇一次答應其中一項，則人質將賦予分批釋放，又如條件全不獲答應，則人質將要接受審訊。卡米尼有可能於今天（週一）就人質事發表一項聲明。這將是自從他於九月十二日，定出放人四項條件以來，首次發表聲明。

兩黨緊密合作處理人質問題
卡特發表嚴正聲明
不受大選影響不能損害美國尊嚴

（美聯社美國華盛頓二日電）美國總統卡特今日稱：「伊朗國會所宣佈的條件，看來對于尋求美國人質的獲釋提供了一個積極性的基礎」。卡特總統在一篇簡短的聲明稱：「本人不能預測人質將于何時獲釋」。但他強調：「美國在尋求人質的獲釋時，只能夠在保存我國尊嚴及團結的基礎下進行」。這是卡特總統在伊朗國會于週日較早時提出了條件後所發表的第一篇聲明，他說：「距離只有兩天的大選，將不會影響我對人質形勢的處理」。他說：「讓我向你們保證，日歷將不會影響我對此重大事件上，所作出的決定」。他說：「不論週的大選的結果如何，伊朗將會發現美國兩黨在人質釋放問題上，在美國尊嚴及團結的條件上均是統一的。」「我希望能夠知人質將于何時獲釋，但是，我知無法辦到」。他又說：「我由始至終堅持兩大目標——保護美國的尊嚴及團結，及人質安全回國。」「我國政府在採取任何行動前，必須要完全依據我們的法律及憲法」。「本人與人質及家屬及所有美國人一樣，也希望人質能夠及早獲得釋放。」「我知道所有美國人將希望他們能夠依從正確的途徑回家，這種值得忍受及犧牲，人質目前正在身受中。」他說：「政府一直與共和黨總統候選人朗奴列根，及國會兩黨議員，就人質問題進行商討。」

伊朗企圖操縱大選
福特指責

（華盛頓二日美聯社電）前總統福特指責伊朗企圖操縱美國總統大選。他週日說，同意用軍事物資及配件交換美國人質的自由，將會是「一項嚴重的錯誤」。福特說：「它將使我們陷入中東的困境，這將會是比我們在越南所得到的經驗更惡劣的。」前國務卿基辛格亦贊同福特的意見。基辛格說，此項交易，等於美國向全世界表示，美國是可以被恐嚇勒索的，因而「大大提高了其他恐怖組織可能會企圖向我們進行勒索的長遠顧慮。」福特說，以任何方式傾向伊朗，俱會使美國厠身於伊朗的盟國如利比亞、敘利亞及北韓之列，並與沙特阿刺伯及約旦疏遠。福特在全國廣播公司之「會晤報界」節目中說，他認爲，孔美尼正企圖利用總統大選，從美國方面強求他不可能得自其他地方的條款。基辛格則在美國廣播公司的「問題與解答」節目上說，他並其指實卡特政府在人質事件上有任何「政治動機」。他說：「我是指責已折磨我們一年的伊朗政府，現在企圖影響美國人民的投票。」問題中的軍事物資及配件是伊朗早已購買了的。但在一年前德黑蘭美國大使館被佔據後，美國禁止它們運往伊朗。基辛格說，運送軍事物資予伊朗，是本商權餘地的，因爲在一九七九年二月三日，伊朗政府取消巴里維當政時期向美國訂購的一切軍事訂單。

伊朗故王財產
有多少存美國
此謎暫難揭曉

（合衆國際社華盛頓二日電）前伊朗王巴里維究竟將多少財富成功地運出伊朗，相信需要很多年才能揭曉。在卡米尼政權成員指伊朗王在末下台前曾調動數以十億計的伊朗政府基金之後，這項屬美伊危機世界財經之謎，露出初步曙光。伊朗新統治者作出的最佳估計，是二百六十五億美元，另加上伊朗王司能欠伊朗人民的一百億美元。新政府去年十一月在美國入禀美國地方法院，要求上述數目損失，總數達六百六十五億美元。但伊朗革命政府在指控伊朗王將伊朗的石油財富當作自己的時候，承認它並無巴里維家族財富的確實統計。伊朗對伊朗王提出的訴訟，祇是伊朗王涉嫌「錯誤地分配，侵吞或濫爲私用」款項的約數。伊朗官員顯示出巴里維家族欠下伊朗銀行最少十億美元的文件，未能成爲獨立證據。由於私人存款不受卡特總統的凍結令限制，美國的銀行拒絕透露伊朗王的存款數目。部份中東問題專家說，他們認爲，伊朗王美國的私人存款總數不超過二十億美元。由伊朗王朋友大衞洛克菲勒任主席的大通銀行，相信是伊朗王主要的美國銀行。據報其他存有巴里維款項的美國銀行，萬國寶通亦是其中之一。

伊朗總理
會阿大使
討論放人

（美聯社貝魯特三日電）波斯灣通訊社報導稱，伊朗總理拉齊會見阿爾及利亞駐德黑蘭大使，兩國領導人，決定，阿爾及利亞將照料五十二名美國人質。伊朗官方通訊社報導，拉齊與阿爾及利亞大使在伊拉于當地時間十時（國際標準時間六時卅分）會談三十分鐘，該通訊社說：「會上，兩國領導人決定，穆斯林兄弟國家阿爾及利亞將照料美國人質。」波斯通訊社說：「阿爾及利亞在會上表示，我們希望阿爾及利亞能夠盡全力實現伊朗政府的願望，保護伊朗政府的利益，盡一切可能擴展雙邊關係。」

十一月二日，旅居倫敦伊朗僑民上街示威遊行，擁護卡米尼政權。他們手持伊朗遜王巴列維，前不久剛登位的列薩王儲和他祖父的畫像。（合衆國際社新聞圖片）

美伊並無直接談判
卡特致函拉齊由瑞士大使轉交
解決五十二名人質問題

（法新社德黑蘭三日電）伊朗總理府發言人今日在德黑蘭宣稱，伊朗總理及其副官們即將舉行會議，以決定如何將國會所決定釋放人質的條件報告傳達美國政府。該發言人說，伊朗國會已於昨日決定釋放美國人質的條件，但是，拉濟總理尚未接獲條件的正式報告。因此，該項報告亦尚未送往華盛頓。該發言人謂，伊朗並無同美國進行直接談判。任何的接觸將會透過駐華盛頓的阿爾及利亞大使館來進行，理由是該使館代表伊朗在美國的利益。與此同時，伊朗波斯通訊社報導，拉濟總理今日較早時接獲美國總統卡特的一封函件，該函件由瑞士大使負責轉交，而西德大使當時亦在場。

巴迪雅認為
美將接納
部份條件

（合衆國際社法國巴黎二日電）前伊朗總理巴迪雅星期日說：「他不相信五十二名美國人質，會在星期二美國總統選舉日期之前獲得釋放」。巴迪雅說：「他看不出美國怎樣能夠接受，伊朗提出的釋放人質的四個條件中的兩個條件」。巴迪雅在他流亡的巴黎公寓中說：「我不認爲人質問題很快就會解決，而且肯定不會在美國大選的日子之前」。他說：「美國不可能履行伊朗提出的其中這兩個條件，（歸還）已故廢王巴列維的遺產問題和解凍伊朗資產的問題」。他表示：「對如何查出並歸還已故廢王巴列維的遺產，美國將無能爲力。而解凍伊朗的資產則將「取決於法官，而不取決於卡特」。這位前總理接着說：「釋放人質對卡特總統來說，並不是甚麼巨大的勝利，他們就人質的問題進行談判，首先挾持人質本來就是非法的。在人質被挾持之初，卡特是明智的，但是在後期，他一直表現得不夠堅強。他本應向他們（伊朗人）直截了當地說，你們不應當把我們的人抓去當人質」。他在接受法國「歐洲一號」電台的電話訪時說：「此間人們確實相信，人質很快將會獲得釋放，機場上已準備好飛機，以供運送美國人質之需。」他沒有說明，飛機是屬於伊朗的或者是其他國家的。他說：伊朗議會通過關於釋放人質四項條件一事，已在電視上播放

社論
蘇聯大量增加對古巴經濟軍事援助

美聯共同等通訊社本月一日自美國愛亞米報導說，根據當地收聽到的古巴首都夏灣拿無綫電台十月三十一日發出的廣播，蘇聯與古巴昨日簽署了一份爲期五年的經濟援助協定，主要內容如下：蘇聯將於一九八一年到一九八五年的五年期間內，計劃給予古巴以總額三百億盧布（約合三百五十億美元）的經濟援助。這比蘇聯在現行經濟援助五年（一九七六年到一九八〇年）計劃期間的經濟援助，超過百分之五十以上。

夏灣拿無綫電台在同一廣播中還報導說，蘇聯古巴對於一九八一年到一九八五年期間兩國經濟合作及古巴一部份經濟部門在二〇〇〇年以前發展計劃的檢討，業已達成一致的意見云。

蘇聯雖已成爲今天世界兩個超級大國之一，惟其國民生產總值僅等於美國的百分之六十左右，對於像古巴這樣的小國，竟然給予如此巨額的經濟援助，殊非尋常可比。

古巴在一九五九獨立之後不久，即於一九六〇年五月及同年九月，先後與蘇聯中共締結邦交，並獲兩個共產大國給予軍事經濟等援助。惟蘇聯財雄勢大，下的工夫多得多，於是，古巴逐漸冷淡北京，親近莫斯科。

古巴政府實行所謂徹底的社會主義經濟政策，國有化的程度，農業，工業，金融，運輸業爲百分之百，對外貿易爲百分之九十，礦業，批發業爲百分之四十五。但因資源欠豐，加上科學，技術，工業等的基礎薄弱，生產及出口主要靠糖，其次爲鑛產業，於草，魚介類等。工業方面雖有食品，化學，機械等，規模均小。因此，欲求發展經濟，困難重重。致在經濟貿易上，對於蘇聯的依賴程度甚深，以一九七七年的情形來看，出口方面達百分之七十一，進口方面亦有百分之五十四。古巴不僅接受蘇聯石油，工業製品，糧食等的供應，還仰賴蘇聯八十億美元的援助。

古巴社會總生產（GSP）的成長率，一九七一年到一九七五年時，平均每年約有百分之十的增長。惟古巴盛產的糖，一九七六年時，國際市價下跌八分之一，影響所及，古巴一九七六年的成長，僅有百分之三點一，一九七七年的成長，僅有百分之四點一。由於外匯枯竭的緣故，一九七六年時，一方面大量削減西方諸國的進口，一方面抑制國內的消費，結果迫得把剛剛開始的第一個經濟建設五年計劃的投資額，削減百分之三十。

古巴在軍事方面，實行爲期三年的義務兵役制度，總兵力十九萬九千人（後備兵九萬人）。其中，陸軍兵力十六萬人，編爲十五個師（惟一個師的規模，大致上僅與一個旅相等）、三個裝甲團，配備坦克六百多輛。海軍兵力九千人，擁有潛水艇兩艘、裝備艦對艦導彈的高速哨戒艇二十八艘、驅潛艇十八艘。空軍兵力二萬人，擁有戰鬥用的飛機一百八十三架，其中，最主要者爲米格二十三、米格二十一等型式戰鬥機，並有SA二、SA三等型式地對空導彈一百四十四個。古巴除了正規軍之外，尚有國家治安隊一萬人，國境警備隊三千人，民兵十萬人。

然而，古巴的軍隊，在過去數年間，主要是用於遠征國外。其中最顯著者，第一，是派遣兩萬多人到非洲西部的安哥拉，支持親蘇的「安哥拉人民解放運動」，擊敗其他兩個解放組織，取得政權。目前，古巴仍然駐留萬多名軍隊，協助安哥拉政府鞏固政權。第二，派遣數千軍隊到埃塞俄比亞，會同蘇聯顧問，協助埃塞俄比亞軍隊，攻擊奧加登地區的索馬里游擊隊，和鎮壓埃塞俄比亞北部的厄立特立亞民族運動。第三，派遣逾千軍隊到南也門，會同南也門軍隊，爲蘇聯建立據點，擴張勢力。

古巴軍隊遠征國外，根本上，並非古巴本身利益所需，而是拚命爲蘇聯打天下，這正是古巴獲得蘇聯特別給予巨額援助的主要原因之一。至於蘇聯此次大量增加援助，儘管表面上稱爲經濟的，實際上有一部份是軍事性質的。小小的古巴，單以長期派遣幾萬軍隊赴海外作戰來看，費用就很龐大，無法自行負担。

卡米尼支配美國人思想
「人民日報」竟然如此評論
釋放人質決定大選結果

（合衆國際社北京三日電）北京今日指出，五十二名美國人質在德黑蘭被禁錮將近一年危機事件之急驟轉變，可能會決定美國總統選舉的結果。「人民日報」認爲，伊朗回教領袖卡米尼現正掌握美國總統選舉的王牌，因爲他控制着釋放人質的時間。該報由華盛頓發出的消息說，此時可以支配美國人思想者，既不是美國總統卡特，亦不是美國共和黨總統候選人朗奴．列根，而是伊朗回教領袖卡米尼。該項消息又說，正當卡特與列根兩位總統候選人在競選運動中勢均力敵之時，若然伊朗在美國大選進行之前釋放人質，就有不少美國人都相信此舉將會有利於卡特，否則，很可能會由列根榮登總統寶座。是耶？非耶？人們即將會發現此一判斷正確與否。

美助理國務卿指責蘇聯
對東南亞大施心理壓力
泰要求蘇解釋蘇艦進入暹羅灣事件

（法新社北京三日電）美國東亞與太平洋事務助理國務卿賀布祿今日指責蘇聯對東南亞地區施加心理壓力。賀布祿在接受北京新華社記者專訪時，作上述表示。他並且提及一艘蘇聯航空母艦最近在暹羅灣出現。他說：「我們跟泰國政府一樣關注此種形勢。蘇聯企圖對此地區施加心理壓力，但管見以爲其陰謀不會得逞。」賀布祿指出，美國認爲泰國總理炳．丁素拉暖最近訪問中國大陸，有利於此地區的穩定。賀布祿是在曼谷接受新華社記者訪問，他亦曾同泰國外交部長實戳．論丁素拉暖此次大陸之行。

（合衆國際社曼谷三日電）泰國外交部今日召見蘇聯大使高斯尼索華，要求解釋日前蘇聯戰艦在暹邏灣出現的事件。與高斯尼索華交談的一位外交部官員說，蘇聯大使否認獲知蘇聯「明斯克號」航空母艦、兩艘快速艦和一艘偵察艦在該水域遊弋。他只是說，由報紙獲悉此項消息。日前發現蘇聯戰艦在泰國水域出現，乃是空前的第一次。泰國報紙透露，該等蘇艦在上週六最早靠近泰國水域，及後駛赴越南。不過，蘇艦並無侵入泰國領海。

漫長而緊張的美國總統競選運動臨近結束，共和黨總統候選人朗奴．列根在運動中到處奔波，以致鞋底穿洞。十一月二日，列根還穿着這雙鞋，在辛辛那堤一次集會上發表競選演說。（合衆國際社新聞圖片）

華爾海認為
人質問題
較易解決

（美聯社華盛頓二日電）美國政界領袖今天密切注視伊朗國會之決定釋放美國人質條件，有人担心伊朗在利用美總統選舉，以取得較好之條件。而卡達總統與他的顧問們，在白宮會商之際，共和黨總統候選人列根，對此事之發展，概不置評，祇說

歸還資產
換取人質
困難重重

（合衆國際社紐約二日電）美國歸還八十億美元「凍結資產」而換取五十二名美國人質獲釋的協議，可能引起一場拖延的法律戰。由於伊朗威脅將數十億美元資金調往他國。報復卡特正禁止輸入伊朗石油，美國總統卡特在去年十一月十四日，下令凍結伊朗財產。被凍結的部份資產，由持有的銀行拿來填補他們給予伊朗大筆貸款的損失。如強迫交還這筆款子，美國政府可能得要承担這項債務，同時引起爭論的是這筆款子要不要付利息，利息總額數達一百二十億美元之鉅。

法國記者在德黑蘭說
伊朗首都機場停放飛機
準備隨時接載人質返美

（合衆國際社法國巴黎二日電）法國「世界報」記者柔柳星期日在德黑蘭說：已經準備好飛機，一旦華盛頓同意伊朗提出的釋放人質的四項條件，就會把美國人質運送出伊朗。

（路透社紐約二日電）在伊朗之五十二名美國人質，其中一部份的家屬今天對于伊朗國會已批准放人條件之消息，反應審慎。多數家屬都擔心人質可能分批釋放，或者面臨懲罰，除非美國答應所有條件。人質之家屬表示：他們在等待聆聽卡達總統有何話說，然後可獲早日放人之望。美國駐德黑蘭總領事莫里菲德之子表示：最新近的發展已令他鼓舞，但他從加州聖地牙哥寓所，在電話交談中談稱：「我想要五十二人全部同時獲釋」。他的母親也表示不高興分批放人。

這問題「太敏感了」。實際上，已有一致見解，認爲美國應堅持要五十二名美國人質，一次全部釋放，而非分批釋放。

（美聯社聯合國二日電）聯合國秘書長華爾海星期日宣稱，現在比較一向有更好機會解決人質危機，又說隨着伊朗國會提出釋放五十二名美國人質的條件後，他已向美國及伊朗提供協助。華爾海用電話與華盛頓及伊朗治談後，通知新聞記者們說，他已告知美國國務卿馬斯基及伊朗偽局說，「我們已準備有所協助」。當詢問伊朗會否要求他扮演調解人的角色時，他答稱，「這是無需要的。這問題現時是在美國政府的掌握中」。華爾海對記者們說，「無可置疑的這問題已作出進步，我愉快的認爲伊朗的會議現已決定了關於釋放人質的條件。」「我希望這決定已在德黑蘭作出，及這決定將要在華盛頓作出，將使到可能儘快釋放人質……我認爲現在比較以前有更好的釋放人質的機會。」詢問這些人質是否可能在今後四十八小時內被釋放，他答稱，「我不知到。這不是由我估計有關這情況。這是要德黑蘭及華盛頓作決。」

西歐國家防備萬一
力謀減少核子戰爭傷亡

人們都相信，萬一核戰爆發的話，人類將會大部份被毀滅。將這項信念用於軍事，就成了「嚇阻性」核子戰略，即是：如果各核子國家或聯盟實力相當的話，核戰結果將會是兩敗俱傷，後果不堪設想，所以核戰不會發生。

西歐國家因爲鄰近蘇俄，所以對一切有關核戰的危險，都特別敏感。近十數年來，一些國家對核戰可能性的看法，已有很顯著的轉變。

沒有人能夠肯定核子戰爭一定永不會發生。英國最近一次民意調查顯示，在青年人中大部份都相信在今生中見到核子戰爭爆發。自從美國去夏因電腦故障引致假核子警報後，意外引發核戰亦證明並非完全無可能。況且現在核子科技並非只是幾個國家所專有，很多發展中國家（如南美阿根廷）現都擁有核子反應爐，發展核子武器是遲早的事。核子武器普及化，將會使各國協議控制核子軍備更形複雜。

生存機會有待提高

假如核戰終於因誤會或其他原因發生了，是否一定沒有人能生還呢？如果一個國家能設法使國內相當數目的人口安然無恙的話，豈非成了戰勝國？這個國家的文化豈非成了未來新紀元的一個起點？

根據英國民防學院院長梅華爵士估計，在一次核子襲擊中，英國五千六百萬人口，將有一千五百萬人生還，如果政府及時推行現有民防計劃的話，相信生還人數將多一倍。一般輿論認爲現有計劃並不完滿，相信如政府肯多撥款多加注意的話，生還人數將會更多。

英國政府最近（本年五月）出版了一本名爲「保護與生存」的小册，教導國民在緊急時如何應付核子襲擊。書中解釋：核子爆發地點和就近範圍的一切，將會全部毀滅；另預料在五哩之內，爆發的熱力和震盪力，亦會將人物屋宇摧毀；但是最危險的是隨之而來的「塵降」。

「塵降」現象，是因爲核子爆發造成真空，隨之吸入大量塵埃，升上天空，而這些塵埃染有輻射；在空中漂浮，慢慢始降至地面。如果有風相助，輻射塵可能被吹至數百哩外才降落。輻射塵不只可以漂浮久遠，而且無色無嗅，只能用特別儀器才可測得。輻射可以穿過物體，但穿過物體時強度將會減低，所以保護物料愈厚，安全性愈大。

塵降最初四十八小時內的危險性最大，但塵降整個過程，相信一般須兩星期。所以如果有人有安全地方可躲避兩星期，生存大致不成問題。

防備關係國家存亡

專家們相信，塵降期是國家存亡的關鍵時期，如果預早做好防備功夫，相信國民生存率可以很高。一般都認爲防備塵降功夫做得最好的國家是瑞士。自從一九六〇年開始，瑞士法律規定國內每一間新建房屋，都必須建有核子避難室，每個裏面都設有通風系統，電力，衛生設備等，必要時可用人力代替電力，室內都隨時備有可供兩星期用的食物和水。

據瑞士政府計劃，到一九九〇年時，大多數瑞士人都會有自己的核子避難室。此外，國內的地下停車場，也都附設供大衆用的避難室，緊急時即開放。

英國暫未有如此長遠的計劃，「保護與生存」教導國民用沙包和傢具在家自製避難洞，一般都認爲不夠安全。於是又有人另聘專人設造避難室，現時一個可容四人的避難室，市價由二千五百鎊至六千鎊不等，有種整個造好藏在地下的玻璃纖維的，更聲明可抵禦一個在二哩半外爆炸的一米格噸炸彈。另有一個巴士司機，因資金不夠，向政府申請救濟金三千鎊，供其購買避難室之用，不獲批准。

盧敏超寄自英國

大陸專家提議
中國大陸應建
六座核能電站

（法新社北京三日電）新華社今日報導，在北京剛結束的核能源大會提議，中國大陸應建六座核電站。該次會議于十月廿七日至十一月一日召開。約一百名科學家與主管科技部門的政府官員參加會議，據會議人士透露，該六座核電站將于九十年代初期開始興建。大會提議，上述核電站均屬百萬千瓦級。修建電站的地點應分佈在能源供應短缺的華東地區，以及廣東，中共與法國最近原則上已簽訂一項協議，向法國購買兩座核電站。新華社說，北京政府「已把發展核電站問題擱到議事日程上。」中共尚未決定，向法國購買的兩座核電站應建在何處。參加上述會議的專家強調，中共已在發展核武器的進程中掌握核子知識。他們說，這點表明，中共已經有能力「以自力更生，以引進技術設備爲「輔」的原則，發展核電站。

中華民族空前浩劫
中共發動文化革命
一億人民受到迫害
毛澤東的遺產是饑餓與恐怖

（中央社巴黎二日電）從一九七三年到七五年在中國大陸住了三年的法國著名作家嘉克．布洛葉與他的太太克拉廸．布洛葉，合作寫了一本書，強調「毛澤東的遺產」，可用幾個字總括：飢餓、恐怖、控制青年、無能擺脫低度開發困境。這本叫做「毛澤東啓示錄」的書，由巴黎最大印刷公司印行，法國書評家視它爲「一本以中共正式文件、黨的報紙以及無可反駁的證詞爲基礎的佳作。」書中指出，十年「文革」，產生億萬名犧牲者。中共已在秘密文件中承認有一億人遭迫害。他們或在武鬥中受傷而成爲終生殘廢，或被關進黑牢及淪入奴工營，或被逐出其住宅，被革去工作，淪爲乞丐或被下鄉改造。他們全部被逐出社會，打入黑湖。」布洛葉夫婦在書中說，至於有多少萬人死亡，中共仍不敢透露這個數字。但有無數教師、知識份子、富農、嫌犯、壞份子被紅衛兵私刑致死，許多紅衛兵後來又被其他紅衛兵殺害，接着又遭地方黨的殺戮，隨後在一九六八年一次負責重建公共秩序的軍隊又大開殺戒。在一九六八年八月，駐在廣西省的軍隊像其他地方駐軍一樣，展開重建公共秩序工作時單在桂林一地，就屠殺了四千人。八有在廣西全省有六萬七千四百人喪生。在「文革」期間，人口三千二百萬的廣西省有十萬人被殺。

「紅旗」雜誌終於承認
共黨專政開始便犯錯
推行新政決不能守舊
弊端來自專制主義與資本主義無關

（中國新聞社北京三日電）這裏剛剛出版的今年第二十一期「紅旗」雜誌號召全國解放思想，推動黨和國家領導制度的改革。「紅旗」雜誌的評論員文章指出，只有進行改革，才能使我們黨和國家的制度不斷完善，調動一切積極因素，從而完成四化大業。對於這種改革，絕大多數人是贊成的，但也有一些人不理解，甚至有牴觸情緒。文章指出，有的人偏愛老一套，對「文化大革命」前的十七年有特殊的感情。在他們眼裏，十七年的一切工作似乎都是完美無缺的。其實，「冰凍三尺非一日之寒」，「文化大革命」的出現並非突然，只要我們看一看十年中的巨大浩劫，就會發現有許多錯誤在「文化大革命」以前就有萌芽。文章接着指出，黨中央自從三中全會以來提出的一系列新政策，既不同於「文化大革命」中的政策，也不同於「文化大革命」以前的政策，是嶄新的政策。文章着重指出，我國政治管理制度中的弊端，主要是封建專制主義的影響，而不是資本主義的影響。諸如權力集中於一個人、官僚主義、家長制、一言堂、幹部領導職務終身制、宗法觀念、等級觀念、形形色色的特權等，就是幾千年遺留下來的封建主義包袱。因此，解放思想的一個重要方面，就是要注意從封建專制主義影響下解放出來。

圖示伊朗國會議員於週日就釋放美國人質四個條件進行表決。他們在會上通過了卡米尼提出的那四項條件，決定一旦美國接納那些條件，他們將分批釋放人質。（合衆國際社新聞圖片）

伊朗促伊拉克
釋放石油部長
及非軍事囚犯

（法新社德黑蘭三日電）伊朗政府今晚要求釋放星期五遭伊拉克俘獲的石油部長唐圭恩。當時他正前往阿巴丹。電台證實唐氏被俘之後，德黑蘭電台引述總理拉齊官署發給報章的消息稱，伊朗政府要求立即釋放伊拉克所俘的一切非軍事伊朗囚犯。消息又稱，伊朗又以正式警告致伊拉克政府及國際團體關於伊朗囚犯的命運。伊朗政府有高級官員在前綫，引以爲榮，不恐怕他們被俘或喪生。巴格達方面，伊拉克新聞社報導，我們的軍隊對波斯敵人逐日達成新勝利。

日企業界繼美國之後
改變貿易態度 重估國府市場
台今年貿易將達四百億美元

（中央社東京三日電）日本企業界正流行着一股重估中華民國的重要性之氣氛。「每日新聞」昨天在其晨刊商業版中刊出了標題如上的頭條新聞。

日本主要貿易商對華態度之改變，就是上述氣氛日增的證據。日棉和東棉都已關閉它們在台北的代表處，而代之以分公司。日商岩井也料將步它們的後塵。同時，主要的日本貿易商最近和此間交流會接觸，并請求協助它們組織於十一月二十三日起台北。交流協會人士說，該團將會晤中華民國政府領袖，并討論擴大日中貿易的辦法，以及減少當前的貿易不平衡。「每日新聞」以顯著的版面刊出此項報導，并指出，日本似乎已繼美國之後，從所謂的「中國熱」急中醒過來了。

該報指出，自從中日斷交之後，中日貿易繼續不斷地擴張，這是日本主要貿易商再次睜開眼睛承認中華民國之重要性的一項重要因素。

（中央社台北三日電）經濟部國際貿易局局長邵學錕，今天告訴四十多位外國商界代表們說，中華民國重視物價的穩定，絕不會採取國幣貶值的手段，來促進外銷。他并表示，今年中華民國對外貿易總額可望達到四百億美元，而如果國際局勢不再惡化的話，今年的貿易可望在經過六個月入超後，維持平衡。

參考價值。

台拓展外銷的努力重點
在於生產力改進 而不是貶低幣值

邵學錕上午在美國國際商業公司舉辦的一項座談會中，代表經濟部長張光世簡報我國貿易情形時，作以上表示。

他說：「我們拓展外銷的努力重點在於生產力的改進，而不是在維持物價穩定下，貶低幣值。」他也指出：「關於國際油價暴漲，我們今年貿易從三月到八月，呈現入超，但九月份則再度轉為出超，證明我國經濟的活力，足以適應全球性的紛亂。」

他繼續說：「如果國際間沒有什麼重大變亂，而中東的衝突也不再昇高，造成油價進一步上漲的話，我們今年的貿易可能達到相當的平衡。」

邵學錕同時向來自美、英、澳、日、西德、瑞士、加拿大等國的卅七家國際性公司代表們表示，中華民國貿易政策將是信守自由貿易，分散出口市場，平衡與貿易夥伴間的雙邊貿易，重視物價的穩定。這項座談會是在圓山飯店舉行。

行政院經濟建設委員會主任委員俞國華，在上午的會議中，扼要說明我國十年經建計劃的目標與策略，下午經濟部長張光世、經濟部投資業務處處長曾令士以及交通部官員，也分別在會中，和與會人士就拓展貿易，促進投資及擴充交通設施等方面廣泛交換意見。

行政院政務委員李國鼎，在中午的餐會上，並以面對八十年代為題，發表演講，強調我國未來十年將在人力資源、能源使用方面，努力發展，並詳盡分析我國工業發展方向。與會代表明天上午將繼續與我國財政部、中央銀行主管官員舉行會議，以了解我國現行賦稅、關務及金融措施。

行政院長孫運璿也將于明天下午接見這些外國商界代表，他們也將參觀我國經濟設施。

收集台報多篇文章
大陸專書介紹台灣企業管理

（中國新聞社北京三日電）（台灣企業家談企業經營管理）最近由新華出版社出版，並已在全國書市上展銷。這在大陸公開出版有關台灣經濟活動的書籍，這還是第一次。這本書收集了一九七九年下半年台灣紙上刊登的企業家、企業管理學者、新聞記者和經濟官員的二十二篇文章。內容涉及企業經營管理的理論、工作經驗，具體依法以及政策、措施、建議等。全書按世界經驗與台灣企業經營管理的關係

亞太獸醫學者集台北
研究家畜傳染病防治法
將發表論文十四篇

（中央社台北三日電）行政院農業發展委員會主任委員李崇道今天說：近年來台灣毛豬每年產值達新台幣二百二十五億元，為農民主要收入之一，今後應繼續加強豬瘟防治措施，使豬瘟在台灣絕跡。

由亞太糧食肥料技術中心主辦的家畜傳染病檢疫與防治研討會今天在該中心舉行，李崇道應邀在會中專題演講「台灣豬瘟防疫的經濟效益評估」。他說，去年我國共屠宰七百四十二萬七千多頭毛豬，為民國四十九年的三倍半，全部價值約新台幣二百二十五億元。

豬瘟在第二次大戰以前，為台灣毛豬最可怕的疾病，據統計，民國三十六年豬隻感染豬瘟比率達百分之八點一三，嚴重影響我國養豬事業的發展。

李崇道指出，農發會自民國三十九年進行豬瘟防治計劃，經過各項研究試驗，近年來豬隻感染豬瘟的比率已降至百分之零點零一至零點零零零之間，顯示這項計劃已有良好效果。他強調，豬瘟防治除了具有經濟上的利益外，並可維護消費者健康。今後應繼續努力，使豬瘟在台灣絕跡。這項研討會有來自日、韓、菲律賓、泰國、印尼及我國的獸醫學者與專家二十多人參加，五天的會期內將發表論文十四篇。

曲阜最近舉行孔子討論會
八十餘專家學者 交流了研究成果
承認近年來國內對孔子研究 比國外專門機構有一定差距

（中國新聞社濟南三日電）孔子討論會最近在孔子故鄉山東曲阜舉行。來自全國教育、歷史、哲學等社會科學界的八十餘名專家、教授、學者，數聚一堂，總結交流了孔子研究領域內的成果。曾經參加過一九六二年全國孔子討論會的七位代表，這次又被特邀參加了會議。他們是：上海復旦大學教授、著名哲學家嚴北溟；吉林大學教授、著名歷史學家金景芳；山東省歷史博物館負責人、著名古代史專家朱活；曲阜師範學院副教授、孔子研究室主任路承烈；曲阜師範學院孔子研究專家郭克煜；全國心理學研究會理事、心理學專家李國榕；上海復旦大學分校社會科學系講師祝瑞開。

六十篇研究孔子的論文，在會上進行了交流。陶百川的胞弟陶愚川教授所著的論文（對「孔子教育思想批判」的批判），引起了強烈反響。此文用大量歷史事實，論述了孔子教育思想的正確性、科學性和重要性，指出繼承發揚孔子的教育思想，對搞好中國教育事業，推進四化建設，有着重大現實意義。參加孔子討論會的代表，在座談中一致認為：中國近年來在研究孔子方面，雖然取得了許多新成就，但與國外一些孔子研究的專門機構相比，還有一定差距，應該加強同國外同行密切聯繫，虛心學習人家的長處和經驗。嚴北溟特別指出：在孔子研究方面，台灣學術界三十年來也取得了極其令人鼓舞的新成就。

受兩伊戰爭影響
九個石油缺乏國家 產油國將額外供油

（路透社倫敦三日電）石油情報週刊今日報導說：沙地阿拉伯和其他波斯灣產油國將會供應額外石油給那些在兩伊戰爭中因伊拉克石油缺乏供應而受嚴重打擊的九個國家。該份石油工業週刊列出九國為法國、日本、意大利、希臘、摩洛哥、土耳其、南斯拉夫、印度和巴西。石油情報週刊說：沙地以前日產九百五十萬桶，在十月至十二月期間，每日將至少增產五十萬桶出售。該週刊並說：沙地額外增產石油至少大部份以每桶四十二美國加侖，售價三十二美元，這個售價與伊拉克的價格差不多，不過，較沙地阿拉伯的正當產額油價則每桶高出兩美元。該刊說：科威特、阿拉伯聯合酋長國和其他國家亦將提供額外石油，但數量則遠不及沙地阿拉伯。

科威特表示 增加油產 數量有限

（合眾國際社科威特二日電）石油部長沙巴赫在星期日發表的訪問中說，雖然兩伊因開戰而停止石油交運，但科威特不會把產油量增至超過一百五十萬桶的限度。沙巴赫對「祖國報」說：「我們將在需求提高時才增加生產，但這不表示忽視每日一百五十萬桶的固定產量最高限度。」科威特現在每日的產量為一百二十萬桶，但沙巴赫表示：產量將依照世界的需求而變動。較早的報導說！科威特、沙特阿拉伯、卡塔爾和阿拉伯聯合酋長國同意把每日的產量增加一百五十萬桶，以彌補波斯灣戰爭造成的損失。

菲島軍事審訊 廿七名嫌疑犯
陰謀政變行刺總統

（美聯社馬尼剌三日電）菲律賓的「軍事法庭」今日開始審訊廿七名犯了陰謀發動政變及行刺馬可斯總統等嚴重罪名的嫌疑犯。其中三名係反對黨領袖。上述嫌疑犯如被認為「罪名成立」，將被處死刑。

今日的審訊，假市郊的一處軍營舉行，主控官方專先宣讀起訴書。在廿七名被告當中，其有廿三人係現役或過去的軍人，因為沒有上訴的權利。

衛生狀況改善 菲人壽命增加
人口逾四千六百萬

（本報馬尼拉三日航訊）菲律賓的衛生狀況於過去十年大告改善，普通菲律賓人的壽命增加百分之五點五，亦即三點二歲。

菲衛生部長牙西亞向總統報告，菲人壽命延長之同時，死亡率創降百分之二十三點六，自一九七〇年的每一千人死亡人數十一點十二人，降至一九七九年的每一千人八點四人。牙西亞又稱，由於國家執行產婦與嬰孩照料方案，嬰孩死亡率創降百分之五點六。他向總統報告，過去十年菲島國民健康情形改善的另一有利因素，乃人口增加率削降。

衛生部長的報告又指出，雖然藥品成本上升，衛生部為農村保健單位所購置的藥品，成本下降百分之三十八，因當局執行「採購改革」政策。

據報告，菲島的人口自一九七二年的三千九百萬人，增至一九七五年的四千二百四十五萬人，及一九七九年的四千六百七十萬人，而每千人保健開支亦自一九七二年的菲幣六元增至一九七九年的二十九元。

南韓高級軍事法庭
駁回金大中上訴 維持其死刑原判
金氏同黨四人獲減刑三人緩刑

（路透社漢城三日電）高級軍事法庭今日駁回離心分子領袖金大中的上訴，維持其死刑原判。

金大中，五十四歲，是一名羅馬天主教信徒，被一軍事法庭指控在日本和美國建立親北韓共產黨的組織，軍事法庭同時指控他企圖以武力推翻政府奪取政權，罪名成立。

雖然，五月光州學生血腥暴動期間他被禁在拘留所內，他仍應對有一百八十九人因暴動而死亡的光州暴動事件負責。

軍事法庭在九月十七日宣判金大中違反南韓的反共和國家安全法例罪名成立，判處死刑。金大中否認一切控罪。

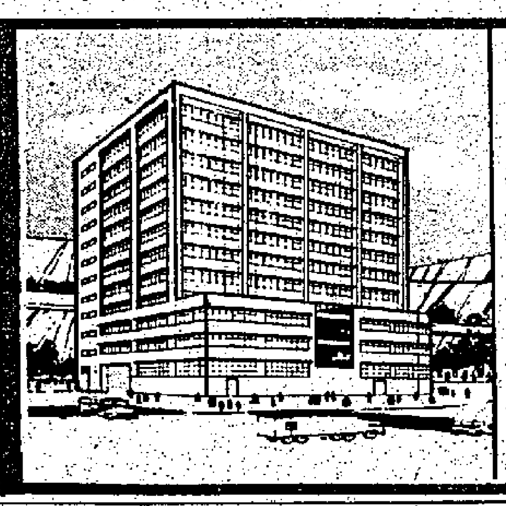
高級軍事法庭以六分鐘時間確定金大中的死刑，與金氏牽連的十大名同黨，四名獲得減刑，三名獲得緩刑。經過七日上訴聆訊之後，由少將柳根煥為首的五人軍事審判庭說：其同黨的證明，證人和調查紀錄報告均顯示，金大中死刑是罪有應得的。

（美聯社漢城三日電）南韓叛國者領袖金大中，在九月間被一軍事法庭叛決處死，週一由高級軍事上訴法庭重審關於被控煽動罪後，裁定維持原判。金氏的案件現將向該國的最高民事法庭提出上訴。這軍事法庭同時叛處其他二十三名離心分子監禁兩年至二十年不等，但其中三人獲得緩刑。離心分子中的十二人被控參與金氏的煽動暴亂陰謀，其餘各人被控破壞戒嚴法律罪。

（合眾社漢城三日電）南韓的軍事上訴法庭維持一個較低級軍事法庭的裁定，過一宣判反對派領袖金大中因陰謀暴力推翻政府處以極刑。這五名成員的上訴法庭，同時裁定金氏的二十三名從犯煽動暴亂有罪，維持判處他們入獄由兩年至二十年不等。

・難以形容・

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊



沙田火炭地王

峯山 工業大厦

沙田火炭71號地段

近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招工容易

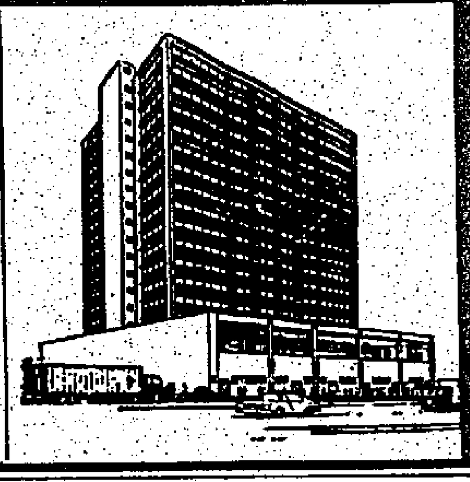
面積由622呎—13,104呎

寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室

峯達 工業大厦

沙田火炭69號地段



尖沙咀 世紀商業大厦

河內道3—4號

特價95折

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL）・茶色玻璃・冷氣設備

地庫至三樓現代化商場　四至十七樓高級寫字樓

地點適中，旅遊中心，交通方便，
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

弇新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（八線）
地盤電話：三・六八一七五四

金旺閣　金滿閣

九龍旺角櫻桃街／新路大單邊 ☎3-940335

付欵辦法多種，月息僅壹分

年期71

年期長久　材料一流
廣視鋁窗　面海向南
三面單邊　格局四正

歡迎參觀

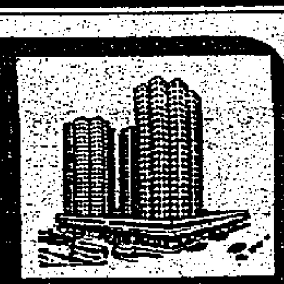
華懋集團 5-258251

特價優待
首期一成
分期最長

榮健廬

鼻

男婦兒科
哮喘虛弱



柴灣道345號

金源商場

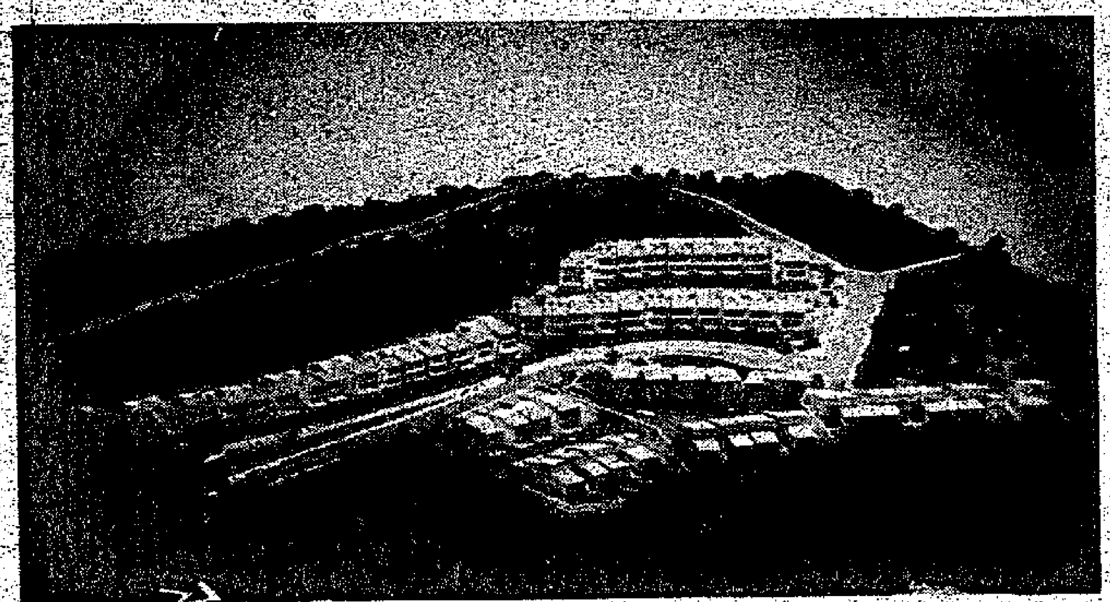
柴灣最旺地點

已有入伙紙　即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙　欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備

扶手電梯　中央冷氣　鋁質樹窗　美術天花
來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司　弇新置業有限公司

地盤電話：5-566562



Las Pinadas 松濤苑

清水灣新界223約地段245,247,248,249及250號

豪華西班牙式花園別墅
快將入伙・尚餘數座
晨曦露滴　塵襟盡洗

- 座落於清水灣道與西貢公路之交滙點。
- 遠眺白沙灣，漁光山色，叢林挹翠，清幽脫俗。
- 設有六十五呎長室內泳池，桑拿浴室及遊戲室等康樂設施。
- 苑內廿四小時保安服務。
- 現第二期兩欵共二十座公開發售，分爲面積2,232方呎及2,262方呎，另花園401方呎至2,400方呎不等。
- 示範單位，歡迎參觀

洽購處：

利安地產有限公司
香港雲咸街一號南華大厦十一樓
電話：5—256071～5

馮秉芬地產代理有限公司
香港德輔道中186號地下
電話：5—448808

現成旺舖酒樓租售

金基大厦

大角咀杉樹街2—16號

—洽購處—

六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

配額大贈送

下列配額免費過戶供本年用
英國16-3452件　德國16-2677件
21-2732件　荷蘭16-2391件
76-2265 KILOS
另：（徵英國6-1032件）
請電K-944191 劉先生洽。

荃葵灣亞公岩村道八號

聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

現貨租售

旺舖／寫字樓
住宅／工廠／車位

用途	大厦名稱/地址	建築面積	價目
旺舖	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	880呎—5,660呎	$3,520,000起
	毓成大厦 跑馬地毓秀街3號地下	750呎	$3,000,000
	怡華大厦 怡和街40號	1,300呎（閣樓）1,500呎（地下）	$25,000,000（不交吉）
	美華閣 九龍尖沙咀漆咸道111-113號地下	2,860呎	$28,600,000（不交吉）
	灣景中心 銅鑼灣港灣道28號地下舖位43號	762呎	面議
	星港大厦 洛克道237號地下及1樓至3樓全層	共17,110呎	$30,000,000（不交吉）
	海山樓 英皇道1,028號地下11號	430呎（11號舖位）	租$3,500
寫字樓	嘉洛商業大厦 灣仔洛克道114-120號	820呎—3,200呎	$1,300/呎起（不交吉）
	東美商業中心 香港大道東43至59號A	605呎—9,380呎	$2,000/呎起（不交吉）
	海聯大厦 灣仔高士打道221-226號	532呎—1,100呎	$1,500/呎起（不交吉）
	冠華園 窩打老道84號2樓	23,440呎	$40,000,000（不交吉）
	怡華大厦 怡和街40號3樓	2,860呎	$4,290,000（不交吉）
住宅	怡齡閣 九龍廟街259號E座	336呎	面議（將入伙）
	山勝大厦 跑馬地山村道B座2樓	750呎	$700,000
工廠	華厦工業大厦 鰂魚涌船塢里8號	4,200呎	$2,400,000（不交吉）
車位	怡達工業大厦 27,28號車位　萬峯工業大厦 5,23號車位　冠華園 14,16,18號車位		

怡華置業有限公司
香港皇后大道東43至59A25樓
5-271821
5-229162

惠刊本報分類廣告　請撥電話：⑤221583

錦華大厦

香港德輔道西382至388號

年期999

快將入伙

華麗洋樓　式梯四伙
比較隔鄰　又平又靚
每尺定價　八百二十
商業樓宇　七百二十
平過地價　置業請早

洽購處：

六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

業廣財務地產有限公司
九龍柯士甸道118-120號
業廣商業大厦1405室
電話：3-693355

地盤辦事處電話：5-474912

本港新聞

證券監察委員會閉門會議整日
會議凌晨始畢作出初步決定
要求怡和公布購入置地數量
增購行動並未違例不必停牌
記者雲集採訪消息熱鬧空前

（特訊）證券事務監察委員會昨午就怡和購入置地股票一事，立即舉行會議，經過歷時數小時閉門會議後，直至今日凌晨證券專員麥恩初步決定要求怡和在今日股市開市前，發表有關怡和至今實際持有置地股票的數量。

委員會認爲昨天怡和的收購行動並未違法例，因此不考慮要求怡和及置地停牌。

由於今次收購行動使到怡和持有置地的股權接近控制階段，因此委員會認爲怡和應該澄淸是否繼續進一步收購行動，假如怡和繼續收購，它必須通知所有的置地股東，以使他們有機會將持有的置地股票出售。

不過委員會表示，在考慮怡和對置地如何才算達到控制階段時，他們會考慮多方面的因素，例如怡和和置地兩者之間的密切性。

委員會又預料，置地的董事局最終會改組。

怡和收購置地的消息傳出後，證券監察專員麥恩立即召開緊急會議。會議由下午二時一直開到零晨才結束。麥恩在會議結束後，隨舉行一個記者招待會，發表一份簡短的聲明

在會議進行期間，怡富財務公司執行董事史密夫曾一度離去，及後至晚上九時再回到證券監察專員辦事處，繼續與麥恩閉門商討。

在外面等候的卅名各報章，電視台及電台記者，急如鍋上螞蟻，眼前時間一分一分追近截稿時間，會議尚未結束，頻頻以電話與報社聯絡。最後，會議終於零晨零時一時三十五分結束，各記者得到資料後，立刻飛車返回報館。（穀）

斥資三十三億・擬購億千萬股
怡和增購置地 股市瘋狂上漲
一日內成交十四億創新紀錄

（特訊）怡和集團昨晨公開宣稱：有意購入置地公司股份一億一千萬股，出價最高爲每股三十元。此消息傳出後，股市立即掀起巨大波瀾，昨午收市，恒生指數暴升逾五十八點，迫近千大大關。成交金額達十四多億港元，成交額打破有史以來的記錄。

這項宣告傳出後，置地股價急升，由上週五收市時的每股二十二元狂升至每股二十九元半，其後午間收市回跌至二十七元八角。最後以廿八元二角收市。

這項一億一千萬股置地若一旦被怡和收購成功，怡和將佔有置地百份之四十五股權。直至昨日收市，怡和總共收購得七千八百三十萬股置地股權。

市場人士認爲：怡和這次行動是爲屬於一項保護行動，以防置地被收購。

怡和發言人表示他們已就今次行動通知：證券監理專員。

發言人表示該公司正考慮是否照原定計劃是一億一千萬股。

一位證券界人士指出，假如怡和決定收購一億一千萬股置地，牽涉的金額全達到卅三億港元。比包玉剛爵士增購九倉之二十億元還多。

他以爲怡和是有意增加對置地的控制權。

他預料，假如怡和成功地增購置地一億一千萬股，所涉及的卅億元資金會回流返股票市場，對市場的刺激將會很很大。

他又指出：增購的消息對於大市亦具有相當作用。

對於今次怡和突然宣佈收購的做法是否適當，該名證券界人士，認爲由於宣佈太突然，投資人士未能迅速消化，這個公佈－如在週末或週日宣佈，會較爲適合，此外怡和應在收購消息宣佈之前或後，將置地或怡和的股票在股票市場內停牌。（穀）

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

住戶開支調查訪問 工作業已順利完成

（港訊）由政府統計處與恒生銀行聯合推行之一九七九至八〇年度住戶開支調查的住戶訪問工作，業已順利完成。

超過四千多個家庭參與是次調查，統計處長祈理富先生對參與統計每戶家庭之努力合作，表示感謝。

統計資料現正用電腦加以分析，待資料分析完成後，即有一組新的權數用以制訂出新的消費物價指數。新指數將會在明年四月間公佈。

移民新例實施・勞工督察出動
突擊檢查工商機構 核對員工身份證件
僱用無身份證員工・僱主可被罰欵入獄

（特訊）僱主不得聘請無身份證或指定之身份證明文件員工的移民新法例，昨日開始實施，二百餘名勞工督察經已分別前往工業大廈，商業樓宇及工廠等地方，進行突擊檢查工作，勞工處表示，昨日尚未完成有關檢控報告之資料，要待今日才可獲悉新法例首日實施之情況。

根據新法例規定，所有僱主不得僱用無身份證或指定文件證明其身份之人士，違例者將被罰欵五萬元及入獄一年。另外，僱主可以解僱不能出示身份證或其他指定之身份證明文件的僱員，而無須預先通知或給予補償。

在勞工督察進行突擊檢查時，僱主必須備有一份僱員資料紀錄，詳列每一僱員的姓名及其身份證明文件種類及所載細節，以便勞工督察查核，否則可能受到檢控。

據勞工處發言人表示：是次之突擊檢查是抽樣性質，或者接到投訴時，勞工處亦會較早前往有關之公司進行檢查。

發言人又稱：倘若勞工督察發現沒有身份證之員工，將會記下其姓名，地址及工作單位之名稱，然後立即通知人民入境事務處，該處將會採取適當之行動。

同時，全港勞工督察目前共有二百零六人，他們是否可以應付全港數萬家工廠及商業大廈，又會否影響其他勞工事務呢？發言人表示，勞工處分有勞工督察及工廠督察，而工廠督察負責有關工業安全等工作，而無須參加是項突擊檢查工作，因此，是次行動不會影響其他勞工事務的。（佑）

圖示：一名勞工督察在旺角一百貨公司將一位職員之身份證與員工姓名及身份證明文件明細表互相核對時情形。

晴朗乾燥 風勢疾勁

今日吹和緩而間中疾勁東至東北風，離岸地區風勢有時強勁。天色晴朗及天氣乾燥，最高氣溫約廿四度。

布政司姬達 任署理港督

（港訊）香港政府昨日發表憲報號外，布政司姬達爵士已由一九八〇年十一月一日在香港總督麥理浩爵士離港期間，署理總督職務。

世界中文報協年會 一連四天在港舉行
年會主題「報業人才之訓練」 探討報業人才訓練供求情況

（港訊）世界中文報業協會第十三屆年會定本週四、五，在香港富麗華酒店舉行。參加的會員約六十人，來自台灣，馬來西亞，新加坡，日本，美國，加拿大及香港，共七個國家和地區。

年會定本週四（六日）上午九時半開幕，由「報協」主席岑才生主持。「報協」之會長，副會長，副主席及各執行委員分別主持各次會議。今年年會之嘉賓爲香港行政及立法局議員方心讓。方議員將致開幕詞。

今年年會主題爲「報業人材之訓練」。將廣泛探討目前報業人材之訓練及供求情況，檢討訓練方式，及討論今後人材之供求問題。

人材訓練將分兩部份探討，一爲編採人員，一爲排印人員。演講人有二，爲香港中文大學新聞傳播系教授及系主任余也魯先生，及香港浸會學院傳理系系主任張國興先生。他們將就學校訓練及在職訓練情況發表專題報告。

排印人材訓練方面，主講人爲觀塘工業學院印刷系高級講師陳鴻勳先生。

接着爲一次綜合討論，題目爲「報業人材訓練之問題」，由「報協」執委何鴻毅主持。報協會員及演講人共同討論有關人材訓練之問題。

另一專題演講爲「資訊與報紙」，由香港中文大學電子計算系教授梁秀章博士主講。

各地之會員將作地區報告。

今年年會之旅遊觀光節目，包括遊覽宋城及最新開幕之太空館，由香港旅遊協會安排及招待。

年會日程大致如下：十一月五日（星期三），下午四時起，辦理報到手續。晚上七時半，歡迎晚宴。

六日（星期四），上午九時半，開幕禮。上午節目包括常年大會，地區報告。下午專題演講：「資訊與報紙」。

七日（星期五），「排印人材之訓練」，上午九時半開始，專題演講：編採人材之訓練，綜合討論。

小評

黑夜飛車擾人清夢

黑夜飛車成爲近年來喜愛刺激之青年人活動，每晚夜闌人靜之際，「飛車黨」四出活躍，駕駛其經過改裝之電單車或汽車，聯羣結隊，追奔逐北，風馳電掣，好不威風。

但是此等飛車黨所駕駛之電單車或汽車，大多數都是經過改裝，加強馬力之外，而且發出震耳欲聾之聲響，以致飛車黨所過之處，壁震屋瓦，擾人清夢莫此爲甚。

加强制裁理所應宜

此等黑夜飛車活動，其聲响令人神憎鬼厭，理應受到制止。據說最近警方已決心加以掃蕩，最近經深入調查後，瞭解飛車黨習慣所行路綫，設置多處路障，加以兜截檢舉，飛車黨如困陷阱，先後被截獲者凡二十多輛。

我們覺得警方下大決心制裁飛車黨，在市民早已怨聲載道之時遲遲然後執行，雖然未免稍遲了一點，但如今厲行制裁，仍可以說得是大快人心。

黑夜飛車也許十分刺激，但只知自己娛樂，罔天價响妨碍別人安寧，未免過於自私，我們以爲這種自私行爲，應該永遠受到制裁。

退休警官寓所失竊 竊匪識破空城計
盜去財物七千元

（特訊）跑馬地一間複式洋樓昨發生一宗爆竊案，一名退休警官住宅遭竊匪在光天白日之下入屋爆竊，戶主一家傍晚返家後始揭發，警方接報到場調查，經點算後，發覺損失財物約值七千多元，警方現搜集各方資料追緝竊匪歸案。

發生爆竊案現場爲跑馬地比雅道十一至十二號一座三層複式洋樓的地下及一樓，戶主爲外籍人G.E. LOYLANCE 以前曾任高級警官，現已退休轉而從商，與妻及一仔一女共住上址。

在昨日上午，戶主一家外出，擺下空城計，及至傍晚六時許，一家四口返家入屋後，發覺屋內枱櫃衣物凌亂不堪，似有被人搜掠過痕跡，於是立即撥電報警並且不移動屋內各物等候警方到場進行調查。

警方聞訊抵達現場後展開行動，指模專家及攝影師亦奉召到場搜集資料，但發覺屋內各門窗並未有遭撬毀損壞痕跡，由於上址屋前有一大露台，故懷疑竊匪在中午一段時間內潛入露台沿水渠爬入屋內進行爆竊。

經戶主點核後，發覺被盜去現金九百元，金飾等物約值六千多元。

稍後，警方將有關資料證物帶返警署作進一步調查。（合）

警方上週末展開行動 截查非法賽車
扣留卅一車輛

（港訊）九龍警察交通部人員於上週末展開行動，在非法賽車者所經之路線設置路障截查來往車輛，結果將二十八輛汽車及三輛電單車扣留，以待檢查是否未經許可而將車輛改裝。

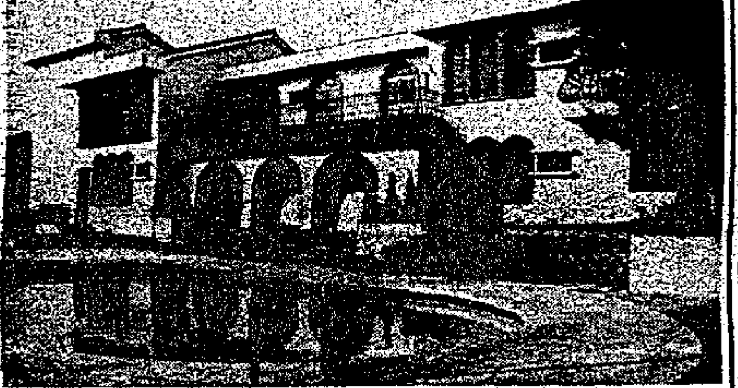
約有七十人在該項行動中被調查。

青山咖啡灣
豪華花園別墅
（地段P. S. I. L. No. 4. SEC. B.）

座於青山道十八咪
龍珠島及容龍別墅之間
園林景色，清幽怡人，
恍如置身大自然中。

- 別墅面積達8000呎
- 花園6000餘呎
- 活動範圍廣，備有私家泳池
- 私家車位多達五個
- 設計精巧，建築材料確保一流
- 沙灘及帆船會近在咫尺

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：5-447229，5-437753



黃思濠主辦

海陸空桂林團
順德廚師隨團烹飪
11月15日出發 $1,438
兼遊中山順德・品嘗鳳城名菜
飛機來回桂林・雙人房附浴室
廚師隨團烹飪・遍遊桂林陽朔
直通車返香港・全程六天節目

順德野味海鮮團
11月8日出發9日返港 $360
乘水翼船客輪・住宿大良僑社
進食合時野味・飽嘗脆肉鯇魚
漫遊長江水庫・觀光清暉名園

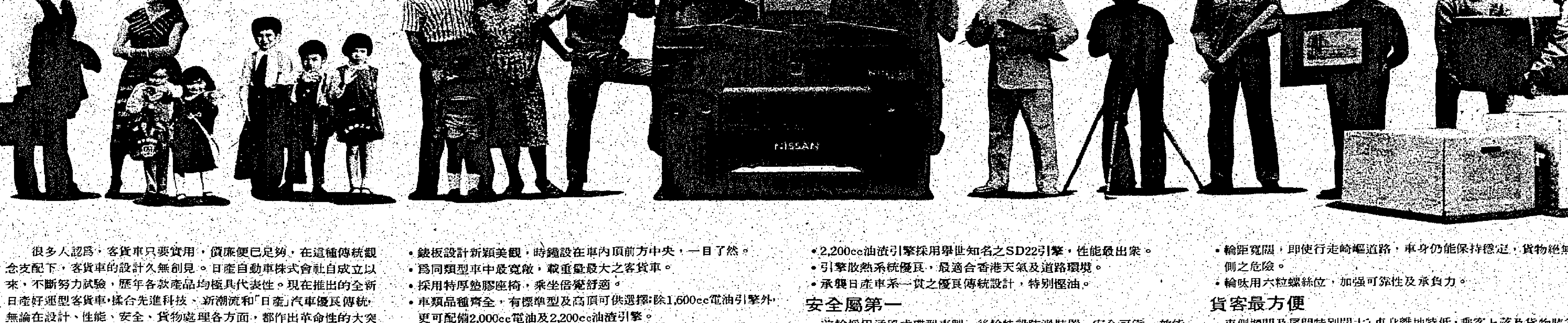
澳門賽馬車
長江水庫聯遊
新麗華酒店旅行社主辦
8日出發 9日返港 $388
水翼船往澳門・豪華客輪返港
住新麗華酒店・觀澳門賽馬車
供早午晚三餐・漫遊長江水庫
全程坐冷氣車・進雞燉翅晚宴

澳門格蘭披士
大賽車週末遊
11月15日出發16日返港 $418
觀澳門大賽車・乘水翼船客輪
住最新型酒店・享受溫泉泡浴
兼遊香洲風光・品嘗石岐乳鴿

大賽車週日團
住新麗華酒店・觀澳門大賽車
16日出發17日上午返港 $418

威皇旅行社
中環華人銀行大厦1604室 5-265651

全新日產好運型1600客貨車
突破傳統設計觀念・創造客貨車新里程



很多人認爲，客貨車只要實用，價廉便已足夠，在這種傳統觀念支配下，客貨車的設計久無創見。日產自動車株式會社自成立以來，不斷努力試驗，歷年各款產品均極具代表性。現在推出的全新日產好運型客貨車，揉合先進科技、新潮流和「日產」汽車優良傳統，無論在設計、性能、安全、貨物處理各方面，都作出革命性的大突破，使好運型客貨車出類拔萃，優點出衆，創造客貨車新里程。

設計最先進
- 80年代革命性產品，設計先進，領導潮流。
- 外型線條優美悅目，四盞車頭燈配以大水箱網，別具氣派。
- 錶板設計新穎美觀，時鐘設在車內頂前方中央，一目了然。
- 爲同類型車中最寬敞，載重量最大之客貨車。
- 採用特厚墊膠座椅，乘坐倍覺舒適。
- 車類品種齊全，有標準型及高頂可供選擇；除1,600cc電油引擎外，更可配備2,000cc電油及2,200cc油渣引擎。

性能最卓越
- 1,600cc/2,000cc電油引擎分別發出80匹及91匹强勁馬力，應付重載行車，綽綽有餘。
- 2,200cc油渣引擎採用舉世知名之SD22引擎，性能最出衆。
- 引擎散熱系統優良，最適合香港天氣及道路環境。
- 承襲日產車系一貫之優良傳統設計，特別慳油。

安全屬第一
- 前輪採用通風式碟型車掣，後輪特設防滑裝置，安全可靠，效能更高。
- 四週車窗特大，視野廣闊，車廂前側位特設三角窗，使側前視野更一目了然，減少意外。
- 輪距寬闊，即使行走崎嶇道路，車身仍能保持穩定，貨物絕無傾側之危險。
- 輪呔用六粒螺絲位，加强可靠性及承負力。

貨客最方便
- 車側趟門及尾門特別闊大，車身離地特低，乘客上落及貨物裝卸，倍覺方便。
- 特別設計之防盜架，用以安放後備車胎，既安全，取用又方便。
- 駕駛位側之乘客座位可隨意摺起，便利司機或前排乘客通往車尾，比一般必須停車，繞過街外才能通往車尾的客貨車設計，方便得多。
- 車廂內特備貨物鈎，方便裝載或綁緊貨物時之需。

＊備有三座位、五座位及七座位等款式可出私家車牌或貨車牌＊

NISSAN URVAN

日產 NISSAN
合誠汽車有限公司
星期日及公衆假期營業時間 上午10時30分至下午4時

本港新聞

遞箋行刧銀行事件死灰復燃
男子自稱携有炸彈 刧銅鑼灣匯豐銀行
刧得欵項三千五百元逃去無踪

（特訊）一名身穿匪衣的中年男子，昨晨携有一個自稱內有炸彈的包裹，闖入銅鑼灣匯豐銀行分行，刧去現欵三千五百元逃去無踪。

年約三十歲的刧匪，昨晨十時許，進入軒尼詩道五〇七號匯豐銀行分行，走近二號櫃枱，向出納員出示一張字條，表示他手上持有一個用報紙包裹的炸彈，索欵五千元，出納員見狀，慌忙中把三千五百元現欵交給對方，刧匪得手後即奪門而出，向銅鑼灣恰和街方面逃去無踪。

事隔不久，有人報案，距離現場若干舖位的一間雪糕屋門外，有一個報紙包裹，且有一條綫狀物體突出。警方接報後，即帶領週刧的出納員前往現場，經辨認後，證實並非刧匪所携帶的包裹。

據出納員表示，刧匪的包裹體積較大，有一條紅色的電綫突出。警方正對此案展開調查，暫時未有人被捕。（合）

皇家輔助空軍直升機 前後四次飛離島 接送病人入醫院

（港訊）香港皇家輔助空軍於前晚及昨晨分別派出其太子式直升機往離島將四名病人送往伊利沙伯醫院治療。

前晚八時十分，他們首飛往長洲，將一名三十五歲產後患病的婦人送往醫院。該名女子現時情況普通。

輔助空軍人員又於前晚十時五十五分再往長洲，將一名五十二歲男子送往醫院。該名男子因吐血而需接受治療，他現時情況普通。

在昨日上午三時，輔助空軍人員應召前往大澳，將一名四十二歲患嚴重肚痛的男子送院治療，該名男子現時情況普通。

三小時後，工作人員前往長沙醫院，接載一名二十二歲越南難民女子，該女子產後併發症，她現在情況普通。

第一次至第三次飛行行動之機司爲歐樹培少校，其助手爲劉榮柱少尉，而最後一次行動則由葉廸奇上尉及劉榮柱少尉負責。

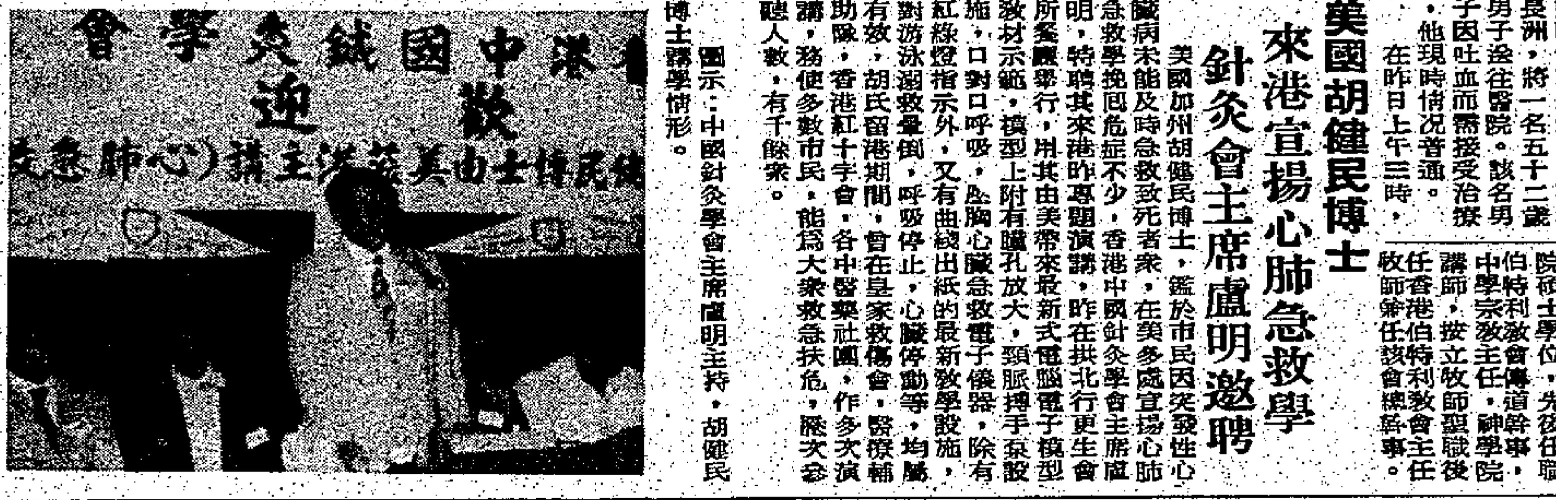
伯特利教會 接立曾祥新牧師

（新聲社）香港伯特利教會，昨在會所接立曾祥新爲牧師，由丘育雄、朱國英、余健、黃家駿、譚愛羣主持，觀禮者衆。

曾祥新牧師，七〇年畢業伯特利神學院，七六年獲美國富勒神學院碩士學位，先後任職伯特利教會傳道幹事、中學宗教主任、神學院講師，按立牧師聖職後，任香港伯特利教會主任牧師兼任該會總幹事。

美國胡健民博士 來港宣揚心肺急救學 針灸會主席盧明邀聘

美國加州胡健民博士，鑑於市民因突發性心臟病未能及時急救致死者衆，在美多處宣揚心肺急救學挽回危症不少，香港中國針灸學會主席盧明，特聘其來港作專題演講，昨在北角行更生會所舉行，用其由美帶來最新式電腦電子模型教材示範，模型上附有瞳孔放大，頸脈搏手按施，口對口呼吸，胸心臟急救電子儀器，除有紅綠燈指示外，又有曲綫出紙的最新教學設施，對游泳溺救暈倒，呼吸停止，心臟停動等，均屬有效，胡氏留港期間，曾在皇家救傷會，醫療輔助隊，香港紅十字會，各中醫藥社團，作多次演講，務使多數市民，能爲大衆救急扶危，屆次參聽人數，有千餘衆。



圖示：中國針灸學會主席盧明主持，胡健民博士講學情形。

一周當年

一九六五年十一月四日 天星小輪加價申述理由

天星小輪公司表明，因爲投資者利潤減退，故要加價，如政府不許加價，將取銷紅磡一綫，港島至尖沙咀綫或減少班次。其擬定之加價辦法：港島至尖沙咀、紅磡，頭二等各加一毫，尖沙咀、紅磡來港則照舊。月票由八元加至十元，學生票由四元加至五元。

觀塘碼頭市民希望建上蓋

九龍觀塘碼頭，由於設備簡陋，除了四周是鐵網環繞外，頂上沒有上蓋，往來搭客常受日晒雨淋之苦，爲了便利乘客着想，觀塘碼頭加建上蓋，和增設擋風的設備，實是當務之急。

沙田一村童拾遺被炸傷

今晨八時五十分，沙田自田村發生爆炸傷人案，兩村童拾獲一枚鐵質物體，在屋前玩耍之際，突然發生隆然巨响，其中一童應聲倒地，滿手鮮血，村民睹狀報警，傷者由救傷車送往醫院救治，據警方初步調查結果指出，爆炸原因，可能由一枚雷管引起。

西環街坊會免費照肺

西環街坊會與香港防癆會聯合主辦之防癆運動，經數月籌備，已於本月一日在區內展開工作，免費爲區內居民照肺。該項工作爲期四周，每周四天，首周已有三百餘名居民，前往照肺。

雲生紙卷公司 舉行雙重酬賓
日本鳳凰牌紙卷計算機大贈送

由于本港社會日趨繁榮，各類工商企業應用紙卷，銷數直綫上升，大有供不應求之勢，雲生紙卷廠有限公司董事長王雲生爲適應各界需求，乃斥鉅資增置面積逾二萬呎之廠房及添購新型機械，以增加生產，大量供應。

雲生紙卷廠每年舉辦數次特價酬賓，客戶均得到特價優待和富紀念性的贈品。今該公司代理加工之日本鳳凰牌「PHOENIX」免炭紙電報機紙卷，向以品質優良，價錢公道，而馳譽世界，現爲酬顧客歷年來的愛戴與支持，特聯同日本製造商及出口商舉辦一次規模性的雙重大優待，由本年十一月一日至十二月三十一日期內，凡購滿三箱鳳凰牌「PHOENIX」免炭紙電報機紙卷（標準型三十六卷或珍寶型十八卷），除享有特價八折優待外，更加送價值港幣八十元的日本「ONRON」牌最新款可連續使用一萬小時電子計算機一部，多買多送，送完即止。

雲生紙卷廠位于土瓜灣宋皇台道六十八號飛達工商中心四樓，面積數萬餘呎，新型機器設備，全自動化生產，可謂亞洲區同類型工廠最具規模者。日本名牌「ITO」防火防盜夾萬及各類文具港區總代理亦爲該公司榮譽獲得。據該公司董事長王雲生透露：爲配合香港日趨電腦化的需求，今已積極計劃于明年生產電腦紙。

暢遊古都慶州名勝 考究韓國歷史遺物
華僑讀者七海旅行團辦韓國六天四天遊

古都慶州，歷史遠久，文物遺蹟至爲豐富，極具遊覽價值。位於市中心的一個以方石建造的天文台，乃係古代先進文化的佐證。市郊亦有座寶塔，不單只雕刻精美，更具有發人深省的意義，因爲它象徵人類成長進步的過程。

可以說，這個美麗的古都，其一草一木都深深刻畫着韓國清靜而優美的特色。

七海旅行團辦有六天韓國遊，將安排華僑日報讀者暢遊古都慶州，使各人投入歷史的懷抱，一發思古幽情，暫時忘記煩囂的現代生活。

參加這韓國遊，便可欣賞當地的風景名勝及風土人情，歡渡愉快的假期，實爲各階層人士不容錯失的旅遊機會。

六天行程，遙遊漢城，華克山莊，板門店，仁川，民俗村，景福宮及古都慶州。行程特色是早機出發，夜機返港，旅程豐富，遊足日數，而機票回程可停留台北，不另收費。

住宿方面，是最豪華的五星級酒店，包括市中心的巴喇沙大酒店及華克山莊喜來登大酒店。

膳食方面異常精彩，如有鑿顏補身之「人參燉雞」，正宗「韓國餐」，韓國式「爐板燒牛肉」及精美「粵菜」。

韓國六天團，特別酬賓，減收二百元，現每位只收二千四百九十九元，另舉辦有四天團，也減收二百元至每位一千七百九十元，兩團逢星期五有團出發。

報名或索取說明書，可逕往中區國際大廈一七〇二室，查詢電話：H四四七一三七。

廣和集團董事局主席 將在香港設立新總行

廣和集團董事局主席兼日本廣和機構總裁德美先生，將於本年十二月初回港，重新組織廣和總行，並任香港廣和洋酒行董事局主席兼常務董事。

香港廣和洋酒行現任常務董事司徒勳先生，則將調升到東京接任德美先生爲日本廣和機構之總裁。

廣和洋酒行是遠東歷史最悠久之洋酒代理商，分公司遍設香港，日本，馬來西亞，星加坡及泰國。該公司早於一八六四年在上海成立，及十九世紀後期，在中國各大城市，香港和星加坡等地設立分公司。在二十世紀初期，又在吉隆坡，恰保，檳城設立分公司。一九四七年，在日本先設立代表辦事處，兩年後已發展爲一獨立機構，全面處理日本業務，在於一九六七年，又再在泰國成立分公司。

廣和洋酒行代理多種世界名酒，如「軒尼詩」、「蘇格蘭威士忌」、「長頸」、「拿破崙千邑」、「千邑拔蘭地」、「F．O．V」、「仙山露」、「威末酒」，和「威林紅寶」牌些厘酒。廣和集團對於能成爲「軒尼詩」及「威林紅寶」世界上最悠久之代理，深以爲榮。

大丸公司舉行酒會 慶祝成立二十週年

（特訊）香港大丸百貨有限公司昨假座文華酒店舉行大酒會，慶祝成立廿週年。

出席酒會的有該公司董事長張玉良，董事總經理小野木伸，董事張玉麟夫人，及由日本專程來港之株式會社取締役社長井狩彌治郎，以及各界嘉賓一千六百餘人。會中氣氛十分歡洽，情況非常熱烈。

該公司係於一九六〇年十一月三日開業的，廿年來，業務進展很大。一九七九年，該公司營業額高達一億三千萬港元。職員達四百六十名。營業場地面積達五萬八千平方呎。

該公司所銷售之商品，以時裝、家庭用品爲主，兼售日常生活所需的一切商品。此外，並經營室內設計及貿易等。其貨源主要來自日本，歐美、香港、中國及其他國家。

由於該公司一直遵照「先義後利」的方針，採取一視同仁的不二價政策，忠誠爲顧客服務，因此頗受本港市民及遊客的歡迎。（生）

圖示：在開業廿週年慶祝酒會上，大丸公司董事總經理小野木伸，董事長張玉良及日本株式會社大丸取締役社長井狩彌治郎等（圖左）迎接各界來賓。（本報攝）

法航亞太區廣告會議 今日兩日在本港舉行

法航宣佈其每年一度之亞太區廣告會議將於十一月四號及五號在本港之希爾頓酒店舉行，與會者包括負責亞太區推廣事宜之MR. AGUETTART巴黎總公司推廣部主管MR. SIGNORET四及十一個分別自來曼谷，德里，哈拉批，馬尼拉，德克蘭，東京，雪梨及香港之法航代表，議程將會討論法航一九八一年度亞太區之廣告宣傳及推廣事宜。

世界伍氏宗親總會成立 首屆職員定期就職 懇親大會同時舉行

（特訊）世界伍氏宗親會籌組工作，現經已就緒，經由香港伍氏宗親會主任籌備委員伍旋操擬定，定於本月八日下午七時假新世界中心海城酒樓夜總會舉行成立大會，首屆職員就職典禮暨世界伍氏首屆懇親代表大會聯歡，恭請香港區民政司黃劍寧太平紳士監誓，香港黃族宗親會長黃麗翰太平紳士頒證書，僑港伍氏宗親會永遠會長伍超濠頒任證書。該會籌備委員會主任委員伍旋操，副主任委員伍聯賀，伍啓芬暨全體委員柬邀政府機關長官，社團首長，蒞臨指導。

籌備主任委員伍旋操表示：關於籌組工作，承旅美僑領伍聯賀及伍啓芬兩位宗長之策劃與及各地宗會之熱烈支持，得以順利進行，此次來港參加之各地代表有美國各埠三藩市，紐約，芝加哥，波士頓，美京，羅省，沙加緬度，加拿大，溫哥華，卡城，吐朗度，菲律賓，馬來西亞，檳城，霹靂，吉打及台北等地代表約三百人。伍氏又稱，此次懇親大會，預訂一百席，歡迎各地宗親到會購買席劵，踴躍參加。（端）

杜祖貽教授丁艱 歐陽太夫人仙逝 五日在九龍殯儀館舉殯

（特訊）教育家杜祖貽教授令壽堂歐陽太夫人，十月卅一日凌晨在寓所仙逝，太夫人名傑芳，廣東新會人，一九〇八年出生，幼肄業於江門景堂師範，曾任教江門及新會新學校，作育英才，子女四人皆學有所成：長子祖貽，留英十八年，任密西根大學教育學系主任，現任中文大學教育學院院長；次子祖睨，多倫多加拿大帝國銀行電子計算高級專家；三女秩明，獲香山註册會計師；幼子祖基，多倫多新蘇格蘭銀行電子計算部經理。子女聞訊返港奔喪，本月五日（星期三）正午十二時在九龍殯儀館大殮，隨即出殯，下午一時安葬於香港華人永遠墳場。太夫人篤信佛教，爲人淡泊，自持樂於助人，社友交譽，仙逝，聞者無不惋惜。

《中國百科年鑑 1980年》

中國第一部綜合性的年鑒

綜合報導中國各省市自然條件、歷史、政治、經濟、領導人、名勝古蹟概況及世界各國概況。分類介紹百科的成就和進展。還有權威人仕、專家學者撰寫的專題文章及多種實用性附錄。圖片、圖表近千幅。內容豐富翔實，數據準確，資料最新，是各界人仕必備的資料工具書。

中國大百科全書出版社編輯出版

16開 特精裝 HK$100.00

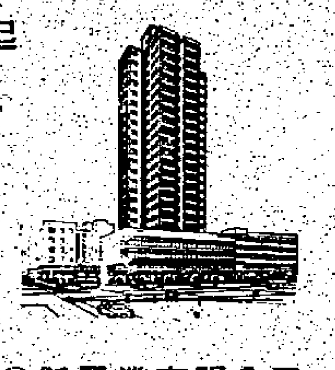
三聯書店香港分店發行
香港中環域多利皇后街九號
三聯讀者服務中心電話：H-264388（3綫）

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

地點適中・交通便利・近地鐵車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起
二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘

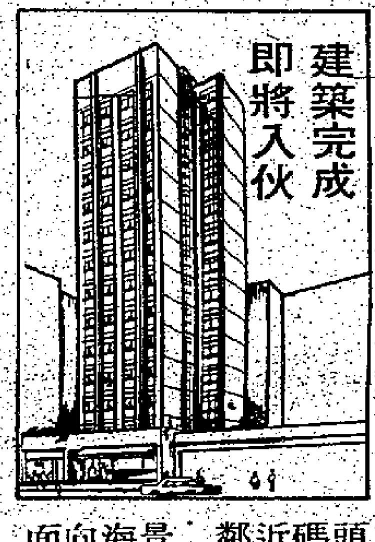


地盤電話3-310181

怡華置業有限公司
金新置業有限公司

仁光大廈

九龍深水埗通州街314-316號



面向海景 鄰近碼頭
地點旺盛 選料上乘

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：5-447229・5-437753

秋季全新選修講座 現再接受報名

ENGLISH SEMINAR

英語實用會話訓練
■訓練高度英語應對能力
■日常及商業會話、討論及各型式交談
■資深英籍導師配合最先進教材設備
■適合中學或以上程度人仕
普通組：10週課程10講費用180
開課日期：11月4夜班
特別組：8週課程16講費用280
開課日期：11月5、11月7夜班

英語寫作及應用訓練
■訓練及提高寫作技巧
■應用文件及商用書信及報告
■適合中學或以上程度之人仕
■10週課程10講 費用180
開課日期：11月6夜班

上述各課程費用包括講義及証書頒發
名額有限，請從速報名，簡章備索

報名處：
中環萬宜大廈後座十樓1033-4室
電話：5-222656 5-214249
英國語言文化中心 香港進修講座中心 主辦

中國民航

北京——香港地區直達航綫
1980年11月4開航
北京—卡拉奇—法蘭克福—倫敦國際航綫
1980年11月15日開航

班期時刻表（當地時間）

CA937	CA101	航班號	CA102	CA938
星期六	星期二、四、六	班期	星期二、四、六	星期日
波音747SP	波音707	機型	波音707	波音747SP
19:45	10:10	開 北京 到	17:25	15:45
	13:10	到 香港 開	14:40	
星期日 00:35 02:00		到開 卡拉奇 開到		06:35 05:05
08:10 09:40		到開 法蘭克福 開到		星期一：15:05 13:35
09:40		到 倫敦 開		11:40

訂座購票請洽
中國民航北京售票服務處
北京東四西大街117號 電話：55.0626 55.7878 國際貨運59.3522
香港總代理：中國航空公司香港辦事處
香港中環畢打街17號地下（告羅士打大廈）電話：5-211314 5-211315

聖瑪利奧職業語文部 增設
外來移民英語基礎班
（輔以國語及廣東話教授）
課程循序漸進，由淺入深。由富有經驗移民導師担任。
校址：九龍油麻地南京街8-20號（即佐敦道裕華國貨對面泰林電器行彌敦道入）
辦公：至本月七日止，下午六時至九時半③888658 ③307082（星期六、日休息）

香港堅尼地道68號

WING FOOK COURT
永福閣

依山面海，盡覽港九風光
貼近中環，交通便利
半山區豪華住宅分層出售

■三層停車場，車位供應充足
■柚木地板，古銅色鋁窗配茶色玻璃
■名廠套庄顏色潔具、電熱水爐
■入牆暗線燈位、煤氣、精美廚柜
■閉路電視保安系統、公共天線
■設有主人套房、工作間、工人厠
■顏色玻璃紙皮石外牆，美侖美奐
■地下電梯大堂雲石裝飾，氣派一流
■專業管理，服務完善

兩梯兩伙，四面單邊，環境優美
單位面積由904呎起
每呎只售$1511起
首期15%
建築期內免息
十五年分期付欵

洽購處：寶通實業有限公司
香港中區畢打街中建大廈408室 電話：5-220289

本港新聞

房署興建兩居屋一屋邨
簽署三份合約總值逾五億元
提供四千八單位可居二萬五人

（特訊）三份總值逾五億一千一百萬元的建築合約，昨日由房屋署長伍輪與承建商簽署，以便進行兩項分別在沙田和斧山的居者有其屋計劃，以及鴨脷洲邨第二期乙建築工程。

計劃中將提供四千八百四十四個居住單位給與約二萬五千人安居。

房屋署高級建築師盧瑞麟表示：「位於沙田圓洲角東面和斧山的兩項「居者有其屋計劃」，由於前者位於塡海區，及後者的地層結構關係，所以地基建築頗具困難，但是如今已克服，對落成日期沒有影響。」

位於沙田圓洲角東面的「居屋」合約，是三份合約中最大的一份，其價値爲二億二千八百多萬元，屋邨將興建四座三十層及三座三十七層高樓宇，邨內將設有三百四十個泊車位，多個商店舖位和街市檔位的平台，一九八三年建成後，將有一千七百零四個單位，可容納六千多人居住。

另一份「居屋」合約，價值一億八千八百多萬元，在斧山建築六座三十三層高共有一千五百八十四個單位的塔型大厦可容六千五百人居住，這些大厦將建在一座三層高停車場上，後者備有泊車位三百一十七個。

最後一份合約價值九千四百多萬元，是爲鴨脷洲邨第二期乙興建兩座二十六至三十層高雙H型大厦一座六層高停車場，另進行附帶工程。兩座大厦於一九八三年完成，將有一千五百五十六個單位，可容納約一萬人居住。（余）

大陸仔刧乾洗公司
兇性大發刺傷職員
從收銀機奪去三百多元逃去無踪

（特訊）旺角西洋菜街昨發生一宗打刧傷人案，一名貌似「大陸仔」刧匪闖入一間乾洗公司行刧，一名女職員猶疑之際，被急燥刧匪以刀刺傷手部，送院救治後已無大碍，自行出院。

在昨日下午一時四十五分，西洋菜街一九一號地下城士乾洗公司，一名狀似「大陸仔」打扮廿餘歲男子闖入，見店內只有一名姓利，卅餘歲女職員留守，突從懷中拔出一把利刀，指向該女職員，要脅打開收銀機，女職員在利刀威嚇下，驚惶失措，正擬將收銀機櫃打開之際，刧匪以其動作太慢，誤爲不合作，竟以利刀將其手部割傷，刧匪亦從櫃內掠去三百多元現欵逃去無踪。

事後警方聞訊到場將傷者送院及展開調查。（合）

攀獅子山公開賽
十六日上午擧行
並增設女子組歡迎參加
完成全程均獲頒發獎狀

（特訊）由九龍城民政區青年活動聯會及香港獅子山獅子會聯合主辦，九龍城民政處、政府康樂體育事務處贊助，一年一度之「全港公開攀登獅子山比賽及國際公開長途賽跑」將分別於一九八〇年十一月十六日（星期日）及一九八一年一月一日元旦日（星期四）擧行。

（一）全港公開攀登獅子山比賽，擧辦日期爲八〇年十一月十六日（星期日）上午九時假慈雲山遊樂場側（慈雲山誓願對面）出發，賽程由慈雲山遊樂場爲起點，經慈雲山道右入沙田坳道直至觀音村口爲終點。全程約三千五百公尺。

今屆更增設女子組攀山比賽，希望對攀山有興趣之女士一展身手，踴躍參加。

參加資格：凡十六歲或以上之香港居民，不分國籍，經醫生檢驗體格適合而又願意遵守本賽會章程者，均歡迎報名參加，費用全免，截止報名日期爲十一月十日（星期一）。獎勵方面，除前十名分別給予獎品外，其餘抵達終點者均給於獎狀，以資褒揚。

另外，有興趣者可向下列地方索取報名表格：

（一）政府康樂體育事務處九龍城區辦事處（馬頭角道一號政府合署二樓十三室）。（二）九龍城民政處（何文田邨第八座）。（三）九龍城民政處紅磡分處（紅磡蕪湖街卅二號）。（四）九龍小型足球總會（旺角洗衣街六十六號），查詢電話：三－一〇二八五〇。

已報名之運動員，希望於十一月十六日上午八時半前到達慈雲山遊樂場司令台簽名報到。（合）

（二）國際公開長途賽跑——擧行日期爲一九八一年一月一日元旦日（星期四）上午九時正假九龍仔運動場出發，全程約七英里。今屆亦增設女子組賽事。

參加資格：凡十六歲或以上的香港居民，不分國籍，經醫生證明體格適合，而願遵守賽會章則者，均歡迎報名參加，費用全免。

獎勵方面，除前二十名優勝者分別給予獎品外，其餘抵達終點者均給予獎狀，以資褒揚。於十二月初開始接受報名，報名地點與攀登獅子山比賽的一樣。

中區及油蔴地
昨開始大掃除
張有興楊孝華巡視進展

（港訊）市政局之「按月分區大掃除」，昨日在港島中區及九龍油蔴地展開。

這次大掃除行動定于本年十一月開始，直至明年五月止，在港九地區十一個市政區域進行。中區及油蔴地是首先推行這個運動的地區。其餘九個市政區域爲港島東區、灣仔、西環及南區；九龍爲九龍城、觀塘、黃大仙、旺角和深水埗。

爲了盡量利用現有人力物力，大掃除將每月集中于兩個區域進行，即港島一個，九龍一個。然而，各區本身的平日工作則仍照舊推行。

市政局副主席張有興及楊孝華議員，昨日到中區巡視清潔工作進行情況。

傅佩嫦女士紀念先叔
捐款一萬元響應助學

傅佩嫦女士，一向熱心社會公益，昨以紀念先叔張樹先生名義，捐助華僑日報救童助學運動壹萬元，藉表孝思，嘉惠清貧學子，造福社會，彜擧仁風，令人欽敬。

西德高富靈百貨公司
與啓時合作二十週年
董事來港主持慶祝酒會

（特訊）西德高富靈百貨公司採購總署，爲慶祝與香港啓時商業有限公司合作廿週年，昨晚假富麗華酒店擧行歡慶酒會。

西德高富靈公司董事保羅亦專程來港，主持昨晚的慶祝酒會。

高富靈百貨公司已早於一九五九年在港設立採購代理，對西德香港貿易早啓先鞭。而啓時商業有限公司又致力於開拓星洲，馬來西亞等東南亞各地市場，對本港及東南亞商業的拓展，實居功至偉。

高富靈百貨公司創於一九二一年，當時由廿八間家庭用品商號組合，集體採購，藉以減輕入貨成本，現成爲全歐獨立百貨公司之最大集團。

在西德有三百七十五間商行及六百五十間百貨公司，去年營業額超過卅大億馬克，其中百份之六十由總公司沽出，目前在荷蘭、比利時、盧森堡、奧地利、瑞士及意大利增設分號。高富靈總公司經營家庭用具、服裝及雜品，屬下五十多個部門，統籌向世界各地採購，貿易額每年爲廿億馬克。總公司每年最少擧行兩次展覽會，向屬下機構介紹及推銷貨品，五金及雜品部則長年將大部份品種陳列，以便採購。

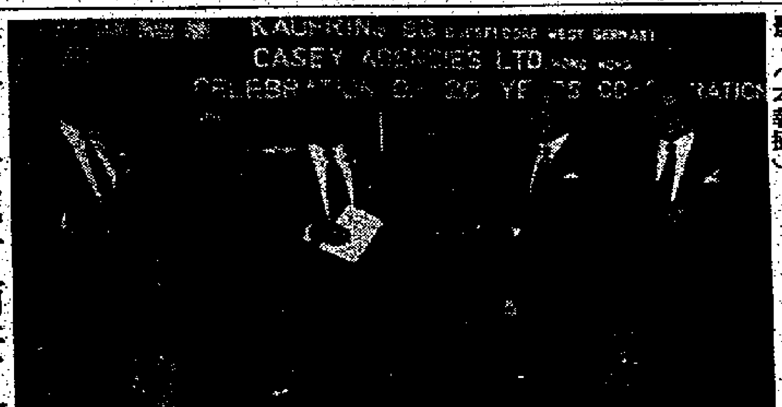
該公司董事保羅致詞時稱：近年來因有等國家須行新稅及配額條例，引致貨物進口蒙受有限度干擾，故目前必須實行購貨方針。

定貨方面，除價格廉宜，品質合乎規格外，其他障礙是配額轉讓之費用。

上列不正常之事必須由雙方共同努力，儘速予以消除，以便多年來所建立良好基礎得以向前邁進。

香港是我們最主要供應站，同時亦是全亞洲貿易中心，此良好關係定將繼續保持。

今次酒會又敦請得香港貿易發展局執行董事鄧孳太平紳士蒞臨出席，會時衣香鬢影，各界紳商名流同叙一堂，場面盛極一時。（鐘）



西德高富靈百貨公司採購總署，爲與香港啓時集團合作二十週年擧行慶祝酒會，香港貿易發展局執行董事鄧孳伉儷，總署董事保羅先生，啓時公司董事長賈桂昌伉儷與嘉賓渣打銀行布朗合影。（本報攝）

最高法院封舖差組
歡送五位同人榮休

（特訊）香港政府司法部最高法院執達吏部封舖差組，昨假九龍萬壽宮酒樓擧行聯歡宴會，歡送張棠，陳漢明，麥炎華，鄺煥，呂其等五位榮休，請香港政府華員會義務秘書鄺秀彬，香港最高法院執達吏部首席執達官蔡克棠，九龍地方法院執達吏部副執達官李鑑元，執達組主席梁旭坤等主禮，分別代表大會致送紀念品與各榮休同人留念。

昨參與盛會嘉賓有中西紳商名流，政府機構長官，由主席郭平，副主席張棠，秘書梁潤材，組伴，司庫呂湖，康樂主任呂心慶，福利主任梁漢等親自款接嘉賓。

席間由大會主席郭平致詞惜別，讚揚五位榮休同事，服務達數十年，盡忠職守，對本會服務熱誠，貢獻良多，今後繼續與保持聯絡，互相互勉爲會服務。全體擧杯共祝友誼萬歲，精誠團結，場面熱鬧。（安）

西摩分區委會委員
參觀西區警署

（特訊）加強推動撲滅罪行運動，西摩分區委會主席：周演森，委員：陳波、楊銳坤，陳先銓，丁偉，黃國定，高卓桂，謝福林，明，永雄，甘焯滋，趙天恩，葉楚雄及區內一少年，昨日上午十時，由中西區民政署堅尼地城分處主任梁德誠，聯絡主任林樹德，劉瑞儀陪同參觀西區警署，一行抵達由警民關係主任黃錫鵬，阮雨浦警長歡迎接待，休憩後，阮警長引領參觀署內報案室，阮氏特別指出，連日來到署報失身份證居民有多宗，警方優先處理，手續簡便。繼參觀無綫電通訊系統與及各部門，有詳細說明及解答委員詢問。隨後分派「個人」、「家居」、「車輛」、「商業」防盜措施手册，與委員省覽，及早防範，免遭無謂損失，主席致贈錦旗留念。（天）

西摩分區委會主席及委員，青少年參觀西區警署，致送錦旗留念。（本報攝）

安樂旅運社宴餞
東南非洲團出發

本港安樂旅運社總經理柯樹人，昨假九龍叙香園酒家，宴餞該社擧辦之東南非洲遊覽團團員，席間並講述該團出發前應備事務及東非，南非，毛里求斯各地氣候習俗等，赴會嘉賓有：梅作柱先生夫婦，梅娜鈿，煖鈿，棣鈿，鐸鈿小姐，徐方貢醫生夫婦，黃漢卓醫生，陳佩芳女士，瑜醫生，張翅楠醫生夫婦，楊鴻健輝先生夫婦，林啓光先生夫婦，王泓先生夫婦，戴鎮桑醫生夫婦，翁戴翰芳醫生夫婦，翁芝小姐，依蓮娜小姐，林百欣夫人，周玉娟女士，關淑卿女士，利國茵女士，梁鐲華先生等名流巨賈，濟濟一堂。該團將於本週末出發，由該社高級職員李賀二君領隊，乘英航飛七四七飛東非肯雅遊覽，繼遊印度洋渡假勝地毛里求斯及南非共和國，節目多姿，享受一流，按該安樂旅運社以專辦高級豪華遊覽團稱著，穩健可靠。

該社擧辦之聖誕節高級豪華渡假團節目新穎，非一般旅行團減除節目，降低水準，削價招徠可比擬，各種遊覽團均已定期出發，接受報名，遊覽地區有「美加」、「東南非洲」、「夏威夷羣島」、「台灣」、「北海道」、「賞楓」、「日本本州」、「泰馬星」、「泰國」等等。該社地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大厦三樓，電話：五－二六六一七一。九龍尖沙咀東英大厦大堂商場，電話：三－六七四零零一。

鄉紳鄧伯榮再發動
錦田居協會主辦
港澳公開馬拉松田徑賽

（港訊）錦田居民協會主席鄧伯榮熱心公益及青少年康樂活動，爲訓練長途耐力，提高幹勁，定八一年一月一日上午九時卅分，假錦田球場擧行第四屆冬季男女公開馬拉松田徑賽，賽事由鄉紳鄧伯榮領導，良以不少體壇名宿係鄧先生老友，更有各校教師襄助，担任評判，過去成績彪炳可攷，本屆長跑全程十四哩，歡迎各界人仕參加，即日起接受報名，詳情請電：二－二－七六七二九查詢，或函新界錦田居民協會索報名表格。

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

南海沙頭同鄉會
第四屆理監就職
孔郭蕙清與曹紹松主禮

（國際社）南海沙頭同鄉會，昨日假琼華酒樓慶祝五十三週年（有限公司）第四屆理監就職典禮，敬老聯歡，旺角民政主任孔郭蕙清，旺角街坊會主席曹紹松主禮，到會嘉賓耆老及鄉親數百人。

理事長盧志源致詞稱：本會成立五十三週年，親前賢努力，才有今日成就。多年來工作爲鄉親服務外，今後響應政府推動各項運動，團結精誠，協助推行社區事工，同寅互相合作，共策推行會務，爲鄉親謀幸福。

由民政主任孔郭蕙清監誓，旺角坊會主席曹紹松主禮選任。

主禮人致訓詞，郭主任稱：南海沙頭同鄉會聯絡鄉親，敬老謀求會員福利，對公益服務，義不容辭，如：敬老、恤孤、獎學、濟貧、贈醫施藥、救災，深得社會人士稱譽，對與政府部門密切聯系，支持各項措施及運動，經常與地方人士提供卓見，屢難能可貴。

旺角區同鄉會宗親會執行秘書勞德致詞，首長：崔百祥、馮生、梁康廣、崔沛玲、盧志源勉勵，胡英塗、崔顯輝、胡漢明、周源、崔大意贈送者老禮品，紀念品，監事長胡英塗致謝詞。

第四屆理監事：會長：崔百祥，副：馮生、崔顯輝、胡漢明。監事長：胡英塗。理事長：盧志源，副：周源、崔大意。康廣、崔沛玲。理事：周源、崔百祥、梁漢章。崔廣源、福利：馮國塗、胡應光。財務：崔李、何露、馮世銘。康樂：梁漢秀珍、何謙桑。聯誼：崔聯、崔珠仔、譚智開。宣傳：何耀威、崔倫。調查：崔佑常。秘書：崔桑、何馨。稽核：崔國才、崔漢章。常務：盧勝、崔林昭。監事：盧成、崔洪。理事：梁渠、崔北持。

南海沙頭同鄉會第四屆理監就職，主禮人與首長合照。（國際社）

鑄造精美・模擬古希臘錢幣
精製奧運金章發售
兼具藝術紀念價值
八〇年夏季奧運動會組織委員會發行
全球發行總額一萬港區配額僅八百套

「夏季奧運紀念金章」香港區配額已開始接受申請訂購。

該紀念金章設計至爲精美，爲認購人仕所歡迎。

該套紀念章，乃由一九八〇年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行，全套包括千足純金純銀及銅章各一枚。

全套金銀銅章三枚

今年奧運主辦國發行紀念章全球總配一萬套，而香港區配額僅得八百套，部份地區更全無配額，因此，相信不少市民視之爲一次少額投資保值的機會。

其實，紀念金幣可以保值，乃有其顯淺的道理，撇開紀念性因素不談，目前金價大體走勢向上，長遠而言乃可以抵消銀紙貶值的損失。一九七六年滿地可奧運會金幣，一枚發行價格爲港幣七百五十元，但時至今日，已漲價至二千元，即在五年內升值二點大六倍。

設計精巧 匠心獨運

主辦國家特別禮聘國內傑出之藝術彫刻家精心創作，設計精巧，極具心思，可說是匠心獨運。

三枚紀念章的設計，乃係模擬古代希臘錢幣，正面爲希臘神像，彫塑細緻，神態若真，堪稱藝術奇珍。

金章背面則表明夏季奧運所在地及會徽，具紀念價值。

紀念章由日本冶金廠獲授權鑄造，其中金幣淨重十五克，由日本政府大藏省國家造幣局在紀念章上鑄有戳記，證明爲999純金。

意義特殊 紀念性高

歷屆奧運紀念章，乃以主辦機構所發行者最具紀念性，收藏家也最樂意搶購珍藏。

更而，今屆奧運在一片杯葛聲中得以擧行，在奧運史上寫下舉世矚目的一頁，意義更爲特殊。

在港購買的另一優點，是遠比日本當地發行價廉，日本當地發行價需運稅金，但香港幣五千元之鉅。

香港區發行，由七海國際產品有限公司獨家經銷，香港友聯銀行特約發售。預約認購期內，每套售價三千九百五十元。其中包括一枚淨重十五克之千足金章。

各界人士 踴躍訂購

一九八〇年夏季奧運紀念金章，已開始接受各界郵寄認購，由於日來訂購人仕踴躍，接受申請辦法，乃以先到先得（郵戳日期爲準）爲原則。

申請表格，將一連數天在華僑日報刊出，填妥表格可連同面額三千九百五十元的劃綫支票乙張，以「七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶」爲抬頭寄回。

紀念金章通常情況下將在申請書被接納大星期後，發給購買人士。至於申請是否被接納，主辦機構將在十四日內通知。

申請書選寄下列地點：（一）香港友聯銀行（香港皇后大道中五十九——六十五號）；（二）七海國際產品有限公司（香港德輔道中國際大厦一七〇二室）。信封上註明「申請奧運金章」字樣。

St. Aldates College, Oxford

Specialists in GCE studies for entry to
UNIVERSITIES or the PROFESSIONS

St. Aldates is Oxford's largest Independent College of Further Education specialising in GCE 'A'-level studies.

Although the College specialises in 'A'-level tuition, 'O'-level training is also provided for those who need higher 'O'level grades or additional 'O'-level Certificates to meet University entry or Professional career requirements.

The College is situated in the centre of Oxford. It is co-educational, multi-cultural and is a recognised examining centre for four GCE Examining Boards. The normal minimum entry age is 17 years and special attention is paid to the progress and welfare of overseas students. Tuition is conducted entirely in English and a sound knowledge of this language is essential for acceptance as a St. Aldates College student; but special tuition is offered to bring students' command of English up to the standard required for 'A'-level (University entrance) studies.

St. Aldates College policy is that classes shall never number more than 10 students. This 'small-classes' policy ensures the important tutor-student involvement in examination success and gives students the incentive to take full advantage of all that St. Aldates College provides in scholarship, breadth of outlook and maturity. Every facility is provided for students to enjoy the unique cultural opportunities that the famous University City of Oxford has to offer.

To meet students' requirements courses start in *September and January*.

The College informative GCE PROSPECTUS will gladly be sent on request. Early application is advised.

St. Aldates College, Oxford
Principal B. Mendes B.Sc.(Econ) F.C.A.
(Dept 80) ROSE PLACE, OXFORD, ENGLAND

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

(1) 乘豪華客位專輪往返梅窩
(2) 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
(3) 自由選購著名特產及海味
(4) 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
(5) 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
(6) 鳳凰山齋堂享用精美上素
(7) 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
(8) 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：11月9日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85

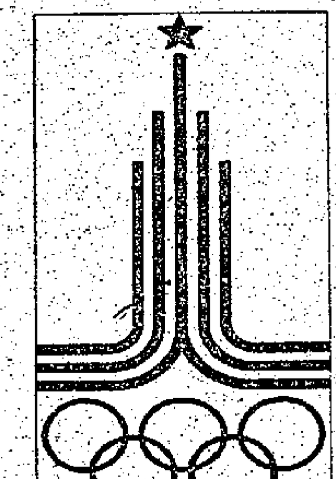
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5－447137

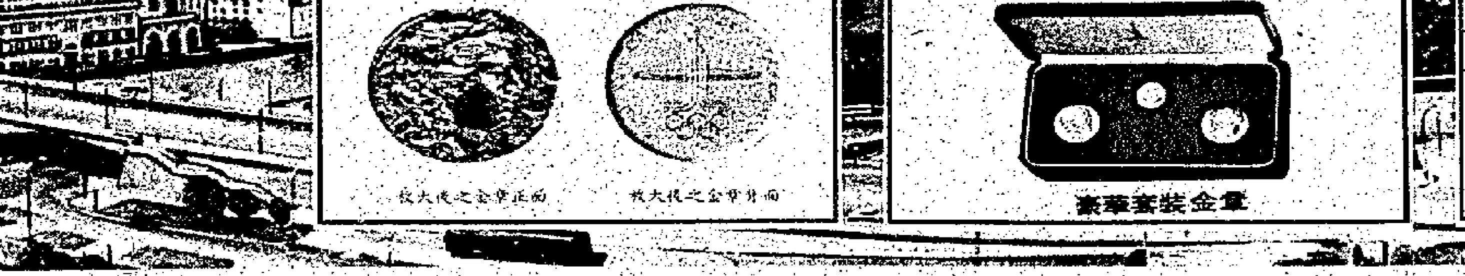
1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行
夏季奧運紀念金章
精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚

日本政府大藏省國家造幣局純金證明

全球發行總額10,000套 香港發行額800套 即日開始發售

預約認購期內 祇售：HK$3,950





放大後之金章正面　放大後之金章背面

豪華套裝金章

紀念章規格

	直徑	重量	純度
紀念金章	23毫米	15克	999/1000
紀念銀章	33毫米	27克	999/1000
紀念銅章	33毫米	28克	——

舉世矚目 富紀念性

歷屆奧運會紀念金章，以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向爲收藏家最樂意珍藏，1980年（本屆）莫斯科奧運會，舉世矚目，亦是奧運史上遭遇最多波折的一屆，對未來的國際體育活動，具有深遠影響，故本屆奧運金章，更富紀念性。

匠心獨運 藝術奇珍

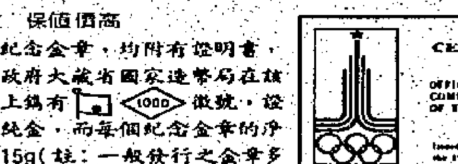
本屆夏季奧運套裝紀念金章，由主辦國禮聘國內傑出藝術彫刻家精心創作而成，以金、銀、銅三個紀念章爲完整一套，係模擬古希臘錢幣，正面爲希臘神像，背面則表明夏季奧運所在地及會徽，設計精巧，匠心獨運，堪稱藝術奇珍。

珍貴罕有 無與倫比

主辦國以固定數額，授權日本冶金廠鑄造，由於若干地區並無配額，故該等地區之收藏家，必須向外購買，是故對蒐集人士，彌足珍貴，機會難逢，除藝術價值外，更具歷史意義，珍貴罕有，無與倫比。

純金鑄重 保值價高

每套紀念金章，均附有證明書，並由日本政府大藏省國家造幣局在該紀念金章上鑄有 ⟨1000⟩ 徽號，證明爲9999純金，而每個紀念金章的淨重，則爲15g（註：一般發行之金章多爲淨重7g或10g），遠較其他紀念金章之重量爲高，可稱兼具蒐集與保值雙重意義。



先到先得 勿失良機

主辦機構現將1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會遠東區總代理授權在香港及東南亞部份地區獨家經銷此種紀念金章，香港配額僅800套，而全球之總發行量亦祇10,000套，數量極之有限，故只能以先到先得方法發售，以寄來認購申請表之郵戳日期先後爲序，額滿即止。由於預售認購期內，每套僅售HK$3,950（日本當地發售價爲二十五萬日圓，包括稅金）預料認購人仕，勢必踴躍，爲免坐失良機，請即填妥下列表格訂購紀念金章。

七海國際產品有限公司獨家經銷　香港友聯銀行特約發售

申請表格

1980年夏季奧運紀念金章申請表格請寄下列地點：
①香港友聯銀行
香港皇后大道中59－65號
②七海國際產品有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
（來函信封請註明「申請奧運金章」字樣）

本人欲訂購1980年夏季奧運會紀念金章壹套，現付上抬頭爲：（七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶）劃綫支票乙張。（面額$3,950）

本人瞭解，本人之申請備配售與否，主辦機構得在十四天內通知，郵誤由本人負責。

本人亦瞭解，主辦機構保留接受或拒絕任何訂購申請權利。

本人同意購買先到先得，接納訂購後約於六星期後交貨。

本人並同意，本人之認購申請書被接納後，以有貨供應作實，否則主辦機構有權取消訂單及退回訂購款項。

本人收取金章之地點爲：（請✓）
□友聯銀行香港總行
香港皇后大道中59－65號
□友聯銀行九龍分行
九龍尖沙咀漆咸道33－35號

申請人姓名：
身份証號碼：
地址：
電話：
簽名：
日期：1980年 月 日

詳情請詢：
七海國際產品有限公司
電話：5－447137（四綫）

本港新聞

和宜合道工廠大廈昨日凌晨大火
漿紗廠爆電箱失火
損失不大亦無人傷

（特訊）荃灣一家漿紗廠昨日凌晨發生三級大火，但損毀程度不大，無人受傷，當時在同一工廠大廈開工的近百名工人，均能安全撤離火場。

火警現場是和宜合道七十五至八十七號恭誠工業大廈五樓的「嘉豐漿紗廠」。

昨日凌晨四時五十五分，廠內有五名夜班工人開工，據悉當時電箱發生輕微爆炸，附近的雜物最先受波及，五名工人見狀即倉皇逃命，而在該座六層工廠大廈其他廠房開工的八十名工人，均能及時安全撤離火場。

火警在十一分鐘後升爲三級，消防員動用三條救火喉和六隊煙霧隊，在凌晨五時五十一分把火救熄。火警中無人受傷，廠房只受輕微損毀，消防局目前正調查火警起因。（合）

方樹泉家族慨捐
五十萬予保良局
董事局同人表謝意

（本報特訊）協成行集團董事長，八十二高齡之方樹泉暨其公子方潤華太平紳士、諸昆仲及其所屬公司最近概捐五十萬港元予保良局充裕該局營產基金，保良局董事會爲表示感謝，特將該局西貢大廈命名爲「方樹泉樓」誌念。

方樹泉係東莞人，與其公子潤華於戰後創立協成行，現任協成行集團董事長，方氏性至敦厚仁慈，而對社會公益福利事業，所大力支持，曾任筲箕灣商會理事長及會長，商業通濟公會會長，東莞同鄉會名譽會長，大桂堂，源堂，方氏宗親會，東莞工商總會會長及名譽會長，香港仔街坊會理事長及會長等。方氏樂善好施，先後捐款創立香港仔田灣方樹泉學校及托兒所，東華三院筲箕灣學校方樹泉分校，香港仔社區服務中心，香港中文大學語言中心方樹泉大樓及捐贈大專建設計劃等。方氏並獲英女皇頒贈M.B.E勳銜。其公子方潤華，方富華，方漢華諸昆仲均先後出任保良局主席及總理。

方潤華爲錦華置業有限公司及協成行總經理，歷任香港仔方樹泉小學校監，中文大學聯合書院校董，東華三院首總理，保良局主席，東莞同鄉會主席，香港仔街坊會會長理事長，西區童軍會會長，香港地產商會副會長，東區交易所董事，獲英女皇頒贈M.B.E勳銜，並先後獲美國一大學頒發名譽博士銜，世界兩城市榮譽市民，世界扶輪總會頒給方漢華長獎狀。

方漢華歷任協成行董事，經理，錦華置業公司董事，協成證券公司董事，保良局及東華三院總理。方富華先生爲錦華置業公司及協成行董事，協成證券公司經理，方氏一門後彥，善好施，至足欽佩。（樂澄）

圖示：（自左至右）民政司黎敦義、方樹泉、方漢華、趙振邦。

阮氏宗親會敬老
千歲宴欵耆英
同人大會擴大徵求會員

（新聲社）阮氏宗親會，昨日下午七時假鴻運酒樓舉行同人大會，設千歲宴招待七十歲以上宗耆四十人，最高齡三位：（一）阮仟（九十二歲），（二）阮秋明（八十九歲），（三）阮章建（八十六歲），會長致送金盾牌，各位耆老贈禮品留念，與會嘉賓，會員數百人，會長：阮美燕，維態，錦泉，運三，華灼，濟才，滋川，主席，阮秋，芬及理事伯輝，文治，樹集，歡敘一堂，少長咸閑。情況熱鬧。

主席阮秋致詞謂：一年來會務在各位理事支持下，有良好發展，會所契據最近獲會長阮美燕支助，辦妥領契手續，蒙捐助全部厘印律師費用，同人深表謝意，由於會基既定，今後舉辦學校作育英才，加強康樂活動及會員福利，擴大徵求會員，增加新血，合力推動工作，使會務發揚光大。總務及財務作報告，通過修章。主席阮秋代表致送紀念品與阮美燕會長，會長分贈禮品與耆英，氣氛洋溢，各老盡歡。

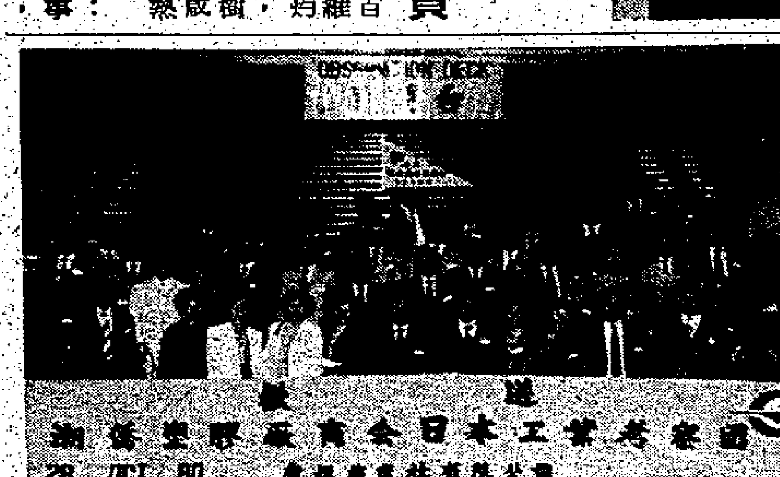
阮氏宗親會敬老聯歡，主席阮秋致送紀念品與會長周阮美燕女士，右爲周君廉先生。

潮僑塑膠會日考察團
康福旅運受委託安排

本港潮僑塑膠廠商會，承日本大阪第八屆國際塑膠展覽會及東京第十屆國際機械模具展覽會，福岡西日本國際玩具綜合展覽會之邀請，特組成日本工業考察團，由團長倪孟熙率領出發，除參觀各該展覽會外，並順道遊覽鹿兒島南北九州著名風景區，旅程委託著名康福旅運社安排。

該社向以專辦豪華遊覽團著稱，穩實作風，服務週到，享受豪華，與衆不同，開「聖誕春節渡假團」，連日來名參加甚擁踴，有意往海外渡假者，宜速報名，以免向隅。

「台灣環島觀光團」，定期十一月八日，廿二日及廿九日分批出發，歡迎有證參加，自設分社，獨家辦理，辦證需時，報名請早。其餘「日本鹿兒島南北九州東京團」，「日本本州富士山日光團」，「日本富士山日光團」，「韓國日本富士山日光團」，「馬星泰芭堤雅團」，「馬星觀光團」，「菲律賓五天豪華團」，「曼谷芭堤雅團」均有定期出發，詳情可詢該社，地址：香港德輔道中萬宜大廈六二二室，電話：—五二五八一三一，或九龍尖沙咀星光行九〇九室，電話：三—六九三二七一。



圖爲「潮僑塑膠廠商會日本工業考察團」出發前之影）。

掘挖官地僭建寮屋
十一名男子被控
罰款共一萬三千

（港訊）十一名男子因僭建寮屋及施掘官地，昨日分別在新蒲崗及觀塘法庭被判罰款合共一萬三千元。

此外，另有兩名男子亦因涉嫌挖掘官地被控，但兩人不認罪，分別被還押至本年十二月一日及明年一月六日再提控。

各人是在前日房署僭建寮屋管理組及警方人員聯合巡邏大磡窩、慈雲山、秀茂坪、及藍田等地區時被捕的。

澳洲美好生活展覽
介紹易拼組合傢俬

（港訊）澳洲一家著名傢俬製造商艾華公司將會在港推出該公司設計的一類容易拼嵌的組合傢俬。

該種名爲「易拼牌組合傢俬」並將由十一月五日至七日一連三天在中環康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳舉行之「澳洲家具及室內裝修材料展覽」中展出。

此類組合傢俬現陳列在中環和記大廈及尖沙咀百佳傢俬陳列中心均有代售。

艾華公司在第二次大戰後設立，隨着澳洲電視業的發展，該公司成爲國內製造電視機櫃最大製造商之一，自此以後該公司轉從事家具製造業，現已成爲澳洲國內著名的組合傢俬供應商。

官商合辦居屋計劃
油塘中心二期入伙

由麗君有限公司屬下機構，寶湖企業有限公司策劃發展之居屋計劃——油塘中心，第一座至第四座，於九月取得入伙紙後，住宅及商場，現已如期陸續入伙，且首間開業商舖，匯豐銀行第二百五十間分行，已於十月二十九日正式開始營業。

油塘中心乃第一個入住之官商合辦居屋計劃屋邨，樓上爲五百零八個居屋單位，樓下則分爲五個商場，面積達二萬平方呎，由市政局之管轄，供該區之居民作休憩及工餘活動用。由麗君物業管理有限公司負責一切住宅及商場管理事宜。

商場自發售以來，反應非常熱烈，首期推出商場已全部售罄，第二期尚餘少量單位，第三期現已開始接受訂購，其中已加入該中心商場以發展其業務之各大機構集團包括有：香港上海匯豐銀行，華僑商業銀行，浙江興業銀行，遠東酒店實業有限公司，戲院，保齡球場，滿堂營之及建華酒樓集團等。其餘單位，估計該中心之第五座至第九座將於十一月尾入伙，發展商更爲該邨居民籌備了一連串之文娛活動，在安排於聖誕節前後，在中心之中央花園廣場舉行，屆時將爲該屋邨增添不少熱鬧氣氛。

旅港潮籍殷商
陳集安令壽堂
郭太夫人仙遊

（港訊）僑港潮籍殷商陳集安、煥安昆仲之令壽堂郭太夫人仙逝，奉移九龍殯儀館治喪，查太夫人系出望族，淑端溫婉，和藹可親，睦鄰教宗，治家教子，坤儀足式，閭里欽頌，子孫盈百，壽享高齡，堪稱人瑞，哲嗣集安昆仲，幼承慈訓，忠厚司風，球場商場，居仁樂善，同儕敬仰，出殯之日，官紳名流，臨弔唁，素車白馬，備極哀榮，祇以時間匆促，未及訃聞，茲恭本月六日（星期四）即農曆九月廿九日在慈雲山慈雲閣舉行之三晝家奠，特定於下午一時至六時，恭受親友弔祭云。

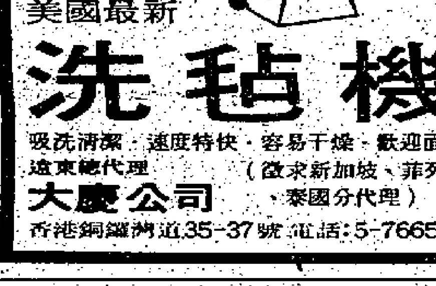
新式文件櫃　節省地方百份之七十　力臣文儀有限公司　德輔道西32－36號　萬昌大廈802室　電話：5-436611　5-450932

屯門 鴻文工業大廈 （租）
高級廠王　四面單邊　單位不多　管理妥善
建築完成　即將入伙　歡迎參觀　歡迎比較
每單位4,040呎至11,100呎　租金每呎$1.25起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866

商業專欄廣告

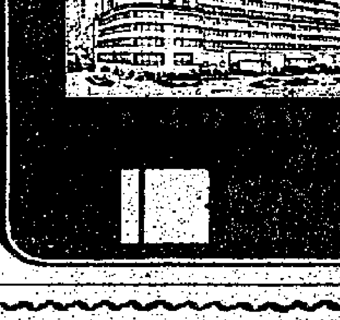
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。



Rug Doctor Vibra Vac.
美國最新 洗毡機
吸洗清潔・速度特快・容易干燥・歡迎面試
遠東總代理 大慶公司（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）
香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

壬子商業大廈
旺舖及寫字樓
招租
香港灣仔謝斐道17－23號
華光大廈背後，近地鐵金鐘站，管理完善，二、三樓實用面積各2730呎，每呎八元起，包管理費。地下舖位實用面積2560呎，樓底高17呎，可作商店，餐廳，超級市場等，租值價高者得。
洽租處
大廈管理處馮先生 5—281853
禮頓道66號保良局總辦事處
5—763386 內綫05或08
（歡迎洽商）

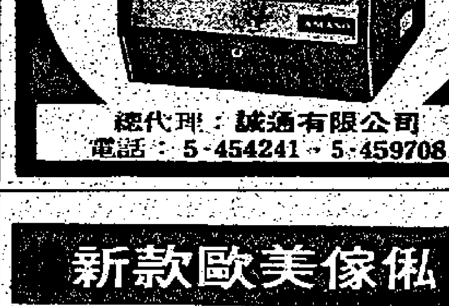


葵灣工業大廈
平通本區

皇后大道中五號
恒昌大廈
寫字樓招租
面積約700及1397方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室・5-451094

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整



總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

1980 香港年鑑
全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的 案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣式拾伍元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一一二號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油麻地分處佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二
已訂書者請提前來取

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

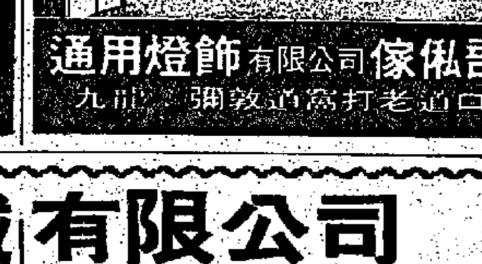
售代有皆・處各列下

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一二四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　皇后大道中一二七號
廣興書局　租庇利街十九號二樓
天地圖書　鴨巴甸街三十三號
大方書局　莊士敦道三十號地庫
萬邦書局　莊士敦道五十六號
文海圖書公司　莊士敦道五十號
藝美圖書公司　軒尼詩道一〇七號
南天書業公司　軒尼詩道一〇七—一一五號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
獲翰軒文玩公司　軒尼詩道246號二樓
東亞書局　書局街三十九號
滲霖書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皇后大道西十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衞圖書公司　尖沙咀漆咸道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荔枝角長安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆運圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新柳街20－22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治喉頭各氣管炎百日咳喉痛感冒咳嗽支氣管炎效果顯著，立止咳嗽，除痰，服一次即見效果，香味可口，老幼適用，全家合用安全

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部
九龍・彌敦道窩打老道口

天氣驟變
宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸保集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。香港九龍各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

招生　律師主講　招生
K-954281-7
彌敦道717號四樓旺角快富地鐵站
物業法律班・法律精粹大全
地產法律新界土地班
公司法 稅法 刑事法 賠償法
本週開課・名額即止・額滿即止

東榮鋼鐵有限公司
◁專營▷
高拉力鐵・光身圓鐵
並承接地盆
包工料紮鐵工程
大花包保符及建訂無
量式驗證合工業貨任
現齊鐵拉則規務現歡
貨全及力樓局格購迎
寫字樓：九龍彌敦道582—592號信和中心1605室
電話：3—320703
貨倉：新界粉嶺坪輋路七七約八八四AB地段
電話：12—942011

鋼鐵已成爲現代化的今日世界裡不可缺少的一部份，鋼材的運用，觸目皆是，尤其規模龐大的建築工程如美孚新邨，更要特意選用優質的鋼材，該項工程採用了紹榮高拉力條紋鋼筋，促使樓宇的質量符合最高標準。

紹榮高拉力條紋鋼筋，價錢比同質外貨低廉，用家無須存倉付息，不慮剩餘貨尾或訂量不足或運期阻誤，以至影响工程及成本之弊。用量比普通圓鐵省百份之四十，柱陣減細，樓身減輕。

紹榮高拉力條紋鋼筋，大小款式齊備，歡迎參觀選購。

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈609室
電話：5—255391

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本九州本州觀光
中華航空公司　南國交通觀光株式會社　贊助

本團特點：
- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遊覽：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋 箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團　$3,480
出發日期：11月9,16,30日
* 10天九州本州豪華團　$4,280
出發日期：11月7,21日

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話 5—447137

本港新聞

減少車禍考慮採新政策 駕駛執照簽發更嚴格

當局擬效法日本三年換牌一次 會違例者扣分減低獲執照機會

（特訊）檢討過去本港所發生的交通意外傷亡統計數字，主要成因仍然是「駕駛者未有顧慮當時路面情況而超速行駛」，當局現在考慮實施三年一次的發牌管制及扣分法來改善本港日益嚴重的交通意外傷亡事件。

警察交通部總參事官史務賓昨日在出席交通部每季一次的檢討交通意外的記者會上作出上述的透露。隨同出席尚有交通安全組總參事督察馬金順。

史氏在會上呼籲駕車人士放棄分秒必爭的態度，應採取審慎態度駕駛車輛。

在解釋該項發牌管制及扣分法的細節時，史氏指出：最近交通部派遣一個道路安全考察團遠赴日本考察，已經返港，而史氏亦是成員之一；他稱：「當局現在考慮效法日本實行的交通政策，駕車人士每隔三年需重新換領新的駕駛執照，而在換領時，進行交通安全教育及講座，另外對曾犯上交通罪行的駕車人士實行扣分法，使其換領新駕駛執照時的機會減低。」

另一方面，鑑於新界區交通意外在本年有顯著的增加，當局將於第四季進行檢討，以考慮在制定明年的道路安全計劃時，加強新界區的道路安全運動。

本年首九個月統計數字顯示 新界交通意外增加 屯門公路車禍反見減少

本年首九個月的統計與去年的同期比較，新界區交通意外共增加百分之十二點七，而傷亡人數則增加百分之十五點四。九龍方面，則分別增加百分之四點九及四點五。香港則為五點六及四點五。但反而在屯門公路上之交通意外事件，則有顯著減少，由九十六宗降至七十一宗，達百分之廿六。

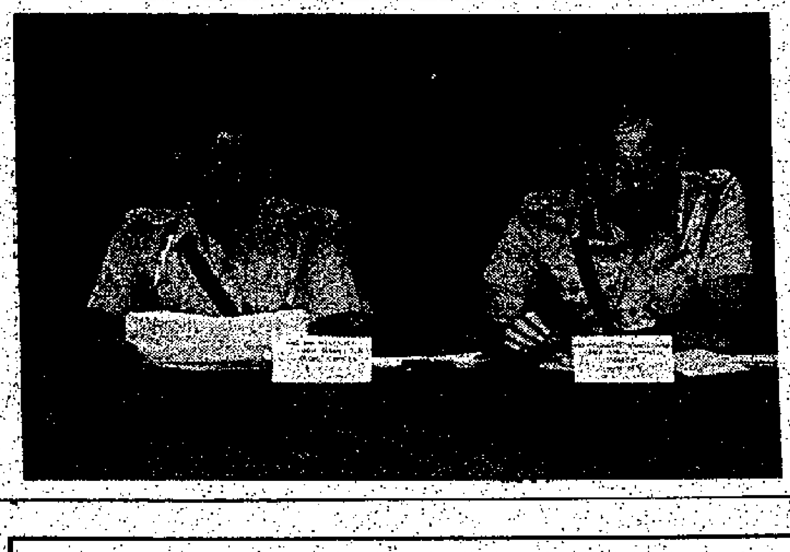
為此，交通安全組總參事督察馬金順指出：屯門公路交通意外減少的主要原因，相信是駕駛人士有所警惕，低行車速度及留意路面情況原故。

馬氏同時表示：新界的交通意外數字，顯著增加，部份原因是新界地區近年急劇發展，大型的屋邨相繼落成，人車道路使用增加而引致。

造成意外有兩因素 罔顧道路情況超速駕駛 行人疏失亦負很大責任

他續稱：「造成交通意外之成因，主要仍然是兩個因素，就是「駕駛者未有顧慮當時情況而以超速行駛」，及「行人疏忽」。以上第一個因素與「駕駛時超過指定速度」並不相同，其例子就是在人羣擠擁的地方以過高速度行車或在濕滑的路面上而無減速駕駛。以上因素，造成本季數字中百分之卅四點九的傷亡意外，而「行人疏忽」則造成百分之二十點三的傷亡意外。」

本年度「第三季」即七至九月份之統計。以上三個月內所發生之交通意外亡事件，共有四千二百七十八宗，即比較本年度第二季增加一百九十七宗，或增加百分之四點八。本年度頭九個月共發生一萬一千九百一十四宗交通意外事件，比較去年同期的一萬一千一百五十九宗則增加百分之六點八。在傷亡人數方面則由一萬四千三百六十二人增至一萬五千三百七十五人，即百分之七點一。過去三個月（即七至九月份）內共有九十三人死於車禍，一千六百四十六人重傷入院，及三千七百四十二人輕傷，共造成五千四百八十一宗傷亡。與本年第二季數字比較，死亡人數同是九十三人，重傷則為一千六百九十八人，輕傷則為三千五百八十五人。總括而言，傷亡數字稍有增加，共一百一十三宗，即百分之二點一。以本年首九個月總計，有二百七十九人死亡，四千八百廿四人重傷，及一萬零二百七十二人受輕傷。與去年同期比較，則為三百五十五人死，四千五百六十六人重傷及九千四百四十一人輕傷，亦即是本年首九個月內之傷亡人數增加百分之七點一，而死亡人數則減少百分之廿一點。（來）



圖示：皇家香港警察交通部總參事官史務賓（左）在出席記者會上時攝，右為交通部總參事督察馬金順。（本報攝）

水上人家貪圖厚利替人運蛇客 三名被告入獄五年 另要繳交巨額罰款

其餘一人判監兩年准緩刑三年

（新亞社訊）四名水上人包括一對夫婦及兩名男子，替一個非法集團到澳門運載「人蛇」偷渡來港，先後成功兩次，每人分得一萬多元至二萬多元酬勞，但第三次再往澳門接載「人蛇」時，在葡京賭場對開海面為澳門警方人員拘捕，遞解返香港被水警拘控，昨日在最高法院審訊，四名被告均承認控罪，按察司艾迪遜聆畢案情後，重判第一、三及四等三名男被告各入獄五年，並下令將首被告之銀行的一萬五千元存款充公，另首被告罰款二萬七千元，第三被告罰款一萬七千元，第四被告罰款二萬一千元，如三人無法繳付罰款，第一及第三被告二人，則多入獄六個月，第四被告則多入獄八個月，次被告入獄兩年，准緩刑三年。

按察司艾迪遜於判案時稱，四名被告為澳門警方人員拘捕後，再解返本港受審，而他們與警方非常合作，自願供出首次兩罪之實情，如他們不自願供出，警方亦不會知道的。

雖然本案之控罪十分嚴重，但考慮到上述情形，及坦然認罪，才判決如上，而他們所取得之金錢，都是從非法途徑得來的，故此予以充公及一律判予作為罰款，大法官續稱，至於次被告今次被控，全是受其丈夫所影響的，她根本不需跟船前往的，且她有四子女，年齡由兩歲半致六歲，如朱判她入獄，四名兒童便無人照顧，要交由社會福利署管養，這樣對他們的心理影響十分大的，長大後對社會有害，不如給予她緩刑，好好地教養子女長大。

被告四人：（一）梁亞壽，卅五歲，建築工人，（二）李金好，廿六歲，家庭主婦，與首被告為夫婦關係，（三）梁金好，廿二歲，建築工人，（四）黎初，四十九歲，漁民，同被控三項罪名：（一）及（二），指四人於今年一月五日及十二日，在本港地區，先後兩次安排，或協助共三十一名非法入境者進入本港，（三）今年三月一日，在澳門地區，企圖安排或協助七名非法入境者進入本港。

檢察官陳述案情透露：四名被告原本均是漁民，但第一及第三被告，於七八年開始上岸作建築工人，而次被告亦入工廠工作，祇得第四被告繼續捕魚作活，於同年五月，首被告在地盤工作時認識一名叫陳根的男子，由陳之介紹結識第四被告，而次被告則為首被告之朋友，因此關係，各人而互相認識，至去年年尾，由陳根介紹再認識一名叫肥婆之女子，雙方商議到澳門偷運「人蛇」來港，當時第四被告無職業，陳找他幫助叫其餘三名被告合作，結果雙方商議合作，先由「肥婆」出資七萬元，由首被告負責購買一艘大十一呎長，十九呎闊的機動漁船，並於去年十二月廿三日，到海事處註冊，首被告為船主，其餘三名被告及陳根均爲船員，將船泊在長洲海面，至今年一月五日，四名被告得到肥婆與陳根之指示，從長洲啓航到澳門，停泊在葡京賭場對開海面，接載了十五名「人蛇」成功地偷渡抵港，十五名「人蛇」在筲箕灣海面登岸，同月十二日，四名被告第二次出動，同樣成功地接載了十六名「人蛇」，亦在筲箕灣安全抵岸，第一次運載成功後，首次兩被告共分得二萬三千元，分別存入他們之銀行儲蓄戶口，第二次運載成功後，於一月十四日，陳根提取了大約七萬元，給予首次兩被告共三萬四千元，第三被告則兩次共得一萬七千元，第四被告則兩次共分得二萬一千元，至二月廿六日，陳根找得第四被告，商議第三次前往澳門接載「人蛇」，決定於三月一日下午四時出發，至晚上七時抵達葡京對開海面，由第三被告與第四被告到葡京酒店門口，分別帶領七名「人蛇」登船，躲在船倉一個預先做好之洞內，翌日凌晨兩時半，澳門警方人員接獲綫報，登船拘捕四名被告，並搜獲該七名「人蛇」，一律帶返司法警調查，七名「人蛇」表示每人交九千五百元偷渡費，而四名被告亦與澳門警方十分合作，其後澳門警方與香港水警取得聯絡，將四人遞解返港，為水警人員拘捕，四名被告分別在警員微誠下，均簽署一份詳盡的供詞，承認上述一切，水警人員其後在首次被告之銀行存摺，知道他們共有一萬五千元存款，是在第一及第二次偷運「人蛇」分得之酬勞餘下的，而第三被告則在本案初級偵訊時，一萬七千元用作延聘律師，已全數使去，且於被捕後，獲准保釋外出之保款，都是從親友處借來的，並且於候審期間，在四月廿日結婚，第四被告所分得之二萬一千元，則已全部輸清，水警人員遂將四名被告落案提控。

搜香港仔中心 警方掃賭 捕廿七人

（港訊）警方昨午在香港仔進行一次掃蕩非法賭博行動中，拘捕二十七人。

昨午約四時三十分，西區警署人員搜查香港仔中心海湖閣九樓一單位時，搜獲一批賭具及約一千一百元現款。

警方拘捕二十六名男子及一名女子。一名四十四歲男子被控開設非法賭檔罪名，他准以一萬元警察擔保外出。其餘各人被控聚賭，各准以五百元擔保外出。

被捕各人將於星期三（十一月五日）在西區法庭。

隆鎮同鄉會 九日遊西貢

（新發社）中山隆鎮同鄉會加強會員康樂活動，本月九日（星期日）舉辦秋季旅行西貢，遊覽大網仔郊野公園，順道參觀清水灣邵氏片場，上午九時半齊集，總領隊阮偉雄，王均樂，阮滋川，黃煜榮，蔡拓環率領出發，午間假永和酒家敘餐，下午四時返市區。

專向廠商賒貨逾期不結賬 欠下巨債關門大吉 商業騙徒屯門落網

（特訊）一名專向各廠商賒貨百餘宗，騙款凡廿多萬的男子把租用舖門關閉，逃匿個多月後，終在新界屯門被警探拘捕，經嚴訊後，昨已落案，稍後提控於法庭。

據悉，被拘的男子姓柯，四十歲，潮陽人，數目前，在元朗育路租用一間小型店舖，表面以銷售家庭用具為主，專向各廠商，公司訂購貨品，包括木製品，金屬品及塑膠品等三大類為多。

據說，此人自租用該店舖後，即開始向各廠商訂貨，起初的一兩次，很快找數，藉以使廠家們給予信心，及後，則訂貨加多，卻遲遲不找數，最後，乘租期滿而關門大吉。公司的有關廠商，事發後乃報警，請求協助追緝該店東主下落，希望追回貨款。

元朗警署接報後，乃由行動組探員主近督察，高級探員張日生，偕同探員岑齊油，鄧志偉，許國強，李偉鈺及李榮添經多日來的明查暗訪，卒在屯門喜嘉酒樓門口將四名男子拘捕帶返警署調查，其中三人，因與案無關，即予釋放，把姓柯男子僅拘留扣訊。至昨日，警方已查出若干證據資料，並獲多名廠商事主協助，乃將該男子落案，控以騙取財物罪名，稍後將解控於法庭。（君）

南京街招待所電話求救 男子報稱遭人禁錮 警方到場帶走四人

（特訊）昨日上午九時，九龍南京街百逸招待所一名青年男子報稱遭禁錮，警方人員到場後，將數名男子帶返警署調查。

昨日凌晨，約有十個八個男女前往南京街大號九樓百逸招待所開房，他們一共開了三個房。

九時許，其中一名男子向警方報案，宣稱被人禁錮。警方人員到場調查時，發覺該男子身上紅瘀，有曾被毆打跡象。

事後警方人員將四名男子帶返警署進行調查。

據稱，報稱被禁錮的男子，可能牽涉錢銀或男女問題。（合）

澳門旅遊娛樂有限公司主辦

巴黎瘋狂艷舞團

澳門岡頂戲院隆重演出

耗資數百萬港元

巴黎著名夜總會台柱賽花拉

即日隆重登台

巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱 賽花拉 維多莉亞 領街演出

其它著名演員：南施露美 嘉莉蘇發 姬絲安娜 烈琪達玲 蘇麗嘉 烏歌娃 包美娜 黎茜嘉法蘭絲 馬蘭妮

禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮担任

舞台指揮：梅爾特 紀義

本團演員及節目製作由巴黎李烈特・蘇蘭公司全權提供

演出時間

星期二至五 每日演出兩場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時半

星期六 演出三場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時正 第三場 晚上十一時半

星期日 演出兩場 第一場 下午三時半 第二場 晚上十時正

票價：每張$40.00

星期六及星期日每張$50.00 星期一休息，公衆假期除外。

祇招待十八歲以上成年人

香港訂座處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021

旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193

澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：2983 葡京酒店（售船票處）電話：7666（內綫175）

新麗華酒店（接待處）電話：851.11 岡頂戲院（開場前一小時）

分佈港九 服務快捷

上海商業銀行22間分行

買賣四款富格林 22個好地方

上海商業銀行以六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，22間分行遍佈港九，為您提供全面性的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣。

投資富格林，穩健可靠，因為它並非紀念性錢幣，而是全世界最暢銷的眞金金幣。富格林現有四種重量任君選擇，分別含準1安士、準½安士、準¼安士及準1/10安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。

富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式。

上海商業銀行

總行：香港皇后大道中12號 5-213321

何必心大心細？

聲寶牌最新EL-823計算機，

聖誕禮品，最為實際。

- 機身特別纖薄，附有精美袋套。
- 迅速百分率計算。
- 按鍵時發出音响，確保入數準確。
- 自動關機系統，節省電力。
- 八位大型液晶體顯示，清楚易讀。

SHARP

以至誠及技術提高生活素質 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司 香港中環太子行1620-1629室 電話：5-257272（9綫） 陳列室：香港萬宜大厦U-24 電話：5-228380、5-228985

本港新聞

港督在倫敦發表演詞強調

香港踏進新機會的開始

中國現代化帶來了有利形勢

工業金融市場充滿活力信心

（港訊）港督麥理浩爵士昨星期一晚（香港時間）出席香港總商會高層代表團在倫敦舉行的宴會時致詞如下：

「首先，本人必須對紐璧堅先生發表內容豐富的演詞，謹致賀忱，有關香港，香港遭遇的問題和香港可能獲致的成就的演詞，本人沒有聽過比這篇更好的演詞。

他把一切談得這麼透徹，因此僅有兩點是本人想在邀請各位嘉賓乾杯之前，加以強調來談一談。

我們的代表團之目標，在於增進英國對供應香港市場的興趣。我們相信此點可以更廣泛地辦得到，並且對共同利益均有好處。英國已經幹得非常好，去年銷售的貨物總值四億四千二百萬英鎊，今年並且可望達到五億鎊。況且，有關英國在本港總入口中所佔份量的貿易統計數字使人產生錯覺，因為這些統計數字的顯著程度大大地受糧食和原料影響而減輕。顯著程度大的份量實在是英國在工業貨品市場所佔的份量，英國在香港的工業貨品業績，比英國的全球平均業績尤為好一點。本人提及此點，在於針對關於香港市場競爭性過劇不值得一試的恐慌心理。我們的另一個觀點主題是，認眞在東香港市場的英國出口商，已經證明他們有競爭能力，並且從競爭中獲得裨益，同時還有可讓更多英國出口商參與的餘地。

一些人可能想知道香港的前景會怎樣，想知道是否值得在市場費心思，想知道香港是否已到末路。提到末路的話，我可以向你們保證，世界上沒有任何社會及市場比香港更為活躍，不獨是工業及金融活動充滿魄力，而且其人民的活力及信心給予外來者一種有如自然力量的印象。

至於前景怎樣，我認為在此時候主要的因素並非是末路而是開端，這是新機會的開始，而這個開端是向多方面發展。在香港本身，工業、金融及建築業發展均給予英國出口商很多的機會，如果他們以香港為基地，西南太平洋區的市場亦提供很多機會，因為那裏經濟增長率非常高而且新建立的政治較為穩定。除此之外，與中國之間有一個新開端及一個復甦的機會。一個有建設性及合作的關係已很快地發展，但它是穩固地建築在當前及長遠的共同利益上。我並非觀看水晶球的預言家，我是實實在在工作的總督。廣州珠江河口區以至香港的逐漸工業化及發展並非是憑空想像的；或者，一方面，香港的海港及香港的工業界，出口商及金融界在這過程中所將扮演的角色，及另一方面，廣東的策劃人，人力及技術，以及土地、農業、電力及食水所起作用，亦不是想像出來的。甚至現在，香港的商人在中國很多主要城市中都有生意，我再說一次，我們只是在一個新時代的開始，這個新時代是由北京的中央領導階層內之新人物及新政策所帶來。現代化是中國一個世紀以來的夢想，雖然它在這方面已有相當成績，但中國因為受有影響性的連年戰爭，內戰，革命及管理不善的挫折。現在，現代化終於緩慢的來臨，它終於留在中國而且對中國有重大利益，當然亦對香港有利。

本人瞭解現在正對一羣相信我們的人士談話，因在我們的嘉賓之中，不少乃香港的友人，同時，不少人對香港十分熟悉，甚至較本人更有資格談論香港。今晚有這麼多我們的友好光臨，實在使我們這個代表團深感鼓舞，他們是來支持我們所認為香港與英國可進一步加強經濟連繫的信念。

有關香港與英國的政治關係，經常有人談及，經過九年的體驗。本人現可說香港與英國之政治關係，是令人滿意和有益的關係。在此種關係中，當香港需要英國的支持和鼓勵，而英國亦可以讓香港獲得所需的支持和鼓勵時，來自英國的支持和鼓勵從來也不會缺乏。英國政府去年對我們的越南難民問題和提出增加駐軍要求，作出了迅速反應，便是明顯例子。

本人對英政府一位次官柏金遜先生能撥冗出席這個宴會，作為英政府贊成我們之目的的一種表示，深感快慰。他最近訪港之行十分成功，我們均希望他能重臨香港。本人現謹以愉快心悄，舉杯向各位來賓敬酒。」

香港為「跨國化學」中心

對世界影響力將會逐步提高

八十年代担當角式日益重要

紐璧堅表示重視香港必獲益

（港訊）香港總商會主席紐璧堅昨在倫敦一個晚宴上，向英國高級官員、銀行、工業及學術界知名人士講述香港如何在八十年代成為一個世界規模的城市發展中心，富庶的消費市場，世界第三大金融中心，應用先進技術的創新者，及香港在中國現代化計劃所担任之重要角色。

席上的二百多名嘉賓，包括了港督麥理浩爵士及英國貿易次官柏金遜。

紐氏把香港說成一個「跨國化學」中心，並稱港方所作決定所產生之世界性影響正日漸提高。他強調指出，英國在香港有很大的拓展機會。

他稱：「隨着技術日趨高級精密，簡單的價格比較已逐步投向總體價值的概念。據此作出之採購決定必須考慮到可靠性，服務及生產效率等因素」。

這個概念的應用在多方面的發展都可以顯見。新市鎮發展計劃將為本港建造人口與格拉斯哥、布里斯托、科分特里及加地夫等英國城市相若的市鎮。不過，推行新市鎮計劃地區的面積卻僅相當於英國的城特爲，然其中居住的人口則超過數倍。再者，此等及其他類似的公營計劃的推行，皆沒有借助外債，政府現時的開支，估本港生產總值約為百分之二十。

紐氏稱：七十年代，香港工業的生產力較日本高百分之六十，而且相當於西德的兩倍，和美國的四倍。

香港工業廠租已被公認達到世界最高水平，但由於生產力高，目前租金佔出品價值不及百分之五。

新技術對維持此高度生產效率非常重要。他稱：「我們不斷目睹那些悉心考察本港需要，為本港工業引進適當技術，提供技能和經驗指導——換言之，重視香港市場的人士——都能獲得豐厚的代價。」

談到金融行業，紐氏指出，香港現設的金融機構數目與倫敦市相若；大體上言，香港已名列世界第三大金融中心。促使金融事業有此長足發展的其中原因，是西太平洋區各國經濟每年的實質增長均達百分之十。發展不單只是金融業方面，各經濟行業亦取得龐大的進展。

紐氏認為，在中國的現代化計劃中，香港担任之角色包括四方面。香港是個工業投資來源，業務知識來源，觀察技術及商務技能應用的研究所及遊客進入中國大陸的一個據點」廣東省工業化及中國開發離岸石油儲備的計劃，必將加強香港的作用。

他稱「很多國際機構都來港，利用香港作為攀登中國山脈的駐扎基地。不要弄錯，進軍中國市場必需備備極大的耐性，決心和技巧。中國四個現代化，是個規模宏大的計劃。」

他續稱：「中國推行的現代化計劃若持續至廿一世紀，則不單只會提高香港對中國的有用性，而且，對有意參與中國經濟發展的人士亦將有很大的助用。」

七十年代間，英國出口商在英政府協助下，已下了不少努力拓展香港市場。然而，英國貨佔本港進口的比率却由百分之九降至百分之五。

紐氏促請英國出口商不要鬆懈他們的努力。他強調指出，香港可供英國工商界拓展的機會不單只是貿易，還有工業投資方面。以港英企業合營為基礎的聯繫，通常可帶來銷售英國廠房儀器的機會。

昨日較早時，總商會代表團曾與英國工業大臣約瑟夫爵士（SIR KEITH JOSEPH）及英國貿易大臣洛迪進行會談。該團將在英國工業聯會、倫敦工商總會及伯明翰工商總會安排下，與英工商界高層人士舉行研討會。

陪同紐氏訪問的團員包括香港總商會副主席馬登、包約翰、李嘉誠、唐驥千、董建華、總商會執行董事麥理覺及英國駐港高級商務專員馬卓實。

政府停車場 檢控垃圾虫

職員獲授權發告票

（港訊）運輸署現正推行一項清潔政府停車場運動，以配合市政局於上星期六展開之「清潔香港」運動。

各政府停車場之職員業已獲授權執行與制止亂棄垃圾有關的法例。違例者倘屬初犯，一經定罪，會被罰款一千元，再犯者，得被罰款二千元。

各停車場之職員現均穿制服並有授權令，得向違例者發出傳票。

任何人士若被發現在停車場內拋廢物，在場職員得將之罪控於清潔法庭。

被發現在停車場拋棄廢物者，必須向職員說出眞實姓名及地址，並出示證件證明所報資料屬實。拒絕合作者得被拘捕。

勸告不可亂棄垃圾之海報已開始在各停車場當眼處貼出，市政事務署清潔科察亦將在各停車場巡邏，檢舉違例者。

運輸署發言人昨日說：「各大停車場業已增加雜工，每日徹底執行清潔工作，而每一層停車場均設置有足夠之垃圾桶。」

他敦促使用停車場人士協助保持停車場清潔。

清潔香港 人人有責

聞

先夫**李公春芳府君** 於公曆一九八零年十一月三日上午一時三十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月五日下午三時半大殮四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

未亡人 **李鮑葆衡**
胞弟 春芬　弟婦 周焯卿
春輝　黃芬麗
春明　何佩芬
家屬繁衍　恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先夫**葉公浩泉** 於公曆一九八〇年十一月三日（夏曆庚申年九月廿二日）下午三時二十分壽終瑪麗醫院積閏享壽七十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月五日（夏曆九月廿八日）（星期三）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火化場火化哀此訃

未亡人 **葉方雪英**
孝男 志豪　媳 鄭玉英
志堅
志雄
志強
孝女 佩賢　婿 佘維英
惠梅　蔡志華
外孫男 明瀚 明泰
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先嚴**尤公蔭培**之喪於十一月二日在紅磡世界殯儀館大殮

辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴

謝

姻戚世友鄉宗

孤哀女 如樂 郁芬 銀芝 玉珍 蘭春 湘君
婿 郭燁 陳厚生 謝鍾麒 周忠繼 劉偉心 吳順升
泣叩

訃告

基督教學校修士會 **龔禮修士** REV. BRO. CRONAN CURRAN, F.S.C. 於公曆一九八〇年十一月三日下午四時蒙主寵召息勞歸主于主曆十一月五日（星期三）上午十一時舉殯安葬香港跑馬地天主教墳場 謹此

巴特修士

通訊處：香港堅尼地道七號聖若瑟書院

計告

家主**趙公善覺府君** 主懷安息於主曆一九八〇年十一月三日凌晨一時十五分魂歸天國溯生於一九三一年七月六日（歲次辛未五月廿一日）享壽五十有餘歲 不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服遺體奉移鏡湖殯儀館大禮堂治喪謹定於一九八〇年十一月五日下午二時大殮舉行安息禮拜隨即出殯安葬氹仔孝思墓園哀此訃

聞

親友致祭　惠賜楮儀　悉捐公益

妻 **謝潔瑤**
孤子 **汝健**
孝女 **穎怡**　婿 **壽紫強**
穎恩
胞兄 善本　嫂 梁麗娟
胞弟 善略　弟婦 羅桂瑩
善材　畢淦文
胞姊 美倫　姊丈 葉瑞生
胞妹 美嫻　妹倩 譚壽添
美昭　陳德祥
期服姪 汝基　姪婦 關坤兒
汝聰 汝正 汝泰 汝安
孝姪女 穎妍 穎思 穎薇 穎璇 穎琪 穎婷
外甥 葉碧霞 葉碧蓮 葉健英 葉碧儀 葉碧美 譚錫年 譚柏年 譚寶嫦 陳永森 陳素蘭 陳永俊
家族繁衍　未能盡錄
同泣告

喪宅：澳門俾利喇街一一三號祐興集團 電話：三零七一一・八九九三三
治喪處：澳門鏡湖殯儀館大禮堂 電話：八七八六七

聞

元配**馬母李氏瑞珍** 不幸痛於一九八零年十月廿九日下午四時壽終港寓內寢在世六十九歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹訂於十一月五日（星期三）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

杖期夫 **馬紹廉**
孝男 超贊　媳 劉碧虹
寶滔　葉惠琼
超均　王 波
超賽　吳麗華
孝女 必慈　婿 安德理
飛飛　李潤添
孫男 子威 偉良 量豪 雄才
孫女 美珍 紅粧 美蓮 美萍 麗珊 尚文
外孫女 慧靜 慧勤 慧潔
夫弟 樂山　弟婦 陳灼芳
夫妹 翠玉　妹倩 區汝鈞
美玉　伍國偉
司書姪 景棠
泣告

治喪處：九龍暢行道世界殯儀館 電話：三一一六二四三叁一（総十）

聞

先慈 閨號賽香 **陳母郭太夫人** 痛於公曆一九八〇年十月九日（夏曆庚申年九月初一日）酉時壽終內寢 不孝集安等隨侍在側親視含殮遵禮成服茲謹定於公曆十一月六日（夏曆九月廿九日）三虞之期在慈雲山慈雲閣舉行家奠同日下午一時至三時恭受親友弔祭 哀此訃

孤哀子 **集安**　媳 **連巧柔**
周燕
集梧　**趙秀珍**
煥安　**鄭秀卿**
煥儒　**趙淑娟**
孝女 **清花**　婿 **郭作傑**
楚勤　**莊楚傑**
誼子 **林世鏗 郭亨德 陸朝 沈亮輝 連錦傑 連增傑 郭隆光**
誼媳 **張月 郭玉英 曾美嫦 孔文蕖 鄭淑貞 楊玉嫦 姚賽嫦 馬明珠**
孫男 龍輝 紀財 旅生 振明 偉雄 振忠 秋明
秋光 振威 偉明 秋涼
孫媳 鄭燕珠 鄭惠如
孫女 惠蘭 惠珠 惠卿 美娥 惠玉 惠美 美玉 妙莉 美芳 美君 惠蓮 惠芳
美玲 惠娥 妙玲 美華 惠君 惠嫦 美嫦 美璇
孫婿 謝文安 黃景豪 林光楷
外孫男 郭劍楷 郭劍禮 郭劍湞 郭劍寶
外孫女 郭桂卿 郭雪卿 郭燕卿 莊嘉燕
曾孫男 健業 俊成
曾孫女 佳兒 望兒
外曾孫男 謝子洋 謝子祥 林偉奇 林偉鳳
外曾孫女 謝子婷
泣告

親屬繁衍　恕未詳列

本港新聞

港人嗜愛「杯中物」花費驚人
付酒稅二億五千萬
啤酒市場銷量居首
飲去各類酒共二千五百萬加侖
假酒瓶蓋粗糙細心可分辨眞偽

（特訊）在最近財政年度，香港政府從有稅品得到的稅收共八億八千三百萬元，佔總稅收的百份之六點四，而單是酒稅已是二億五千二百萬，足以應付一個政府部門如教育司署的全年支出。

由香港青年商會屬下分會——香港女青年會主辦的一個「杯中物」研討會中，香港海關助理監督陶國雄，以「烈酒之管制」爲題，作上述表示。

他說，去年香港居民飲用一百萬加侖白蘭地，二十五萬加侖威士忌，十四萬加侖中國式酒，五十一萬七千加侖其他洋酒和二千三百萬加侖啤酒。

另外，根據法律，所有香港的進口酒在市面出售時一定要完稅，否則，須存入保稅公倉或領照貨倉。如要大量搬運酒類物品，必須領有工商署署長簽發的搬運許可證。

陶國雄又指出，在應課稅品條例下，除變質酒類和註册藥物外，任何以容量計含乙醇酒精超過百份之一點二的飲料，一律要繳稅。稅收是按酒的類別計算，所以一小瓶啤酒收稅兩毫三仙，一瓶白蘭地收大約二十元，一瓶白酒收大約四元，而一瓶雙蒸只收一元三角。

其次，批發或零售酒商亦須向工商署領牌，牌照分入口商牌照、出口商牌照、批發商牌照和零售商牌照。現時，香港共有六百二十位入口酒商，三百七十位出口酒商，四千八百一十位批發酒商或零售酒商領有牌照，定期受海關關員視察。

他謂買酒時分辨眞偽的方法有很多。假酒酒瓶的鋁蓋通常是有折縫，倘若酒瓶是用螺絲蓋，瓶蓋的末端或有凹痕。此外，偽造的瓶蓋往往較粗糙、有污迹又凹凸不平。假酒的瓶上招紙有褪色的現象，各位仔細檢查下便發現毫無光澤。有時酒內有少量渣滓，各位可以搖動酒瓶，如果是假酒的話，那子泡沫很快便消失。如果我們想避免買到假酒，最好還是到有信譽的士多或超級市場購買，切不要被低價吸引。那末，各位的金錢和健康都得到了保障。

同時，陶國雄指出，海關亦撥出可觀的賞金，給予那些提供消息協助海關得以檢獲或逮捕從事製造假酒或非法蒸餾酒活動者的人士。譬如我們檢獲得一個非法蒸餾器，便發給五百元。如果各位有任何有關消息，可打我們廿四小時服務熱綫電話：五—四三三二二六。

出席昨日研討會的人士，尚有廣和洋行洋酒部市務經理郭銘明及警務衞生處精神沈秉留醫生（續）

分訪美國南美洲中東
本港三貿易團
訂單成績極佳
傢俬電子產品玩具吸引買家

（港訊）貿易發展局資助的三個貿易團，目前在海外從事拓展活動，均獲得可觀的定單。

根據昨日（星期一）收到的消息說，訪問中東、南美洲及美國的三個香港商團，共接到價值超過八百萬元的定單，另有約一千萬元的交易仍在洽商中。

第三次參加美國北卡羅來納州高峰市「南方傢具展覽會」的香港廠商，成績極佳，雖然目前美國傢具市場甚爲呆滯。

在貿易發展局所建設的展覽館內，本港廠商現場接獲的傢具及附屬品的定單已達到破紀錄的三百二十五萬元。

所展出的香港傢具都是高級桃木製成，並有明清兩朝代款式的精製屏枱凳椅和屏風等。

六百多位入口商及一流百貨公司的買家參觀了貿易發展局的攤位。佛羅烈達州某大著名百貨公司，幾乎把其中一家香港廠商的陳列品全部定購下來。

這個傢具展覽會共舉行九日，已於上週末閉幕。

貿易發展局組織的第三個訪中南美洲的貿易團，已於昨日在委內瑞拉加拉加斯完成第一程的推銷活動，共接獲二百三十萬元的定單。另有三百六十萬元的生意額仍在接洽中。

委內瑞拉買家對香港代表團推銷的家庭用品、電子產品、玩具及成衣特別感興趣。

由於委內瑞拉商人越來越了解香港担任通往中國的門戶的地位！因此許多人預料，在貿易發展局代表團訪加拉加斯和瑪格烈達島之後，港委的商務聯繫將更加鞏固。

自從委內瑞拉總統甘平士擬訂明年初官式訪問中國，因此，香港的重要性，在委國與中國的貿易和工業合作方面來說，也隨着提高。

另一方面，貿易發展局組織的另一推銷團，在迪拜展開中東第一程的拓展活動，共接到二百五十萬元定單，大部份是購買童裝，盒式錄音收音機，玩具及絲花等。

貿易發展局舉辦的一項香港產品陳列，吸引了來自阿拉伯聯合酋長國各地的許多買家參觀。

該團正在多哈活動，明日起將繼續訪問科威特及開羅。

公益金會長姬達夫人
訪兩會員機構
瞭解工作情況

（港訊）公益金會長輔政司姬達爵士之夫人，昨晨訪問公益金會屬下兩會員機構。

姬達爵士夫人昨晨由公益金執行董事黃廣惠陪同下先前往聖厄地道「嘉諾撒特殊學校」訪問。由該校校監康鳳眞修女及校長黃秀蓮修女陪同參觀。

「嘉諾撒特殊學校」是一間專爲雙聾童，及盲童提供教育，住宿，及技能訓練的學校。「聖言學校」可容納一百三十名雙聾童，其中四十多人爲留宿學生，「啓明學校」則有盲童學生近七十人，留宿生亦有三十名，此外亦設有弱能盲童班，及爲盲人而辦的護工場，爲失明人士服務。

一九八〇年至八一年度，公益金分配撥贈「嘉諾撒特殊學校」的款項共九萬元。

隨後，姬達爵士夫人又往訪「義務工作協會」，由該會主席李健昌，副主席李惠妍及總幹事李百騰迎接，參觀並了解該會之工作情況。

「義務工作協會」的成立，主要是招募及組織義務工作人員參與各項社會服務，並提供訓練，藉以提高義工服務的水準。其工作的範疇主要分三方面：即推廣工作、發展工作及訓練工作。在成立的十年來，在灌輸義務工作正確意識及價值觀念方面，有極大的進展收效。

一九八〇年至八一年度，公益金撥配與「義務工作協會」的款額共四十三萬元。

圖示：姬達夫人在嘉諾撒特殊學校觀看言語指導一名男童使用特別教具學習說話之情形。

選擇月刊創刊四年
消委會設慶祝酒會

（特訊）「消費者委員會」，定本月十七日下午五時半至七時，在灣仔克街六號該會會所，爲其屬下創刊四周年之「選擇」月刊，舉行簡單之雞尾酒會。

「選擇」月刊對每類商品之質料及使用分析，非但評鑑中肯，且足稱在無形而實際中造福一般家庭主婦。（立）

本報記者葉志堅丁父憂
葉浩泉逝世明舉殯

華僑日報記者葉志堅及昆仲志豪、志雄、志強令尊翁葉浩泉先生於十月卅日壽終瑪麗醫院，積閏享壽七十有四歲。並定明（五）日下午一時在香港殯儀館舉殯並隨即奉柩哥連臣角火化場火化安葬。

葉浩泉生前交遊廣闊，和藹可親，四子二女均事業有成，明日舉殯，自有一番榮哀。

市局法國文化協會合辦
楊小佩鋼琴獨奏會
廿五日大會堂舉行

（港訊）由市政局及法國文化協會合辦的楊小佩鋼琴獨奏會將於十一月二十五日（星期二）下午八時假大會堂音樂廳舉行。

當晚節目包括舒伯特之A大調奏鳴曲，遺作編號一二〇，貝多芬之C調奏鳴曲，作品五十三，德布西之物象，第二集，蕭邦之馬祖卡舞曲三首，作品五十九，及波羅奈斯舞曲——幻想曲，作品六十一。

楊小佩五歲開始學習鋼琴，九歲時榮獲台灣兒童鋼琴比賽冠軍。

一九六二年，她就讀於巴黎國立音樂學院，爲時學院之初級鋼琴班僅招收十四名學員，而楊氏便是其中人。

三年後她在學院畢業，但在通常情況之下，學員需在學院學習八年，同時，她又榮獲「裁判一致決定鋼琴最高獎」。自一九六七年，楊氏曾參加多項國際鋼琴比賽及贏得多個獎項，該等比賽包括梅湘現代音樂國際比賽和里斯本國際鋼琴比賽。

過去幾年來，她跟隨多位馳名國際的音樂家研習鋼琴，並曾赴奧地利，德國，法國，英國，比利時，台灣，香港，菲律賓，瑞士及意大利等地演奏。

門票分五元，七元，十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

圖爲鋼琴家楊小佩

明愛慈善獎券
攪珠結果公佈
頭獎爲住宅單位一個

（港訊）香港明愛爲籌募社會服務經費，每年均印製慈善獎券由各堂區、公教學校及團體義務代銷。今年之獎券每張仍售三元頭獎爲創業中心住宅單位壹個（值廿六萬三千五百元）；二獎爲得勝一二〇Y豪華型房車壹輛（值二萬八千七百元，另付首次登記稅）；三獎爲國泰航空公司往雪梨雙程經濟位機票兩張（值一萬七千九百八十八元）；四獎爲聲寶牌C一八九三型十八吋彩色電視機一架（值二千八百六十三元）；五獎爲雪白牌PB三〇二〇型十二立方呎雙門冰箱壹具（值二千八百元）；其餘六至五十獎均爲名貴獎品。

今年之獎券經於昨日（十一月二日星期日）下午六時在九龍聖德蘭教堂公開攪珠開獎，到場參觀之各界人士逾數百人，場面熱鬧異常。首由本年度明愛籌募運動委員會主席鄺烈文太平紳士致歡迎詞，並感謝各方面熱心議員夫人親臨攪出中獎獎次，及陸趙振夫人，莊鐘賽玉太平紳士與其夫人聯同攪出中獎號碼。攪珠隨即進行，歷時約四十五分鐘，攪珠結果頭獎爲〇六二〇五九三，二獎爲〇三八六九〇八，三獎爲〇四六三三九〇，四獎爲〇三二三〇六，五獎爲〇三二七九六八，其餘中獎號碼將日內公報。

爲感謝各界熱心，籌委會特於攪珠後舉行現場幸運觀衆抽獎，共設獎品十個，由本年度獎券小組主席黃貴陸太平紳士主持抽獎，並由鄺烈文太平紳士頒獎，至下午七時許才盡歡而散。

管弦樂團新樂季套票
第二千位訂購者
獲贈送全季套票
現已售出一萬七千座位

（港訊）香港管弦樂團第二千位套票訂購者區美娣已於日前（十月廿八日）獲贈一套由十一月七日至四月四日香港管弦樂團第七樂季最高票價（三十元）套票一套。

在六零年代，區美娣女仕在崇基書院修讀歷史及地理時，她首次聽到香港管弦樂團在崇基禮拜堂演奏，自此，對管弦樂留下深刻印象。

但多年來，區女仕與管弦樂接觸甚少。今年九月中旬，她偶然從電台廣播得知香港管弦樂團的郵購訂票服務，遂擲一編，致電管弦協會查詢，並因截止期近，因而親到樂團辦事處訂票，想不到竟幸運地成爲第二千位郵購訂票者，獲香港管弦協會贈送一套十場三十元的門券，不勝驚喜。

香港管弦樂團第七樂季的郵訂套票獲得空前成功，打破以往兩屆紀錄，到目前爲止，已有二千一百九十三套票售出，相等於一萬七千九百四十四個座位。大會堂星期五佔座位七百八十七個，星期六佔座位六百九十六個，荃灣大會堂佔二百七十四座位，位於九龍的太空館會堂佔座位四百三十六個。

圖爲區美娣女士接受樂團總經理杜爾卓頒贈套票時攝。

香港低能兒童教育協進會
週年大會

本會謹訂於一九八〇年十一月廿六日（星期三）下午六時假香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二〇四—二〇六室召開週年大會，議程如下：

（一）會議通告
（二）通過上屆會議記錄
（三）選舉會長
（四）主席報告
（五）省覽核數師之報告書
（六）選舉委員
（七）委任核數師
（八）其他事項

義務秘書 莫倫夫人

一九八〇年十一月四日

聘女職員

葵涌區出入口公司中五程度識打字爲佳有無經驗皆可請電 ⑫-289949 賴先生洽

尋人啓事

黃三多君舊住址爲（一）九龍鴨寮街174號七樓（二）元朗炮仗街保定樓六樓5號曾於75至77年間在元朗炮仗街64號A經營冠煌洋服時爲見字或任何知悉黃君下落者請於辦公時間內電6—453205 與湯均錫先生聯絡。

港九各區街坊會研究委員會有限公司通告

（一）本會訂於一九八零年十一月廿日（星期四）下午五時三十分假座九龍旺角彌敦道六二〇至六二四號瓊華酒樓四樓選舉下屆職員。

（二）凡屬本會會員未交一九七九至八零年度年費者，請於本年十一月廿日選舉前到本會財務組主任徐華先生（九龍仔街坊會理事長）繳交取回收據，否則作爲自動放棄選舉權利。

（三）敬希各屬會首長暨本會註册委員依時出席共策進行爲荷。

此致

港九各區街坊會理事長
本會各註册委員

港九各區街坊會研究委員會
選舉委員會主任委員 劉漢田

一九八零年十月二日

通告
香港維多利亞地方法院小錢債案
一九八零年第五千陸百五拾叁宗

原告：張壽娥 葉栢揚

[illegible]

一九八零年十一月四日

原告：張壽娥 葉栢揚 香港薄扶林道六四—六八號十八樓B四景輝大廈

工商署今日宣佈

供類目七十八及八十一之紡織品輸往歐洲經濟同盟之一九八〇年配額預用方案第二期，由即日起實施，截止申請日期爲一九八〇年十一月十日。詳情見於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第三十八／八〇號。九龍廣東道海洋大廈地下工商署詢問處備有該通告，歡迎索閱。

聞

先夫李瑞熊醫生於主曆一九八零年十一月一日在瑪麗醫院蒙主寵召安返天家在世寄居六十九載謹定本月五日（星期三）上午十時三十分在世界殯儀館大殮十一時三十分在九龍加士居道循道衞理聯合教會九龍堂舉行安息禮拜隨即出殯至歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

妻 李郭秀儀
男 天普 天德
女 天恩 婿 林堅
天如
男孫 世傑
外孫女 林蘊琦

如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

謹告

聞

先慈杜母歐陽太夫人於公曆一九八〇年十月卅一日 農曆庚申年九月廿三日上午五時壽終港寓積閏享壽七十六歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹訂於公曆十一月五日 農曆九月廿八日（星期三）正午十二時大殮下午一時辭靈隨即出殯安葬於柴灣華人永遠墳場哀此訃

孝男 祖貽 媳 黃妙玉
祖晛 媳 吳厚蕊
祖賦
祖基
孝女 秋明 婿 陳贊康
孫男 慧日
孫女 慈雲 如心 如珣
外孫女 陳珩

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館 九龍深水埗楓樹街一號A 電話：九三八四式九

泣告

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.360 OF 1980準於一九八〇年十一月四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH NOVEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌三五二號一字樓 LAM LIN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.962 OF 1980 準於一九八〇年十一月四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH NOVEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀道（譯音）門牌十五號二字樓中間房 (THE MIDDLE CUBICLE) HO SUM (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零三二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 THE PLEASURE TRAVEL CO. 之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1475 OF 1980 準於一九八〇年十一月五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道（譯音）門牌三六三號—三七三號 HANG SHING BUILDING［11］(THE PLEASURE TRAVEL CO.) (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ENG TA SENG CORPORATION LIMITED 之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 4529 OF 1980準於一九八〇年十一月四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角繼園下里（譯音譯意）門牌二號樓下 ENG TA SENG CORPORATION LIMITED (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SHING FUNG LUNG HO 之士多各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 453 OF 1980 準於一九八〇年十一月四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH NOVEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道東門牌二五〇號樓下 SHING FUNG LUNG HO (A FIRM) (NATURE OF GOODS—STORE 貨物性質—士多）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 OCCIDENT INDUSTRIAL LTD. 之塑膠模注射機切PVC機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1017 OF 1980準於一九八〇年十一月五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH NOVEMBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在葵涌大連排道（譯音）門牌一八二號—一九〇號 GOLDEN DRAGON BLDG. 第四座十六字樓單位G及H OCCIDENT INDUSTRIAL LTD. (NATURE OF GOODS—ONE PLASTIC MOULDING INJECTION MACHINE & 1 P.V.C. CRASHING MACHINE ETC. 貨物性質——塑膠模注射機一架及切PVC機一架各物包括法院執達吏目錄項目（23）塑膠模注射機一架（32）切PVC機一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：

在新界上水石湖墟檢疫站
建築一所鳥舍

詳細情形已於一九八〇年十月三十一日出版之香港政府憲報上刊印說明。

標紙表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組索取及查詢。

漁農處處長 李德宏

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：

一、位於城門石硤排水溝之公廁一座
二、位於大帽山之公廁及詢問辦事處一座
三、位於船灣之公廁及茶水亭一座

上述建築物均位於新界

詳細情形已於一九八〇年十月三十一日出版之香港政府憲報上刊印說明。

標紙表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組索取及查詢。

漁農處處長 李德宏

伙食承辦商注意

（一）茲邀請伙食承辦商申請經營中區警署之員佐餐廳，有意者，須將過去所承辦伙食經驗，詳列於申請書內，致與香港灣仔，軍器廠街，警察總部，警務處處長（警察伙食官）收啓。截止日期爲十一月十八日（星期二）。

（二）獲選人將需每日供應數量約爲一百人之粵式各類食品，暨西式茶水及小食。此外並可銷售汽水，香烟等物。

（三）烹飪用具，飲食器皿，及其他若干應用器具，如雪櫃等，則由警務處處長按彼所擬定之數量供應。

（四）申請此項承辦權，不需任何費用，惟獲選之申請人，將需與警務處長簽訂一書面合約，並須繳付按金一千元與庫務司，以保證其履行該合約義務。

（五）有關詳細情形及合約內容，可向香港灣仔軍器廠街警察總部，梅道大樓西翼三一八室，警察伙食部（電話：五—二八四二八四內綫七六八號）查詢。

警務處處長

新界版

離島八區清潔運動昨展開
配合檢擸𢶍蟲
理民官高美麗曾連等開幕清理長洲東灣沙灘
保持各島清潔籲請遊人勿亂拋垃圾

（港訊）離島八區清潔香港運動委員會，為配合新界及離島區之「檢舉垃圾蟲運動」，於昨日（星期一）在長洲東灣青年康樂中心，舉行一個盛大之離島八區清潔運動開幕禮。

開幕禮由離島區清潔香港運動籌備委員會主席兼梅窩鄉事委員會主席曾運主持。曾氏在致詞時表示：清潔衛生與身體健康有極大的關係，而各離島居民必需注意到居住環境之衛生問題，方能保持身體健康。為了保持清潔之榮譽，因此乃配合新界市政署之「檢舉垃圾虫運動」。在離島八個地區展開一九八〇至八一年清潔運動，使居住環境得以保持清潔，生活得與愉快。曾運又籲請前往各離島渡假及旅遊人士，切勿到處亂拋垃圾，以協助保持離島各區之清潔環境。

其後曾運及長洲鄉事委員會主席馮北泰，副主席鄭金棠及向潤林，離島區副理民官高美麗小姐，新界市政署南區高級衛生總督察鄧邦彥，離島區市政事務主任容靖方，教育司署教育官劉兆平，及離島社區及青年事務主任吳湘帆等聯袂主持剪綵儀式。

開幕儀式結束之後，來自長洲七間小學的百多名小學生，在各主禮嘉賓領導下，前往東灣清理沙灘之垃圾，以喚起長洲居民對清潔運動的重視。

船灣擬擴闊垃圾堆區
地點多年選擇難決
大埔鄉會贊同下坑
接納理民府建議反對改在鹽田仔

（特訊）大埔鄉事委員會就有關當局擬擴闊船灣加工控制垃圾堆填區之地點問題，函覆大埔理民府，同意政府建議改在下坑（昆運工業村）地方設置，反對在鹽田仔設置。

有關擴闊加工控制垃圾堆填區地點問題，大埔理民府最近曾致函該會，諮詢意見。

有關垃圾堆填區之地點，以前定在下坑設置，當時因接近余東旋別墅及學校，恐因垃圾發出之厭惡氣味影響未能解決。其後擬在三門仔之馬屎洲，又因計劃擬建少警航海學校而未實現。後來工務局擬在鹽田仔，亦遭風帆會、洞梓童軍營所反對。而原已在下坑之堆填區，多年來地方鄉民迭有投訴，表示不同意，經實施加工控制後，該處環境獲得改善，始擬在鹽田仔設置。

大埔鄉事會就此問題，於日前委員會議的提出討論，結果：大多數認為船灣海地區適宜水上活動設施及青少年康樂活動之用，同時面對大美督水上活動中心，故反對在鹽田仔設置，同意政府建議，改在下坑設立。

據悉：該地方可容納約二百萬至三百萬公頓垃圾，可供傾卸垃圾約八至九年之時間。（木）

妙法寺內明書院體育活動大會，屯門副理民府胡寶珠女士頒獎，圖左為校監釋洗塵（右）及泉慧法師頒獎後與獲獎者合攝。

改進邊區康樂
打鼓嶺建小型球場

（港訊）一向缺乏康樂設施的打鼓嶺，將於短期內設有一個小型足球場及排球場。打鼓嶺位於北區，接近邊境禁區，人口有一萬。

北區諮詢委員會最近批准撥款七萬一千元作為該兩個運動場地之建築費。兩個運動場的總面積為一千四百八十七平方米。

工程包括剷平一個山丘及圍起鐵絲網。場內將設有球門及球網等。

運動場位於打鼓嶺鄉事委員會前面。工程預料在本月底完成。

葵涌週四晚停水六小時 施測漏工程

（港訊）水務署宣佈新界葵涌區若干樓宇將於星期四（十一月六日）午夜十二時至上午六時暫停供水六小時，以便該署進行測漏工程。停水樓宇位於大窩口道，禾塘咀街，青山道，健康街及鄰榮街，其中包括葵涌工廠大廈第一至第五座。

船灣淡水湖風箏同樂日 示範製作風箏

（特訊）香港青年協會獅子會大埔青年中心將於十一月十六日（星期日）假船灣淡水湖畔舉辦「風箏同樂日」，歡迎區內居民參加。內容包括齊放風箏，風箏製作技巧及示範氣流、飛虎、長龍風箏的玩法。每人收費五元正。詳情請到大埔墟寶鄉街該中心或電一二：六六三三五七查詢。（木）

荃灣大會堂宣佈 取消墨西哥歌舞 已購票觀衆明日起退票

（港訊）原定於十一月十三日及十四日下午七時三十分假座荃灣大會堂演奏廳演出之兩場墨西哥民族歌舞表演，現已取銷。

因墨西哥民族歌舞團特別事故，未能來港如期演出，主辦當局深表歉意。

已購票之觀衆可於十一月五日（星期三）至十一月十二日每日下午十二時三十分至下午九時前往荃灣大會堂票房退票。

妙法寺內明書院舉行 體育大會多刷新
屯門理民官胡寶珠主持頒獎 透露將建國際水準運動中心

（特訊）妙法寺內明書院一年一度的學生體育活動大會，經兩天在元朗大球場作賽後，至昨日下午四時已全部賽竣，隨即舉行閉幕頒獎禮，請由屯門副理民府胡寶珠致詞及頒獎，美國福香山中華佛教總會會長泉慧法師遊港之便，亦臨場主持一項頒獎禮，此外，太平紳士戴權，元朗商會會長鄧同光等亦各主持頒獎。

典禮首由校監釋洗塵法師致詞，略謂本校學生體育活動向來着重集體化及全面化，過去運動會中，經常舉行千人操及數百人集體舞蹈，目的在使每一同學都納入運動會之中。除此之外，校方平日亦有體育比賽，務使學生有強健的體魄。洗塵法師又表示：最近全新界交通安全隊操，本校獲得季冠，而屯門學體會舉辦各項比賽，本校亦獲多項優良成績，今後仍盼各方人士指導，與生合作，並感謝對此次運動會協助的各方人士，表示謝意。

胡寶珠致詞，除讚揚該校對屯門區作出教育貢獻外，即對學生在德智體羣美方面人格的培養，亦甚重視，而該校多年來，均舉辦一般集體大型的體育活動，更具特色，抑使學生必能在學業，健康及人格的培養，獲很大的裨益，並為未來社會負起重任。

胡女士又透露：政府有關部門，即將動工興建國際水平的運動中心，如足球、籃球場，田徑運動場，游泳池及各類型球類活動設施，則預料明年貴校舉辦運動會，將可在屯門內舉行。頒獎，向主禮人致送紀念品，降旗及禮成。

該校今屆有多項比賽成績，均刷新紀錄，千人操更陣容鼎盛，加以校方的銀樂隊配合演奏，更使全場生色。

觀禮者尚有黃金業、鄧兆棠、江可伯、易建宏、田文忠、龍壽鐙、余普露、蔡鐵藩、黃桂林、張貫庭、黃開勝、鄧文燮、唐乃榮、謝順暢、黎國棟、張星光、鄧錦棠、譚萬鈞、馬肇熙、鄧伯榮、李維新、曹美燕、張錦鴻、黃啓來、龐匯遠、黃酬、陳騰瀚等百餘人。

改良社會風氣健全身心
長洲文娛康樂協會
推展多項文娛活動
門戶仍開放續徵求會員參與服務

（特訊）地方賢達與教育界人士為提高地方人士及青年對文娛康樂之興趣，因此在新界離島地區已陸續成立文娛康樂協進會，並舉辦各項文娛康樂活動，藉以促進地方友誼，改良社會風氣以及引導居民參加各項文娛康樂活動，培養高雅品德，及健全身心。

長洲文娛康樂協進會已成立多月，先後與其他團體聯合舉辦有長洲音樂會及盆栽展覽，吸引大批人士參觀，成績美滿。

該協會係一個超然而富有學術性、藝術性與純興趣之組織，由長洲社團，中小學校以及地方人士三方面組成之非牟利團體，有完備之會章，並經奉准註冊。

該會係一個門戶開放之團體，凡長洲區內業經註冊之社團與學校，以及凡贊同該會宗旨，對文娛康樂活動具有興趣之人士，只要經由會員介紹，為執行委員會所接納，即可成為會員。最近統計，已登記成為團體會員者有全長洲之中、小學校及十多個社團，個人會員包括學生會員在內，亦達五百餘衆。但該會徵求會員計劃，仍極力展開，希望有更多社團及更多個人報名參加，因為每多一個會員，即多一分力量。

根據會章，執行委員會並包括有離島理民府代表及教育司署代表。該會除已舉辦之活動外，並將繼續舉辦書畫展覽與講座、環遊香港、戲劇表演、攝影比賽及展覽、文物展覽、插花講座與展覽、各類球類訓練班、舞蹈表演等活動。（棠）

圖為離島八區清潔運動開幕典禮，各主禮嘉賓主持剪綵儀式。

西貢社區中心舉辦
新界司盃全港獨木舟賽
已有百餘艘獨木舟參加 馬拉松賽程超過萬公呎

（特訊）西貢社區中心成立迄今，已屆十載，為慶祝十週年紀念，經定於本月九日在西貢海舉行第二屆新界司杯全港公開獨木舟馬拉松比賽，新界政務司鍾逸傑並將親臨主持頒獎典禮。

全港公開獨木舟馬拉松賽，賽程超過一萬公尺，定於十一月九日上午十時正在西貢海舉行，同日下午二時並舉行五百呎獨木舟短途賽，並有獨木舟特技表演等助慶，下午三時卅分舉行頒獎典禮。

該項比賽，係由西貢社區中心主辦，香港獨木舟總會協辦，西貢諮詢委員會贊助。截至目前止，報名參加者已有八個獨木舟會，男女運動員達二百餘人，艇隻達一百卅餘艘。

據西貢社區中心負責人稱：凡參加出賽之運動員，每人均贈送精美紀念品一枚。至於所有參加比賽之獨木舟會，以能划畢全程人數最多者，大會特贈送獨木舟一艘，以資獎勵。

會場上並將陳列各種不同種類之獨木舟，以供來賓參觀及引起青少年對獨木舟之興趣。

當晚七時卅分，並假西貢萬宜新村廣場舉行綜合聯歡晚會，有各項表演，節目多采多姿，以娛觀衆。預料屆時必有一番熱鬧。（棠）

本港新聞

小故衝突弄成命案
廚師擊斃看更
自首承認誤殺

（新亞社訊）一名工廠廚師與工廠看更因小故衝突，廚師用鐵枝擊斷看更頸骨釀成命案，昨日解上最高法院審訊，被告否認謀殺罪，但承認誤殺罪，法官何柏乃在聆訊案情後，諭將案押候至今晨宣判。

案情透露：死者與被告乃同事，均在荃灣沙咀道織造廠工作。死者乃工廠之看更，被告乃工人食堂廚師，案發前四日，被告因工作完畢，提早離廠，由於工人尚未下班，乃於出廠開門時，與死者爭執，其後便糾纏起來，被告為人打傷胸部，事後要去看跌打醫生。案發晚上十時許，被告再到工廠與死者理論，指死者當日太過份，將他打傷，但被告表示過去就算數，他不會怪責他，因知他飲酒，但死者在工作時間飲酒，被告好唱他，口角起來，繼至動武，糾纏間雙方倒地，被告從一個垃圾筒中順手拾起一枝鐵枝狂打，仍倒在地上之死者頸部，被告行兇後逃去，三日後自己到警署自首。

庸社行友遊北潭
牌額山上風光好

庸社行友遊記「遊牌額山」（二）

日旅行，原定路綫，連走牌額及牛耳石兩山，因船軍接駁時間失算，要縮減牛耳石一段行程。長早三軍通行無阻，到西貢分乘寮船四艘往黃宜洲，因潮退風急，難泊岸，要用小船駁上步頭，與部因船位關係見遲，自壽軍輛趕到之行友會師，共百卅一人。點算人數，沿水泥徑北行，起行上塞村，過復興橋，跨北潭涌到車路，經村店側古徑，披荊斬棘，出魚湖村前，走一段車路，再越入小徑登山，渠上行，上到海拔約千呎之山頂谷地，此處地形寬廣平坦，南北有同高四零八公尺之大枕蓋、牌額兩山對峙夾護，形勢略似大嶼山之昂平。小立片刻，再行斜上牌額山脊，居高縱目，視界暢通，俯瞰赤徑村落田野，彩色斑斕，海岸柔曲有緻，遠處南蛇尖奇峰突出，秀銳不羣，景色清麗，美不勝收。沿山脊西北行，一路氣爽風清，峰巒起伏，一時十分落到北潭凹，宜佈停留休息，共進午餐。此地草坡如茵，可供松擔，路側涼亭，最合小坐立，小徑旁通，土瓜坪遊覽，景色近臨，洽到好處。遠眺塔門，洲計算下段行程，服務行友，若趕牛耳石，則恐怱促，宜佈大休定改路，同時延長二十分鐘，二時廿五分結隊再行，經北潭凹村沿古道落山，重過時十五分到車路，小徑復興橋南行，小徑綠蔭夾道，涌口一河兩岸蕩漾綠波。經上窰村過百年古屋，三時四十分到黃宜洲碼頭上船，四時急雨回航，廿五分返抵西貢。居車於四十五分開出，路中一度阻塞，五時四十五分到紅磡碼頭散隊。

行友題名——陳錦超、黃鉅棠、黃石和、黃寧、朱佩芳、朱紹濂、烈球、李金菊、李向衡、李潘勝、潘金騰、李輝棠、鄭秉堂、陳良、潘濟銳、陳廣、林達、陳通、莫可、梁芬、梁渤、梁達輝、莫巳、奇芬、楊妙蓉、楊桂蓮、梁、黃旭華、楊海、黃愛、黃鷗運、黃波、黃翠、黎、余秀鳳、余錫、黃壺、新福、沈金桃、錢寶棋、壽庚、朱婉奎、梅寶蓮、王、張勇男、王立功、張慶運、厚瑋、卓華、張錦昌、王、祖元、楊維良、盧松、胡、周志餘、吳擾崙、徐秋蓮、熊、佩勳、熊佩憲、胡燕懷、胡寶媛、[illegible]

日航假期 JAL HOLIDAYS
日航假期
信譽的保證 超值的享受
JAL
本州七日豪華遊 $3,630
遍遊大阪、寶塚、京都、奈良、名古屋、富士山、箱根、東京、淺草等。
東京住宿最豪華之京王巴喇沙大酒店，增加美加多夜總會節目。
出發日期：11月1，8，15，22，29日　12月20，21，22，23，25，26日　1月11，25日
九州七日豪華遊 $3,630
遍遊福岡、熊本、阿蘇活火山、別府、宮崎、蝦之高原、霧島、櫻島、鹿兒島、指宿等。
出發日期：11月1，15，29日　12月6，13，20，21，23，24，25，27日　1月1，15，29日
本州旅程節目安排：日本交通公社
九州旅程節目安排：宮崎交通
詳情請詢各大旅行社或日本航空公司營業部
電話：5-245011
日航假期
專線電話：5-458929　3-7210543

美國移民律師
免費諮詢
。商業投資　。職業機會
。勞工證明
。設立股份有限公司
。申請永久居留
WERNER & ALLEN
5-458-929

聘行政助理
中區某機構欲聘男性行政助理，須大學畢業及高深英文程度，能獨立處理中英文函件，並具商場智識及經驗者為合，適合人選待遇從優，來函請言明履歷及希望待遇同近照寄華僑日報第式八一號箱洽，不合守秘。

徵求染廠廠房
• 租購均可
• 面積30,000呎以上
• 地下及二樓兩層最合
• 地下樓高最少12尺
• 現成染廠更佳
有意請函香港郵政信箱2658號

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT.
(BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)
首創 (一) 職業英語 文課憑程
分初學、初、中、高級、每級修期四個月，學額有限由倫敦及劍橋大學英籍導師擔任，教材內容豐富自成體系
文憑獲多間大機構承認
(二) 職社業交 英語會話 專科
分程度上課，着重表達技巧，流暢及音準內容充實。
開課：十一月八日　電話：③—307082　③—888658
辦公：下午六時至九時半
校址：九龍油麻地南京街8—20號（即佐敦道裕華對面，由彌敦道泰林入）（星期六、日休息）

1981
香港年鑑 預約訂書單

敬啟者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將第　　銀行　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致
華僑日報社

訂書人　　　簽名或蓋章
地址：
一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意訂書者不須填此表）

1981
香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

行登出（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

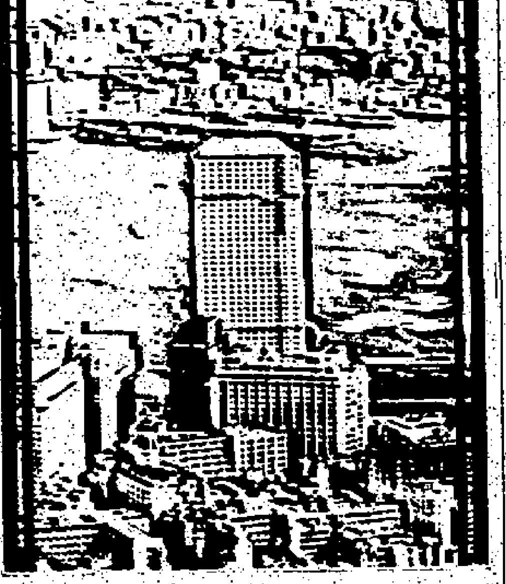
1981
華僑日報編印 香港年鑑
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印
補查港九工商各業啟事

敬啟者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以便獲複查表者，亦希迅將表格填妥寄回，至希各界人士留意為荷！

天南地北消遙遊
JAL JAPAN AIR LINES
日本七日遊　為君細籌謀
● 足七天行程。
● 不必如其他旅行團重複往返東京大阪。
● 乘日航廣體客機。
● 如延長觀光日期，日航每天均有班機返港。
日本本州七天 $2,980
出發日期：11月15日、29日 12月6日、21日、25日 1月3日、17日、31日
行程包括：大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰穴、富士山、山中湖、箱根、熱海溫泉、江之島、鎌倉、東京、日光。
日本九州七天 $3,280
出發日期：11月20日 12月4日、20日 1月24日 2月3日、4日
行程包括：福岡、長崎、雲仙、天草五橋、熊本、阿蘇火山、別府、宮崎、霧島、櫻島火山、鹿兒島、指宿、開聞岳、長崎鼻、池田湖。
安達旅運有限公司
香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓　電話：5-266421
九龍亞士厘道29-43號九龍中心五樓　電話：3-686231
均輝有限公司
九龍漆咸道九號　電話：3-670021（十線）
香港德輔道中聯邦大廈低座　電話：5-247709

華僑晚報 分類廣告 每天四元

建築與地產



福田地產投資公司謝錦波指出
銀行減息刺激物業市場
用家趁機爭購中價樓宇

謝錦波（左）與胡桂螢（右）

銀行減息之後，表面上沉滯已久的物業市場產生了明顯的刺激作用。而且在銀行宣佈第二、三次減息前後，樓宇市場的交投活動，呈現了復甦的生機，交投漸趨暢順，許多用家，紛紛趁減息而樓價卻未大幅度上揚的時候，紛紛購買去年早期或近期開盤的中價樓宇，前者如德福花園、置富花園、太古城等，後者則表現在西環的創業中心、沙田中心，甫經開盤，即被排隊輪購，轉瞬售罄，又如八月十三日公開發售的愉景灣渡假別墅屋邨，該日清晨五點鐘就有人排隊輪購。凡此種種，都是四次減息後，刺激物業市道暢旺之最新例證。甚至工業樓宇如沙田的江南工業中心與大埔的太平工業中心，也是在減息的刺激下，銷售臻於暢旺。

又在樓宇建設速度不敷需求的情況下，再加上租管的形勢，和銀行再次減息的刺激（但由今日起銀行調高優惠利率即優惠利率一厘，增至十三厘。）將促使許多市民再興起買樓的念頭，因此，市區及新界樓價與租值，近期將會繼續攀升。

據「福田地產投資公司」總經理謝錦波先生對記者表示，由於去年本港地產業走向顛峰狀態，但到了今年初即進入了調整期，今年中銀行又在兩個月之內四次減息。但樓價也就相應又瘋狂上升，而業主也趁機把樓價提高，所以今年來各類樓宇銷售比不上年頭及年中暢旺。

他又說，雖然近期物業買賣交投量較為落，但展望明年前途還是樂觀的。

謝氏還指出，由於政府推出土地稀少，造成地價高昂，加上最近銀行加息，業主售價高，而市民收入與樓價完全脫了節，所以估計明年初物業市道應是頗些少。

該公司主任胡桂螢小姐很明確表示，代理做，地產物業還一個，銀行減息後是比較難做。因為減息後樓價自然急劇標升，有部份上樓宇在一個星期內瘋狂升幅度高達百分之二十以上。這也完全是業主及地產商經過減息後才把樓價抬高，嚴重造成有價無市，真正用家少買，炒家也不做。但減息後地產好做。

胡小姐還指出，今年初代理地產物業市道是比較暢旺，生意稍為好做。換言之，銀行加息後，代理地產物業行程走勢較為暢順，生意好做，因為加息後，地價及樓價普遍偏低，自然吸引買家交投。不論用家或炒家都會以地產物業作為最有保值價值之投資。而炒家可牟利，用家既可自用又能保值。這是一種很有經濟價值之市道。

百花園華僑公寓
購政治工程保險

百花園華僑公寓位於素有小上海之江蘇省無錫市著名風景區。前臨百花園、西傍錫、惠山麓，後有運河、長堤旁有天下第二泉、春申澗、寄暢園等名勝古跡，環境優美，地點適中，有三條公共汽車路綫，經過車行十分鐘即可抵達市中心，實為理想的高等住宅區。附近還有商店、菜場、茶室等服務行業，及幼兒園、中、小學校和高等院校，生活上非常便利。

公寓，樓高五層，每層四個單位，每單位面積均為七九六方呎，售價由六萬九千五百至八萬九千五百港元不等，平均每呎的售價約一百元左右，十分低廉。

依據憲法及有關條例規定，政府有關部門發給產權證，房屋產權歸買主所有，依法受到保障，買主有權居住或出讓，土地屬國家所有。

為保險起見，該公寓購有「政治保險」及「工程保險」，如由於工期延誤或其他因素而使認購者遭受經濟損失時，由保險公司按合約規定予以賠償。

出售對象方面：（一）港澳同胞、台灣同胞以及世界各地華僑、華裔不論原籍為任何省市，均可購置本公寓，在無錫市定居或養老。（二）有無錫市常住戶口的僑眷或僑胞家屬。

購樓手續非常簡便：

（一）購樓者選定適合單位之後，到香港成功物業管理有限公司交付一千元港幣定金，由該公司發給認購憑證，如沒有按期交付樓款，此定金概不退回。

（二）辦理認購定手續之後，二十天內，必須付樓價百份之六十，其餘百份之四十於入伙前（三）個星期付清。

委託該公司轉寄給無錫市愛國建設公司，亦可由購樓者本人經中國銀行在世界各地之分行匯接寄給無錫市愛國建設公司。匯款副本送該公司存檔，並換取正式購樓買賣合同，入伙前的百份之四十樓款到該公司交付並換取無錫市政府有關部門發給的「房產證」。

現代壁料黏合劑展覽會
明年在文化公園舉行

香港匯奇化學有限公司與廣州市五金交電化工公司明年四月聯合主辦第二屆塗料、黏合劑展覽會。

展覽會日期由四月一日至十日，地點在廣州市文化公園展覽館，這次展覽主要是引進各歐美先進國家的塗料及黏合劑的最新科技。參展的皆為中外著名廠商。

第一屆的塗料展覽會已于今年六月在廣州舉行，參觀的各地各單位科技工程人員達六千餘人。

展覽會的港方代表為匯奇化學有限公司，電話：二一二〇〇五九九。

鄭氏工程鄭勳表示
地產業蓬勃直接帶旺混凝土及五金業

過去一年來，本港地產建築業發展無可否認是非常蓬勃，與此相應者混凝土預製品、五金及鐵器工程行業走旺，展望前景亦同樣會在平穩發展中不斷增長。

據「鄭氏工程公司」經理鄭勳對記者表示，土地是一項寶貴自然資源，土地用途不但能影響城市地價之價值，亦會影響到工商業之發展。而政府宣佈於明年開始取消工業用地之分期付款，這不但對於發展工業大廈之地產商有所影響，對於發展工業之商人同樣亦打擊甚大。因此，希望政府對工業用地政策放寬，這樣對發展工業才起有推進作用，繁榮本港經濟。

他又說，由於本港地產建築業發展蓬勃，與此相應者混凝土預製品、五金及鐵器工程行業走旺，展望前途樂觀。

鄭勳並透露，「鄭氏工程公司」開辦十年來，主要業務是經營混凝土預製品、五金及鐵器工程。混凝土預製品是製造石屎板、遮蓋保護電纜，石屎筒是作為穿過電纜用途；五金工程是供給五金製成品與安裝電燈用途；鐵器工程是供給電器用品與電器公司。該公司所有工程都是以半勞半資及以技術取勝之經營方法去發展業務。

鄭先生又謂「鄭氏工程公司」為了配合現在發展新趨勢，大量製造推出一種大型技術性之「高壓電綫鉛碼」新產品，以供給安裝電綫之用，甚獲用家歡迎，反應極之良好，是一種有相當潛力及很有發展前途之新產品。

最後，鄭勳先生向建築地產發展商提議，本港建築技術應全面走向「預製構件裝配施工方法」。簡言之，本港建築業是必須走向裝配式工業化。此種「預製構件裝配施工方法」既可節省人力物力，又能降低成本，以及減少高空操作安全事故。從而更加有力地推動本港建築業之發展。

近幾年來，本港經濟發展迅速，而地產建築業在本港經濟中無疑是起了舉足輕重地位。一九七八年至七九年財政年度，房屋及建築總開支高達八十五億三千九百萬元，佔本港總生產值百分之十三點四，而當中私營部份又佔總數一半以上。因此，地產建築業之興衰，會直接影響到本港經濟。

市場漫談
洛雅明

樓市絕對受加息之影響

在美國加息的壓力之下，外匯銀行公會利率小組召開會議之後，決定將利率調高一厘，由今日開始實施。

在地產市場已趨冷卻之際，再來一次加息，對於市道更有顯著的影響。其中特別是新界地區的樓宇，承接力薄弱，相信在此暫季中受轉之炒家必然有所增加。

雖然有部份物業經紀表示，由於十月份股市投機風氣熾熱，炒家們從中獲利甚多，這將會是地產市場的支持力，並認為近期缺乏市區新盤推出，而較早期的樓盤逐漸消化，形成樓花供應不足，價錢會作自動調整，但老洛相信這個觀點未必正確。

因為正如一般人所知，所謂樓盤被消化，其實大部份依然落在炒家之手而已。從報章上的分類小廣告中，不乏出讓的廣告，而更顯著的，就是這類廣告的樓宇轉讓價的增幅，普遍下降，如屬新界某樓宇，根本不敢加價讓價來求賺，因為樓宇滯銷，甚至還有撻訂之事。由此可以證明，樓宇之承接力並不理想。

對於供樓人士，負擔增加乃是必然，銀行亦必會在日內公佈分期付款供樓之息口調高，因此欲置業的人士，亦會在精打細算之後，否定自己的供樓能力而卻步，就算有能力置業的，亦會採取觀望的態度。

同說炒家們雖在股市中有斬獲，但並不表示他們會將金錢轉移樓市，因為貪取暴利的人士，絕不會在毫無利好條件的地市中入注，目前樓市仍然高價牛皮，承接力弱，地產經紀所言，並無實力。

今次加息一厘，已足使地產市道冷卻，抑制炒風，但所產生的力量，卻是在未來再次加息的陰影下而得到更顯著的效果。

目前供樓負担，如以三十大萬元單位計算，先付兩成，其餘分十二年攤還，每月必需繳付三千元以上，已經不是一般打工仔所能輕易負担，再次加息，必然吃力，屆時可能再出現難以支持的現象，早日本港經濟衰退，而有關樓宇甩樓數字指出今年首九個月中，有關樓宇甩樓無力續供的數字比去年同期增加了二十六倍，足證樓價之高已脫離市民購買力，何況生活指數還在不斷上升中。

如果美國的利率在加到十五厘後，便不再躍升的話，本港便可維持在十三厘的水平，但最近美國的通脹轉呈熾熱，貨幣供應大增，聯邦儲備局可能會再執行高利率政策，而促使到利率調高至十五厘半，本港之利率，亦大有可能提升半厘一厘，屆時置業者更是百上加斤之苦。加息對於地產市道，單是一厘當然無大影響，但還得看看前因後果。

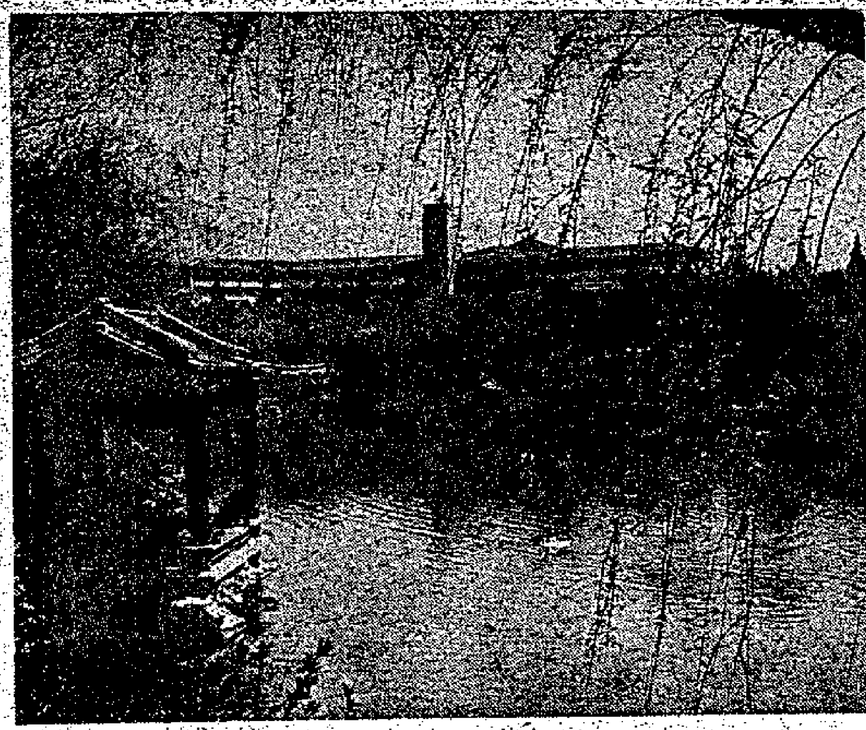
北歐傢俬受消費者歡迎

由於香港人對於家俬的質料、設計越來越講究，所以一般歐美的家俬在港相當暢銷，正如實麗公司的一位人仕稱，該公司出售的北歐傢俬十分受港人歡迎，其原因是在於其設計獨特，款式多綫條優美，特別有用料方面，多採染全色的真皮，及最堅硬的芬蘭松木製成，所以令買家覺得，在售價方面與港製的傢俬不相差太遠，但在質料及設計上卻能增加室內的優美氣氛，實是物有所值，所以形成採用者人多。

北歐傢俬暢銷的原因

他說，過去北歐傢俬的進口是十分大型，以香港地小人多的環境，非一般小康之家的室內面積所能容納的，但現時由於該公司直接在芬蘭訂購輸入，所以雖然傢俬仍是芬蘭原裝進口，但體積較小，所以特別適合香港的數百呎單位面積。

他說，由於各種雜用開支多，故一般新居入伙的家庭均須花費一筆金錢去佈置新居，雖然有意購買名貴實用的傢俬，但因以上的問題存在，均轉為購買港製的傢俬為主。該公司為了替顧客解決以上的問題，現提供分期付款辦法，在此期間利息全免，就是凡買當選擇任何一款適合的傢俬後，只須先付首期百分十的售價，餘下百分之六十最長可分十個月攤還，但要在選購的當日分別簽發十張支票，由該公司每月按期提款，這種方式十分方便買家。



美麗的無錫百花園風景區

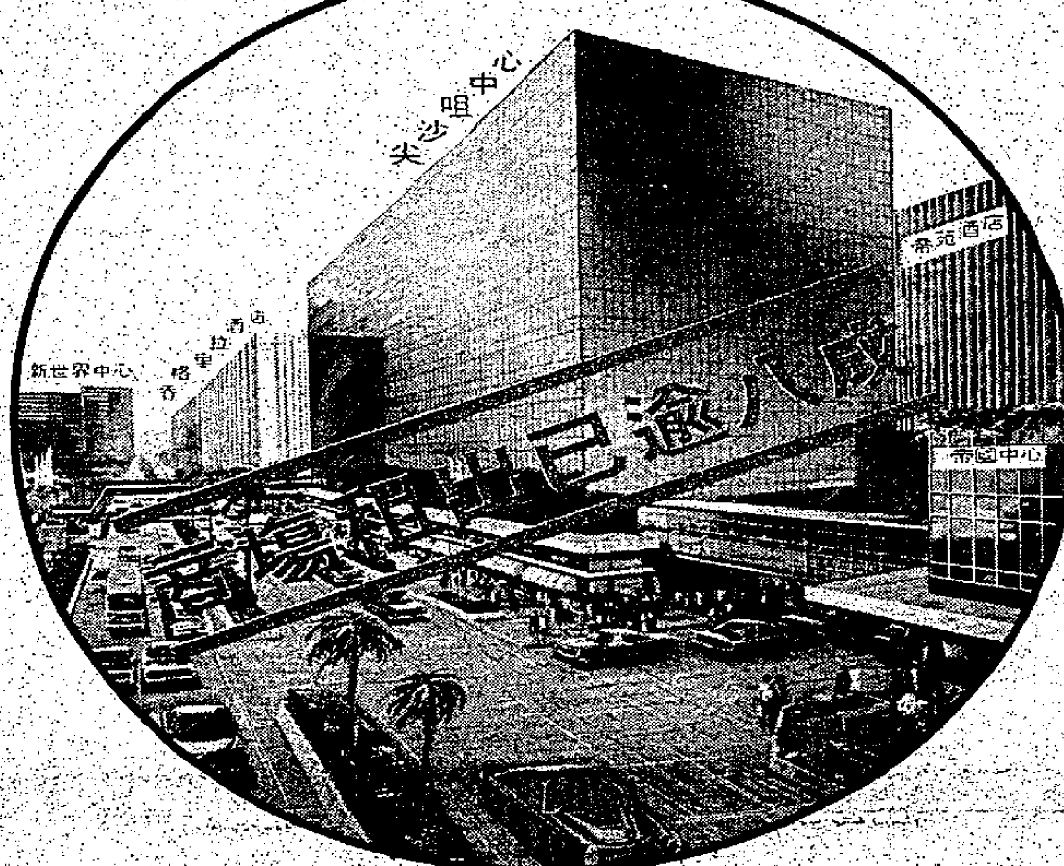
北歐兒童傢俬綫條簡潔

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18綫）　租務部：5-241257
TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

華僑日報讀者
泰國觀光

- 精選全泰國行程
- 古城桂河橋巡禮
- 兩晚住宿芭堤雅
- 漫遊清邁美人窩

多種行程 ★ 任君選擇

6天曼谷芭堤雅 H.K.$1,750.-
（逢星期二、日出發）
7天曼谷芭堤雅桂河橋 H.K.$1,880.-
（逢星期六、日出發）
7天曼谷芭堤雅清邁 H.K.$2,080.-
（逢星期四出發）

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-447137（四綫）

華僑日報 救童助學・善長仁翁 請解善囊

景光大廈

位於：澳門雅廉訪大馬路與荷蘭園大馬路交界

分層出售
分期付款
私家地權
免納地稅

洽購處

鎰源公司
香港德輔道西40—50號
西區中心大廈1002室
電話：5-483831　5-480402

廣發行置業公司
澳門十月初五街56號
電話：3756

華僑馬經

老吉主編

週末賽馬配磅評定 中遊盃威特利最重

第八次賽馬首天七場比賽，定本週末（八日）在沙田舉行，有關各場馬匹之配磅，昨由馬會評磅員白禮仕評定公佈，三匹馬在上週勝出升班，包括夏迪、幸運駒、龍昇，均要退出，雖然如此，各場比賽仍然均有後備列陣。

主要錦標賽為第四班的中遊會盃，威特利負一三五磅為最重。

茲將七場配磅列下：

△第三班（第一組）一六〇〇米

有分數 一三七 夏
飛毛腿 一三五 王
開山 一三三 郭
青蜂俠 一二九 張
電子世界 一二九 施
大展鴻圖 一二九 羅
怒心 一二九 卡
富士山 一二八 簡
勁捷 一二七 鄭
龍江霸王 一二七 陳
紫晶 一二六 米
鄉村好友 一二六 廖
賓風 一二六 李
喜臨門 一二四 吳
（後備）
碌得寶 一二二 廖
奧運精神 一二八 陳
均威 一二六 張
飛龍在天 一二一 簡

△第四班 一六〇〇米（中華遊樂會杯）

威特利 一三五 屈
琥珀星 一三四 米
碌得福 一三三 張
碧紗籠 一三一 廖
馬來之珍 一三〇 鄭
友得 一三〇 歐
發勝鹿 一二八 施
金必得 一二六 郭
駿驅 一二六 陳
有希望 一二三 李
保勝 一二二 黃
豐水 一二二 卡
利寶來 一二一 簡
得寶 一一九 王
（後備）
遮打道 一二九 郭
領航衛星 一二八 張
金鯉 一二四 陳

△第四班 一六〇〇米

長春樹 一三五 廖
特好運 一三五 歐
好事成雙 一三三 羅
紫颯 一三二 施
波斯神童 一三二 郭
益智 一三二 李
金匙 一二七 張
五陵精神 一二七 廖
鴻勝 一二六 沈
霸步駒 一二六 鄧
銀城 一二五 簡
寶城少俠 一二三 陳
石油大王 一二〇 夏
來來來 一一六 吳
（後備）
高寶 一二九 張
夏迪

△第五班（退出）（第一組）一八〇〇米

西域少俠 一三六 夏
金山神童 一三五 朱
獨行俠 一三二 簡
無敵 一三二 廖
特別快 一三一 鄭
旺市 一二九 陳
蓋世寶 一二七 李
百靈鳥 一二五 黃
喜來得 一二四 郭
好願意 一二三 王
精英 一二三 譚
發發 一二二 沈
小紅馬× 一二〇 屈
勇霸王 一一八 吳
（後備）
確倫俐 一二二 夏
先聲 一二二 簡

註：名下有×者為第六班馬越級挑戰。

△第五班（第二組）一八〇〇米

洛奇 一三五 羅
德驥 一三三 卡
金穀 一三二 簡
威威 一三二 吳
快發 一三一 廖
三元及第 一三一 歐
石榴花 一三〇 沈
冠多利 一二七 米
青春萬歲 一二六 簡
永惠 一二五 陳
吉祥 一二五 朱
勇進 一二四 夏
玉麒麟 一二二 李
高勝 一一九 屈
（後備）
猛龍世界 一三〇 陳

△第六班（第一組）一四〇〇米

愛將 一三六 夏
花菓山 一三一 簡
盈利 一三〇 屈
雙番東 一三九 陳
富貴花 一三八 吳
太白 一三八 郭
火星石 一三七 黃
威華 一三六 鄭
有作為 一三五 沈
龍驥 一二五 譚
冰山 一二四 施
南水洋 一二三 張
寶源 一二一 朱
頭獎 一一六 歐
（後備）
驍驥 一二九 羅
鐵蹄 一二七 廖
好眼界 一二八 李
蝙蝠俠 一三六 歐
小情人 一二五 鄧
（退出）幸運駒

△第六班（第二組）一四〇〇米

海景 一三九 廖
皇家令 一三七 夏
我勝 一三五 歐
大力士 一三四 鄧
常發 一三二 朱
腿勝 一三二 簡
晨彩 一三〇 李
超勁 一三〇 吳
三寶 一二八 卡
輕烟 一二七 羅
百勝祿 一二六 譚
利是 一二五 施
利共 一二三 陳
馬首 一二〇 屈
（後備）
丁財兩旺 一二一 沈
金牌 一二七 張
山海關 一二九 簡
海產之寶 一二六 陳
寶星 一二二 歐
（退出）龍昇

沙田今晨三組試閘 廿八駒參加

沙田今晨有三組馬試閘，合計廿八匹，第一組十二匹中有十一匹為新馬，其餘兩組是新舊馬混合試，由七時十五分開始，馬會昨公佈分組如下：

第一組

烙號	馬名	騎師	廄	檔
P三〇	喜訊	薛卓時	簡	一
P六六	過河卒子	施泰浦	張	二
P四三	銀鑑	陳子銓	朱	三
P三四	金鑑	梁偉德	簡	四
P七七	游龍	莫理斯	卡	五
P六〇	水銀	梁備	李	六
P四四	發威	安德譽	簡	七
P三三	勝利多	文家良	簡	八
P五三	新郎	潘納	沈	九
P四八	雄心	蔡裕寬	朱	十
P一三	太陽皇子	告東尼	簡	十一
J六九	來吉利	賀嘉禮	夏	十二

第二組

烙號	馬名	騎師	廄	檔
L一三一	心寶貝	潘納	羅	一
N三二	寧波	洪國興	歐	二
N四五	兒童友	賀嘉禮	夏	三
M一二〇	威上威	梁備	李	四
M一九〇	萬勝俠	廖加利	廖	五
L一六四	希臘神駒	洪偉平	屈	六
P五	西洋之寶	莫理斯	屈	七
P五四	頂呱呱	安德譽	屈	八

第三組

烙號	馬名	騎師	廄	檔
P一二四	好準確	莫理斯	卡	一
L一八二	益驊	潘納	李	二
N九七	康恰	廖加利	廖	三
J一三	青春萬歲	徐雨石	簡	四
P一一	人人發	安德譽	屈	五
P九七	沙地虎	賀嘉禮	夏	六
N三五	法國領袖	洪偉平	屈	七
M五一	安頤	溫浩倫	施	八

威朗降第弍班

馬會評磅員昨日評定上週賽馬後的升降班馬匹，茲將名單列下：

△第二班
威朗（由第一班降下）
△第三班
保霸龍，夏迪（由第四班升上）
△第四班
精神快樂、海鼠星（由處女班馬編入）
龍翔（第五班升上）
△第五班
龍昇、幸運駒（由第六班升上）
△第六班
高就，千里驃（由第七班升上）

老吉的話

電算機大出毛病 池仔頭場擺錯棋

上週末七場賽馬，因為是「沙田錦標」第一天舉行，加上了天朗氣清，不熱又不冷，所以全場滿座，氣氛熱到爆，大枱家吃力之至。美中不足的是，電算機顯示版，一連壞了幾次，修來修去修不好，弄到尾場博彩朋友要成盲目投注，冷、熱不知。但，告東尼的「夏迪」依舊是一熱門，結果順利勝利而歸，但又一位「神出鬼沒」的「天皇星」，見冷起寶，竟然想搏冷，雖然仍輸給「夏迪」大半頭，可是連贏位已爆出五百多元的冷門，加上來第六場浩德與大冷馬「必爭」也搏進第二，（熱馬「千里驃」易勝），連贏位也是熱頭冷腳派彩九百多元，於是乎場內孖Q派出了三萬三千多元的巨獎，熱門客面青了。

小廖一直不爭氣，但，我仍不放過他，週末我的話大膽仍用「仍舊應看小廖」，我因為他的坐騎仍有好機會，結果，這一次他爭氣了，「嘉瑞」固然爭氣易勝，頭場的「高就」竟然是五十多元獨彩的冷門，可謂異數，這一場馬，「空穴來風」，原來大熱門是陳毓培的鄭嚴馬「良審」，所以「高就」有如此好派彩，「良審」逼第二都打出，這是鄭棣池擺錯棋，如果用了主將李森騎「良審」，至少有第二機會，現在，慘了。

老吉

快活谷晨操

馬來之珍銳氣正盛 特別快勁力已增強

昨晨週一，快活谷操馬復呈熱鬧，週末有賽程者，幾乎空群出跳，可觀鏡頭不少，告東尼與陳毓麟交惡後，昨晨則紛紛過操與廄馬，包括偉大先生，聰明神駒等，顯然會與吳志林加緊合作。

威華鄭仲謀，馬來之珍陳毓培，霸皇駒李森，三駒同試千二公尺一分廿七秒九，末段廿六秒九，威華先放，但走勢則平常，馬來之珍與霸步駒末段越走越勁，雙雙搶上姿態俱佳，尤以馬來之珍銳氣正盛，升上第四班一樣夠贏。

金鯉劉同安試千二公尺一分廿三秒四，末段廿六秒四，步頭欠順，近況仍未臻勇境。

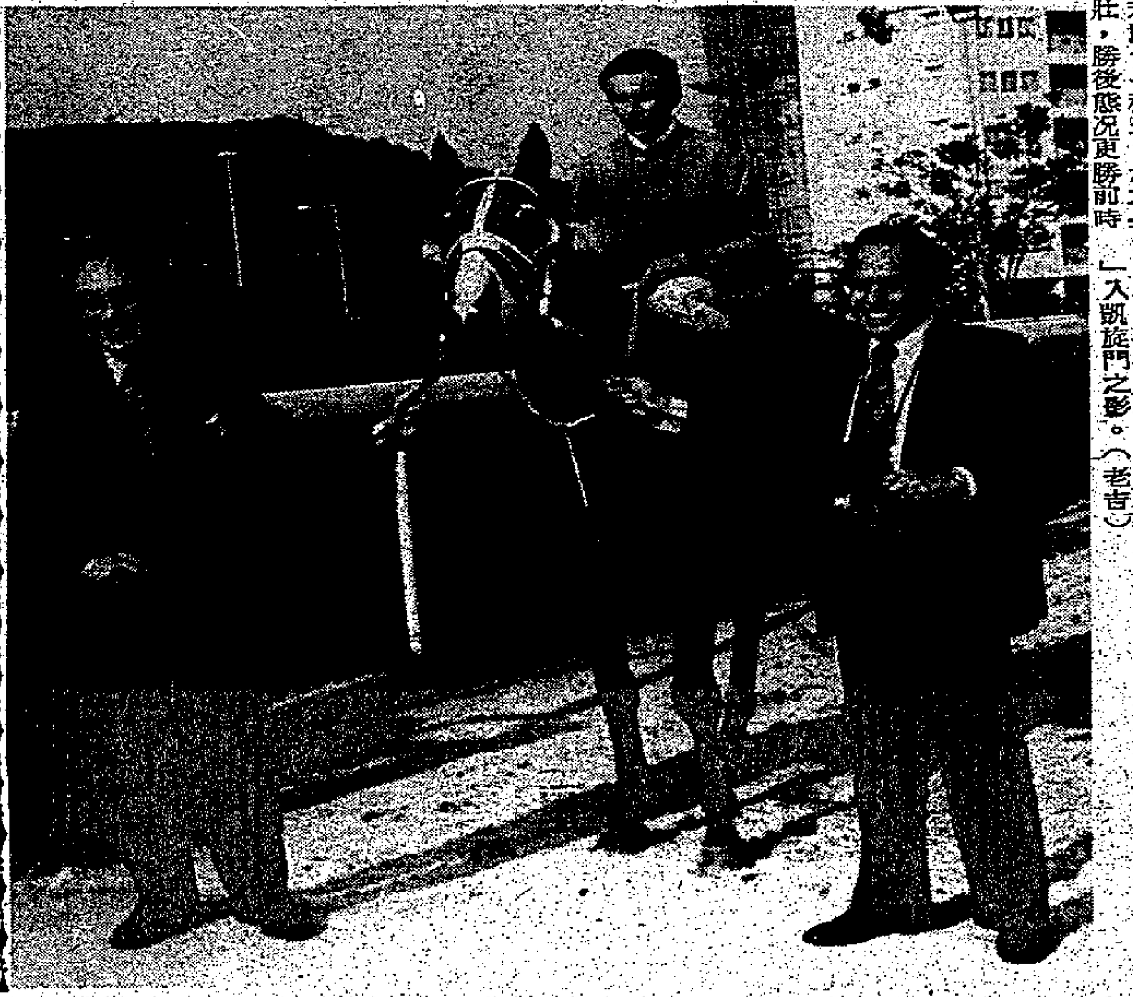
超勁劉仁傑與安利徐寶良同試千二公尺一分廿六秒一，末段廿八秒一，安利貼欄走勢仍順暢，超勁終點前收慢，原因使人難明，狀態則肯定未及水準。

特別快陳毓培與勒拉李森同試千二公尺一分廿六秒八，末段廿七秒九，併肩而回，特別快踞欄力爭，勁力較前增強，上次熱倒，週末捲土重來，仍難忽視，勒拉始終欠銳利。

妃莉由告東尼過檔試千二公尺一分廿六秒四，末段廿八秒，按轡而回，步頭力足，近況仍不俗。

聰明神駒告東尼試千二公尺一分卅四秒，末段廿九秒，全程按慢之下，神態仍見旺盛，近況已勇多時，一俟有賽程即要留意。

神仙水薛卓時試千二公尺一分廿三秒二，末段廿七秒五，步大身壯，勝後態況更勝前時。



李頌清與馮瑩璋（羅旭和爵士的東床）兩位的馬主「嘉瑞」（一四〇磅）上週末由小廖易勝千六米「沙田錦標」打破了「奪錦」（一三〇磅）的紀錄時間，可見其犀利。圖為得勝後由馮（右）李（左）兩位引「嘉瑞」入凱旋門之影。（老吉）

沙田晨操

穩得福仍未十足 青蜂俠勁力甚強

昨晨沙田早操，參加馬匹甚少，場面十分冷落，精彩鏡頭亦不多。

穩得福梁偉德，鄉村名士施泰浦，結伴同試三段，一分十七秒五，末段廿四秒七，併肩快試，前半哩速度均高，末段鄉村名士走勢特勁，外檔狂衝，狀態比上賽更佳，穩得福稍騎仍是未能跟貼，走勢雖佳，但試來則較遜色。

青蜂俠由施泰浦主試，助手策皆大歡喜同跳，快跑半哩五十二秒，末段廿五秒四，同程併肩快跑，勁力均覺甚強，末段皆大歡喜速度大增，外檔按轡仍狂衝，走勢比前有進，青蜂俠緊隨，終點前稍落半馬位，其實狀態亦甚佳，試來兩皆出色。

恆威由施泰浦主試，三段一分卅秒零五，末段廿八秒三，按轡而馳，走勢十分暢順，毛色漸靚，狀態續有進展。

我勝由譚文就主試，快試三段一分廿七秒四，末段廿七秒五，全程快跑，走勢十分暢順，出腳整齊而有勁，狀態甚佳，比上賽更有進展。

喜來得由助手主試，三段一分卅四秒四，末段卅二秒，披甦出試，健康情況平常，喘聲甚大，狀態仍是普通。

沙田友。

朱廄本年度新馬萬里，薛卓時與寶贏徐貴良同試千二公尺一分卅一秒，末段廿九秒，寶贏貼欄走勢較純熟，但速度卻見平常，反而萬里步大翻步較快，馬身雖然仍欠紮實，但表現，編入第五班，惡氣十足。

已不若，下週日跑千二公尺，已有一爭實力。

飛毛腿苗立圖與好願意王君適同試千二公尺一分廿三秒二，末段廿七秒，好願意全程佔先到底，態況起得甚好，但今次跑千八公尺則嫌路長，飛毛腿跟不住，身靚勁未足。

利共劉同官試千二公尺一分廿六秒三，末段廿七秒，前幅更見開揚，進步不少。

超力陳告東尼試千二公尺一分廿五秒七，末段廿七秒二，直路推騎反應不弱，下週日改跑千八公尺花旗杯錦標，機會不弱。

方兆。

了解見

週末安仔坐騎強 猛龍世界有利共

日夜馬賽事進行至今已過十次，李殿林馬房是二十個練馬單位中唯一尚未有頭馬紀錄者，但參馬超過八十駒之陣營，馬房亦僅勝出「瀟灑駒」及「扶搖直上」二駒而已，陳廄成績欠佳原因自非局限於一兩點，但廄下大部份欠態況又之將帥應是主因之一。

皮仕迪未到，何鑑森在禁，劉同安被罰，此間雖有告東尼、巫瑞時參與我行，但作欠理想，而巫瑞時又似乎未能取得馬主們的鼎力支持，致用武無地，影響所及，使陳廄表現未如理想，自是意料中事。

劉同安六日刑期已滿，本週末可再度在綠茵場上馳騁了，陳毓麟得此強援，自可稍解人手不足之困，但細觀該廄報名於本週末之馬匹，將由安仔出策上陣者有「龍江霸王」、「金鯉」、「旺市」、「猛龍世界」及「利共」共五駒，七場賽事而策五駒上陣，自亦不算少矣，其中除了「旺市」曾於上週末由容天鵬策無表現不知是否宜臨戰陣外，其餘四駒備戰功夫正常，且多在良好狀態中，尤以「猛龍世界」及「利共」兩駒更覺出色，足與任何對手一較高下，週末盯緊安仔坐騎，看來必有收穫。（香思）

十六匹二班馬 可越級挑戰

馬會評磅員白禮仕昨日訂定各班可越級挑戰的馬匹，並分為兩類，一類可在各程越級挑戰，一類祇限在二千米或以上的長途挑戰，名單如下：

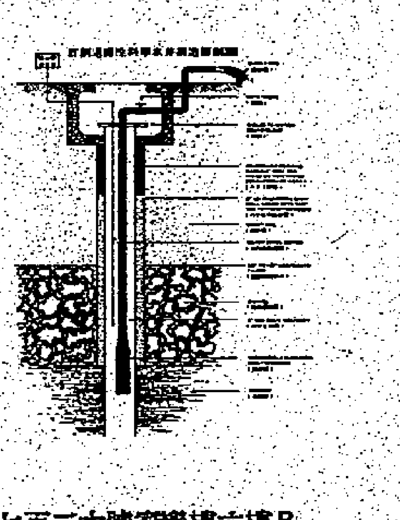
（甲）可在各程越級挑戰

△第二班
強人，喜洋洋，鳳凰客，的盧，肯老鼠，財源廣進，好利，香車美人，康樂，財路，利必高，好使得，紅山茶，得晒，勝飄，威朗。
△第三班
有分數，銀禧星冠，歡欣，皇家禮威，真皮，電話機。
△第四班
寶馬，爽馳，利是得，妥晒。
△第五班
福華，西域少俠，一馬當先，洛奇，銀駒。
△第六班
蝙蝠俠，海景，頂拍檔，奇利寶，愛將，小紅馬，皇家令。
△第七班
良審，名將，天將，人之音。

△以下馬匹可在二〇〇〇米或以上途程越級挑戰：

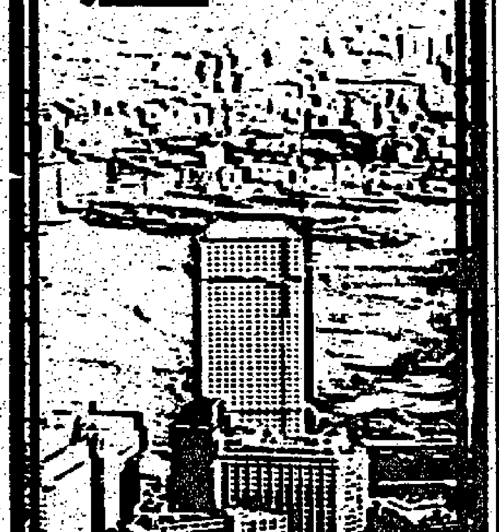
△第四班
琥珀星，百利，寶馬，更開心，好事成雙，東海，爽馳，驍騰，快靈管，金光，勝利之光，鴻福，長春樹，合益，紫颯，鐵胆雄風，馬來之珍，扶搖直上，千里馬，凡宜，利是得，又得嘅，海珊瑚，蘇擄，鑽星石，多歡喜，赤花驛，福利寶得，妥晒，時好運，威特利，野火，穩得福。
△第七班
良審，天將，全勝，飛得，得勝，馬如龍，騰揚，金童，名將，新宏利，阿根，嘉福寶，新唐璜，胤豐俠，金殿，紫金，人之音，穩定世界，世界至勁。

中華機械鑽井公司



九龍彌敦道七百二十號家樂樓六樓B
電話：三─一九四六九四四・九五一六三三

建築與地產



中華機械鑽井劉煥詩解釋 科學井的建築用途

科學鑽井在香港已有二十多年歷史。所謂「科學井」，就是採用科學設備鑽探而成，故以為名。一九六九年以前，市區每一幢樓一定要做一、二個冲水用井，但到了六九以後，由於市區食水充足，並有多餘食水冲厠，加上有部份採用鹹水冲厠，所以不再鑽井。如屬商業用井則要申請，現在市區平均每年大約祗鑽十至二十個井，主要是酒樓飲食業及冷氣機，工廠用水較多。換言之，沒有食水到的地方一定要鑽井，但有食水之郊區地方又要一定鑽井，以上是「中華機械鑽井公司」董事長兼總經理劉煥詩對記者表示。

他又說，現在郊區鑽井多的主要原因，由於元朗，大埔，上水，西貢等在六九年以前一個井供樓幢樓要做一個井，冲厠所用，此其一。其二是新界沒有食水喉，高級別墅亦無食水供應，祗有靠鑽井來供水源。

劉氏稱，一般採用科學井取水，主要是由於地處偏遠，沒有輸水設施，其次是一些工業廠戶，如漂染廠，洗衣工場，染廠，農場等均需大量用水，為了經濟理由，鑽井取水。此外，計有一些大厦，因用水冷式中央系統，也有於採用科學井。

開採的程序，先要確定開採的位置，架上機器，然後動工鑽井。首先以鑽頭向地下鑽穿一個直徑九吋闊的圓洞，洞的深度一般是一百五十呎，但也有深至三百呎（一般鄉村的大口井只有三十呎深）。然後鑽入一條八吋口徑的工作喉，再在喉內放入一條六吋永久性井管，管與喉之間放入過濾性疏水石，在通過電力和潛水泵的作用，扭開地面的開制，源源不絕的地下水便由輸水喉處噴出。

科學井與鄉村大口井不同之處，主要是前者的深度較深，屬於地層水，不會受地面水污染，極宜於飲用，至於大口井之水，屬於地面水，除受天雨影響外，更容易受到污染，例如水渠爆裂，污水會滲入井內。

可靠，科學井的水，衛生署將樣本交給水務局化驗，合符標準才可使用。目前開鑽一個科學井，普通須費二至三萬元，也有五至六萬元，這要視乎開鑽的地方，因為偏遠的地方，除運費外，該地的石質，工程是否較困難，也在考慮之列。

開鑽一個科學井，需要二、三探鑽工人，而時間方面約需一至個半月之久。

據了解，「中華機械鑽井公司」開辦有十八、九年歷史。該公司獨家首創過濾性科學井水，具有下列優點：（一）水量多，水質好，耐用。（二）永遠可以免交納水費或大大減小交納水費。（三）永遠免受制水威脅。地層水源用之不盡。（四）永遠免受增加水費之顧慮，是唯一減低成本之好辦法。（五）工作快捷，安當，完全免費保養三年。（六）不收定金，工程全部完成才收回工程費。

該公司已完成及進行中鑽井工程計有：大嶼山麗灣七個鑽井，澳門馬車場十五個，大埔仔十四個，清水灣鄉村俱樂部二十至三十個，嘉華安德臣道石礦場十二個作為洗沙用井等。去年十月該公司為香港人造纖維廠及益豐搪瓷廠聘請前往尼日利亞格拉斯埠鑽六個工業食用水，每個井深五至六百呎，可靠耐用，甚獲當地用家歡迎。

圖為劉煥詩先生近影

澳門景光大廈現已公開發售

澳門地產近年來發展蓬勃，原因之一是澳門本身的人口壓力日益龐大，加上合法及非法的移民增多，使澳門對於住宅樓宇的需求增加。

位於雅廉訪大馬路與荷蘭園大馬路交界的景光大廈，就是近期興建的澳門住宅樓宇，該大廈預期於一九八一年中入伙，樓高五層，面積由四百九十平方呎起至千多呎，售價由港幣四十九萬元起，現已出售部份單位。

景光大廈用料上乘，鋁質門窗，柚木地板，廚房安裝名廠抽油烟機，廚房，浴室抽磁片到頂。各層安裝電鎖及通話對講機及各層安裝美國顏色裙缸潔具全套。

其他用料如下：鋼筋三合土：全部鋼筋三合土地腳，樓柱，樓陣，樓面，樓梯等均依照工務廳批准之比率，落足英泥，海沙，堅硬石子，所有鋼條俱用標準之拉力鋼筋。

墻壁：內外磚墻，按照標準砌法，用英泥沙漿砌結。

批盪：外牆正面採用磁面顏色紙皮石，內墻壁，均用英泥沙灰批盪，天花用上等靈灰批至光滑，務求美觀大方。

天面：本大廈天面有隔熱，防水，設備週全。

樓梯：舖砌顏色紙皮石，及牆腳線，並配美術扶手。

騎樓：地台俱用地磚。

鋼窗：全部鋼窗用上等鋼料，裝配上等玻璃片。

門：各層樓宇正門用雙面實心門，及安裝名廠門鎖及防盜鏈，其餘房門用夾板門，裝名廠門鎖或插鎖。

浴室：裝置浴缸，面盆，坐厠，全套冷熱水喉，地台舖地磚，四壁砌花磁片到頂。

廚房：牆身砌花磁片到頂，地台舖地磚，洗盆一個，裝配食水龍喉一個。

水喉：各層均裝有自來水喉。

電燈：每層俱裝較有効電掣蘇及暗制電燈。

水筒：所有污水筒、臭氣筒、雨水筒，均用上等生鐵筒，接口特別加封，無漏水、洩氣之弊。

渠道：所有明、暗渠，俱依照工務局批准圖則安裝。

油色：灰水，所有鋼門、鋼窗，及鐵器，皆用紅丹打底，油油色兩次，木門油仿咖啡色油過臘面。全部墻身，掃灰水三次。

舖位：地下地台舖砌紙皮石，廁所牆壁砌花磁片到頂，並裝置面盆、廁所及花灑。

洽購處為澳門廣發行置業公司，地址為十月初五街五十六號；香港洽購處為饒源公司，地址為德輔道西四十至五十號西區中心大廈一〇〇二室。

位於雅廉訪大馬路與荷蘭園大馬路的景光大廈

CHENG'S ENGINEERING & COMPANY
鄭氏工程公司
主要業務：
混凝土預製品
五金及鐵器工程
並大量供給大型技術性
之
「高壓電綫鋁碼」
價格相宜 歡迎選購
九龍白田街石硤尾工廠大厦433—437號
433—437 SHEK KIP MEI FTY. ESTATE.
BLOCK 1, KOWLOON. HONG KONG.
TEL：3—7786381 12—723523

福田地產投資公司
歡迎委托 地產買賣 樓舖租售
物業按揭 裝修設計 無任歡迎
香港灣仔天樂里9號至17號8樓F座兆豐商業大廈
電話：5—725227 5—730351 5—723644

本港新聞

飛翼船抵港乘客上岸意外發生
斷鐵鍊跳板失平衡
跌傷兩男一女搭客

（特訊）昨午十二時，一艘由澳門駛抵香港的飛翼船，在泊碼頭時，因繫船跳板鐵鍊折斷而致跳板失却平衡，三名正在登岸的乘客被拋於躉船的地上，其中一人重傷，另外兩男女，則於敷藥後出院。

這三名傷者，都是港澳飛翼船「飛鳳」號的乘客，該輪於昨晨十時四十五分自澳門開出，中午十二時即抵港。當時船上搭客不多，船泊岸後，乘客魚貫而上躉船，但當大部份乘客登岸之後，其中殿後的兩男一女，在踏足跳板時，突然因鐵鍊折斷失却平衡，以致將該三名男女拋向碼頭，三人有如滾地葫蘆，擲向碼頭的石壆，其中一名年紀較大的男子，傷勢較重，在被送入院之後，尚須留醫，據另外的乘客說，幸好當時乘客不多，不然的話，傷者相信不祇此數。

事發之後，警方人員馳至現場，除立即將傷者送院之外，並調查失事原因，但港澳飛翼船的來往，並未因此次意外而影響。（合）

舞女欠債押身份證
報失身份證不乏虛報之人
訛稱失去又再重領

（特訊）僅僅在去月廿三至廿六日四日的短短期間，報失身份證的就有四千三百九十五人，這實在是一項驚人的消息。

據一位常出入於歌場的人士指出，這些報失身份證人士當中，其中有些是舞女和陪酒女郎。

他說，舞女和陪酒女郎，她們在舞廳和夜總會工作，收入雖然不錯，但有些此類的職業女性，却養成揮霍習慣，例如嗜賭、吸食迷幻藥和酗酒等，弄到經濟拮据，捉襟見肘，迫得向舞廳或夜總會借錢，以解燃眉之急。

舞廳或夜總會借錢給她們時，照例把她們的身份證扣押起來，後來，這些借了錢的舞女和陪酒女郎，一旦無法償還欠錢，便實行「跳槽」，溜到別家夜總會或舞廳工作。

於是，她們又到人民入境事務處報失身份證，然後領取新的身份證。

該人士又說，就他所知，灣仔已有一家夜總會，就有八位小姐，向「公司」借錢，把身份證讓「公司」扣押，事後却「跳槽」到別家夜總會工作。此外，又有兩位小姐自稱在宿舍睡覺時失去身份證。

自從港府當局擴大「即捕即解」政策以來，很多此類被「公司」扣押身份證而來再領取身份證的職業女郎，一時慌張起來，便一窩蜂地前往人民入境事務處再領取身份證。（合）

一九八〇年慈善小姐
盧敏儀暢談抱負
欲做律師抱不平
對新任務充滿信心

（港訊）剛榮膺一九八〇年慈善小姐的盧敏儀，對於未來一年新任務，顯得充滿信心。

因為替人羣服務，正是她一向的意願與抱負。

現年二十歲之盧敏儀，目前仍在求學階段，是觀塘少年警訊之中堅份子，課餘常參與各項社會服務，三年前出任少年警訊之主持人迄今。

經過前晚一番角逐而榮登「慈善小姐」寶座之盧敏儀，昨天又如常上學，穿上校服而不施脂粉之盧敏儀，看起來更像一位純真稚氣之小女孩。

她說：「我平常衣著隨便亦甚少化粧，參加過這次慈善小姐選舉後，我得到了許多寶貴的經驗」。

她說：「不過，無論我怎樣忙碌，亦不會放棄「少年警訊」主持人這份工作，因為我對「少年警訊」這個組織已產生了莫大的感情，「少年警訊」根本就好像我的第二個家」。

盧敏儀的妹妹及兩位弟弟與她本人一樣，均是觀塘「少年警訊」會員。

回想她前晚在比賽中回答評判員之問題時，敏儀強調：「為善是不分貧富老少，因為有錢人可以出錢，窮人可以出力，大家都可以就本身之能力去協助比自己更不幸的人」。

由於諧音之故，盧敏儀在校的花名叫「NO MONEY」。

她說：「事實上我並不富裕，但我仍然能夠盡一己之力，為慈善事業及社會公益作出貢獻」。

敏儀在唸小學時，已喜歡在課餘時服務社會。

她說：「那時我經常為各慈善機構籌款及訪問老人或傷殘機構，一九七七年敏儀加入觀塘少年警訊後，便更積極參加各項社會服務活動，在「少年警訊」這個節目中亮相過數次後，敏儀便開始出任該節目的女主持人。

她說：「在警察公共關係處署理處長麥基理鼓勵下，我便參加了「慈善小姐」的競選」。

在回憶前晚參選之情形時，敏儀認為她之能夠獲選可能是臨場鎮定有關，因為她當時祇記着參加這次競選，非常有意義，而其他之成敗得失，便顯得毫不重要。

目前就讀於新法書院中七之敏儀，課餘喜歡唱歌及演戲，但却無意思晉身娛樂圈，她的志願是將來成為律師，為有需要的人訴不平。

圖為穿回校服之慈善小姐盧敏儀。

地產與樓房
買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

代售樓宇
春坎角環角小築　7150方呎
康星徑道翠海別墅　3660方呎
干德道聯邦花園　1250方呎
般咸道禮賢閣　1230方呎
羅便臣道寶時大廈　670方呎
旺角威特商業大廈舖位　8770方呎
置富商場招租　250方呎起
香港置地有限公司
洽購處：香港廣山大廈
電話：5-265471 內線 318

獨立花園洋房出售
赤柱兩層式獨立花園洋房，建築面積約五千呎，地皮面積約三千五百呎，另有兩層面對赤柱正灘，風景特佳，私家樓梯直達海灘，交通方便，尚有車房，泥涌道十呎高吉，洋樓蓋約七百五十呎，修裝一室內黄華，交吉。馬場全景，兩房一廳，一覽無遺，豪華裝修，交吉。
詳情請致電話H二四七六壹一及H二四七九〇五（湘農企業有限公司）洽，經紀請免。維多利亞拍賣行

金門地產有限公司
5-255219 5-255210
全幢出售
荃灣工業大廈
楊屋道十一層高　部份交吉
108,000呎
連車位十個
詳情請與鄭先生洽

中區旺舖
中環雲咸街迅速發展地區
999年期
面積：約1400呎
舖面闊20呎
租：二萬五千
售：500萬
請函：香港麼理臣山郵箱MHL 47274

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

南華・南洋 5 737388 3 881755
今天續映五場
南華今午夜場
天堂夢
香港人切身問題的眞實反映
續續火爆警匪片零舍唔同

文華・明珠
最後兩天未看從速
後天獻映 十三號星期五
導演：大衛・咸美頓

珠江・銀都 3-891187 3-023941
今天五場獻映
緊張刺激火爆警匪動作鉅片
大膽揭露內幕集團內幕
天堂夢
高雄・高飛・黃允財・胡大為
銀都今早場：猛師

海運・百樂 H 704646 K 678091
大滿五場
兔馬兄弟
後晚 小生撞板

珍寶（新蒲崗啟德）3-206506　麗華 3-921958
最後今明
大胆揭露少年殺手內幕
零點三八
後天獻映 衝破
麗華早場：贊先生與找錢華

皇后・皇都・嘉禾
今天獻映
爆炸性驚人數字電影
大胆揭露少年殺手行內幕
零點三八
下期獻映：衝破

域多利 12-813795
五場獻映
續公司製作火爆警匪巨片
天堂夢
大陸仔導演 現身說法
成年有味 青少年不宜
今早場 色事窩

總統・華盛頓
今天獻映
歡喜冤家偏聚頭
風趣惹笑 一入醉鄉！成大錯！入錯房間！上錯床！捧腹大笑
華盛頓午夜場：魔種

利舞台 5 776327・倫敦 3 661056・影都 3 742611
第十九天五場請早
波姬小絲主演 基杜化雅堅
不宜兒童
THE BLUE LAGOON
影評大讚 青春氣息濃厚

大華
第二週・越映越旺
DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS
慾海姊妹花
兒童不宜

豪華 5-762372・新大華 3-841189・華聲 3-617169
今天五場盛大映
瑪莉亞・雪妮蓮
La Dérobade
紅燈區搜祕
兒童不宜

美華（新蒲崗）3-211655
今天獻映
續公司製作火爆警匪片。
天堂夢
大陸仔導演現身說法。
今早場 怒女仇

新光 H632959
昨滿！今請早！
中國京劇二團
公演折子戲
兩將軍 鎖麟囊
（夜七點九）

娛樂・寶聲・明月・黃金
最後今天未看速看
明天獻映 賭王之王
王頭韓

帝國・帝后（牛頭角・香港仔）
帝國五場 慾火難禁 就要愛愛
帝后五場 黑幫殺人 觸目驚心 零點三八

國際・太平 H 466208 K 820749　紅磡 黃埔新邨
今天獻映 天堂夢
今天獻映 慾火難禁
K 636388 今天五場 大胆揭露少年殺手內幕 零點三八
下期獻映 衝破

紐約・凱聲
笑聲震動全院
今天五場
兔馬兄弟 The Blues Brothers

國泰（灣仔）・樂聲（深水埗）
今天五場獻映
兒童不宜
阿福與土佬
伊雷 林子祥 林建明 主演
狂！又狂！
下期獻映 識英雄重英雄

民樂（尖沙咀）・金門（紅磡）
今天五場獻映
阿福與土佬
下期盛大獻映
民樂今午夜場：識英雄重英雄

國都（北角）・麗聲（旺角）
今天五場獻映
阿福與土佬
下期盛大獻映
麗聲今晚午夜場：識英雄重英雄

國賓（北角）・金冠
國賓今天獻映 天堂夢
金冠五場 歡喜冤家偏聚頭
今早 蛇國女王

南昌・國寶（深水埗）K208917
今天獻映 零點三八
今天五場 偷情夢

翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮
最後今天未看速看
明天獻映 賭王之王
王頭韓

普慶・東方
最後兩天日夜五場
Inferno
凶屋猛鬼
後天盛大獻映 迷情

華富閣（香港仔）・金茂坪（觀塘）
五場獻映
粵語對白
天堂夢
高雄 高飛 胡大為 大細眼 黃允財 主演
五場獻映
十二女玩家
成人雜誌月曆女郎十二位聯合演出

龍華・恆星・油麻地・福星
油麻地・福星 五場 春滿淫娃
恆星 今天五場 天天性生活
龍華 今天五場 阿福與土佬

新樂・富都・寶石 K618167 K429997 K657116
狂滿今第12天
任你要 EVERYTHING GOES

新都・快樂 H773496 K666148
大滿第12天
任你要 EVERYTHING GOES

京都 5 722883
今天五場
青年男女值得一看 純情電影
原小卷
生死戀
至情至聖 如詩如畫

工業先進國家紛紛減訂 玩具業生產普呆淡

歐美、加拿大、澳洲、日本等市場訂貨減少，對玩具業生產影響頗大，甚至大廠亦要減產或增接其他禮品或塑膠製品訂單來維持生產。

（特訊）由於最近舉行的玩具及禮品展覽，參展商皆接一般減少，其中僅中南美買家訂購傳統玩具稍增，也無助現時生產淡勢，使目前業內生產更低落，大廠生產亦轉淡。

據業內廠商表示：最近舉行的玩具及禮品展覽並未爲本港帶來大量訂單，反之歐美買家訂貨且不如去年，其中僅中南美買家訂貨較往年稍增，但以傳統中下價玩具較多，難以彌補歐美買家減訂之數，故此現時玩具業生產淡勢未因此展覽而有明顯改善。

該商稱：歐美買家訂貨減少，主要是經濟不景，存貨銷流緩慢，儘管去年聖誕節生意頗佳，但今年經濟情況較去年更差，因此今年聖誕節銷市不能太樂觀，故此買家訂購今年節貨普遍減少，甚至連補單也減少開來，致令今年淡季生產更形淡弱，雖然中南美訂貨稍增，畢竟訂量有限。尤其是歐洲經濟生意同時退縮，影響更爲明顯，英國及日本市場首七月去銷值不增反減已可見一斑，對澳洲等市場去銷總值增長亦低，撇除貨價上升因素，實際去銷量多呈現減少，形成自年初以來，本港玩具業生產一直不振，轉入淡季以後，情況更差，甚至部份大廠亦要減產或增接其他禮品訂單或塑膠用品訂單來維持生產。照目前情況而言，除非聖誕節玩具銷路暢旺，否則明年接單相信亦無有大增機會了。

台外匯存底穩增 現達七十六億美元

外債約三十多億元

（台北訊）根據中央銀行統計，我國在過去年間，由於經濟繁榮在穩定中發展，國際收支情況良好，外匯存底目前已高達七十六億美元。

央行統計同時指出，目前我國外負債約三十多億美元，如果包括已經簽約但尚未動用的部份，我國的外債也不超過四十億美元。這項數字，還不到韓國的一半。

據分析，前幾年我國外匯存底增加很快，成爲貨幣供給額擴張的主要因素之一，但在金融當局採取放寬外匯管制和鼓勵進口貿易措施後，外匯存底已呈穩定的增加。去年年底我國外匯存底約七十四億美元，今年以來，再增加兩億美元，目前達七十六億美元。

根據統計，今年以來，我國國際收支帳中，商品進出口雖然自三月份發生逆差，但九月份已有順差二億六千四百多萬美元，使得一至九月份貿易逆差降爲二億五千五百九十萬美元。十月前兩週外貿繼續順差，第三週則有小幅逆差。

但在旅行收支方面，去年由於開放觀光及小額匯款增加，帳目上發生赤字二億一千三百多萬美元。這種情況，在今年第一季以後已有改善，旅行收支方面逐季出現順差，有益外匯存底的增加。

中央銀行官員表示，對於外匯存底的繼續增加，央行正採取各項措施，妥善運用外匯存底

國際歐洲旅行支票 明年在本港發行

國際歐洲旅行支票公司（ETC）首席行政官麥維運（DAVID MCWILLIAM）在港宣佈，由歐洲十一或更多個國家之大銀行聯合發行之歐洲旅行支票（ETC）將於明年開始發行，同時已選定本港爲該支票之三十個出售及發行中心之一。

麥氏預計歐洲旅行支票未來兩年內將成爲世界旅行支票市場之第二大旅行支票；根據目前估計，該旅行支票每年之總值達三百億美元。該旅行支票之發行將成爲歐洲旅行支票業之一個革命。

英國米特蘭銀行集團屬下之通濟隆公司明年初將其旅行支票業務（除英鎊旅行支票外）移交予國際歐洲旅行支票公司。

國際歐洲旅行支票公司係由奧地利、比利時、丹麥、法國、盧森堡、荷蘭、挪威、葡萄牙、瑞典、瑞士及西德之銀行及米特蘭銀行集團聯合成立。此外，分別由六個不同國家成立之公司將以這六個國家之貨幣發行旅行支票。

國際歐洲旅行支票公司將繼續發行通濟隆公司原來之美元、加拿大幣及澳幣旅行支票。

麥氏說，目前在歐洲發行之旅行支票約有一百種，惟多數虧損。故國際歐洲旅行支票公司將集中精力解決有關問題。

首先係減少已發行旅行支票之種類；該公司將以一強大機構爲後盾處理有關保險及負責旅行支票之印刷、發行、推銷及預算等。

談及歐洲旅行支票對本港工商界及遊客之益處時，麥氏稱他們可購買計劃訪問之有關國家貨幣之旅行支票，如可買瑞士法郎、德國馬克及法國法郎等之旅行支票，同時可在各有關國家使用而不受任何匯兌損失。

他說，其實歐洲旅行支票較使用貨幣本身更爲方便及安全，因爲除了可在許多商店及地方使用外，旅行支票遺失或被偷竊時可得到償還。

由於歐洲旅行支票由十多個國家之有關銀行聯合發行，這些銀行及其幾無數間分行均接受該等支票，對客戶甚爲方便。

圖爲麥維運

PA研究報告報道 電腦產品市場 未來十年趨勢

本港一家管理顧問公司最近發表一份研究報告，以協助一般電腦公司釐訂在未來十年內之產品發展策略。

這份名爲「八〇年代電腦新動態」的報告，是由PA國際集團屬下的PA電腦電訊有限公司編撰而成，其內容乃由該公司於一九七八年發表的電腦市場報告中所獲得的資料，再經重新修訂而成。

PA管理顧問有限公司董事兼總經理高雲（BOB COWAN）表示：該份電腦市場報告一直被電腦產品儀器供應商認爲是在西歐電腦產品市場中最具權威性的產品及其發展之資料來源之一。

高雲表示：隨着該份市場報告之廣受重視，PA電腦電訊有限公司現時所發表的「八〇年代電腦新動態」報告，更加擴大和補充原先的市場研究工作，提供最新的電腦產品市場動態。包括產品發展的預測，爲期至一九九〇年。

「八〇年代電腦新動態」此份研究報告共分八本，即電腦主機、商業通訊、小型及微型電腦，資料傳達儀器，小規模商用系統及分佈資料處理、電腦終端機及資料輸進、外圍設備及記憶系統、及字處理。

該份報告爲一百二十種電腦產品範疇進行分析，並分析此等產品廣佈在各主要歐洲國家的市場情況。

這份報告爲管理人員提供釐訂在未來十年內電腦產品發展策略之根據資料，另外報告並着重提供，市場發展機會之預估產品安裝基數之題測及付運之價值及數量，依市場及價值對產品之預測，爲期至一九九〇年，按國家及工業類別之詳細分析，科技趨勢和指引之重估，以及對產品之競爭地位及市場劃分進行分析。

高雲表示：此份報告並包含PA電腦電訊有限公司之「INTERBASE——II」此個歐洲電腦產品市場之綜合數據庫之資料。

高雲說：這個資料數據庫耗資超過四百萬美元發展而成，目前正不斷輸入最新資料，爲個別產品及市場策劃研究提供資料和預測。

「八〇年代電腦新動態」報告之詳情可向香港皇后大道中娛樂大廈一二〇六室PA管理顧問有限公司查詢。

下半年台灣經濟 成長速度趨緩慢

（台北訊）行政院經濟建設委員會主任委員俞國華指出，今年下半年國內經濟在世界景氣持續遲緩下，成長速度較上半年大爲趨緩，全年經濟成長率大致在六．五%與七%之間，較原訂計劃目標爲低。俞國華在立法院經濟委員會第五次全體會議中報告經建會業務概況。

他分析我國今年出口增加率減緩，是由於國內物價上升，出口競爭力減弱，及國外市場因景氣低迷而需求減弱所致；至於進口增加率上升，主要係由石油及其製品進口大幅增加的結果，而石油進口值的大幅上升及機械設備進口的增加是造成進口值快速增加的原因。

他並就能源問題爲重點，檢討當前我國經濟問題。

他說：我國貿易依國民生產毛額比重很大，而今年一至九月石油進口值佔進口總值比重已較六十八年的一六．五%提高至二三．四%，值得注意，與其他國家相比，我國能源使用的效率顯然偏低，每一塊錢的國民生產毛額所耗用的能源，大約要比其他國家高出七三%。因此，如何協助企業改進油電利用效率，並重新調整工業生產結構，是現階段重要經濟課題。

美木材反彈 期貨價劇升

（芝加哥電）木材期貨收盤（三千板呎）上漲二·七〇至三·九〇美元，市況成交旺。行情開盤初挫落○·八〇美元，隨後反彈回升四·〇〇美元，多種期貨一度升至五美元高峯。

清潔香港 人人有責

清潔香港 每一地方 人人有責

法國電影怪傑 皮亞李察 繼「小生怕羞」後 自編自導自演最佳傑作！

IT'S NOT ME IT'S HIM

專食死貓 專挨義氣 一時冒認 一時推莊

小生撞板

海運 百樂

歡迎小生皮亞李察來港

後晚九時半優先獻映 海運爲新界童軍拓展基金委員會籌款。後座票價照常！

笑料多而自然，遠勝過去作品！

百代公司繼「風流十六歲」「小生怕羞」後榮譽貢獻！

特麗七彩

HONGKONG HILTON AIR FRANCE

紐約 百樂 海運 凱聲

今天五場 滿 12點三·兩點半·五點三·七點半·九點九·

新藝瑪國際公司榮譽發行 環球新潮熱鬧諧趣音樂巨片！

兜馬兄弟 The Blues Brothers

熾熱笑料，瘋狂音樂！由頭到尾絕無冷場！

請即訂座

當代兩大諧星傑作

尊比（「一九四一」「動物屋」主角） 魯西（「一九四一」） 丹萊艾 主角

本年度最賣座喜劇！

肝胆相照！鬼馬多端！協助教堂！替天行道！軍警追踪！疲於奔命！

輿論好評 天堂夢 大胆揭露圈內集團內幕！

香港 南洋 國賓 華富 閣 柴灣 太平 九龍 南華 銀都 珠江 英華 華都 金都 域多利 澳門 清平

一爆再爆（南華加午夜場） 粉嶺·元朗下期

氣勢如虹·撲飛要早 BANG! 榮譽出品 粵語對白

續續火爆警匪片·手法令人驚異 零舍不同

切身問題 眞實地反映香港人 大陸仔導演 李釗 現身說法

監製 葉志銘 高飛·高雄 大細眼 黃允財·胡大爲 陳欣健 何家駒 張樓

本片原聲帶及唱片由繽繽唱片有限公司出品·夏韶聲主唱現已上市

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

依然咁旺 今天第12天 速看勿延！

有料·有料 大佬心照：你共我心兒都卜卜跳

狄龍公司 法式戀愛 瀟洒溫柔 性愛樂園 大胆作

嘩！任你要 認眞唔嘢少 歐洲當紅靚女 賣風流 賣俏

"EVERYTHING GOES"

新潮飛女：瑪莉蓮 姬琳美 天體名模：伊莉莎 白寶烈 青春玉女：瑪天妮 姬蜜 風流寶漢：查里史 連拿 英俊巨星：伊力加 高 希夫阿 馬路 盛大演出

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

震撼性的題材、震撼性的事件

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 華富閣 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂坪 光華 金都 澳門 南灣

後日盛大獻映（嘉禾今午夜場）

粵語對白 兒童不宜

華界現有數千人正伺機偷渡

警方遍搜車站 拘獲五男一女

捕九十四名偷渡客

你從未見聞的——偷渡者悲歌

衝破

不惜重金偷渡來港

擴大即捕即解政策

偷渡客衝破駐防軍

衝破了鐵絲網 但能衝破社會壓力

出爐新聞 出爐話題 拍成的第一部衝擊性電影

爲大陸仔鳴不平

現場實地拍攝，眞人眞事改編

導演 華一泓 監製 包明

恒生電影(香港)有限公司·邵氏父子(一九八〇)有限公司聯合出品

出場序 景黛音·馬宗德·鄭麗芳·劉鶴年·關月明·湯鎮業·梁尚雲·張鴻昌·倫志文·黃新·李壽祺·劉丹 領銜主演

麗宮

今天 五場盛大獻映

狄龍公司發行 觸目驚心殘酷色情震人巨片

女囚犯大逃亡

女犯囚營。人間地獄。盡刑虐殺。慘絕人寰

兒童不宜觀看。

下期獻映 派拉蒙公司突出電影 美國舞男

鍾國仁 爆炸性驚人數字電影

首次大胆揭露少年殺手內幕！ 黑幫大老細借刀殺人！

兒童不宜

零點三八（警方專用短槍左輪！）

皇后·皇都·帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 南昌 光華 南灣

最後兩天

橋段曲折，處處引人入勝，血腥場面，幕幕驚心觸目。

大金剛 細眼 興賢 猛丁哥 潘婉芬 鍾國仁 趙美寶 黃新 領銜主演

鍾少雄 鍾少明 宋偉文 鍾少棠 黃少萍 劉一帆 特別客串

黃介水 黃介文 特別客串 大細眼 武術指導 趙美寶 監製

本片主題曲由黃允財主唱 鄧杜楊作曲·作詞 金樂唱片公司供應

怡和以驚人高價收購置地一億一千萬股消息刺激

股市狂升交投竟逾四十億元

全日開做總值達四十二億四千二百九十五萬元，創有史以來每日交易數值最高紀錄，比舊紀錄增加六億二千五百萬元之多。指數亦創今年來新高紀錄，恒生指數收市為一五五七點四九，升五八點六三。遠東指數為七九九六六點一八，升四七九點七五。置地不脫最受注意之股票，做價激升，怡和做價則低跌明顯，其他的只銀行、和記黃埔、長江實業及怡證等表現較俏。

（特訊）昨（三）日香港股市出現不尋常之現象，整日交易數值逾十億元之巨，不脫又是創每日交易數值之最高紀錄，且比上週五所創之紀錄增近一倍，可想見交投之盛態，指數自亦創今年來之新高紀錄，收市之恒生指數漲升至一千五百五十七點，比上週收市指數升達五十八點六三之多，為今年來漲升之數字次大紀錄。雖則去週末本港外匯銀行公會存息小組宣佈提高利率一厘，大市不僅未受影響，而當開市即顯著呈暢俏，主要是受怡富宣佈怡和以三十之作價增購一億一千萬股置地公司的消息刺激，使股市人士心理產生強烈的亢奮性反應，開盆置地公司做價即見跳升，其他股票之做價遍普跟升，高開後隨即有獲利回吐，惟是仍不乏買家接承，其後市價轉呈反覆回堅。整日成值雖逾十億，但絕大部份成盆只集中數項熱門股。大市所表現仍甚感混亂。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值激增至十四億二千四百九十五萬元，為有史之每日交易數值最高紀錄，比上週五所創之紀錄增加六億二千五百五十一元之多。上午半日交易數值已有六億四千六百一十四萬元。在交易總值中，香港交易所佔五億二千六百五十七萬元，遠東交易所佔三億一千五百九十二萬元，金銀交易所佔一億一千零五十九萬元，九龍交易所佔一百八十七萬元。至於指數方面，在上午十一時恒生指數報升六二．五六，其後略有回降，上午收市指數為一五四九．三三，仍比上週收市升五〇．四七，下午收市指數復升為一五五七．四九，比前日收市指數升五八．六三。遠東指數上午收市為七八八七．五五，下午收市為七九六六．一八，比上週收市指數升四七九．七五。遠東分類指數中倉塢類無變動，工商企業及紡織類微報低外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數為一三四六．四四，比上週收市指數升四〇．九二，金指數為一二六二．七一，比上週收市指數升四三．九六，銀指數為一七四六．六〇，比上週收市指數升三六．五〇。在遠東交易所有成交一百零三項股票中上升者有四十七項，下降者有三十九項，無變動者有十七項。置地公司乃為昨日交投最盛之股票，由於有怡和委託怡富公司宣佈：「怡和集團欲以三十元或以下之價格收置地有限公司股份高達一億一千萬股（此一數目包括與股份同等之證券）。」的消息刺激，該項股票開盆做價即跳升為二十八元，比上週股市跳升達六元左右，其後做價漲升至二十九元五角後而回降至二十七元，而收市價復回升為二十八元二角。

置地公司市價勁升，而怡和市價則告低降明顯，開盆以三十四元成交，比上週之收市價已回降二元五角左右，隨着做價回升至三十五元之後再復回降，最低做三十元七角半。收市價為三十二元五角左右，比上週收市價仍跌四元左右。

除置地及怡和被受股票人士注意外，只有數項熱門股交投較旺盛，做價漲升而較明顯，如滙豐銀行升六角，和記黃埔升一元二角，長江實業升一元二角半，港燈集團升一角半，新鴻基地產升五角，會德豐A及怡和證券升一元二角，此外大生地產漲升亦勁，比上週收市價漲升逾百分十，至於其他股票做價普呈先強後轉軟，收市價互有榮辱。

據怡和有限公司（怡和）董事會昨（三）日發表聲明，繼昨早向證券交易所發表之宣佈後，至香港收市時止，怡和經已購獲約相等於香港置地有限公司股份共七千八百三十萬股之股份。

與怡和宣佈有意購入相等於香港置地一億一千萬股股份權益之同時，怡和現正根據目前情形，檢討是否仍有需要足該數之需要。

另據香港置地有限公司（香港置地）董事會昨（三）日宣佈，經悉數強制兌換怡和有限公司（怡和）週息七厘半可兌換次級無抵押一九九零年還本債券後（如近日所宣佈），香港置地現共持有之怡和股份及債券，約相等於其時已發行之怡和股份百分之三十。上述權益已包括於一九八零年十月二十九日認購之二千五百萬股每股港幣六元怡和股份在內。

（特訊）昨日上午怡和公司宣佈，以每股不超過三十元之價錢，收購一億一千萬股置地，使到置地股價狂升。

上週五置地之收市價為二十二元一角，但昨晨開市狂升，稍後即宣佈停牌，及至怡和宣佈收購後隨即復牌，復牌後即成廿八元。有一段時間更升至廿九元二角，其後獲利回吐，一度下挫至廿七元，再回升至廿八元左右，而以廿七元七角收市，較上週五收市升五元六角。由於消息突然傳出，使市場措手不及，在遠東及金銀會有過一度停牌，而影響及，其他藍籌股亦部份水漲船高。

據指出，這一億一千萬股，佔置地全部股數百分之十三左右。另一方面，置地公司亦宣佈，連同最近怡和公司購入的二千五百萬股，置地現擁有百分之三十怡和洋行的股票。

置地發言人表示，怡和計劃進一步收購一億一千萬股置地的計劃一旦完成後，在置地已發行的八億三千一百萬股中，怡和將佔有百分四十四至百分四十五。

近期怡和與置地進行一連串行動，增加彼此持有對方的股權，據靈通人士透露，這些措施乃是為了鞏固控制權，聯合對抗任何收購企圖。

上月初，怡和與置地達成協議，將價值十一億九千萬元資產售予置地，以換取每股五元的六千四百四十八萬置地新股。這項交易，使怡和直接持有的置地約百分三十二。

上週，怡和宣佈發行二千五百萬新股予置地，而置地付出現金七億六千多萬元，這使置地擁有百分十五怡和股權。上週怡和發行二千五百萬股予置地的行動，被視為是凱瑟克家族已大致掌握怡和控制權，但到週五，怡和受到瘋狂搶購，一日之間暴升大二．二五元，以三六．五元收市。

據另一報導稱：昨日上午怡富今晨宣佈：怡和欲以卅元或以下之價錢增購置地股份一億一千萬股。同時置地亦宣佈擁有百分之卅之怡和股份。分析家指出：怡和今次斥資近卅三億增購置地之股份，是目前本港證券業最大之一宗增購行動，較船王增購九倉的一次還要鉅大，其目的是使這兩間英資集團互相掛鈎，取得互控權及使其他集團無法進行收購或控制這兩間公司。

據市內人士指出：連月來有財團在市內不斷暗中吸納置地及怡和股份，企圖有所行動，可能是該兩間英資集團，洞觸機先，為免被人奪得控制權，利益旁落，遂有今次大手筆增購置地之行動。

分析家指出：置地現擁有約百分之卅的怡和股份，加上怡和本身手上持有之怡和股份，將可穩操怡和控制權，雖然目前仍未知道置地及怡和手上擁有之置地股份百分比，但相信怡和此次是謀定而後動，此次增購之置地股份約佔置地已發行股份百分之十四，相信連同置地股份及怡和雙方現時手上持有之置地股份，亦足以穩得置地之控制權。分析家表示：此次怡和之增購置地行動，並非是怡和有意收購置地，而是希望藉此使兩間公司之股份更緊密地掛鈎，以使雙方持有之股份能穩操兩間公司之控制權，從而避免被其他集團收購或控制。

（港訊）關於本港股市的大熱，昨日有一項評論作出如下的分析：「銀行要加息，雖在意料之中，而在銀行公會商議要加息的前夕，股市恒生指數郤升六十二點多，迫近千五點，成交近八億元，亦創新紀錄。

經紀說，現在股市『炒資產』，股價還未同資產總值相平，炒家未肯干休。

因此，加息多少，已被忽視。

亦因此之故，有人估計，近期之內，股市投機性更大，在此同時，股市風險亦更大。」

粟價不斷扯高及鷄價疲弱

養鷄業飽受摧殘

照目前飼養成本與賣價計算，每隻（三斤計）雞平均要蝕五元，若雞價仍不振，雞農今年虧損將非常厲害。

（特訊）粟價繼續扯高，對本港養鷄業打擊頗為嚴重，就現有的飼養成本與賣價計算，每隻（三斤計）鷄平均要蝕五元，若鷄價仍然不振，鷄農今年虧損將非常厲害。

據鷄農表示，近日市場鷄隻的賣價相當疲弱，鷄農不僅無法取回飼養成本，每隻鷄（平均作三斤重計算）起算要虧蝕五元以上，因此，鷄農正為後市的變化感到十分憂慮。

鷄農指出，鷄價的疲軟，主要是由於較早時鷄價好不少農場都增加飼養數量，形成目前供量較充裕。同時，中國大陸近日鷄隻來港量也見增加，無形中加深了市場的壓力，嚴重地困擾市道的發展。當然，一般市民的消費力減弱，尤其是酒席耗用量下降，也使鷄價無法振作。

受到上述因素影響，元朗市場針鷄每斤賣價為三元八角，鷄項每斤五元，按照現時的粟料計算，每隻鷄便要虧蝕五元左右。

又據一間專門供應鷄花的店舖東主陳先生說，由於鷄價走弱和飼料價高，鷄場購入鷄花的數量已明顯地減少，使鷄花的價格亦相應下降，照正常價格來說，鷄花每隻應賣二元四角左右，但目前每隻的賣價已降至一元六角至一元五角水平，後途仍繼續看淡。

他指出，就目前農場的飼養數量來看，明年三月以前，鷄花的價值將難有復甦機會。

飼料商人則表示，現時本港飼料的價格，已較外國相宜，就粟米方面來說，泰國粟米每噸出口價已竄升至一百九十多美元，因此，不少港商轉向星加坡方面求貨，最近成交價為一百八十五美元折合為六十四元一担。

故港市底存量減薄後，貨價將會被外圍扯高。

至於麥糠方面，市道雖略見反覆，但當中國大陸來貨被市場消化後，港市將會穩步攀升。商人說，由於麵粉及麥米漲價，麥糠的價格亦會水漲船高，配合港糠底蘊和粟米，粟角紛紛調升關係，後市糠價是應看好的。

泰國黃粟米每担成六十三元五角，中國黃粟米每担六十一元五角，泰國白高粱每担五十九元五角，印尼白高粱每担六十一元，磨房粟角每担六十八元，磨房混合粟角每担六十六元至六十七元，加拿大豌豆每担一百二十八元，澳洲豌豆每担一百二十五元，廣州花豌豆每担一百四十元，泰國大中油綠豆每担一百三十八元，泰國綠豆碎邊每担七十八元。汕頭生豬餅倉貨每担九十元，天津黃豆粉每担八十八元，泰國魚粉每担一百二十三元至一百二十五元，加拿大魚粉每担一百八十五元，火麻仁每担一百三十八元，印尼粗麥糠每担四十三元，泰國粗幼糠白糠每担四十二元五角，中國紅糠每担三十七元五角，收火車站每担三十六元五角。

港匯身價急激升起

反映美元英鎊馬克及日元等主要外匯續挺，港匯指數急升零點四而為八十九點六。業內銀根先緊後軟，拆息回縮。財務公司紛紛提高存款利率。

歐元亞元利率各月期均漲越十五厘

（特訊）在銀行利率調升的支持下，港元對美元、英鎊、馬克及日元等主要外幣繼續挺升。港元匯兌率指數急升〇點四而為八十九點六。銀行業內短期頭寸供應先緊後軟，同業拆息隨此形勢而起落。歐洲美元利率全面調升，一至六個月期漲越十五厘關。亞洲美元利率持穩。財務公司紛紛提高存款利率。

據金融業消息報道：昨（三）日外匯銀行公會決定加息前夕，港元表現續呈堅挺，銀行業內美匯以五〇六開成，最高成五〇六點四〇至五〇六點五〇，最低成五〇六點二〇，收市為五〇四點五〇至五〇四點八〇。市內交投平淡，原因是今（四）日美國大選，當地金融市場休業。業內英鎊成一二點二六〇，跌〇點〇七五港元。馬克成二六二點七〇港元，跌〇點一五港元。日元成二三八點二五，跌〇點一二五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四三七點二五港元，無升跌。每百澳洲元兌六〇一點八五，跌一點四五港元。每百瑞士法郎兌二九七點八五，跌二港元。每百星元兌二四〇點〇五港元，無升跌。

銀行同業拆借活動，交投普通，昨（三）日，業內廿四小時通知拆息成十三厘半，隔晚錢以十二厘至十二厘三開成，最高成十三厘，午後回順至十厘半收市，比上日跌二丈八分三厘。

另方面，本港各財務公司已於昨（三）日率先提高各期港元定期存款利息，加幅由一厘至八分五厘不等。加息後一個月為十一厘六二五，兩個月期為十一厘七五，三個月期十二厘；六個月期為十三厘。此外，亦有個別財務公司將三個月期定存利息提升至十三厘以上。

據一家財務公司負責人指出：三個月期存款利息加至十三厘以上水平，同時較大手資金存息還可另議，主要是近期股市十分活躍，大量資金被扯去，而抵押股票的貸款需求則不斷增加，使部份財務公司對資金的需求殷切，而要自動提高息口吸收存款運用。

歐洲美元利率，一個月期十五厘半，升一丈八分三厘；兩個月期十五厘一二五，升十六分九厘；五個月期十五厘一二五，升四分一厘；六個月期十五厘，升半厘；九個月期十四厘半，升半厘；十二個月期十四厘二五，升四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘，跌八分一厘；兩個月期十四厘七五，升八分三厘；三個月期十四厘八七五，無升跌；六個月期十四厘八五，升四分一厘。

穗秋交易會已近尾聲

商品成交互有增減

輕工品開做最旺，家庭電器受到廣泛歡迎，盆景成交逐日上升。

（特訊）廣州秋季交易會開幕已經超過半個月，今後兩週交易漸入尾聲，截至上週末為止，成交量互有增減。

綜合各行業有關商家透露：廣州秋季交易會開幕已超過兩週，在今後兩週內，交易漸入尾聲，以本港各行業商人向交易會訂貨而言，一般已經完成，等待交易會閉幕前再度赴廣州簽立新合約。截至上週末為止，港商在交易會內訂購最增加的品種，計有衣着商品日用品、文具、體育用品、乾果雜貨、食油、食糖，其他食品，機製紙張，雜項建築材料，塑膠原料，電器，非鐵金屬原料，電器，機器等。訂購量減少的，計有棉紗、混紡紗，布匹、化工原料，染料，藥材等。不過，尚有很多重要商品並非在交易會內進行訂購的，例如白米，蛋品，牲畜，家禽，水果，蔬菜，水產品等。

據此間收到廣州電訊報告：廣州秋季出口商品交易會開幕半個月來，成交額比去年同期增加，輕工業品生意興隆，洽談成交最多的是自行車、縫紉機、煤油爐、新聞紙、玻璃器具等商品。

輕工業產品行銷一百五十多個國家。從交易會開幕以來洽談成交的情況看，某些商品將會出現供不應求的可能。本屆交易會中上暢銷的家庭用電器中，以電風扇、電飯煲、電池、手電筒等成交量最為大宗。袖珍手電筒，工藝精良，小巧玲瓏，經便耐用，為各國商人所爭購。近年獲得迅速發展的建築材料，在本屆交易會上一開始便生意興旺，打破了過去交易會中[illegible]交多的狀況。首次進入交易會的黑龍江釉面磚，引起西歐、北非、中近東、東南亞、澳大利亞和港澳地區商人的賞識和爭購，六百多萬片釉面磚在三天內，就全部銷完。此外，花布鞋等日用百貨，羽毛球等文教體育用品以及髮夾、指甲鉗等小五金和玩具、塑料製品，都比上屆交易會好銷。

遠銷二十多個國家和地區的中國嶺南派盆景，在本屆中國出口商品交易會上甚受客商歡迎，成交額逐日上升。

本屆交易會展出的嶺南派石山盆景和樹栽盆景，來自廣東和廣西兩地。廣西的鐘乳石盆景，石英石盆景，木花石盆景，珊瑚盆景等十多種石山盆景，形態多樣，變幻生趣。（壽星公戲象獅）盆景，表現了壽星公手持枴杖，居高戲弄旁一隻大象和一頭醒獅，使人百看不厭。（觀音坐蓮）是一座形似觀音的鐘乳石，盤坐在一盆像蓮花怒放狀的結晶石上，瑩光燦爛。一盆叫（桂林山水）的吸水石盆景，把桂林山水的美景濃縮於一個小盆之中，一位客商一次購買了大小吸石盆景上百盆。

嶺南派樹栽盆景，早在一百多年前就已形成了蒼勁、婆娑、瀟洒、崖、水映、飄斜、孖枝、造林等其他十多種盆景的獨特風格。在本屆交易會上，外商爭購盆景。

豬供量減少

總成交量共七千餘頭，貨價維持不變。

（特訊）生豬供量減少，貨價維持不變。昨（三）日港九兩地生豬總成交量共六千七百四十五頭，其中大陸大豬佔五千八百五十頭，燒種九百五十頭，分別來自河南、湖北、梧州、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千四百頭，頭盤成三百八十元，尾盤三百五十元，燒種九百五十頭，頭盤成四百八十元至五百一十元。普通成四百六十元，尾盤成四百二十元。新界生豬九百五十六頭，其中大豬佔四十頭，頭盤成四百八十元至五百元，普通貨成四百六十元，尾盤四百二十元，燒種（細身揀手貨約九十頭）成六百一十元至六百三十元，普通貨成五百四十元至五百八十元，尾盤成五百元至五百一十元。

香港市場方面計有大陸大豬一千四百五十頭，盤價不變，仍為三百五十元至三百八十元，新昤大豬五十頭，成四百六十至四百七十元，中豬三十九頭，成五百八十元至六百二十元。

米市交投平平

好質貨漲價

新舊米價差距更大

（特訊）昨（三）日米市，成交雖非大量，但好質新米價格提高。入口米商十五家開盤，提沽食米卅一致，其中十八致有成盤的，泰國米佔五百四十中包七百八十大包，大陸米佔五百四十中包。

據米業人士指出，目前好質的早禾新米頗俏，不但泰國新香米及普末有搶沽的廣字絲苗，每担亦升四元。

通新花大米價格趨高，中國大陸信豐早禾絲苗與崇字及壓字絲苗採取搭配方式銷售，顯示新米與舊米價格有較大差距。

成盤紀錄：泰國金記鳳香米每担一百六十六元，青金瓜白米每担一百六十二元，金鳳新香米每担一百七十八元，金象米每担一百四十一元，金玉環新香米每担一百七十四元，紅菊花米每担一百四十三元，金鑊早禾新米每担一百七十四元，金門新香米每担一百七十二元，青記蝦白米每担一百五十三元，大陸崇字絲苗每担一百五十三元，渾字油粘每担一百五十三元，洪米每担一百七十二元，筆南蘇苗每担一百五十元，桂字絲苗每担一百五十三元，信字早禾新絲苗每担一百五十三元，渾字絲苗每担一百六十四元，州字絲苗每担一百五十三元，才字油粘每担一百八十元，州字絲耶每担一百五十二元。

避免各類蔬菜過剩

明年分四季公佈蔬菜輸港預定量

（台北訊）台灣區蔬菜輸出公會將於明年起分四季公佈預定輸港蔬菜量，供各地農會及農民作為種植的參考，以避免各類蔬菜生產過剩。

我國出口蔬菜以香港為最大市場，種類達四十餘種，出口情況尚稱良好，惟中共近兩年來大力發展蔬菜出口，以廉價攻勢與我國蔬菜作激烈之競爭，最近泰國蔬菜也打入香港市場，在貨源充裕情形下，使得近來香港蔬菜價格續跌，可以預見明年我國蔬菜輸往香港，將遭到更大的競爭，值得蔬菜出口業者注意。

據蔬菜輸出公會表示，目前我國蔬菜源充裕，惟因上述原因價格下落，尤其是部份生產過剩之蔬菜，如今年我國胡蘿蔔生產過剩，超過往年一倍以上，以致在香港市場每担（六十公斤）尚不到一百港幣，造成農民之損失。

該公會自本年八月開始由該公會於每月上中下旬公佈一次，以統一調配出口數量，惟每月公佈一次，無法對產量作有效控制，因此之故，該公會計劃於明年開始根據香港市場過去幾年各種蔬菜之消費量及成長率，每年分四季對輸港蔬菜作一預估數量，供各地農會及農民參考，以有效控制產量，避免因生產過剩，造成外銷價格之低落。

砂糖市況交投雖非暢旺

大陸韓貨藉疏抜俏

內地冰片糖來貨又減港產堅穩

（特訊）昨（三）日砂糖市，交投雖非暢旺，但因中國大陸及南韓砂糖來貨轉疏，價格抜升。

據糖業人士指出：由於中國大陸及南韓砂糖月間訂價大幅提高，大陸榴花粗砂糖十一月交貨每噸升至四千二百元，南韓砂糖十月付船每噸由八百二十美元升至九百美元，十一月付船每噸又由九百美元升至九百五十美元，於是本港糖商訂購減少，因本港市價與新訂價有較大差距。現在中國大陸及南韓砂糖來貨轉疏，本港市價升機挾升。

昨（三）日市價：中國大陸榴花粗砂現貨每噸四千一百二十元，細盤拆銷每担二百一十二元，南韓幼砂碼頭交收每担二百八十七元，細盤拆銷每担二百九十三元，菲律賓幼砂收貨每担二百四十八元，細盤拆銷每担二百五十二元，日本幼砂細盤拆銷每担二百九十五元。

中國大陸冰糖、片糖來貨又復轉疏，佛山黃冰糖供應再度短缺，缸庄片糖價格上升，每担二百六十元。港製冰糖、片糖價格仍然堅穩，黃冰糖每担二百八十五元，箱庄片糖每担二百七十五元。

期豆價續升

交投甚活躍，成交量創開業以來次高紀錄，全日共成三千零五十四手。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所大豆期貨交投甚活躍，成交量創開業以來次高紀錄，全日共成三千零五十四手，較上週五增加六百六十五手，交投以四月份最多，造價稍向上升。

十一月份大豆合約價開市報一三三點二元，收市一三三點四元，共成二十二手，十二月份開市一五九點二元，收市一六九點六元，共成一百六十二手，一月份開市一五七點六元，收市一六〇點八元，共成四百七十三手，二月份開市一六一點四元，收市一六一點八元，共成五百五十一手，三月份開市一六二點〇元，收市一六三點四元，共成八百〇五手，四月份開市一六三點四元，收市一六三點八元，共成一千〇三十六手。

美國股市基調尚佳

列根當選將有助於升勢

盈利率平均八倍，確是很低，退休金與減稅為利好因素。

（特訊）美國總統大選結果，對美國股市將產生關鍵作用。美林證券公司首席市場分析家法里爾預測，大選後股市立即回揚，然後在中期出現牛皮，進行鞏固。

法里爾在本港出席美國市場研討會上指出，如果共和黨總統候選人朗奴列根勝出，股市將會出現巨幅的短期上漲，因為市場感到這代替了再面對卡特政府執政四年。不過，法里爾表示，股市上升可能祇是暫時性的。

另一方面，即使卡特蟬聯總統，股市也會在十一月下半及十二月初繼續攀升，但升勢並不強勁。

法里爾預測道瓊斯工業平均指數，可能在年底及明年初漲至一千點頂點後，便出現六個月的調整期，指數約下挫百分十五，然後又再重燃勢勢。

長期來說，無論列根或卡特入主白宮，都無大關係，因為總統經濟政策，將受國會及聯邦儲備局影響。目前，聯邦儲備局正在對抗通貨膨脹及復甦經濟的目標中，艱難應付。法里爾說：「但經濟復甦似乎與所謂衰退一樣難以捉摸」。

不過，有跡象顯示美國股市經過一段時間的牛皮向淡，在明年將再上揚。兩大刺激因素是龐大的退休金現金儲備，及股票值被低估。

但那些公司投資者，會在調整期間撤離股市，然而他們對於股市的復甦，乃是主要因素，因為用來投資的退休基金很龐大，股票在退休金投資中佔百分五十，而這比率緩昇。

法里爾指出現時股票低估，平均盈利為八倍，確是很低，可高達十二倍。此外，預期在一、兩年內對資本支出擴大減稅，及削減證券的資本利潤稅，皆對股市帶來刺激作用。對於流入美國股市的油元，法里爾表示很難估計，但假定在今年首季約有一億六千二百萬美元，第二季為四千四百萬美元。

韓重工業公司將改為國營

（漢城電）今年八月與大宇重工業公司及現代國際公司携手合作，而成為韓國唯一發電機製造廠商的韓國重工業建設公司，將成為國營公司。

工商部長徐錫俊說，這個韓國重工業公司，不久即將成為一個純國營的公司，其負責人金宇中仍保留總經理職位，但無任何股東權益。為了支援該公司的財務結構，政府將投資一千億圓，而韓國外匯銀行與韓國開發銀行今年將分別投資六百五十億圓與四百五十億圓。

徐錫俊說，由於政府及這兩家金融機構的加入，該公司股東資本總計將達二千一百億圓。政府顧及韓國重工業公司現所遭遇的財務危機，它可能在這些股東外，為該公司另籌一千億圓的現金貸款。

蛋市仍然供過於求

各類蛋品價廉物美，近來銷量增加，但由於供量太多，銷勢仍屬滯市。價格欲升乏力。

（特訊）由於供量甚多，蛋品市況仍是疲滯，但銷量已較前增多，價格平穩。

據蛋品商人表示，最近天氣開始轉涼，本來大陸方面蛋品供港量亦開始減少，但從近來的情況來看，供量仍多，加上原來存倉貨亦甚足，故此形成供過於求勢仍然十分嚴重，據悉，大陸鮮蛋供量增加主因是內地各省發展經濟，增加輸出產品賺取外匯，故此供量源源不斷。

蛋商稱：由於蛋品市況長期供過於求，故此價格一直頗低，現時超級市場鷄蛋價格有些竟低至七角三隻，在目前蔬菜肉類鮮魚價格高昂的情況下，蛋品價廉物美，倒也吸引不少家庭主婦。加上近來飲食商及食品商備貨增加，蛋品銷量較前有一定的增加，但由於貨源太多，始終仍有滯市之感。

蛋商說，由於大陸蛋品太多，且價格亦低，故此南非、美國、台灣、星加坡及泰國等地鷄蛋近來已甚少供港，原因是肯定無化算，現時蛋品市場幾乎全是大陸貨的天下。

近日部份行情如下：安徽鷄蛋大超級每千枚三百一十四元，一級二百七十四元，二級二百五十元，三級二百四十一元，四級二百一十八元。漢口鷄蛋一級二百六十三元，二級二百九十五元，三級二百三十八元，四級二百二十七元。湘岳鴨蛋超級三百九十七元，一級三百六十九元，二級三百三十八元，廈門鴨蛋超級三百八十六元，一級三百五十四元，二級三百三十八元，三級三百一十二元。廣州味蛋二級四百二十八元，三級四百一十八元，四級四百零八元，五級三百六十二元等。

貨幣供應及總信貸銳增

相當數目欵項呈現外流

今年九月份金融統計顯示，新放款有從存款公司轉移至銀行經辦的明顯情況。過去三個月信貸增長率下降，兼有款項外流，貨幣供應增長率銳降。

（港訊）一九八〇年九月份貨幣供應及金融統計數字已於昨（十一月三）日發表，該等數字顯示各項定義的貨幣供應，及總貨均有進一步的增加，同時該月內亦有相當數目的欵項外流。不過，由於本港過去三個月的信貸增長率下降，同期內兼有欵項外流之故，因此按季計算的貨幣供應增長率銳降。

在本年第三季內，所放款亦有從接受存款公司轉移至由銀行經辦的明顯情況。

一九八〇年九月份的詳細數字及與前數月之比較數字，可參閱本稿附表（一）。本稿附表（二）則列出季內各行業信貸統計分析數字。而所有接受存款公司可認明的外國資產淨額則增加十二億四千六百萬元，顯示有七億九千二百萬元的資金外流數額高出很多。本港在一九八〇年第三季時資金外流之淨額為七億七千六百萬元，而對上一季資金外流淨額則為一億四千六百萬元。

貨幣供應

在最狹義的貨幣供應方面，M一（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司存儲於持牌銀行的活期存款）由八月份的百分之三點一上升幅度，增至九月份的百分之六點三上升幅度。

M二（M一加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款）於九月份上升百分之二點八，比八月份的百分之二點六上升幅度相差甚微。M三（M二加上存儲於接受存款公司的公衆存款）在九月份上升百分之三點四，八月份時則上升百分之三點一。

本年第三季M一升幅為百分之二點五，比第二季之百分之十二上升幅度，相差甚微，但第三季M二升幅為百分之八，比第二季之百分之十六點三上升幅度少了許多；第三季M三升幅為百分之七點八，比第二季時之上升幅度百分之十一點七，亦大為減少。

資產負債表比率

所有本港銀行之資產平均流動率由八月份的百分之四十八點六跌至九月份的百分之四十七點八。而貸款與存款之比率則由八月底的百分之九十點三進一步升至九月底的百分之九十二點一，反映出該月內銀行貸款上升。

九月份所有接受存款公司之資產流動比率由八月份的百分之四十六點四，進一步升至百分之四十七點五。而貸款與存款的比率則由八月底的百分之七十九點四下跌至九月底的百分之七十九點一。

對經濟體系個貨

九月份本港貸款及墊款總額上升百分之四點九，八月份時則為百分之三點九。但本年第三季本港的貸款及墊款總額上升百分之十點三，比第二季時百分之十一點九上升幅度為少。

銀行在本港貸出的款項，九月份上升百分之四點八，八月份則上升百分之五點一。接受存款公司在本港貸出的款項於九月份上升百分之五，高於八月份的百分之三點三增幅。

本港銀行在第三季貸出款項的增長率為百分之九點四，第二季的增幅為百分之五點八。另一方面，本港接受存款公司的貸款增長率為百分之十三，比較第二季的百分之三十七點五增幅為低。

外國資產

所有銀行可認明的外地資產淨額，在九月份減少二十億三千八百萬元。

放款按季分析統計

在一九八〇年第三季，對製造業之貸款上升了百分之一點六，較第二季的百分之九點二增幅為低，至於對建造業之貸款則上升百分之二十五點九，遠較第二季的百分之三點七增幅為大，對運輸及運輸器材業之貸款則於第二季上升百分之三十二點三後，在第三季下跌了百分之三點一。貸予個人作為購買住宅物業用之款項在第三季上升百分之十點三，在第二季則曾下跌百分之一點九。個人的其他用途借款於第二季時增加百分之十六點六，在第三季之增幅為百分之二十點四。

呈交報告之金融機構數目

九月份持牌銀行總數保持不變，仍為一百一十三間，註冊的接受存款公司則增加三間，總體達三百九十七間。

一九八〇年九月底——貨幣供應及銀行業務統計數字 （百萬元計） 表一

前數月數字（變動百分率）

	一九八〇年九月	一九八〇年八月	一九八〇年六月	一九七九年九月
M1	25586	24074（+6.3%）	22753（+12.5%）	19022（+34.5%）☆
M2	95577	93004（+2.8%）	88486（+8.0%）	69417（+37.7%）☆
M3	128457	124207（+3.4%）	119120（+7.8%）	90839（+41.4%）☆
銀行				
存款	87396	85016（+2.8%）	80781（+8.2%）	62545（+39.7%）☆
本港貸款及墊款	80485	76764（+4.8%）	73561（+9.4%）	56562（+42.3%）☆
貸款/存款比率	92.1%	90.3%	91.1%	90.4%
平均流動資產比率	47.8%	48.6%	49.4%	49.2%
接受存款公司				
存款	32880	31203（+5.4%）	30634（+7.3%）	21422（+53.5%）
本港貸款及墊款	26021	24784（+5.0%）	23021（+13.0%）	11964（+117.5%）
貸款/存款比率	79.1%	79.4%	75.1%	55.8%
平均流動資產比率+	47.5%	46.4%	44.2%	+
銀行及存款公司向經濟體系信貸總計	106506	101548（+4.9%）	96582（+10.3%）	68526（+55.4%）

☆ 有關數字業經修訂，凡銀行對接受存款公司之負責權及債權均包括在內。

+ 有關接受存款公司須遵守流動資產最低比率之法定規定已於一九八〇年一月一日生效。

本港貸款按季分析統計 （百萬元計） 表二

借款者類別	銀行貸出款項 一九八〇年九月	一九八〇年六月	接受存款公司貸出款項 一九八〇年九月	一九八〇年六月
製造業：	10778（+1.8%）	10587	1460（=）	1460
紡織品	2403（−8.6%）	2628	243（−0.8%）	245
運輸業及運輸器材	7855（−7.7%）	8510	3521（+9.1%）	3226
建造業	11057（+26.7%）	1726	4153（+23.8%）	3355
一般商業	23981（+3.6%）	23157	3752（+16.8%）	3213
財務機構☆	4259（+29.6%）	3285	1360（+16.7%）	1165
個人：				
購置住宅物業	6121（+10.7%）	5531	3986（+9.8%）	3630
其他用途	7606（+18.8%）	6404	4827（+23.0%）	3923
其他	8828（+19.9%）	7362	2962（−2.9%）	3049
合計	80485（+9.4%）	73561	26021（+13.0%）	23021

☆包括銀行貸與接受存款公司之款項在內。

華僑經濟

歐美非日澳市場均縮
手袋業陷不景局 平均開工僅一半

各型廠家對維持熟練工人，深感苦惱。部份製造通行存貨而感原料及資金壓力沉重。較早對海外押匯付運，且有買方延遲艙單提貨現象，表示海外市場好轉無期。什埠新單零碎而給價幾乎不到成本。

（特訊）本港手袋製造業現時正陷於二次大戰以來最艱困的局面，平均開工率僅及五成，更有跡象顯示海外市場的好轉無期，業者對市場往後的前景深感憂慮。

據手袋業內人士指出，隨著美國及歐洲方面的經濟不景以來，該業已一直在打單不足下苦撐，並希望能夠迅速渡過這段衰退時期，但事實卻很令他們失望，因為到目前為止，訂單不繼的情況已愈來愈嚴重，業內製造各類出口皮手袋皮包的中小廠已工率平均僅及一千左右。

一位手袋廠商稱，目前他們最感困擾的問題，是維持工廠的繼續作業，由於熟練工人不易聘請，廠方不敢為了開工率不足而輕易解僱他們，部份廠商為此更實行製造一些通行的存貨如人造皮的手袋、皮包、皮夾等，但這樣一來，在原料及資金方面的壓力便相當沉重。

更壞的情況是，較早時廠商對海外押匯付運之後，竟有買方延遲贖單提貨的現象發生，明顯地反映出海外市場的好轉無期，對本港廠商志非常不利，一位手袋廠商稱，這是該行業自二次大戰以來所遭受最嚴重的一次打擊。

本港手袋業的海外市場廣及歐美、非洲、日本、澳洲等地，在這些市場繼續萎縮之下，據悉本港廠商現時接獲的新單不僅疏少而且零碎，更有其他什埠的來單所給的價格幾乎不到成本，此種跡象，均使手袋業者對前景多不表樂觀。

在從事手袋業的工人方面，雖然表面工資仍保持不減，但由於長期以來的開工率不足，已直接影響及他們的收入，許多非熟練的年青工人已萌生轉行的念頭，即使是熟練工人，也有些在前景暗淡之下，作好隨時被解僱或失業的準備。

美利息處上升基調
貨幣供給增加與景氣回升
資金取得成本差距加大，美國央行可能要提高重貼現率。

據電報消息指出，美國的金融利率中基本放款利率回升到一四·五％之後，仍處於上升基調，由於美國總統選舉迫在眉睫，難怪卡特政府指責目前利率的升高「與經濟的實態脫了譜」。

然而，美國金融界卻認為，由於貨幣供給的增加與出乎快速的景氣回升，使得利率升高的壓力仍繼續存在，因而基本放款利率可能升上一五·五％才會穩定下來。儘管與重貼現率（十一％）的差距很大，美國聯邦準備理事會（FRB）仍未表示何時提高重貼現率。

儘管卡特政府再三指責利率太高，但美國的基本放款利率卻提高到十四·五％，美國總統經濟顧問委員會主席舒爾滋表示，「金融市場完全與近來景氣轉好，通貨膨脹鈍化的實情背道而馳。」白宮新聞發言人鮑威爾也說「銀行只熱中於提高利率」，而施予政治壓力。

但美國金融界人士認為這種指責「無聊」，因為假使不是反映了金融界的實情，借主將減少，利率也應該降低才對，相反地，基本貸款利率毫無疑問地將上升至十五％甚至有些看法認為迄至年底之前將上升至十五·五％。

金融界人士指出金融利率上升的原因是：①景氣回升的幅度出乎意料之外的大，因此需要資金也殷切；②貨幣供給的增長仍然相當大幅，甚至接近FRB所設定的目標上限。

利率不會超出兩分

據紐約經濟學家哥夫曼稱：「在未來十八個月內，美國利率應該維持高水平，但是，大概不會如今年初超出兩分。」他告訴美國的新聞及世界報導謂：「本人認為利率將會是非常的反覆無常，在未來的十八個月內，大概還是反覆向上的局面」。

記者問目前達到十四厘的利率，是否會再升至廿厘時，他說：「大概不會，但是，兩個數字位的利率將會維持一個頗長時期」。他說：「美國經濟在本季實際增長可能達到百分之三，但是到了明年首季便可能回落至百份之一至二。」

聯邦貼現率受壓力

（紐約電）沙羅蒙兄弟公司在一週信用評論中表示，美國信用市場中的發展強烈顯示在未來數週內，聯邦準備將提高貼現率。

最近利率劇烈上升，已使貼現率和銀行其他資金來源之成本間的差距加大，截至本週末為止，貼現率與聯邦資金利率的差距為二點七五個百分點。而與存款利率之差距則高達四個百分點。

以最近標準而言，這種差距顯得特別大，造成多數會員銀行擁向貼現窗口求取資金，同時也造成對聯邦資金的大量需求。

此外許多基本性發展，如通貨膨脹蠢蠢欲動，領先經濟指標顯示經濟成長動力的基礎擴大、預期失業率會進一步下降等，都鼓勵聯邦準備在下週提高貼現率。

貨幣供應略為低降

（紐約電）聯邦準備理事會報導說，十月二十二日截止的一週，基本貨幣供給M—1—A由前一週的三千八百七十七億美元降到旺季節調整的平均數三千八百七十二億美元。

而更廣泛的貨幣供應M—1—B，則於該週自上週的四千一百一十大億美元降到四千一百一十二億美元的平均數。

近四週以來，M—1—A的平均數是三千八百五十七億美元，較十三週以前增加了十八％，M—1—B之平均數為四千零九十四億美元，較十三週前有十大·三％的增長。

歐洲削減鋼鐵產量 四成設備停頓

（盧森堡電）歐洲共同市場的部長已經批准一項緊急計劃，實施生產限制與控制，使歐市的鋼鐵業渡過危機，這一危機由於訂單不斷減少，使百分之四十生產設備停頓。

英國工業部長阿丹特勸說：「我們非常同意這一點，我們獲得一項平衡」。

……包括歐市百分九十五的鋼鐵與煤的社會。」

緊急計劃代表這個鋼鐵業首次「宣佈有顯著危機」，它使這個委員會可對歐市四百五十個鋼鐵生產者，實施最大的生產配額限制，並對超過配額者施以罰款。這計劃將依據產品種類實施十三％至二十％的減產。

主要外匯市況 美元價銳跌 英日德幣亦告下沉

（特訊）昨（十一月三日）本港各主要外匯市價，美元大幅回跌一·五元，其他歐日幣亦作大幅下跌。

美元每百匯價五〇四·七港元，跌一·五元；英鎊匯價一二·三三，跌七仙；西德馬克每百匯價二六七·一，跌二·五元；瑞士法郎每百匯價二九七·八五，跌二元；澳洲幣每百匯價六〇一·八五，跌一·五元；加幣每百匯價四三五·二五，跌一·五元；日元每萬二四·一，跌二·五元。

鈔價方面，美元每百兌五〇三港元，跌二·一元；英鎊兌一二·一七港元，跌七仙；西德馬克每百兌二六一港元，跌三元；瑞士法郎每百兌二九〇港元，跌五元；澳洲幣每百兌五八七港元，跌一元；加幣每百兌四二七港元，跌一·五元；日元每萬兌二三七·七港元，跌一·三元。

白銀市價每十安士九五五元，無起跌。

世界黃銅價 明年將大漲

（紐約電）阿蘇柯公司董事長巴伯告訴金融分析專家說，銅價在未來數年中應該會大漲，他預期銅價明年將可達到每磅一美元以上。」他說，價格到一九八三年左右可能到達每磅一·二五至一·五〇美元。在紐約商品交易所，銅十一月期貨今天收盤時為每磅九二·九五美分。

巴伯又說，銅市場供給情勢在未來五年中可能持續緊迫。

阿蘇柯公司說，鋅每磅將漲二美分，自下週一起生效。各級產品新價格為：高級主要西方級和連續鍍鋅三九·二五美分一磅；特高級和加鉛連續鍍鋅三九·五美分一磅；三九·七五美分一磅。

港元浮息存證 東京銀行發行

（特訊）恰富有限公司、漢華實業亞洲有限公司及東京財務（亞洲）有限公司宣佈：東京銀行有限公司正計劃再次發行可轉換港元浮動利率存款證，與在東京銀行香港分行接受高達港幣五千萬元，為期四年之存款。該等存款證之息率將每月按一個月期之同業拆息率高半厘（年息）釐定，利息將按月以複利計算，每半年付息一次。

東京銀行在香港、新加坡、倫敦及美國具備豐富之發行存款證經驗，過往曾在香港發行七次存款證，其中五次乃以港幣發行。上述存款證即將發行之存款日期定為一九八零年十一月七日星期五，而期滿日則為一九八四年十一月七日。存款證之面值共分港幣二十五萬元及港幣一百萬元三種，以供選擇。

恰富有限公司、漢華實業亞洲有限公司及東京財務（亞洲）有限公司欲藉保持該等存款證之買賣報價，以便該等存款證能維持第二市場買賣。

的士加價以來
生意較前仍低兩成
濫收情形略有發生

（特訊）自上月十九日的士加價之後，的士生意出現明顯的減降，估計現時生意較未加價前減少百分之二十，由於的士收費錶一時未能全部改換，司機濫取收費的情形經常略有發生。

據榮利的士公司負責人方炳桑說，自的士加價百分之廿八以後，的士生意較未加價前平均減少達百分之二十，的士來往次數亦減低，空車現象也經常出現。

他說，預料在聖誕節及新年一般季節性旺季期間，的士生意當可回恢未加價前水平，但過了這段日子之後，明年初還會有一段搭客疏淡的情況出現。

方炳桑表示，這次加價，的士公司或的士司機的收益並未有百分之二八太大的提高，但在生意額相對地減少之後，而且在燃油方面的成本日增之下，的士司機的收益亦將很快被抵消。

另一方面，由於收費錶一時未能全部改裝，司機濫收車費的事情經常略有發生。據稱，司機濫收車費是因於運輸處所發之臨時收費對照表上之奇數，該表係依哩為基礎計算收費，故折合時每每出現零碎數目。司機濫取收費錶藉口，是表示沒有小額硬幣找贖，乘客無可奈何，或以匆忙之下不顧而去。由於港九共有九千部的士之多，收費錶全部改換需時約六個月，此情況仍會持續一段時期。

股市大旺扯去資金
港金繼續淡靜

九九金收市三八〇三跌七元，期金結算價六四四·一跌四·六美元。飾金價無變。

（特訊）本港金市昨（三）日先揚後挫，但波幅不大。飾金牌價持穩。

週一例無外圍報盤。雖然伊朗已開出四個釋放人質的條件，但美國方面的反應並不強烈，且四個條件未必能完全接受，故此市場對該事件仍持觀望態度。另方面，近期本港股市大旺，成交量創高紀錄，扯去了不少資金，亦是近來金市平靜的原因。

昨日貿易場開市價三八二〇元，較前收市價高十二元，上午收市亦為三八三〇，下午開市三八二八，稍後下跌至三八一五，三八一〇，最後以三八〇三收市，較上午開市價低七元，較上週收市價跌七元，最高三八三〇，最低三八〇〇，波幅三十元，無交收。

期金方面，十一月全日共成交二百八十一手，最高六四八·四，最低六四一·五。

飾金價格每両四百十元，持穩。

金幣行情

（十一月三日）富格林金幣之收市價為：買入：三三三零，賣出：三三五零。

日合成塑膠 價格降低

（東京電）三菱油化會社決定高密度聚乙烯價格，溯自七月每公斤降低十五圓（約降五％）。另外，三井石油化學工業會社也決定中低密度聚乙烯價格，從七月一九月季算起，每公斤降低二十圓（約六％）。

據業界人士表示，合成塑膠降價的原因，主要是原料的石油腦價格兩年來第一次降價所致。由於各石油化廠不久之前決定降低PVC價格，預料各主要塑膠粒將降低售價。

降價後的高密度乙烯價格已從現在每公斤三百十元降為二百九十五圓。中低密度價格從每公斤三百三十圓降為二百九十圓。

港匯指數

（特訊）一九八零年十一月三日（星期一）的港圓實際匯兌率指數為八十點六，升〇點四。

日失業人數 超過一百萬

（東京電）日本首相府公佈的報告說，日本九月份失業人數有一百零九萬人，比一年前增加一萬人。

然而，報告說由於季節影響的失業人數九月份是百分之二點零二，比八月份的百分之二點零九下降了。

總計九月份就業人數為五千六百二十一萬，比一年前多了八十八萬。而女性工作人員從四十二萬增至二千二百零七萬人。

本白羊毛紗
100% Wool Worsted Yarn
Raw White in hank
20S/2Nm 32S/2Nm 48S/2Nm
產地：新疆·陝西·內蒙·青海·寧夏
常備現貨·歡迎定購
Agents:
華潤紡織品有限公司
香港高士打道灣景中心大廈
CHINA RESOURCES TEXTILES CO., LTD.
Tel. 5-7569298 5-757763

廣安銀行 全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款 利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	元朗分行	12-794183
油麻地分行	3-887505		

RNB
利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
（資產超過五十億美元）
本銀行專營業務包括：存款借貸，外滙外幣找換及黃金買賣。
今日存款利率行情

	港幣（最低存款額50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	12.00%	13.00%
1個月	12.75%	13.25%
2個月	13.00%	13.50%
3個月	13.25%	14.00%
4個月	13.50%	14.25%
5個月	13.50%	14.25%
6個月	13.75%	14.50%

查詢請電：5-233072王少輝
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大廈六〇六室

六個月利率
15.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	12.00%
一個月	13.25%
二個月	13.75%
三個月	14.25%
一年	14.75%

凡在本公司有存款者如有急需可獲貸款
其利息以定期存款利率加1-3%
日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

雲生貢獻 雙重優待
折扣 贈品
-20%
雲生紙卷廠代理加工之日本"phoenix"免炭紙電報機紙卷，向以品質優良，價錢公道而馳譽各界，為酬謝顧客歷年來愛戴與支持，現今聯同日本製造廠神崎製紙株式會社及出口商丸紅株式會社舉辦一次規模性的雙重大優待，由一九八〇年十一月一日至一九八〇年十二月三十一日，凡購滿三箱"phoenix"免炭紙電報機紙卷（標準型三十六卷或珍寶型十八卷），除享有特價八折優待外，更加送價值港幣八十元正的日本"OMRON"牌最新款可連續使用10,000小時省電電子計算機一部，多買多送，送完即止，因計算機只有三千部，欲免向隅，請從速訂購為荷！
雲生紙卷廠有限公司
香港九龍土瓜灣宋皇台道68號
飛達工商業中心四樓D座　電話：3-640217—0

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	11.75 %
二個月	11.75 %
三個月	12.125%
六個月	13.125%
一年	12.125%
一年半	11.625%
兩年	11.625%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-436322	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油麻地分行	3-841191
灣仔分行	5-278341	大角咀分行	3-950131
銅鑼灣分行	5-766261	深水埗分行	3-7790171
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
荃灣分行	12-430115		

華僑晚報 經濟版
即日增闢股市動態新專欄
工商經濟分析亦全面加料
股市瞭望鏡：近期市情大旺，恆生指數升達一千五百大關，股市風起雲湧，傳說多，大戶戰略千變萬化，從側面看股市，助你了解市場實況，新闢專欄，即日刊出。
市場漫步：報導市道走勢，分析市情變化，展望股市動向，投資人士可作參考，一般讀者亦可藉此了解市道大勢。
金市風雲：專業人士執筆，對世界及本港金市有詳盡分析，從政治、經濟因素剖析金市動向，業內業外人士，均有參考價值。
講股集：就上市公司業績評述股份潛質，強勢股與弱勢股一目瞭然，投資及投機人士，均可作為參考。
其他專欄尚有分析地產物業市道之「地產透視」，談論經濟現況之「經濟漫話」及工商各業之專題訪問。此外，每日股市市況、英美股市、上市公司消息、金融行情與工商業概況均有詳盡報導，逢星期日並刊出經濟專輯，一紙在手，經濟現勢瞭如指掌。
睇華僑晚報經濟版 對你有益！

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.500%	三個月	12.500%
兩星期	11.000%	六個月	13.250%
一個月	11.875%	一年	12.000%
二個月	12.250%	兩年	11.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236 7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027 9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	10.250 %	三個月	12.000 %
一個月	11.625 %	六個月	13.000 %
二個月	11.750 %	一年	12.000 %

最低存款額HK$50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211 5-213126
銅鑼灣分行	百德新街恒隆中心18字	5-771459
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

美銀財務（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	11.75%
二個月	11.75%
三個月	12.125%
六個月	13.00%
十二個月	12.00%
二十四個月	11.50%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室
美國銀行各分行均接受上列存款。

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	11.00%	三個月	13.00%
一個月	12.25%	六個月	13.50%
兩個月	12.50%	一年	13.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 每萬月供$ 152.30
十五年分期 每萬月供$ 136.60
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

航訊

汎美組織專家集團 研究未來發展規劃
分析民航世界總形勢訂出策略 包括預測油價經營成本載客量

汎美航空公司正在組織一個特別的專家集團，集中力量爲將來作策略性的規劃。

該集團將以紐約市總公司爲基地，由該公司的策劃與行政副總裁羅比爾博士主持。羅氏曾在本港工作，爲汎美東南亞區經理。

該集團的核心人物還有一位在本港任職的大衛・史密斯。史密斯現爲汎美市場調查分區主任，將升任資源策劃主任。

策劃的傳統重點一向是在客機及航綫方面。他說：「今時今日還有很多重要因素要加以考慮，油價，經營費用，勞工成本以及載客量的預測。」

他指出一些航空公司購買飛機多於實際需要，使公司財務上加重負担，而忽略了其他的因素。

史密斯未來的職責包括人事，資産及設備。他解釋未來的工作，首先要深入研究民航的世界總形勢，預測未來的發展，提出最佳的策略。

回顧過去，他認爲自一九七八年二月以來在港負責市場調查的工作，極爲艱苦。

他指出：東南亞各站的太平洋航綫的競爭經已達到爲「買家」作主的程度，亦即搭客在各種廉價機票中有廣泛的選擇。

史密斯認爲，此種現象皆因美國的一祖同仁的自由競爭政策，加上香港在美英雙邊協定下的「半」開放天空的政策所造成。

他說：「現在我們看到兩間美國空航公司洲際航空公司與布蘭尼航空公司結束他們在遠東的服務」。

在另一方面，非美國旗的航機繼續擴展飛往美國的服務。史密斯認爲這些航空公司是半官方性質，因此不怕虧本。

作爲私營的汎美今次組織一個特別策劃集團，爲未來發展作長期策劃，尚屬首次。

以色列航經營虧本 削減航綫大量裁員
改採用較省油七四七客機行走

（本報訊）國營以色列航空公司正努力使經營變爲有利可圖。

該公司宣佈：裁員六百人，三分之一的航機改用其他航機，及取消一些無利可圖的航綫。

維稱，該公司在七九至八〇年財政年度虧本九千八百七十萬美元，爲彌補損失主要由裁員及節省燃油成本著手。

他說，耗油量大的「七〇七」機將用省油及合化算的「七四七」機和「空中巴士」代替。

美國「波音」及「杜格拉斯」三大飛機廠

世界之獅中旬運抵

美國海陸聯運有限公司代理之世界之獅（WORLD LION）號貨櫃輪，將於下週四（十三）從曼谷抵港，寄碇於海陸櫃起落貨物，並於翌日（十四）開行，直透曼谷及新加坡兩地。（良）

魯賓號十日往紅海

（本報訊）日本郵船有限公司代理之魯賓（LUPIN）號貨輪，將於星期日（九日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，將於翌日（十日）開航，前往遮打，拉卡基亞及比里猶斯等地。

毛里求斯發行紀念郵票 印有渣華輪船寶樹雲號

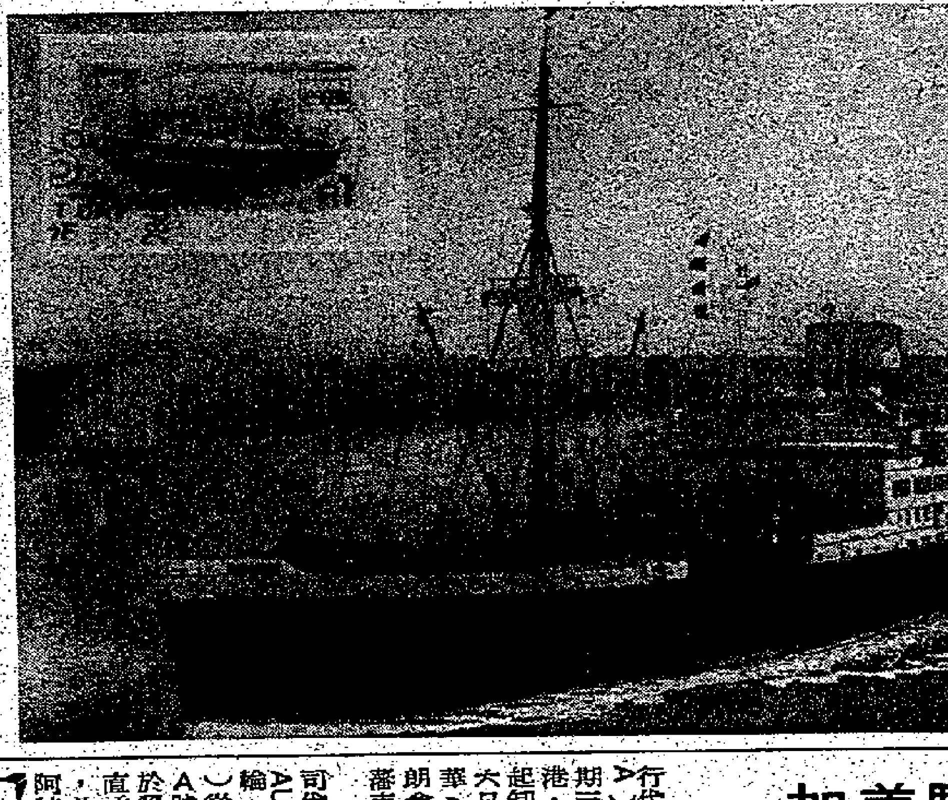
（港訊）最近毛里求斯郵政當局發行一套四張郵票，紀念世界首次引用黏貼郵票一百四十週年，而其中一個價值一盧比之郵票，乃印上一艘在歷史上與香港及毛里求斯有密切關係的重一萬四千噸的客輪——「寶樹雲」號。

這艘輪以十九世紀荷蘭一著名船主JANBOISSEVAIN命名。BOISSEVAIN爲KONINKLIJKE PAKETVAART MAATSCHAPPIJ船公司KPM創辦人之一，而「寶樹雲」則於一八八年於漢堡建造，一九三八年投入服務，服務於遠東及南非之間，每次分兩個等級爲四百名旅客提供客輪服務。

二次世界大戰時，盟軍以「寶樹雲」作運輸軍隊船，爲渣華輪船前身——ROYAL INTEROCEAN LINES效力。戰後再作爲商用。戰後，「寶樹雲」擴展其航綫，從遠東橫渡印度洋，大西洋到南美，而其中香港及毛里求斯之路易港，爲「寶樹雲」經常到訪之地。因此，對不少乘坐該輪之香港旅客而言，「寶樹雲」成爲他們往毛里求斯之交通工具。現時那里的華人社會亦算不少。

從一九四八到一九六八年二十年間，「寶樹雲」一直服務於RIL旗下，集中於貨運服務。該輪船後來被賣掉及拆卸，現時已不再存在。

「寶樹雲」乃唯一一艘被毛里求斯視爲「著名輪船」之二十世紀之船隻。毛里求斯郵政當局發行一套四張之紀念郵票，其餘三款印有MESSAGERIES IMPERIALES第一艘蒸汽船，一八六四年航行於毛里求斯與蘇伊士之間之NEMIRNE，一七六七年法國航海家ANTOINE DE BOUGAINVILLE用作環繞地球而行之戰艦LA BOUDEUSE及十九世紀毛里求斯與英國通商作爲運糖用之SEA BREEZE。



圖：在RIL旗下之「寶樹雲」。小圖爲印有該輪之紀念郵票。

新海德明日從泗水開到 金阿拉將訪西非 海民週五始抵埗

（本報訊）聯航船務有限公司代理之新海德（NEW HYDE）號貨輪，將於星期三（五日）從泗水抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於星期日（九日）離港，開往耶加達、三寶壟及泗水等地。

新興行船務有限公司代理之金阿拉（GOLD ALISA）號貨輪，將於星期四（六日）從日本抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於星期六（八日）開航，直透阿比珍，拉哥士，阿巴巴，哈爾科特港及添馬等地。

永裕航運有限公司代理之海民（HAI MING）號貨輪，將於星期五（七日）從基隆抵港起卸貨物，並於星期日（九日）開航，前往基隆。

嘉利將航蘇彝士 美國自由號週四到 彩華蓮九日放獅城

（本報訊）嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉利（CHARLY）號貨柜輪將於星期三（五日）從基隆抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（六日）離港，前往塞德港、阿歷山大港、比里猶斯、及利馬索。

美國輪船公司代理之美國自由（AMERICAN LIBERTY）號貨櫃輪，將於星期四（六日）從美國抵港，寄碇於現代碼頭上落貨物，並於即日開航，前往三藩市、羅省、巴拿馬、紐約、波爾的摩、及諾福克等地，並收往波士頓、費城、聖路易、芝加哥、多倫多及滿地可等地之貨物。

天祥船務代理之彩華運（RAINBOW VOLANS）號貨輪，將於星期六（八日）從日本抵港，泊碇於B號浮泡上落貨物，並於翌日（九日）開行，直透新加坡及巴生港兩地。

魯賓星期日到港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之魯賓（LUPIN）號貨輪，將於週日（九日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十日）開航，前往遮打、拉卡基亞及比里猶斯等地。（良）

長照週四往北歐 寶利星自釜山來

（本報訊）利達航運有限公司代理之長照（EVER LIGHT）號貨櫃輪，將於星期四（六日）從歐洲抵港，泊碇於國際橋上落貨物，並於即日開航，直放漢堡、費里士度、鹿特丹、亞姆斯特丹、哥本哈根、安特惠普、哈佛爾及巴黎等地，並兼收往畢萊梅港之貨物。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，將於星期四（六日）從釜山抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於翌日（七日）離港，直放釜山。

勝巴六日駛美加 新澳洲週五離港 金遮打旬內由西非到達

（本報訊）寶隆洋行代理之勝巴（SIMBA）號貨輪，將於星期三（五日）從美國抵港，泊碇於國際四號橋起卸貨物，並於翌日（六日）離港，前往溫哥華、西雅圖、大科馬、朗會、砵崙、羅省及三藩市等地。

新興行船務有限公司代理之新澳洲（ZIM AUSTRALIA）號貨輪，將於星期四（六日）從澳洲抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（七日）開航，直透雪梨及墨爾砵等地，並兼收往巴斯隆拿及阿特雷特等各地之貨物。

嘉聯海運（香港）有限公司代理之金遮打（GOLDEN JEDDAH）號貨輪，將於星期五（七日）從西非抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（八日）開航，前往拉哥士、阿巴巴及哈爾科特港等地。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	四日	海鐵
莎蘭	SARAN	日本	四日	中央
阿華都	ADVARA	雪梨	四日	逸航
陶南二號	DONAM 2	釜山	四日	港興
他輔總統	PRES.TAFT	美國	四日	總統
高士倫	KERGUELEN	西非	四日	沙唔
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	四日	海洋
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	四日	渣華
發展者	SL.DEVELOPER	美國	四日	海陸
亞洲翡翠	ASIAN JADE	雪梨	四日	太古
阿寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	四日	福來
福他里奧	FROTARIO	南美	四日	美邦
友民	YUE MAN	非洲	四日	達高
力高	LETO	西非	四日	福來
荷利奧合	HELIOTROPE	日本	四日	日郵
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLLE	日本	四日	沙唔
長豐	EVER HARVEST	地中海	五日	利達
哈姆維諾	CHAMWINO	上海	五日	招商局
	D.JAKARTA	西非	五日	日郵
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	遠行
新海發	NEW HAIFA	地中海	五日	新興行
嘉利	CHAR LY	地中海	五日	嘉慶
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
	HANSEATIC	日本	五日	日郵
海王鳳信子	N.ZIRCON	馬尼拉	五日	港恒
長豐	EVER HARVEST	美國	五日	利達
美利維京	MERRR VIKING	基隆	五日	港貨櫃
海運	HAI YUN	高雄	五日	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	五日	東洋
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港郵
坪洲島	PING CHAU	刁拜	五日	香島
百保圖	BARBER TOBA	美國	五日	百保利
勝巴	SIMBA	美國	五日	寶隆
大環球	GREAT UNIVERSE	日本	五日	新興行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	五日	海豐
嘉富	RUTH LU	日本	六日	嘉信
金亞拉	GOLD ALISA	日本	六日	新興行
東南	DONG NAM	沙巴	六日	東順
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	六日	香島
長麗	EVER SUPERB	美國	六日	利達
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	六日	新興行
大幸丸	OHSACHI MARU	馬尼拉	六日	東源
加比亞丸	CATHERINE MARU	日本	六日	大煦
力巴沙	REGAL SABRRE	西非	六日	福來
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
加比亞丸	CATHERINE MARU	紐西蘭	六日	大煦
巴士拿	BASCA	新加坡	六日	大源
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	六日	馬士基
天時	TENNESSEE	南美	六日	百保利
娜芝灣	LARGS BAY	歐洲	六日	太古
海强	HAI CHIANG	高雄	六日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
世界之虎	WORLD TCGER	曼谷	六日	海陸
森巴華	SUMBAWA	日本	六日	寶隆
長照	EVER LIGHT	歐洲	六日	利達
大幸丸	OHSACHI MARU	日本	六日	東源
奧湖	OAHU	高雄	七日	仕嘉
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	七日	馬士基
貴州	KWEI CHOW	紐西蘭	七日	太古
金遮打	GOLCEN JEDDAH	高雄	七日	嘉聯
鐵達	TRSAT	日本	七日	遠行
利華麗仕	NAVALIS	耶加達	七日	港興
來莉碧琪	LLOYD BAKKE	新加坡	七日	碧琪
韓國好運	KOREAN JACEWON	日本	七日	沙唔
湖北	HUPEH	耶加達	七日	太古
文昇	MAN SING	日本	七日	東方
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	七日	東榮
彩華運	RAINBOW VOLANS	日本	七日	天祥
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興行
渣華科加度士	NED FORCADOS	美國	七日	渣華
先進	FORUM PROGRESS	東非	七日	渣華
海力	OCEAN STRENGTH	日本	七日	大三
亞蘭地	ATALANTI	德班	七日	怡和
柯威亞	AL WATTYAH	德班	七日	怡和
利民怡美利	RAMON EVERETT	日本	七日	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	七日	川崎
三池丸	MIIKE	日本	七日	日郵
美國自由	AM.LIBERTY	美國	七日	美輪
和平釜山	HWA PYUNG BUSAN	釜山	七日	和平
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	七日	福來
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	七日	總統
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	日本	七日	太古
日本家寶	JAPAN CAOO	日本	七日	汎洋
太平洋大使	PACIFIC CONVOY	曼谷	八日	港郵
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	八日	新僑
江亞	SULU CAREER	日本	八日	汎洋
嘉洋	GAIZA OCEAN	日本	八日	海聯
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	八日	大三
阿寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	八日	福來
海洋雅士	OCEAN ACE	德班	八日	泛達
漢普敦丸	HAMPTON MARU	日本	八日	日郵
	IMME OLDENDOLFF	日本	八日	日郵
海民	HAI WING	基隆	八日	永裕
鑼賓	LUPIN	紅海	八日	日郵
維昌丸	RUSHO MARU	日本	八日	天祥
渣華水晶	NED CRYSTAL	南美	八日	渣華
和平香州	HWA PYUNG JIN JU	釜山	八日	和平
商業	SL.COMMECE	美國	八日	海陸
中華快輪	CHINA EXPRESS	阿巴巴	八日	安快
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	八日	懋德
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	八日	捷成
百瑪達	AND.PERMATA	泗水	八日	亞利來
海國	HAI KUO	基隆	八日	永裕
利堡	LADY BIRD	日本	八日	協成
利來德	NED. DELFT	歐洲	八日	逸行
浩洋丸	KOYO MARU	日本	八日	海聯
海王翡翠	NEPTUNE JADE	美國	九日	港恒
東方領袖	ORT.CHIEF	歐洲	九日	港郵
聯合巴爾的摩	UNION BALTIMORE	遮打	九日	日懋
東方大使	ORT.AMBASSADOR	雪梨	九日	港郵
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	曼谷	九日	港郵
大盛丸	TAISEI MARU	日本	九日	海豐
伊利沙丸	EIZAN MARU	新加坡	九日	天祥

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
嘉達	CHAR TAH	中南美	四日	嘉慶
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	四日	海鐵
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	五日	中央
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港郵
發展者	SL DEVELOPER	美國	五日	海陸
百保圖	BARBER TOBA	加州	五日	百保利
新海發	ZIM HAIFA	美國	五日	新興行
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	中美	五日	福來
福他里奧	FROTARIO	南美	五日	美邦
勝巴	SIMBA	加州	六日	寶隆
美國自由	AM.LIBERTY	美國	六日	美輪
天時	TENNESSEE	美加	六日	百保利
長麗	EVER SUPERB	美西	六日	利達
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	七日	中央
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	七日	中央
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	七日	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	七日	馬士基
力巴沙	REGAL SABRE	巴西	七日	福來
日本家寶	JAPAN CAOBO	南美	八日	汎洋
萊利碧琪	LLOYD BAKKE	美國	八日	碧琪
商業	SL.COMMERCE	美西	八日	海陸
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	九日	捷成
海王翡翠	NEP JADE	美國	九日	港恒
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	九日	太平
溫寶倫總統	PRES.VANBUREN	美國	十一	總統
歐洲綫				
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	五日	港貨櫃
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	馬賽	五日	沙唔
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡	五日	馬士基
森巴華	SUMBAWA	地中海	六日	寶隆
嘉利	CHAR LY	地中海	六日	嘉慶
賓加路亞	BUNGA SEROTA	歐洲	七日	逸航
奧湖	OAHU	馬賽	七日	仕嘉
長照	EVER LIGHT	漢堡	七日	利達
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	七日	逸航
韓國好運	KOREAN JACEWON	漢堡	七日	港恒
鐵達	TRSAT	地中海	八日	遠行
鑼賓	LUPIN	地中海	九日	日郵
文昇	MAN SING	地中海	九日	東方
保羅高夫	KHUD.PROROKOV	漢堡	十日	華林
江亞	SULU CAREER	歐洲	十日	泛洋
春日丸	KASUGA MARU	海堡	十一	太古
澳洲綫				
亞華都	ADVARA	雪梨	五日	逸航
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	五日	太古
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	七日	新興行
加比亞	CATHERINE MARU	新畿內亞	七日	大煦
貴州	KWEI CHOU	紐西蘭	八日	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	九日	香島
東方大使	ORT.AMBASSARER	澳洲	十日	港郵
湖北	HUPEH	新畿內亞	十三	太古
澳洲開發	AUS.EXPLORER	澳洲	十七	港郵
利來芬蘭	NED.FRANKLIN	紐西蘭	十七	太古
印・巴・中東綫				
嘉隆	CHAR LOONG	紅海	五日	嘉慶
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	五日	總統
新海豚	NEW DOLPHIN	吉大港	五日	新僑
美利維京	MERRY VIKING	遮打	五日	港貨櫃
先達力近	STRATHELGIN	中東	五日	太古
森巴華	SUMBAWA	遮打	六日	寶隆
大環球	GREAT UNIVERSE	孟買	六日	新興行
柯威亞	AL WATTYAH	中東	七日	怡和
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	中東	七日	大三
三池丸	MILK MARU	孟加拉灣	八日	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	加爾各答	九日	福來
漢普敦丸	HAMPTON MARU	孟加拉灣	九日	日郵
文昇	MAN SING	波斯灣	九日	東方
新熊	NEW BEAR	中東	十二	新僑
東南亞綫				
新海和	NEW HERO	泗水	四日	聯航
大東丸	DAITO MARU	曼谷	四日	天祥
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	四日	福來
通裕三號	SUMMER TUNAS 3	泗水	四日	通裕
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	四日	福來
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	四日	新僑
東英	EASTERN ANGEL	巴生	四日	天祥
大翔丸	TAISHO MARU	庇能	四日	協成
安白麗	EMBRY	巴生	四日	天祥
阿寶士	P.ABOITIZ	耶加達	四日	福來
大幸丸	OHSACHI MARU	馬尼拉	四日	東源
他輔總統	PRES.TAFT	新加坡	四日	總統
莎蘭	SARAN	呂宋	四日	中央
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	四日	海洋
彩虹	RAIN BOW	巴生	四日	港興
海力快輪	WOOSTER KING	泗水	四日	百利來
建洋	OCEAN CONSTRUCTOR	沙巴	四日	川崎
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	遠行
乘風	SING WIND	曼谷	六日	順昌
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	七日	港郵
巴士拿	BASCA	巴生	八日	大源
利華麗士	NAVALIL	曼谷	九日	港恒
新海德	NEW HYDE	耶加達	九日	聯航
新海豚	NEW DOLPHIN	新加坡	九日	新僑
嘉洋	GARZA OCEAN	新加坡	十日	海聯
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	十日	新興行
台灣・日本・釜山綫				
駿山	JUNSHAN	上海	四日	招商局
伊士路	S.D.ESTERO	日本	四日	太古
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	東京	五日	東洋
寶島貨櫃	FORMOS CONTAINER	高雄	五日	海豐
福興	FOO HSING	高雄	五日	海豐
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	台中	五日	港郵
泰順	TAI SHUN	武漢	五日	招商局
和平東南	HWA PYUNG DONG NAM	釜山	五日	和平
發展者	SL.DEVELOPER	神戶	五日	海陸
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
海勇	HAI YUNG	台中	六日	永裕
海春	HAI CHUN	台中	六日	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興行
海民	HAI MING	基隆	十日	永裕
大盛丸	TOISEI MARU	日本	十日	海豐
莎菲	PROF. SZAFER	日本	十三	天祥
非洲綫				
南非偉仕近	SA.VERGELEGEN	非洲	四日	怡和
力高	LETO	拉高士	五日	福來
大環球	GREAT UNIVER SE	南非	六日	新興行
高古倫	KERGUELEN	西非	七日	沙唔
金亞拉	GOLD ALISA	西非	八日	新興行
海德	OCEAN STRENGTH	南非	八日	大三
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	八日	泛達
裕民	YUE MAN	西非	八日	達高
金遮打	GOLDEN JEDDEH	西非	八日	嘉頓
勇鋒	GALLANT PIONEER	坦加	九日	大三
渣華水晶	NED.CRYSTAL	南非	九日	渣華
三登先鋒	SAMJOHN PIONEER	西非	九日	馬士基
莎莉海洋	SALLYOCEAN	西非	十日	川崎
布勒治	E.R.ARUGGE	南非	十日	日郵
大西洋丸	ATLANTIL MARU	非洲	十日	大三
先進	FORUM PROGRESS	東非	十日	渣華
聯合巴爾的摩	UNION BALTMORE	遮打	十日	日懋
環球貿易	GLOBE TRADE	西非	十日	美亞
奧芝河	RIVER OJI	西非	十一	太古

今日空郵（星期二） 截郵時間

泰國、緬甸、寮國	上午十一時
巴逕、黎巴嫩、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、沙勝越、沙地阿拉伯	正午十二時
菲律賓	下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、蘇丹、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣	下午二時
毛里求斯、芬蘭、葡萄牙、馬迪加斯加、瑙魯羣島、澳洲、菲濟、紐西蘭、西澳洲、法屬波里尼西亞、日本、南韓、沙巴、汶萊	下午四時
馬利安納羣島、夏威夷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、加拿大、美國	下午六時

今日平郵

德國、挪威、瑞典、丹麥、奧大利、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、英國、北愛爾蘭、以色列、日本、馬利安納羣島、南非、津巴布偉、撒爾亞多、哥斯達尼加、巴拿馬、危地馬拉、宏都拉斯、委內瑞拉、美國、千里達、科威特　下午五時

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5—453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
香港怡美利 THOMASEVERETT	船泊A15泡	十一月五日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月七日	十一月九日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月七日	十一月八日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十一月十四日	十一月十六日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿一日	十一月廿二日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十二月十四日	十二月十五日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安遜那達，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，奔塔阿勒那斯。
SILVIA SOFIA 船泊A13泡 6/11日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K—334111 EXT.227

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "LADY BIRD" 利堡輪 十一月九日由日本抵港 十一月十日開往：星洲、庇能
M.S. "OSA MENOR" 奧莎文娜 十一月十五日由日本抵港 十一月十六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡,安特惠普,鹿特丹 歐洲定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
十一月十二日到港 十一月十三日開行
直航MARSEILLES, HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話 H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S.HowaMaru 豐和丸 十一月廿六日到港 直航：新港

請各善長 救童助學 福有攸歸 大解善囊

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	——	——	6 6/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	7/11	8/11	10 11/11
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	8/11	13/11	14/11	16 17/11
亞洲明珠	ASIAN PEARL	15/11	20/11	21/11	23 23/11

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：非濟羣島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEI CHOW	Auckland & Wellington	開始	6/11	7/11
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka. Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	14/11	13/11

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, & Noumea	2 8/11	9/11	7/11
鄱陽 POYANG	Jayapura, Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara, Santo, Vila & Noumea	25 1/12	2/12	2/12

Japan Line
ARUBA, CURACAO定期航綫
Japan Caobo 日本家寶快輪
十一月八日落貨 九日開行
直航：Cristobal, Panama, Colon, La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala. Puntarenas, San Juan Acapulco.
兼收：碧馬田(Philis Burg)由San Juan Puerto Rico轉
貨倉截貨時間11月7日(星期五) 下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12-457387

華僑經濟

期糖價軟順

現貨價跌四十點，市況平穩，全日共成五十二手。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百二十手，較上週五減少九十六手，期現貨偏軟，現貨價報四〇點一美仙，下跌四十點。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份四二美仙，共成七手，三月份四二點八九美仙，共成九手，五月份四〇點三六美仙，共成十七手，七月份四〇點六一美仙，共成七手，九月份三九點九一美仙，共成六十四手，十月份三七點七四美仙，共成十六手。

香港金融行情表

一九八〇年（十一月三日）

九九金每司兩（最高）三八三二・〇〇（最低）三七九七・〇〇（收市）三八〇三・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇四・三〇
美單	一〇〇	五〇三・七〇
美鈔	一〇〇	五〇三・二〇
英鎊	一	一二・一三
加拿大圓	一〇〇	四二六・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一三・二〇
瑞士法郎	一〇〇	二九〇・五〇
西德馬克	一〇〇	二六一・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・三五
荷蘭盾	一〇〇	二四一・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八七・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三・七五
菲律賓披索	一〇〇	六二・八五
紐西蘭圓	一〇〇	四八八・〇〇
坡圓	一〇〇	二四〇・〇〇
台灣圓	一〇〇	一三・〇〇
泰國銖	一〇〇	二四・七〇
印度勞畢	一〇〇	六〇・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	四九〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・二〇

經濟正復甦 美元價增强

（特訊）倫敦電：由於美國經濟有復甦跡象，美元價位增强，美國政府宣佈各項經濟指示器指數上升百分之二點四，顯示了美國經濟復甦比預期為快。西德馬克則保持弱勢，因為西德息率低，以及其經濟可能受到未來油價打擊，雖然波恩政府已暗示息率不會再下降。

外圍交投減少 期棉市況轉見淡靜

全日共成五十二手，造價普遍上升。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所原棉期貨市況轉淡，全日共成五十二手，較上週五減少八十五手，造價普遍上升，外圍走勢轉慢，交投減少，港市亦受影響。

商品交易所發表昨日收市價為：十二月份九二點七四美仙，共成十三手，三月份八九點〇六美仙，共成六手，五月份九三點五九美仙，共成十一手，七月份八九點三三美仙，共成十一手，十月份九〇點二四美仙，共成十一手。

渣打主席巴柏說 英鎊將維持强勢 以高息打擊通脹

（台北訊）標準渣打銀行集團主席巴柏勳爵表示英鎊會繼續維持其强穩狀態。這一方面是由於保守黨政府顯然堅決要以高利率政策打擊通貨膨脹，同時英國現時已能實行石油自供自給。

巴柏指出，雖然英國政府十分希望能盡快降低利率，但為了打擊通脹，除非有跡象顯示公共開支會減少，否則政府才將實行減息。另一方面，英國經濟衰退又令政府的公共開支及貸款均大增。巴柏表示他贊成政府維持高利率政策，不過他承認這等於對工業實行高利率貸款，對工業的復甦是一種妨礙。

英國現時的最優惠利率為十六厘。

在展望世界經濟前景時，巴柏表示遠東及東南亞的經濟成長將會超過世界的平均水平。

巴柏勳爵正在本港訪問，這是他視察該集團海外業務的行程之一。他曾任英國財政大臣。

股市成交價目表（十一月三日 星期一）

香港會成交：526,570,000元　遠東會成交：585,920,000元

金銀會成交：310,590,000元　九龍會成交：1,870,000元

四會成交總額：1,424,950,000元

恒生指數：1557.49升58.63　遠東指數：7966.18升479.75

金指數1262.71升43.96銀指數1746.60升36.50金銀指數1346.44升40.92

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	153.00	156.00	154.00	154.00	155.00	154.00
滙豐銀行	21.00	21.50	21.00	21.50	21.50	21.30
海外信託	7.35	7.35	7.05	7.00	7.15	7.05
友聯銀行	8.20	8.20	8.00	—	8.15	—
東亞銀行	70.00	70.00	70.00	—	70.00	—
永隆銀行	62.50	63.00	62.50	62.50	62.50	62.50
嘉華銀行（除息）	2.80	2.80	2.75	2.75	2.75	2.75
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	62.0%	62.0%	61.5%	—	61.5%	—
港燈債券9.25%	66.0%	67.0%	66.0%	—	67.0%	—
港燈認股權證	6.45	6.60	6.35	6.60	6.60	6.60
置地認股權證80	10100	12000	9600	12000	12000	12000
置地認股權證86	28.00	29.00	24.70	26.00	25.80	25.70
怡和債券7.5%	168.00	175.00	150.00	160.00	150.00	—
旺士債券5%	165.00	165.00	165.00	—	165.00	—
（二）公用類						
九燈	24.50	24.70	24.30	24.50	24.70	24.30
港燈集團	7.10	7.25	7.05	7.20	7.25	7.15
中華煤氣	30.00	30.00	30.00	—	—	30.00
電話公司	26.30	26.30	26.00	26.00	26.10	26.10
油蔴地小輪	71.00	71.00	70.00	—	71.00	71.00
九龍巴士	8.45	8.65	8.45	8.55	8.50	8.45
中華巴士	59.00	59.00	57.50	59.00	58.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.05	5.20	4.95	—	4.95	5.20
發達公司	10.50	10.50	10.50	10.50	10.50	10.50
青洲英坭	64.00	64.50	63.50	64.00	63.50	64.50
恒[illegible]	23.50	24.50	23.50	24.40	24.50	24.40
和寶	1.50	1.50	1.48	—	1.48	—
永安公司	9.00	9.00	9.00	—	9.00	9.00
和記黃埔	16.20	16.90	16.20	16.70	16.70	16.60
怡和	34.00	35.00	31.75	32.50	32.75	32.75
立興	4.15	4.15	4.125	—	4.15	4.15
生力啤酒	7.40	7.70	7.40	—	7.70	7.60
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	29.00	29.00	29.00	—	—	29.00
寶光實業（除各項）	8.10	8.10	7.50	8.10	8.10	8.05
屈臣氏	14.30	14.50	14.20	14.50	14.40	—
會德豐A	6.85	7.00	6.70	6.90	7.00	6.85
信德	3.50	3.55	3.50	—	3.55	—
仁孚企業	1.75	1.84	1.76	1.80	1.84	1.79
太古洋行A	9.50	9.60	9.35	9.40	9.45	9.40
亞洲保險（除息）	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	9.60	10.00	9.80	9.80	9.80	—
莊士集團	6.60	6.80	6.60	6.60	6.70	6.65
連卡佛A	8.30	8.40	8.00	8.40	8.30	8.40
鱷魚恤	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20
利豐	3.55	3.55	3.50	—	3.50	3.55
（四）地產建築類						
廖創興置業	4.10	4.10	4.10	—	—	4.10
長江實業	33.50	35.50	32.75	34.00	34.00	34.00
啓德置業	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
利興發展	4.80	5.00	4.80	—	5.00	4.80
大捷財務	1.33	1.38	1.33	—	1.33	1.38
嘉年地產	3.20	3.25	3.10	3.10	3.125	3.175
置地公司（除息）	28.00	29.50	22.20	28.20	28.10	28.10
信託公司A	7.75	7.80	7.75	—	7.75	—
合和實業（除息）	17.50	18.00	17.30	17.40	17.50	17.40
新昌集團	4.65	4.70	4.60	4.60	4.60	4.60
四海地產	2.65	2.70	2.65	2.70	—	—
保華	3.65	3.675	3.60	3.60	3.625	3.675
海南	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
聯邦A	6.10	6.40	6.10	6.10	6.30	6.30
新鴻基地產	18.20	18.50	17.00	18.40	18.30	18.30
大寶（除息）	8.15	8.15	7.85	7.90	7.90	7.85
泰盛發展	3.375	3.375	3.30	3.35	3.325	3.30
新世界	6.60	7.00	6.60	6.75	6.90	6.90
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	12.60	12.70	12.10	12.40	12.20	12.40
大昌地產	5.35	5.45	5.15	5.40	5.40	5.35
大新公和	6.00	6.15	5.70	5.90	5.80	6.10
亞細安	1.03	1.05	1.00	—	1.01	1.01
建煌新記	1.48	1.60	1.46	1.50	1.49	1.46
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	4.725	5.35	4.70	5.30	5.35	5.35
明輝發展（除息）	2.75	2.85	2.70	—	2.70	2.75
佳寧	17.30	17.30	17.00	17.20	17.20	17.10
捷聯	4.60	4.65	4.55	4.60	4.575	4.60
華光地產	3.30	3.35	3.20	3.25	3.25	3.275
海港工程	1.40	1.40	1.35	—	1.38	—
志正國際	2.25	2.25	2.25	—	—	2.25
大元	—	—	—	—	—	—
利安	4.70	4.85	4.70	—	4.80	4.725
太古地產	12.30	12.50	12.00	12.30	12.20	12.20
兆安	3.80	4.00	3.80	—	4.00	—
周生生	2.925	3.00	2.925	—	—	3.00
好世界投資	3.10	3.10	3.05	—	3.075	3.05
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.20	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20
世界發展	3.075	3.15	3.05	3.075	3.05	3.075
恒生工業	—	—	—	—	—	—
偉華	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	6.80	6.90	6.70	6.75	6.70	6.75
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.05	3.05	3.025	—	3.05	3.025
永泰發展	12.50	12.50	12.20	—	12.40	12.30
華信地產	1.55	1.60	1.55	—	1.60	—
（五）倉埸類						
九龍倉（新股）	11.50	11.70	11.40	11.40	11.40	11.40
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.825	3.00	2.825	—	2.825	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.75	8.90	8.70	8.90	8.80	8.80
海港企業	60.50	60.50	60.50	—	60.50	—
大酒店	49.50	50.00	48.50	49.50	50.00	49.50
美麗華	36.50	42.00	36.50	—	39.00	—
百樂	3.275	3.35	3.275	—	3.30	3.325
遠東酒店	2.925	2.95	2.80	2.875	2.80	2.825
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	21.00	21.00	21.00	—	21.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.00	4.00	3.90	3.925	3.90	3.95
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.65	7.70	7.60	7.65	7.65	7.65
會德豐船A	6.10	6.10	6.10	—	—	6.10
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.175	4.25	4.10	—	4.10	—
東方貨櫃（除息）	3.80	3.80	3.70	3.775	3.80	3.70
華光航業	4.25	4.25	4.20	—	4.25	4.20
隆豐國際	5.80	6.20	5.70	5.80	5.80	5.80
（九）投資類						
聯合企業	8.30	8.30	8.10	—	8.30	8.10
怡和證券除各項	20.00	21.00	16.30	17.70	17.70	17.80
森那美	7.70	7.70	7.70	7.70	—	—
新鴻基財務	5.10	5.15	5.05	5.10	5.05	5.15
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.15	0.1525	0.15	—	0.15	0.155
邵氏（除息）	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.02	1.02	1.02	1.02
新安	1.10	1.10	1.10	1.10
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288星期一、六
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三
星馬泰11天（超級團）$3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 佳圓山、希爾頓 內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團 機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行柱路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 持証参加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種（國際）旅行社聯營
是北京天壇？？ 是台灣的環珊潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日本 六天 八天 $2698 $2890 九州本州十天 $4280
台灣 幸運假期 七天 $1780
韓國 四天 $1790 六天 $2490
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 八天 $2170
菲律賓 六天 $1590
馬星／馬星泰 六天 $2590 九天 $3090
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安
日本本州八天豪華團 $3380
全日本九州本州八天豪華團 $3680
台灣七天豪華團 $1690 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2080 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團 $3680
星馬泰十二天渡假團 $3180
馬星（檳城）六天豪華團 $2550
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690 逢星期二三五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-734045
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1698
日本六天 $2698
美洲八天 $5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠泰）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1590 九天 $1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1750
曼谷八天 $1790 逢星期三、六出發
清邁逢星期五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天 $2890 泰國六天 $1890
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
曼谷芭堤雅五天 $1399
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊
$2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味為主，住宿為最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大厦520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光八天豪華團 $3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄等—福岡
第八天：福岡—香港

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

機票十酒店十接送
天天出發
$950
天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待

報名查詢
美好時光 3-7211131-3 3-668440
金城 5-228875 3-668695

賞花的仙人掌·仙人球

正園

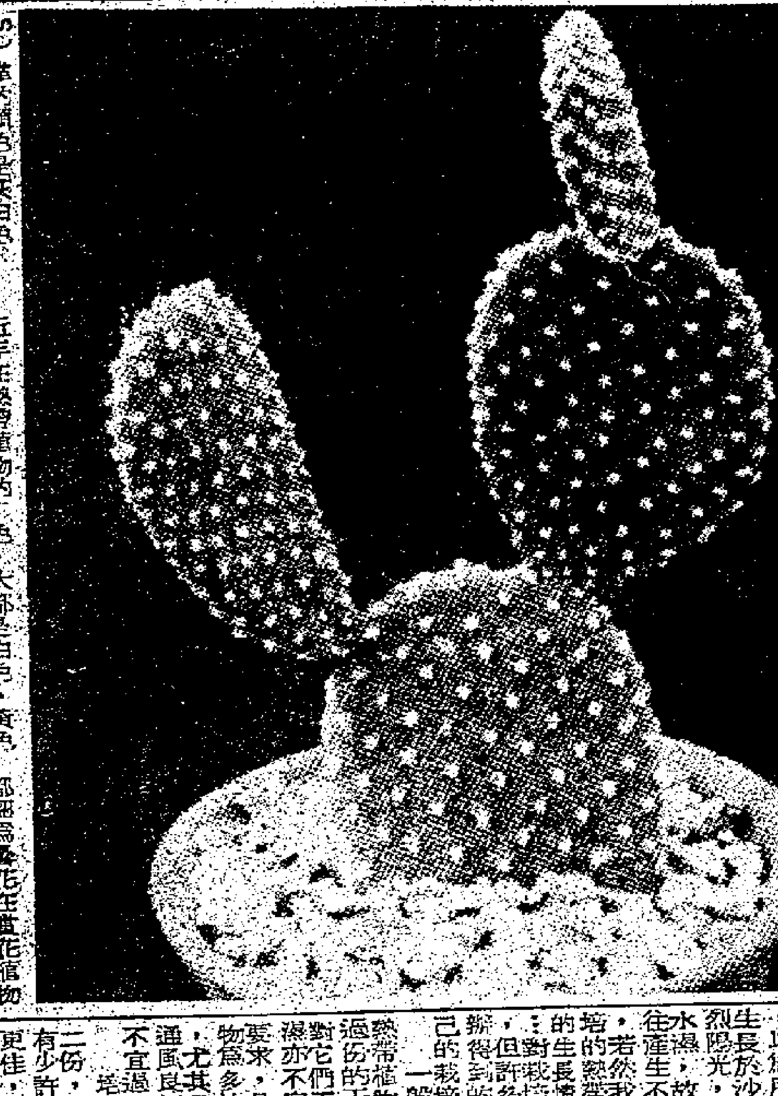
如果我們到新界流浮山去旅行，不難看見海灘邊緣有一大叢仙人掌，由於我很久沒有到流浮山去了，故此到了今天，仍然保留下來否？當我與朋友一起到了流浮山去，但我就無法知道。大家見到這一叢仙人掌，都認爲它是壯觀的。尤其是當它開了花的時候，往往使你不敢相信仙人掌的花竟然很大，它的花的顏色卻又如此驚艷，大部份的仙人掌都是開黃色花，但亦有些是開紅色及紅黃雙色的品種，比如（OVUNTIA SOECIE……

開紅黃雙色，大花的仙人掌

開黃色大花的仙人掌

開紅色大花仙人掌

多花種的仙人掌



具有白絨毒的仙人掌

S）掌的顏色是灰白色，每一細細的硬刺下有一圈紅色的絨毛，我認爲是仙人掌花中最美麗的一種了。

我對仙人掌很感興趣，尤其是那些具有白色絨毛、黃色絨毛，有些具有白色斑紋的仙人掌，更是我最喜愛的。這些仙人掌都是比較容易栽種，而且很快便長得比仙人球更高大，如我的花園中有一植株仙人掌，已栽了幾年，就長得如人一樣高了，若把它放在陽光下，子然，那就如果開花，那就更加美麗壯觀。

仙人掌對土壤並不苛求，沒有像仙人球一樣必須栽種在疏鬆的砂質土壤中。我發覺一份砂、一份腐植土、少許石灰、一份泥土便可。生長良好，栽仙人掌非常好，仙人掌還有一個好處，那就是不怕雨水淋，栽植仙人球，雨天就是一種可怕，若遇上連續八天雨水，仙人球便會因雨水過多而死亡。但仙人掌卻沒有此種現象，只要栽植的土壤排水良好，沒有積水現象，就算是連下一個月的雨，也沒有影響它的生態。

繁殖仙人掌也很易，只要把仙人掌折下來插入土中，便可成活。仙人掌喜愛陽光，陽光充足，植株生長良好。施肥方面，十五天一次，冬天可減少施肥。

近年在熱帶植物的栽培方面，不少有了一個新的動向，不少熱帶植物的栽培專家，大量搜羅了不開花的品種，故此開花的熱帶植物，一直以來，我們都以熱帶植物的奇形怪異而見稱，但長期下去，卻因爲不少玩家的興趣減少了，試想想，若然一年四季都對着沒有變化的熱帶植物，是否會感到興趣？栽種花草使人感到趣味的，是看着它一年四季生長，都有着變化。第一次給人的印象，是熱帶植物奇異而可以，因爲人們去買植株，好似石頭一樣，漸漸地由奇變而毫無變化，也失去了興趣，但開花的熱帶植物卻引起人們栽培的興趣。雖然熱帶植物在一年中變化不大，但當你看見它開花時，就會感到驚奇。熱帶植物開花，更令你意想不到的，令你感到驚奇，得如此艷麗的花，因此有人把它開的花稱爲「熱帶牡丹」，這一點也不誇張。大多數是開球花的熱帶植物，當然也有仙人掌的花，花狀的體積比植物爲主，多的至把整個仙人球也完全遮住了。一般的熱帶花的顏色，大都是白色、黃色、紅色三種，有大花種、細花種，但細花種不多，亦有些大花種，花多，其花就很大，把整個仙人球全部遮蓋了。只見花而不見仙人球，雖然熱帶植物的花很艷麗，但可惜花的壽命並不長，一般只是一、二天，便凋謝了。凡是賞熱帶名花的人，是很短的花的壽命的代表了。

部份熱帶花植物，在賞花中，可惜開花的時間只有三兩個鐘頭，是值得我們觀賞的時間。栽植賞花的仙人球，大都要求有充足的陽光的地方，光好的地方，陽光充足，則花開得好，熱帶植物的花，難以開花，值得人注意。栽種仙人球，要選擇有陽光的地方，但仙人球雖然喜愛陽光，但陽光過於猛烈，許多時亦有被陽光灼傷的毛病，故此在夏天中午的陽光過猛，使得許多人誤會，以爲所有熱帶植物，生長於沙漠地區，喜強光，不喜水濕，故此在家栽培，當然不良，往往產生一些……若然我們栽培熱帶植物，在一般情況下，生長於原產地，都要模擬它的自然環境，但許多時是比較困難的，已得到許多栽培經驗，我們就要靠自己的努力了。熱帶植物對水份的要求不大，都是不適宜過份干旱，過份的水濕，它們不宜過多水份，對它們是一般要求。比如，在夏天要求通風良好，尤其是在夏天要求的溫度不宜過高，要上壤宜用河沙，中能混入一份壤土，有少許腐殖土，如馬糞、牛糞，宜充份腐熟，更佳。這類肥料，栽種仙人球多用分株法、播種法，當然也有用種子播種的。若然在自然環境中，仙人球的花能結果，然後會產生種子，若然人工授粉，只要把花粉放在花蕊的柱頭上，就很易受孕結果，果熟裡面就有種子了。

枯枝寄植鳳梨

園丁

種植方法：鳳梨自有它特別之處，因此栽種也另有一套。一般來說，鳳梨的葉，其基部是蓮座式的圓筒形狀，便很容易把水貯在葉的基部，成爲一個水桶，也有一些鳳梨，葉子也有平坦，但植株的中央也有一個簡單形狀，這是一般的栽種方法。照一般栽種了花卉的方法，必然把這些積水的葉子弄得腐爛，甚至整株死亡，否則栽種鳳梨，但若把這些積水倒去，如此鳳梨的生長就會有問題。如果我們去觀察過鳳梨生長的地方，就知道不少鳳梨是寄生於樹上的，遇着下雨的時候，鳳梨就把雨水積蓄於葉基，在這些積存下來的雨水，便慢慢滲到根部去，根部就能供給水份。

我們儲水的方法，是防旱的一種特性，一樣是這種鳳梨的特性。至於施肥方面，也是如此，我們把肥水施於鳳梨的葉桶內，讓肥水慢慢滲透到根部去，而不必直接施於根部。因此由於鳳梨根部有此特性，材料過多卻不宜，反而過濕使其根部水份過多，這點是值得我們注意的。藝家利用鳳梨這一特性，故此在栽種方面，鳳梨盆栽植於枯木上，有把鳳梨接近自然，時把整株鳳梨從樹上移入室內，在破爛的樹洞中栽植，也有利用一塊枯木作爲花盆，也有把鳳梨栽種於枯木上，亦有把枯木作爲盆之飾，掛於牆上，總之是多變的，富於裝飾味。形式上，栽種法，包裹鳳梨根部，多用水苔，然後塞入枯木的樹孔裏，或者枯樹椏上。

怎樣種花 第七篇 肥料

徐行澍

來講，一株植物需要十大類營養份，從嚴格來說：碳、氫、氧、氮、磷、鉀、硫、鈣、鎂、鐵、錳、銅、硼、鋅、鉬元素，最多元素較少，所以叫做微量元素。以上五種元素是植物必要的十……

營養物同樣重要，它們不能互相代替，更不能用其他元素代替。不同的植物所需元素，也各不同，營養元素就是同種的植物，在不同的年齡，不同的器官，不同的環境……

時間在同一天中，不同的……先來說氮（以N代號），它是構成蛋白質的主要成份，缺少了它，葉的效果是不可缺的物質。它之後，植物產量高的，莖葉生長茂盛，品質好，抗病；延長花期，得用過多氮肥，則徒長，減少抗病力，不宜多使氮肥，而且也可以不使發生……因爲它的根瘤中的分子態氮。再來說磷（以P代號），它存在於核蛋白的成份，和核酸中，在植物中化作碳水化合物的移動和代謝作用中，起了很大的作用，參與呼吸作用和發酵過程，直接關連與光合作用，是提高植物產量有益的。物組織中，蛋白質同化促進，在因而促進原生質和細胞分裂，所以能促進植物的生長發育，增加根和莖枝……

生長，貯存醣類，加速生殖器官的成熟，抗旱能力，提高抗病力，增強抗旱，倘供應不足，延長生殖期，葉片發生不正常，葉片卷曲，有斑，甚至停止生長，最後組織死亡。鉀（以K代號）它化合物的形態存在於植物體內，對嫩葉、幼芽、根尖等部份的生理有密切關係，它能促進對氮的吸收，對植物抗病、抗倒伏、抗寒等有重要的影響，使植物莖幹強健，如果缺鉀時，老葉的尖端及邊沿卷曲，莖幹不發達，下部葉子有褐色斑點，而且長勢抑制，生長開花……

花鳥虫魚週刊

第三九五期

……（未完待續，請勿……）

PETERS SPECIAL SOLUBLE FERTILIZER

PETERS SPECIAL FERTILIZERS — Water Soluble

20-20-20 Garden Special
15-30-15 House Plant Special
21-7-7 Acid Special
30-10-10 Lawn Special
18-18-18 Orchid Special
30-10-10 Orchid Special
10-30-20 Orchid Special

8-OUNCE RESALE CONTAINER
Packed 12 to a case.
12-pack carton costs you $11.30
1-POUND RESALE CONTAINER
Packed 12 to a carton.
12-pack carton costs you $14.90
5-POUND RESALE TUB
Packed 6 to a carton.
6-pack carton costs you $29.00

PETERS M77 SEQUESTERED-CHELATED SOLUBLE FERTILIZERS

ANALYSIS	DESCRIPTION	ANALYSIS	DESCRIPTION	ANALYSIS	DESCRIPTION
20-20-20	General Purpose Feed	9-45-15	Plant Starter	20- 5-30	Potash Special
18-18-18	Orchid Special	15-10-30	Pot Mum Special	16- 4-12	Easter Lily Special
30-10-10	Orchid Special	15-45- 5	Rhododendron Special	25-10-10	Maryland Special
10-30-20	Orchid Special	12- 0-43	Cut Mum Finisher	21- 7- 7	Azalea Natural
30-10-10	Sprayfeed	15-20-25	Poinsettia Finisher	21- 7- 7	Acid Special
15-30-15	Phosphate Special	15- 0-15	Dark Weather Feed	25- 0-25	N-K Special
25- 5-20	Carnation Special	15-15-15	Geranium Special	18-18-18	Garden Special
				20-30-10	Rose Special

速效萬能肥料

HYPONeX 花寶 ハイポネックス

"Schultz-Instant" LIQUID PLANT FOOD

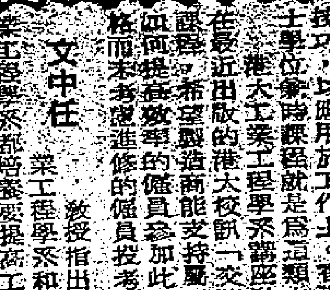
With Easy-to-Measure Dropper. 5½ oz. & 12 oz. size. 7 Drops to a quart of water feeds all plants. Guaranteed by Good Housekeeping. Registered in each of the U.S. and Canada.

5½ oz. SIZE FOR ALL PLANTS

12 oz. INDOOR-OUTDOOR SIZE

Osmocote 18-6-12 & 14-14-14

OSMOCOTE 18-6-12 provides continuous feeding for 8 to 9 months. Specially formulated for roses, shrubs, and fruit trees. OSMOCOTE 14-14-14 provides continuous feeding for 3 to 4 months. Osmocote 14-14-14 is formulated for house, patio and foliage plants.



綜合基肥

魔肥 MAGAMP K マグァンプ

二年內不必擔心缺肥

華僑教育

提高工業效率安全 增進技巧應用實際

港大工業工程學碩士兼時課程 任桐年教授籲請廠商支持僱員受訓

許多居於較高位的工程師負責提高工作效率及工業安全的，他們都希望學到更多工業工程的技巧，以應用於工作上。香港大學工業工程學碩士學位兼時課程就是爲這類人士而設。港大工業工程學系講座教授兼系主任任桐年在最近出版的港大校訊「交流」中撰文介紹上述課程，希望製造商能支持屬下有資格而又想學習進修的僱員參加此項課程，並鼓勵有資格而未考慮進修的僱員投考。

文中任教授指出，在本港，港大的工業工程學系和理工學院的生產及工業工程學系都培養要提高工作效率，改善操作方法適方面的人才，他們當中大部份畢業後都會加入製造行業服務，受過工作訓練後，當可有助提高操作效率。港大工程學院開辦的各項工程學碩士學位課程，目的都是爲工程師提供進修機會，使他們及其服務機構不致與這方面的最新動向脫節。

申請入讀工業工程學碩士學位課程的考生，須持有工科、理科或數學的學士學位，或具同等學歷，另須在工業界工作起碼達兩年。申請人若有較多工業界的工作經驗，而職業又與課程的教學內容有明顯關係的，可獲優先考慮。

第一年所授的科目有三項：工業機構管理學、製造系統設計學及運籌學。第二年所授科目有兩項：工業資料與控制系統及人類工程學，另加專題研習作。任教授指出，教學盡可能以研討方式進行，讓學員能交流各人的經驗，並有小組或個別的研究，以及分析問題等。

任氏稱，課程第二年須進行的專題研究習作，是整個課程最重要的部份。研究的對象通常是學員本身機構內出現的問題，習作由工業工程系的教員從旁指導學員進行，研究完成後的報告書，往往對解決這些機構的問題有很大幫助。研究習作亦可幫助學員及教員認識理論可如何付諸實踐，以及其中的真正困難。

工業工程學碩士學位課程自一九七六年開辦以來，已約有九十人修習。從他們的報告看來，他們都認爲課程的教學內容有用處，對工作亦有助。他們亦能將所學用於所服務的機構，因爲他們既富經驗，亦身在要位，比剛離校的畢業生更能衡量其機構的發展條件，因而能有效地爲機構提出改善。上述課程，下屆將於一九八一年一月開始。（輝）

華僑日報與加航合辦 留加升學問答比賽

CPAir 加航

獲獎者可得免費機票往加拿大升學。只限一九八一年春季始業學生參加。請詳細閱讀比賽細則，填妥下列問答後，將表格寄往：香港中區太古大廈1702室加航學生服務部。

比賽細則：

（一）只限一九八一年度春季始業而第一次申請往加拿大升讀中學或大學的香港學生參加。

（二）表格填妥後，須於一九八〇年十一月卅日前交到加航香港辦事處。

（三）得獎者（一名）獲免費經濟客位機票一張，由香港往加拿大加航航綫網內任何一個城市。

（四）抽獎定一九八〇年十二月五日舉行，一九八〇年十二月十五日在華僑日報宣佈結果。

（五）得獎者必須出示往加拿大升學的學生簽證才能領取機票。

學生姓名：＿＿＿＿ 家長姓名：＿＿＿＿

地址：

電話號碼：

請回答下列問題：

（一）在香港，那一家航空公司設有「學生服務部」，提供往加拿大升學資料。

（二）加拿大有幾多省份和地區？（請擇一項）十個、十二個、十四個。塗去不正確答案。

（三）假如我在星期日乘加航班機，會在那一天到達多倫多？——同一天——次天。

（四）那一個城市是加拿大的首都？——溫哥華——多倫多——渥太華。

（五）加拿大中小學教育是免費的，請問外來留學生能否得到同樣待遇？——能——不能。

（六）作爲一個在加拿大留學生，如果你沒有取得移民局書面許可，你能否在加大工作和就業？——能——不能。

（七）加拿大是不是一個免稅的國家？——是——否。

讀者來論

說：前民初，鄉間有一位留學生歸來，時人欽慕他，並予以束心祝賀。一位老秀才不服，於是公開要求那位留學生寫出一個「鑿」字，留學生竟然無法寫出，於是老秀才趁勢說了幾句，並且說：「連鑿字也寫不出的留學生，還能學到甚麼有用的東西回來呢？可以休矣。」

又讀報：一位久居外地的華僑，來到香港準備長期定居，偶逗留幾天，就急急返回原地，有人問他何故？他說：「我發現：一、香港有些地方非常污穢；二、香港有乞丐；三、香港

名校·愛心·眞理

耕拾

有許多人沒有公德心；四、香港幾乎天天有劫案發生。因此，我和老婆用長途電話交換過意見，一致認爲我們無法在香港住下去。」

明顯地，持以上兩種觀點的人士，往往容易犯上「以偏概全」的弊病，有的盲人摸象，以知一可以知十，知一可以下全面的判斷，以致陷入一葉蔽目而下武斷之弊。

……學習風氣、道德風氣的表現一般說來是相當好。於是，家長們趨之若鶩，紛紛力謀送子女入這些「名校」就讀。他們認爲：入這些學校，即使未必能讀得好的學問優卓，但至少不會太容易學壞。因此，要考慮的，就不單是增加學識一方面，對德行方面的培養，也同樣重要。而且要考慮的並非一時一刻，抑且是十年樹人的大計。

誠然，正如人之有弱點一樣，所謂名校，亦難免會有其弱點，問題是有多少，以及能否不斷改進而已。有些人士因爲名校亦有弱點，便全盤否定名校這一回事。正如有些人士否定世上有英雄或聖賢，那當然見仁見智的，個人見解，各有自由，而不必強求同一，但對數學眞理，卻須要有一致的看法。一個圓形，最多可以畫到九個正方形的話，答案只有一個，若因有人只能看到若干個，便說答案是若干個，似乎值得研究一下。

其實父母和校方所愛的對象，同是子女學生，宜坦誠商討，避免以偏概全及強詞奪理，和衷合作，不應動輒意氣用事。誠然，加強精神心力，善法良方，而加強教導及消除歧見，總比互相猜疑，不論對於老師及家長，其實說，虛心坦誠，都屬同樣重要的美德，而兩者都可以統合於一個愛中心之的。

（一九八〇年十一月二日）

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

改良漢字一法

讀者朱永膺來論

好處，各地方有不同的言語，就是不受那限制。我國漢字的時代，有萬國來朝；春秋時代有數十個國；戰國時代有七強國；秦朝就統一書籍，以後不散。這就因爲漢字相同，書籍、報紙、書信，互相認識，久而久之，就可合併不散，就歸同化。再看歐洲只借重軍力，因用拼音，所以凡有軍事也不能融合。現在亞洲的日本、韓國、新加坡都是用漢字的，我堅信將來一定可結合爲一體。假如中國用了標音字，則必成德國、法國，永不能結合，而兩廣福建，一定作集一個分離獨立。

你可以駁我，可提倡國語呵，但提倡國語的力量，不能達到日本、韓國等地的人民，而因爲日本、越南等，以後不識中文書籍，則延誤日深，未得其利，先蒙其害。如欲中國統一，而語言標音，則必先統一語言，非有五十年不能成功。但以現在火箭時代，時間怎可以候五十年呢？所以我們要解決打字困難，應努力改良漢字，而非努力廢除漢字。

印刷漢字，由全版離成，進而作活版，以字爲單位，則何難，再進而以「一字組」爲單位呢？我在一九三一年寫有「樓字排法」，至今已五十年了，可以說答案可以由零至九，而各見不同，總道便可都對麼？雖然，提題時似應當心一些，以免引起爭論來。

檢法之六法，就是將漢字中有由十一字五十字組的，並將兩個字組成一個分字個體，則分四分開。至於將字粒排列而打成一個個的方形，原來之方形，改長方形，則鉛字由一半至二千餘，減小而容六百餘個，鉛字之一半，已足，可減一例如胡塗。改作古月，凡識漢字的都可以馬上明白。再進而打字機電報員都可以減少機器，由電腦排字組字，亦將「木」作的字，以「木」移作「木」至三個「杼」，排一作「兩個木」的，則用九、百，爲限，則「杼」一個，字已。其非，在則中文打字機更小了，足，各位如果有興趣研究那六法，可函索，附回郵即寄贈，地址是香港永樂街一二二號頂樓。

簡訊：（一）初級普通話班十一月六日起，逢星期二、四下午五時半到七時，星期六下午二時半到四時半。十一月十日開課，逢星期一至五上午七時至九時。（二）「常用文體的知識和寫法」講座……

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

加拿大HALLOWEEN DAY 開放雙週

初次與加太航合辦，展覽加國各地風景及大學圖片，備有各大學資料供學生參考，放影短片介紹學生、旅遊、移民簽證須知。並設有即時TOEFL考試，練習測驗，及幸運抽獎。加航（學生部）設有特別價格歡迎個別或由學校安排中學學生參加。加拿大學生解答一切旅遊問題。

專爲有志於一月份升讀加拿大學生設。

開放日期：十一月一日至十一月十三日

時間：由上午十一時至下午五時卅分

地點：九龍尖沙咀星光行1525室電話③-672957

（如人數超過30名請先來電預約）

Cosmopolitan College

229 College Street Toronto Ontario Canada

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A. 招收明年2.6.9.月份·第11,12,13班大學預科新生

B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名·協助辦理簽証

C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室

E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

實道工業管理夜校招生通告

教會辦 非牟利

初級會計證書班 十一月十七日起逢星期一、四晚上課

中級會計證書班 十一月十七日起逢星期一、四晚上課

工業管理證書班 十一月七日起上課

商業管理證書班 十一月十日起上課

進出口實務專科班 十一月十八日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理招生註冊事項

校址：九龍馬頭涌道富豪街二號三樓

電話：K〇一四九〇五；K〇二八一六〇

上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課

校長：王文敦

教育司署籲請各校校長 促學生領新兒童身份證

各校之初中成績評核學生報名資料 經教署分析後仍有學童持舊身份證

首次舉行之初中成績評核測驗，定於明年一月初舉行。各校已向教署呈交參加該測驗之學生的報名資料，惟教署分析後，發現有相當多學生仍持有舊兒童身份證，故教署通知各校校長促其學生，即往申領新兒童身份證。

教署通告指出：身份證號數為一九八一年初中教育證書持有人之唯一證明資料。除非參加學生以其本人之新兒童身份證之號數報名（證件上之號數亦為其將來領取成人身份證之號數），否則無法證明該生即為其初中教育證書之持有人。

舊式兒童身份證上之號數為持有人家長身份證之號數。教署促學校如發現任何以家長身份證號數填報之情形，盡速通知初中成績評核組有關人員，俾後學生獲得其本人之新身份證，亦應盡快將正確號數通知教署。

在十一月中前如教署尚未能收到有關之改正資料，則是項錯誤將無法補救。錯誤身份證號數一經印在初中教育證書上，即不能再行更改。（蟬）

要建立崇高理想 服務社會為己任

聖文德畢業麥德立勉各生

聖文德書院第六屆畢業典禮，於日昨在該校禮堂舉行，請水務局業務經理麥德立夫婦主持。

典禮首由代校監胡神父致歡迎詞，繼由代校長黃康泰作校務報告。指出：該校自七零年建校以來，本着培養學生身心兩方面均衡發展為前提，使他們有健全思想，責任感，及對社會一切之警覺。校方且制訂一個宗教綱領，一項輔導服務及一冊就業指南。

為了配合以上計劃，校方自始至今都穩定地推行一個理論與實用並重的課程，一直以來，自中一至中七各班之學科組別都要求較高的學術水平。

校務報告後，由水務局業務經理麥德立致訓詞，訓勉學生要建立崇高的理想，以服務社會為己任。接着由麥德立夫人頒發證書獎狀，最後由該校銀樂隊演奏助興。

生車篇 ——阿濃

說得好

參加了幾次文藝講座和座談會，時間雖然很長，却總覺談得不深入，有時還很沉悶。

不過個別講者間有佳句，却使阿濃十分醒神。下面是其中一些，如果記錯，當然由阿濃負責。

劉以鬯先生說：「人說作家是人類靈魂的工程師，但香港十個作家加起來，其地位還不及一位建屋工程師。」

劉以鬯先生又說：「我是兩隻手寫稿；一隻手寫的是商品，不愁沒有地方發表；另一隻手寫的是嚴肅的作品，想找發表的地方却很困難。」

胡菊人先生說：「香港有文藝青年，却沒有文藝中年。香港有千行萬行，偏沒有作家這一行。」

胡菊人先生又說：「香港的有錢人肯捐一千幾百萬建一個甚麼堂來紀念先人，却不肯拿錢出來發展文學，這未免短視。唐代的建築物倒了，宋代的建築物倒了，但唐宋的文學却長存。」

印度國際兒童繪畫賽 十六歲以下者可參加

本港十六歲以下的學生現可參加香克氏國際兒童繪畫比賽。該項比賽每年均於印度舉行。

參賽作品可為任何繪畫或素描，但鉛筆畫除外。此外，剪貼、浮雕、版畫及合作畫均不得參賽。

題材並無限制，但作品面積不得少於三百毫米乘四百毫米。每名參賽者最多可送六幅作品參加。

印度專員公署將與初選，最後評選則由印度的評判主持。優勝作品可獲獎章或獎狀。

參賽作品須在十一月二十八日前，經由各校校長，送交港島北角百福道四號教育司署美術督學。

兒童天地

第（五五四〇期）

熱綫電話問功課

小朋友：

國華昨天放了學做功課，偶然遇到了算術難題，爸媽又不在家，祖母更不會算數題，怎辦呢？

忽然，國華想起了隣居一位姐姐曾給他一張書簽，上面寫着：「問吓我地就知道！」深印上：聖雅各福羣會，熱綫電話功課輔導，五……七三四八三二，五……七三四五八一。

於是國華馬上走到電話機旁，打熱綫電話問功課。接電話的是一位和藹可親的姐姐，她先登記國華的姓名，地址，電話，就讀學校名稱，班級等。然後指導國華不會算的數題，只不過幾分鐘時間，國華的算術難題就立即解決了。姐姐還給國華一個編號，並且吩咐他以後要問功課，說出編號就行了。

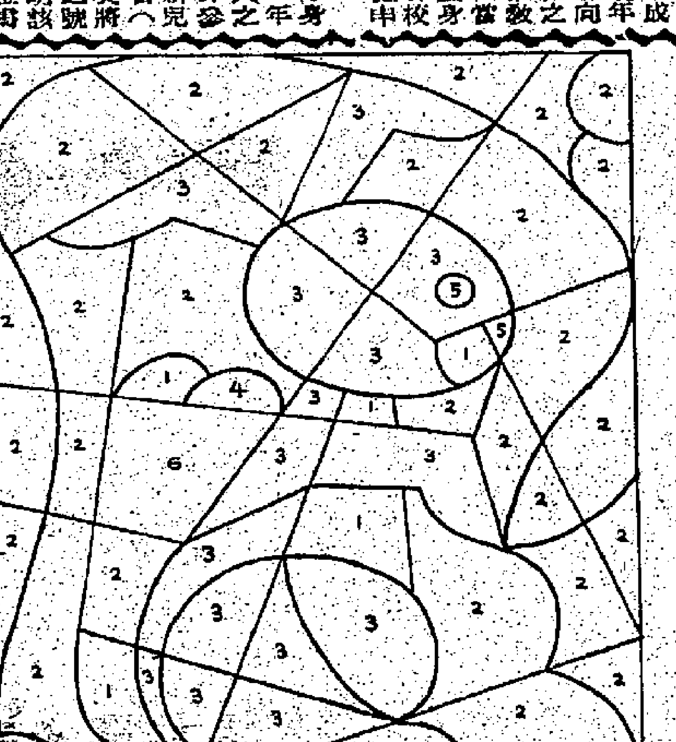
替小朋友們解答功課難題的姐姐和哥哥們，是一羣熱心青年義工，透過電話，輔導你們做功課，逢星期一至星期五，下午四時半至八時，是歡迎小一至中三的同學，利用電話去查詢功課的。

那是一個好消息吧，你們可以盡量利用上面的熱綫電話，如果是有需要的話。不過，真正有需要利用這個電話的同學很多，你們真有難題才好詢問，不要全不動腦筋，依賴電話裏的姐姐替你們做功課呢！

·唐姨姨·

誰躲在圖畫裏？

是誰躲在這幅圖畫裏面呢？只要填上顏色就清楚了。（一）的地方填黃色，（二）填紅色，（三）棕色，（四）綠色，（五）黑色，（六）啡色。（小威）



·香港便覽· 宗教

·小和子·

香港人信奉的主要宗教，不下七種，其中最多人信奉的是佛，道兩教。全港現有佛寺，廟宇和道觀大百所，部份歷史可溯源至七百多年前，但亦有部份是在近年興建，且大多華麗堂皇，建築依循中國傳統特色。

此外，本港還有大小基督教堂近六百所，回教清真寺四所，印度廟，錫克廟和猶太教堂各一所。

釋，道兩教供奉的神明數以百計。信徒大都在家安奉祖先靈位，許多商店亦設有神龕，奉二至三位最虔信的神明，每逢誕辰婚娶之事，信徒多仍舉行傳統儀式。

宗教研究修練多在寺院，庵堂和道觀進行。其中位於沙田和荃灣的，因為交通便利，前往的人很多。然而，最負盛名的寺院，則建於新界較偏僻的地區，如大嶼山的佛教寶蓮寺，該寺以日出景色壯麗稱著，每逢週末假期，遊人絡繹不絕。在沙田附近，基督教設有一個道會，多年來向佛教徒宣揚基督教義，市區的佛教機構，亦經常舉行聚會。

本港所有寺院和廟宇都開放，方便公眾人士進內膜拜，每逢神誕節日或是農曆初一，十五，善男信女更如潮湧至。

本港原屬漁港，其後發展成為商港，可說一向依賴海洋為生，故本港最多人信奉的神明，都是與海洋或氣候有關的。例如道教的天后，便是水上人的守護神，估計信徒多達廿五萬。本港最少有天后廟廿四所，其中以大廟灣佛堂門的一所建成較早，且亦最負盛名。

其他主要神明，有大慈大悲的觀世音菩薩，護長洲的北帝，司天氣之南海之神洪聖，及新九龍某區以之命名的黃大仙。該區的黃大仙廟，位於公共屋邨內，建築極富中國傳統色彩。

成語故事：名落孫山

·小威·

這句成語，出於宋朝時候一個幽默才子的詩句。

當時有一個叫孫山的人，他人很聰明，又喜歡說笑話，人們替他起了個綽號叫做「滑稽才子」。原來有一次，他和一個同鄉的兒子一同去投考舉人，當發榜（宣佈考試成績）的時候，只見孫山的名字列在榜上的最後，即是考中了末名，而和他一同去的那個同鄉的兒子，却沒有考上。

孫先生回到家裏，同鄉便去問他的兒子考中了沒有？孫山不直截了當地回答，却順嘴說了兩句詩：「解名盡處是孫山，賢郎更在孫山外。」

封建時代的科舉制度規定：考中舉人第一名叫解元，他詩裏的「解名」兩字，乃是泛指考取舉人的名字。因此，兩句詩的全部意思是：舉人榜上最後的一個名字是孫山，你兒子的名字還在孫山的後面哩！自然是沒有考中了。

從此以後，人們就根據這個故事，把有些人投考學校或參加其他考試，而沒有被錄取，以致榜上無名，叫做「名落孫山」。

小常識

家鴨是一種遊禽，但家鴨是由一種野鴨培育而成的。野鴨會飛，但家鴨却不會飛，原因是由於許多年來，人類對鴨子進行了馴化，並加以人工選擇的結果。在家禽的環境下，日子久了，就把鴨子會飛的習慣改變成為不會飛。

·物價在今天· 物價動盪不定 隨時都會起價

最近市面出現兩個很極端的現象，一方面，到處見到貼有大減價，大贈送和大酬賓的橫額，表示他們正在舉行一年一度的減價盛事；但另方面，却顯示着目前經濟動盪不定，通貨仍在膨脹中。很多物價都不斷在加價，朝與夕可能已經有變。雖然，本港有很多物品，差不多都例有公價。可是，有很多商家都不會遵守行規的，往往會自己暗中加多一二毫以至三五毫不定。這種情形，可以說是一般市民經常他們那樣做的，因為現在很多市民對於物價的起跌，根本就不大關注，只要是自己需要的，就算知道其價錢已比上次貴了很多，但還是會照付如儀，一般人都不會再孜孜計較的了，因此，商家們見及此，盡為做生意能夠拾多一毫就賺多一毫，加兩毫就賺更多。何況，現在生意難做，有得拾忍不拾呢。所以，很多商家明知是公價貨也不理，一於加就加，於是做成一件物品間間都有不同的售價並不奇也。故此現在市面便做成兩個不同的趨勢，而市民是否會買到節省金錢的東西呢，則要由自己去選擇買家。不過，照專賣所顯示，現在市場的一般物價都是有加無減的，減者，多數是在舉行季尾大酬賓或者是週年大酬賓而已，但一般維時是不會長的，如果拉長來說，則加的程度比減的還強，即如那些舉行減價酬賓者，一旦他們停止舉行的時候，可能會將所有的物價來一個大幅度提升的。反之，那些不實不惠者，他們是會把物價慢慢加升，正所謂加得神不知，鬼不覺的，大家就甘心情願照付便是。

總之，現在市面上的物價，價正沒有那一樣是最穩健格的，如果能夠在短期內都維持一個價值不變的，已屬難能可貴矣。不信，大家可到市面來一個調查，最簡單的購白米吧，在上月零售方面售一元九角一斤的米，今月已售至二元至二元一角矣，還有，五斤庄生油在去月只售二十三元的，現今要售二十五元五角，此外，砂糖去月售三元一斤，目前已售至三元二角，而其他物品，如衣物等，平均亦比上月略漲，因此，現在的物價其實是不斷在上漲中的。

夫婦間的地位

婚姻講座 石磊

許多夫婦於婚前的感情甜如蜜，而於婚後往往不能和洽，小焉者，時生齟齬，甚焉者，意見相左，每事執拗，彼此對家庭似乎不感興趣，做妻子的，「祇以「四方城」消遣時光；而男的非深夜不歸，或越夜不返，甚至坦白的告訴妻子有外遇之類，彼此感情，已瀕於破裂境地。

上述情形，實在非常普遍，或深深覺得，姑勿論婚前物色對象是否理想，但既然其始大家認為合得來，才建立新家庭，則雙方必須認清自己的地位是甚麼？因為夫婦的結合，主要的目的無非欲建立幸福家庭，基此目的，便得緊密合作，丈夫的地位，原則上，除了全力維持家庭外，還得給予妻子最大的安全感，這安全感不只限於物質，同時及於精神的愉快，不該帶些給擾難堪或憂患的刺激，如果你反其道而行，就是令妻無法衷誠合作，也自尋煩惱了。同樣的理由，妻子的地位，對家務要弄得井井有條，儘管她也外出做事，但「務內」的職責沒有人可以瓜代的，就算有辦法請來女傭，如何去做，妻子也得加以提示和監督的。

正因為夫婦之間，實有專司，彼此了解自己地位應負起的任務，和本着衷誠合作的原則，大方處事，不計較小節；同時，對於對方認為大忌的行為，盡量避免，適當地和合理地遷就對方，這樣做，則和洽氣氛可永久維持。

我們還得顧及的一點是，夫婦不和洽，勢必影響下一代的教養，因為他們覺得父母經常吵鬧，也覺得十分困擾。他們雖然不敢置一詞，但起碼對父母之愛的溫暖感，難以獲得或消失了，長大後，更可能對結婚視為畏途。故此，大家應重視婚姻的成果，珍惜她，好好地保有她。

康樂家庭

聯合國兒童基金 慈善聖誕咭義賣

得款撥助發展中國家兒童 希社會人士伸出同情之手

聖誕節將至，「聯合國兒童基金」印製了一些設計獨特的聖誕賀咭售賣。收入全部款項，將用於援助一百〇九個發展中國家的兒童，使他們免受飢餓及貧病的威脅。

賀咭的設計有其別出心裁之處。例如一款銀光閃閃的賀咭，以中央一個銀翼小天使為主，小天使可以除下，用作聖誕的裝飾；另一款是正在玩耍的小孩，七個小童在花園中嬉戲，四周是五彩繽紛的花卉，圖案設計特別，表現出兒童心目中多朵多姿的世界，畫面生動新鮮。此外，有鮮艷的圖案拼砌成的森林，初冬的背景，中國藝術家的設計，帶着濃厚宗教色彩的西方名畫等各款賀咭。另外有以節日及喜慶為主題的日曆。

聯合國兒童基金過去運用售賣賀咭的收入為兒童提供教育，防疫注射服務，潔淨食水及營養物品供應等。

聖誕期近，相信讀者已開始留意書局內陳列的賀咭，但賀咭款式繁多，琳瑯滿目，如何選擇一些較為別緻的，有時頗費思量。購買這些賀咭向親友道賀，既美觀而又可以造福有需要的兒童，別具意義。

這些慈善聖誕賀咭，現在於尖沙咀彌敦道十五號溫莎公爵社會服務大廈香港社會服務聯會，及康樂大廈地下，與尖沙咀梳利士巴利道社聯福利工藝社發售，歡迎選購。

「聯合國兒童基金」設計多款別緻之慈善聖誕咭。（左下）以節日及喜慶為主題之日曆。

父母管教不當 產生問題兒童

你是問題兒童的父母嗎？如是，你們也許有人感到懷疑，大家司空見慣了「問題兒童」的名詞，而很少聽過問題父母的字眼，多少會感到驚異的。

兒童之所以會有問題，主要關鍵在於父母的教養態度，有人將兒童的過失，歸咎於天生，先天也好，後天也吧，其關係人還不是父母兩方。有些問題兒童的確出於天生的缺陷，但是與生俱內的缺陷並非上天所造成，而是父母的造成。在優生各方面而言，就是父母遺傳給子女，用此可知將罪咎推卸給天生，推來推去還不是推到自己身上來，因此不管天生也吧，後天也好，家中有了問題兒童，父母多半是要先反省一下。

問題兒童的形式，一種是生理性的發展行為，一種是潛在性的反抗行為，一種是破壞性的行為。

所謂生理性的發展行為，這一個時期的兒童即等於青春期的少年一樣，通常是一週歲一次，四五歲一次，自然沒有青春期兒童的乖張，同樣是令父母們感到頭痛，因此期的兒童任性得叫人沒辦法可施，高興就大笑，不高興就拿到手的東西亂丟，湯匙也好，玩具也好，要是把此期兒童帶上餐桌，必會來個「滿堂紅」，大翻桌，有些父母通常只知道孩子不懂事而原諒他，是的，此一時期的兒童不必處罰的，但並非不懂事而原諒他，而更需父母的教導，使兒童了解善惡，好壞之別，小孩子就好像愛人一樣，他是希望得到自己的滿足而從未考慮到別的，甚至於害人利己都無所謂，像搶別人玩具，雖然同伴號啕大哭，他還是不肯還人家，要是母親把它搶過來，他反而會好像受有莫大委屈一樣大哭大鬧起來，到了逐漸長大，兒童才逐漸了解財產權利，也逐漸學會分別了是非好壞，同時了解別人的觀感，而逐漸到四五歲為止才定型，此一時期就稱為生理發展的行為，在此一時期的父母的教養態度務非常重要。

其次我們該到潛在性的抗社會行為我們知道孩子是具有粗野天性的，他們需要毫無顧忌的喜怒哀樂，而不喜外來的壓力而使他們有所壓抑，於是當他們未能獲得滿足時，就會從所謂的抗社會行為之中求得一個妥協的道路。這種所謂抗社會性的行為往往也代表對人的反抗，尤其是對父母親及對權威的反抗，因為父母親的權威行為往往使子女感到不平，但又不敢反抗，所以只有抑在懷中，累積下來，久而久之，終於……

有傳染的一天而成為各樣的問題兒童，因此父母親要特別注意不可多求或要求一些超過子女能力範圍以外的工作，而且最重要的是父母親愛的問題。

總而言之，兒童有了問題，就要馬上設法制止，要是一味打罵，或一味於天作孽，這種苛責子女辦法了，這種放棄的行為，同樣都是愚昧而且不該有的。

你是問題兒童的父母嗎？如是，馬上注意他們，或與校方，或與醫生配合合作，共同為正陷入苦惱中的兒童解決問題吧！

王樹乾昆仲設讌 為母祝嘏欵親友

本港殷商，幽記腊味行總經理，香港寧新會港區分會常務委員香港福因協會義務工作委員王樹乾，王子江昆仲令壽堂，昨為九秩壽辰榮慶，其哲嗣暨孫兒及曾孫等特於昨假九龍雅麗宮酒樓設讌為母祝嘏欵待親友。是晚到賀嘉賓有潘太傑、陳洪標、何立天、李榮、王孔倫、朱華、朱世華、朱俊翰、馬美運、潘濤、陳美妹、潘樹洪、潘汝燊、李德生、潘顯華、潘祥、譚國輝、林樹源、何中、趙建華、鄧玉珍、馮湖、譚鉅林、梁華、姜永祥、馮枝、呂志雄、梁炳林、黃福志、陳兆恒、尹玉麟、李志良、陳天祥、吳海、林昇海、黃彬、黎賢德等逾數百人，筵開數十，場面熱烈，賓主盡歡。

（王樹乾、王子江昆仲昨為母祝壽，設宴招待親友，全家福合照。）

做了母親還要職業嗎？

不少母親為生活必須工作，有些覺得不工作就不快樂，但孩子呢？必須有妥善安排，否則，讓他們在冷漠環境中長大，也是極為不當的。

有些母親為了生活必須工作，有些母親覺得不工作就不快樂而必須工作，對她們，職業當然是重要，可是孩子呢？必須有個妥善的安排才是，否則讓他們在冷漠的環境中長大，以致不能適應環境，就太害了他們了。論起來，讓母親在工廠裏縫衣服，或在辦公室裏打字，把賺來的錢付給別人來做，必定不如她們做得好的無業孩子工作，實在是毫無道理。

孩子愈小，愈需要受他的人經常照顧，一般說來，母親最能使孩子感到安全，感到有依靠，她不會像褓姆那樣辭職，不會討厭他，不會不關心他，而且總是在不習慣了的家裏照顧他，如果做母親的了解這種關顧對幼兒是何等重要，便會知道賺到錢，或所感到的滿足是不值得的。

如果你必須工作，至少把你的小寶寶安排妥善，首先要想做到這一點需要，需要了解孩子的需要依年齡而異，一歲以內的孩子需要很多母親的照顧，他要人餵，大多數食物與大人的又不一……

一歲內這段時間正是他須要從一個或兩個他所熟悉而又愛他的人獲取得安全感的時候，但如果母親在這段時期開始外出工作，或是更換照顧他的人，會使他非常不安，一般托兒所，多沒有足夠的褓姆，她們也不會有足夠的訓練，對兒童也不會有足夠的了解，故不能協助孩子們在精神上，感人方面，或體力方面有充份的發展。

為他們的照料多為機械的，不是發自內心的，而且極易染感冒，瀉肚等疾病。

故最好請個專人照顧你的小寶寶，如果請的是親戚，朋友或鄰居，當然沒問題，如果請的是傭人或褓姆，應先對她有相當的了解才能把孩子交給她，也可以把孩子寄養在專為別人帶孩子的家庭裏，這種家庭，有一個以帶孩子為職業的婦女，照顧起來自然有經驗些，不過，這位寄母必須也愛護孩子，而不單是為了賺錢，而她所照顧的不能多過三個孩子。

照顧一歲至三歲間的孩子，需要較少時間，但要更多的了解，他需要玩伴，他已有了自己的意志，他不喜歡不斷地有人管他，而管他時也要圓滑一點，管得太多，會使他動怒而不聽話，照顧保護太多又會妨礙他的身心發育。

有受過良好訓練的教師的托兒所是解決兩歲至三歲兒童問題的最好辦法，如果托兒所是一流的。你又能在下午照顧他一段時間，兩歲時就可以送托兒所，尤其是在請人並不理想，又沒有玩伴的情形下，更該送托兒所。如果孩子特別膽小，需人照料，或母親工作時間長，必須將他全日留在托兒所，最好還是等他兩歲半或更大點時再送。

△秋冬新裝▽ 最近在凱悅酒店有一項日本時裝表演介紹一九八一至八二年的秋多新裝，圖中兩款是華貴晚裝，以黑色天鵝絨和海紗縫製，波浪層疊式的設計，雍容高雅。

家政中心 烹飪示範

港燈集團香港家政中心於十一月六日（星期四）下午三時至四時，在該中心舉行免費烹飪示範，菜式為意大利牛肉矮瓜茄及雞肝醬。

主持示範之羅愛玲表示，此兩款菜式均需以香料烹調，始具外國的風味。羅女士指出外國人愛用香料調味，不但增加濃香，且可使食變化多端。有些法國主婦，更在家中園地栽植香草植物，方便隨時採摘新鮮的調味料。

調味香料種類繁多，愛好者更深入研究每種香料的特性及適合與那種食品配搭。羅愛玲指出，很明顯咖喱粉便不宜在甜點或甜品類菜譜中應用。調味香料中，以茴及丁香用途最廣泛，不論炆、燉、煎或烤均宜，即使加少許入甜品及鮮汁中，效果亦佳。大部份香料對海鮮類食品，多不會有反效果，原因是香料可掩蓋腥味。

是次示範是由源興行提供旗牌香料作調味。示範地點仍在銅鑼灣希慎道一號家政中心，歡迎各界人士訂座，電話為五——七九〇六五三五。

新娘手飾花球

女青年會絲絨花班課程 逢禮拜二夜班定十一月十一日在女青總會所上課現經開始接受報名

此新娘手飾花球，以包心玫瑰，玫蕾，及鈴蘭（LILY OF THE VALLY）組成。花之瓣，搖邊與內窩均甚巧妙，因而花形栩栩像生。

按女青年會家庭部女子絲絨花班，為應青年文員及造花藝術者之需要，茲定於十一月十一日（每逢禮拜二）下午六時半至九時半在該會總會所（香港麥當奴道一號。電話H二三三〇〇。中環統一碼頭乘十二號A巴士直達）舉辦逢拜式絲絨花夜班。課程分：①配色花（美齡蘭，結婚頭花等）②染色花（彩色玫瑰，牡丹花等）③腊色花（腊梅蝴蝶，腊洋百合花等）④羽毛花（羽毛丁香，羽毛蝴蝶花等）學員以家庭主婦，教師，文員，暨各校高年級學生為主。各界擬參加研習者，可自即日起按辦公時間赴該會總會所接洽上課事宜。詳詢課程可電K三〇[illegible]花藝術中心詢洽。

附圖：新娘手飾花球（女青年會女子絲絨花班學員作品。）

醫藥顧問 任卓琪

糖尿病疑問與暗瘡

△馮樹棠君：

你來信說：令岳母患有糖尿病，因長期服食藥物，不致加深，日常飲食亦十分謹慎；同時服食用中藥時常進補，更以金錢龜和淮山，赤小豆，粟米芯及鷄等進飲，每月兩次，已有三數年之久。

不過，近聞說凡患有糖尿病者，對於滑補涼質，包括淮山、芡實、赤小豆、紅黑棗、生熟地、炙甘草、龍眼肉、羅漢果等，均不能進食。因此，要我提供意見，用何種藥物配合金錢龜同煲為合？

答：糖尿病的發生，主要是胰臟功能失常，胰島素分泌不足，致糖代謝紊亂所致。故原則上不宜多吃碳水化合物（醣類）；不過，你所列出各種藥物，除了紅棗、黑棗、赤小豆、熟地、炙甘草、龍眼肉、羅漢果以及粟米芯不適合外，淮山、芡實、大生地等，均有減低血糖的功能，特別是淮山、芡實更有健全胰臟的作用。雖然淮山、芡實的澱粉質甚豐，但煎湯後不吃渣滓則並無妨礙，如果連渣滓也吃下去，減少飯量或不吃飯好了。

再說，炙甘草雖不適用，但去甘草仍可用的。

糖尿病者用以煲金錢龜的藥物，可配合粟米鬚一両，正淮山一両，芡實一両，北芪五錢同煲，再說，北芪之作用，同樣有減低血糖之功能，且對身體虛弱有補虛益氣之效。

△邱秀妮小姐：

你來信說：現年廿五歲，近年來面部生滿暗瘡，看過西醫亦無顯著效果。到藥房買來藥膏塗搽，但越搽越多微粒出。雖然已盡量禁取生果蔬菜，也養成早睡早起及每朝早排便的習慣，但仍未獲得改善。

又說：這數日來起床覺得口苦咽乾及口苦，但飲得多開水又覺口淡，望提供治法。

答：暗瘡的發生，主要是皮脂分泌過多與性激素旺盛所致。因此，必須盡量禁戒動物脂肪及煎炸燒烤等肥膩食物，包括蛋黃和牛油蛋糕等在內，同時減少禽畜類肉食及溫熱性補品。蝦蟹及熱毒東西亦應禁戒，即「牛扒」亦不宜吃。顯然，你現在是腸胃積熱。多飲開水見口淡，是胃部積濕之故，可試服下方：

方用：紅條紫草三錢，防風二錢，荊芥穗錢半，牛子三錢，連翹三錢，甘草錢半，蠟梅花三錢，赤芍二錢，金銀花五錢，川黃連錢半，乾地黃五錢，川朴二錢（後下），天花粉三錢（清水煎服）。

忍耐與合作

是美滿婚姻前奏

在你要找一份小職業的時候，你會預先對所要作的工作做好準備，研究一下你工作的地位，你的責任，以及要學習一下你工作所需要的技巧。所有這些，只有一個目的，使你的工作成功。結婚也是一樣，假如你要婚姻成功，就需要在事先作各種準備，下面幾項都不能說包括了所有在婚前應有的認識，至少它已指出了幾項要點，只要你仔細體會，善於運用，你的婚姻就已成功了一半。

第一重要的，是互相適應與共同相處，千萬不要認為美滿的婚姻就是事事如意，沒有任何問題發生，只要兩個人相親相愛，相反，任何美滿的婚姻都有他們的矛盾，只是他們能彼此瞭解，能彼此適應他們的矛盾，能合情合理地解決他們的矛盾。彼此適應解決矛盾的合作，需從經驗中培養，而這些是雙方在婚前就需要了解和學習的。

前面已經提過，任何美滿的婚姻，都不免有不愉快的發生，那麼遇到爭論的時候怎麼辦呢？下面是應付爭論的幾項技巧：

（一）坦白地接受衝突的事實，要知你和你的同伴都是人，人就不免有錯誤，不要發現後就大驚小怪。

（二）找出你同伴對於衝突事件的看法，他為什麼生氣？她為什麼會那樣想？你自己盡量保持清靜，鼓勵對方把想說的完全說出來。

（三）你自己對於衝突事件的看法如何？你為什麼會煩惱生氣？坦白地找出你生氣的原因。

（四）以兩個人都能接受與諒解的辦法來解決你們的爭執，千萬別讓兩人之間的緊張積下去，準備隨時解除這種緊張。

（五）盡量保留對方的臉子，使對方覺得他（她）仍然有獨立的人格，你仍然在尊重他（她），千萬不要傷害對方的自尊心，把注意力放到問題的本身去，不要吹毛求疵。

（六）忍耐，花一點時間去解決你們的困難，不要希望有奇蹟出現，以耐力和技巧去解決問題。

總而言之，美滿的婚姻不是天生的，是你們兩個人的努力培養出來的，如何適應，彼此合作，都需要你在婚前有充分的準備，而且唯有充份的準備與努力，才能達到理想的婚姻。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

因洩漏會經被調查 遭鬼頭仔扯髮恐嚇
麥樂倫死因研訊男妓續作供

（特訊）麥樂倫死因研訊第二階段研訊，進入第二週，昨仍在布政司署二樓會議所，由按察司楊鐵樑主持聆訊。本案重要證人「男妓」××，廿六歲，華籍「男妓」××，繼續出庭接受死者麥樂倫家屬代表大律師施格替偕之盤問時，「男妓」在答辯中大爆「內幕」，透露受調查時之遭遇，又調查時「鬼頭仔」扯頭髮，並恐嚇要拉他。全案聆訊未畢，今日繼續。

昨日上午十時開庭後，仍由證人「男妓」××出庭作證稱：彼受特別調查小組調查後，被警告，但對調查事後彼將守秘密。此事告知麥樂倫及九龍城區一名探員，該探員得知此事後，給其「綫人」五百元，暫去大陸避風頭，但他收下五百元後，全無返大陸。其後，彼偶然在街上遇見該探員，因此被他責罵一頓，以他為何不聽話避風頭。

證人續供稱：由於彼之供詞，警方先後傳召多名「男妓」接受調查，其中一名占美。之後，「男妓」事後對他說彼已將受調查事告知他們，麥樂倫通知他們將來不要對他「頂證」，對這件事也不必擔心。

證人又供稱：特別調查小組特別安排彼約見哥連，並將一部小型錄音機暗藏在彼身上，以錄取哥連的對話，但當日哥連並未赴約。

迨一九七九年十二月七日，彼與占美及艾迪三人因報得悉，特別調查小組對麥樂倫進行調查事，報上並披露當局行將拘捕。證人說：彼與占美等得悉此事後，三人同往尖沙咀哥連寓所探訪，當時哥連曾通知三人速返大陸一避風頭，彼等表示時身上無錢，哥連乃詢問彼等需多少錢？艾迪答需一千元，哥連在一個煙色上……，但哥連表示他一時間沒有這麼多錢。雙方正在僵持不下中，五名特別調查小組人員突然出現，旋將彼與占美及艾迪三人拘捕，指控他們向哥連勒索。證人續供稱：彼與占美等三人被帶返特別調查小組，一批訊問，後來又被遭「鬼頭仔」扯頭髮，威嚇要打他。他們被帶往見田警察，將他們三人控告「恐嚇」或「妨礙司法公正」一罪名，可能會被判囚三年。彼得悉哥連因為要與警方合作，故可能不予起訴。

下午繼續研訊時，證人「男妓」接受死者麥樂倫家屬代表大律師施格替偕之盤詰。證人說：彼任職「男妓」時期，每月接客約十五人，在過去兩年來，彼所應召之「顧客」中，西人及華人均有，這些「顧客」大部份留有電話彼此聯絡，彼記事簿中留下之「顧客」名單至大部份為華人，唯一留有地址及電話號碼之西人則為麥樂倫。在近期之「顧客」中除上述人士外，有部份則為遊客。

證人透露：彼與占美及艾迪三人被拘捕調查過程中，曾被分房錄口供及遭受毆打。（均）

八名男子被控綁架富商兒子 首次被告承認控罪 押候全案審結宣判
其餘六人不認罪本星期四開審

（新亞社訊）潮籍富商鄭文的六歲兒子，於一月十五日放學，由司機接送回家，在太子道住所停車場外，被人撒「胡椒粉」綁架，警方事後經過調查後，拘捕九名男子，其中八人昨日解上最高法院刑庭審訊，首、次被告認罪，還押在全案審結後一併宣判，其他被告全部均不認罪，法庭將全案押候本星期四開審。

被告八人（一）鄭偉民，廿歲，（二）陳善明，廿歲，（三）謝志昌，廿歲，（四）李某，已另案處理，（五）黃某，十六歲，（六）鄭偉強，廿歲，（七）陳蔭光，廿二歲，（八）陳善志，十八歲，（九）李發亭，廿八歲。

被控七罪：（一）控一、二、三被告於八零年一月十五日至一月十六日期間，在九龍地區強行扣留男童鄭光明，意圖索取一筆贖金，來換取鄭之自由，（二）控一、二、三被告同時同地綁架鄭光明，（三）單控第五被告，於八零年一月十八日，明知一、二、三被告曾犯案，扣留鄭光明索取得贖金，而協助三人看管一筆贓款。（四）及（五）控第六及第九被告於一月十七至廿五日以同一手法協助上述三名被告收藏及接贓（大）四萬五千元贓款，（六）及（七）控七及八被告於同期間，以同一手法協助第一、第二及第三被告收藏和接贓上述四萬五千元贓款。

三場木屋火警 造成七百災民
各人已登記等待安置

（港訊）過去兩個星期日發生的三場木屋火警，已共有六百六十九人向房屋署登記，以待安置。

房屋署副署長（行動事務）希活昨日特別前往三個災場巡視。

在該三場火警中，以前日牛池灣平頂村的一場最為嚴重。火警發生於已有相當時日的小販市場，焚燬約一百五十間彼此擠在一起的建築物，使到若干家庭失去家園及許多家庭面臨困境。房屋署人員已登記四百一十名災民，並於今後數日進行認地手續。

另一場於前日凌晨在仁愛村發生的大火，約有七十五間寮屋被燬，仁愛臨時安置所第七及八座的部份屋舍亦遭波及。由於這兩個地點已定於本月稍後清拆，以便騰出地方興建新的竹園邨，故全部受影響的約八十五名災民，早已獲得登記，重配房屋。

在助理署長（僭建寮屋管制事務）施敏夫陪同下，希氏稍後前往另一處在牛池灣村的火災現場巡視。該村於上週日（十月二十六日）曾發生火警，釀成四十四個家庭共一百七十四人無家可歸。

希氏獲悉，僭建寮屋管制組人員雖然在過去兩個星期日緊急調派往各災場為災民辦理登記手續，但對於在木屋區黑點維持有效的僭建寮屋管制行動方面，並沒有造成多大阻礙，而在昨日，共有十三人因僭建寮屋或挖掘官地分別在黃大仙及觀塘被拘捕。

圖示：希活（前）及施敏夫巡視仁愛臨時安置所的火警現場。

聾人看電視興趣亦濃厚 盼望加添字幕
增進知識豐富日常娛樂 聾人福利促進會提出七項建議

（特訊）根據調查所得，大部份的聾人對於電視字幕方面都有強烈的需求，同時都認為可從電視中吸取知識。

香港聾人福利促進會進行的「聾人對電視字幕需求研究」結果指出：大多數聾人對電視娛樂都存有好感，而他們觀看電視的習慣，亦與常人無大分別。

對於電視字幕需求方面，聾人的態度是非常熱切的，因為這是增加他們對電視節目理解能力最有效的方法之一。

這次研究的目的，是要找出聾人日常收看電視的習慣，對電視字幕的需求，明白程度和在聾人電視服務方面提出建議。

研究分為兩個部份，在第一部份，樣本來源是取自真鐸啟喑學校，啟聾學校，寶血會啟聾學校與及路德會聖角小學三年級或以上的學生，都被邀請填寫問卷。

第二部份資料者均為香港聾人福利促進會的聾人會員，係用郵寄方式。

研究結果顯示：失聰學生對於電視娛樂方面，存有相當濃厚興趣，在各類型節目中，新聞及天氣報告是最被重視的，而兒童節目，只吸引較為低年級的學生。

此外，聾人看電視時，家人很少從旁解釋，因此對電視節目的明白程度，普遍來說是相當低的，但從資料顯示，如果螢幕上加出現字幕，則聾人對電視節目的理解能力便會相應地提高。

綜合調查所得，雖然聾人對於電視的明白程度頗低，但他們仍然非常喜歡看電視，如果電視節目能夠加上字幕，對於聾人收看電視方面，會產生一種極大的幫助。

因此，香港聾人福利促進會提出以下建議：

（一）應該盡量在下午六時卅分至十時之一段時間的節目內，加上字幕。

（二）聾人家屬應該在觀看電視時從旁協助，以增加他們對節目內容的理解能力。

（三）電視台應該釐定政策，在電視節目加上字幕，增強聾人對節目的瞭解。

（四）在新聞、天氣、紀錄片及教育性節目，應該加上字幕。

（五）電視字幕的語句，應該較為淺白，以適合聾人的需要。

（六）在新聞報導、天氣報告及電視劇中加上字幕。

（七）兒童節目應該配上字幕，使一般聾童在求取知識的階段中，從電視獲得一定的裨益。（續）

工業總會設計中心安排 義大利商來港介紹 三類物品包裝技術
十一月十二日截止報名

（港訊）香港工業總會設計中心，將與義大利駐港商務專員公署合作，安排義大利著名包裝廠商為香港廠商介紹義大利的包裝科技。

該批義大利廠商於本月初參加上海包裝機器展覽後將途經香港返國，他們將藉此機會，於十一月十九日下午二時半至五時，在紅磡，馬頭圍道二十一號義達工業大廈，工業總會演講廳向本港廠商介紹義大利包裝科技的發展情況，談話內容將包括下述各類產品的包裝技術：

（甲）清潔劑、肥皂、米、糖、麥粉、餅乾等產品的現代化包裝和各類產品的小袋包裝法。

（乙）產品（特別是藥品）的吸塑包裝法。

（丙）糖果、肥皂、藥品工業及煙草工業之包裝。

工業總會設計及包裝中心發言人說，包裝委員會歡迎廠商到場觀聽，免收入場費，但因座位有限，所以，如果廠商有意參加，必須在十一月十二日前報名，以便安排座位。

聯合道一段 設巴士專綫
元洲街改巴士專線 可能延至明年實施

（特訊）據消息透露，由東頭邨道至太子道一段南行聯合道，將於今年年底劃出一條巴士行車專綫，以改善該段目前的交通。

該段聯合道南北行車綫均是雙綫行車。行經該段道路的巴士有3號、11D、12B、85、1及113。由於該區為學校區，上下課時間交通頗為混亂，加上交通燈位多，經常有擠塞的情況，但並非太嚴重。

另一方面，運輸署早於八月時曾表示會將九龍元洲街劃出一條巴士專用綫，預定上月底施行，但由於該街道是小巴必經之路，故在技術處理上頗有困難，未能預期實施。有關消息透露，該處之巴士專綫計劃有可能延到明年中才施用。

至於燈籠道及彩虹道之巴士專用綫計劃，亦遇上同上之技術困難，未能按照原定時間執行。（哲）

工友出入 帶身份證 小心保管 以免遺失

活在這工作繁忙，生活緊張的社會中，分秒之爭，往往製造了不少「失魂魚」，因匆忙之中，掛一漏萬，備多力分，往往顧此失彼，往往容易增加若干的麻煩，小麻煩不打緊，大麻煩，可吃不消呢。

手持公事袋，袋中滿載重要的文件，於外出辦公時，乘搭小輪（或計程車），坐在交通工具中，將公事袋放在一邊（等等），到需要時，才從中取得，悠閒時將它放在身邊，沉迷應辦未辦的事，或如何去應對等等，常搭車到目的地時，匆匆趕上岸或下車，而遺下公事袋，事後發覺，幸而能及時找回，因為最佳，否則，就會不知所可，尤以文件時間性為最，益教遺失者惘惘，進退狼狽了。

現在行新例，外出辦事或上班要帶身份證，許多人把身份證放在錢袋中，外出時，於擦袋中滑下，（如搭車時因座位不寬，曲足而坐，使門匙自錢袋中滑下，或掏小銀包或手帕，使門匙掉下），住宅的門匙，每得煩擾人，先開門，後裝配新的，不得其門而入，不能開工，再若是辦事處的，損失就大了。身份證遺失要報失補領，麻煩就更大了。

為了避免因遺失而招來不必要的煩惱，無論在任何場所，離座之前，稍一下週圍，看看自己有無失落物件，然後離開，自可消除不必要的煩惱。（建佳）

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

圖為房屋署長衛綸奮（左）與承建商簽署合約。（本報記者攝）

圖示市政局副主席張有興（左二）及楊議員（左一）視察市署員工于中區清理一個垃圾黑點

會計師宣傳限制苛 未能配合商業發展
職業道德亦受多方壓力

（特訊）一位會計行業人士認為，港府對該行業的宣傳限制政策仍很落後，他建議當局應配合本地商界的「野心」發展，放寬該等限制措施。

會計師公會會員傅大偉指出：本港的會計師在職業道德上受到四方面的限制，而首推是堅守「保密」信條。

他表示，會計師對有關顧客的任何資料都嚴保秘密，就算明知顧客有抵觸法律的行為，會計師只能從旁勸導。

傅大偉稱，唯一例外情況就是與「肅貪」行徑有關，否則任何資料，決不能向別人披露。

他說，假若稅務局向會計人員要求情報，會計行業通常亦會本着本行道德規條，守口如瓶。當然他們亦會向公會請求指導。

另外會計行業人士又要保持獨立。傅氏稱，遇到顧客間的利害互相衝突時，會計人的獨立態度應該堅守。

而在會計師的收費方面，據傅氏指出，外國的會計師，可以收取協助顧客公司省回稅款百分之十三的費用，估省去稅款百分之十三計算；不過，香港則沒有同類費用。當然個別會計師收費較廉，連會計工會亦無法控制。

至於本港當局在會計行業的宣傳上，則與英國一樣，比美國等保守，而且限制較苛。因此據傅氏說：「許多會計師惟有藉招請人員，大事宣傳。」

他認為本港應放寬此種限制，他說限制本行廣告宣傳，等於限制本行的營業。

荷李活購物中心 特價送禮慶開幕

大貿地產附屬商場荷李活購物中心，已於十一月二日下午二時卅分舉行正式開幕禮，敦請無線電視紅星陳美玲，陳安娜及陳復生主持剪綵，並邀得陳欣健担任司儀，遊人擠擁，水洩不通，氣氛非常熱鬧，該商場是慶祝開幕，特由二日至十六日兩週內，各商店均由六折起酬賓，凡買滿五十元，贈送禮品乙份，荷李活購物中心位於旺角西洋菜街十四至廿四號，佔地兩層，入口處築有雲石水池，全部中央冷氣調節，寬敞舒適，商場內百物皆備，尤以時裝精品店見著，此外男士衣着，皮鞋及童裝等均備，誠為餘閑逛店好去處。

圖為荷李活購物中心剪綵時攝，左起大貿地產物業行政經理譚德源、無線藝員廖安麗、陳美玲及陳復生，商場主任陳耀榮。

自動工程在穗舉辦 工業自動化訓練班
國內工業單位人員參加踴躍

自動工程有限公司為推廣自動化技術，在十月十二，十三，及十四日一連三天，假廣州市科學技術交流館，舉辦實用工業自動化訓練班，反應熱烈，共有一〇四人參加。學員大部份來自廣東省各工業及科研單位，包括中山大學力學系，華南工學院，廣州鐵機，廣州機床研究所，廣東機械研究所，廣州石油化工廠等共五十多間工廠工業研究機構，有等學員更來自天津。課程完畢，都表示得益不淺。

自動工程有限公司於一九七二年成立，多年來專門代理及經銷世界各地最先進的自動化零件，協助提高各類工業的生產力並降低成本。本港多種工業，能在工資日高的情況下與外國競爭，相信有賴於氣動自動化；而自動工程有限公司，對本港工業自動化的貢獻，實在不少。

實用工業自動化訓練班，已在港舉辦多屆，總有四百餘人畢業，學員結業獲頒證書。現第廿一屆招生，定於十一月十四日，在中區開課，詳情可洽：自動工程有限公司，地址：香港干諾道中一三七至一三九號三台大廈十三樓，電話：五—四三六四六、五—四三六五一六。

圖為自動工程有限公司，在廣州主辦工業自動化訓練班上課情形。

英國貿易次官表示 香港是往中國之路 蘊藏巨大發展潛力
對英國是機會並非威脅

（港訊）英貿易次官柏金遜昨日要求英國人，將香港看作是向英國輸出貨物的出口商方面這一種態度，加以改變。

柏氏在剛正訪英的香港總商會所設的宴會上說：「英國公司必須停止認為香港是英國國內市場的威脅，事實上，香港是英國貨物及服務的龐大市場。本年度輸往香港的出口貨將會達五億英鎊。香港是我們的機會並非威脅。」

「我最近帶領一個紡織業代表團訪問香港，我確信一般的英國工業界應對此市場更加留意。」

「本人之信念是基於三個因素：

香港本身是一個大市場，單是去年便輸入總值八百五十億八千萬港元的貨物。英國業已建立了資本貨物市場，去年她售與香港的工業機器，電子，運輸工具及儀器用具總值一百二十億港元，約佔香港輸入的百分之十四點二，亦為該資本貨物市場的百分之十四點二。

香港為東南亞一個地位十分重要的投資與購買中心，遠至斯里蘭卡和毛里求斯亦作出購買決定的活動。英國公司在香港可接觸亞洲大陸大部份地區，因此，我們需將在香港所佔的百分之大點三海外投資增加是十分明顯的。

香港是通往中國之路！中國是一個蘊藏着巨大發展潛力和跟香港有着非常穩固關係的國家。去年香港輸往中國的出口貨增加達百分之五百一十四的龐大百分率。跟香港接壤的中國廣東省之發展，顯示香港的經濟合作和擴展的重要性。」

他又說，英國將特別……作好準備……

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

樂富邨內有人深夜搓麻雀擾人清睡

—讀者

編輯先生：本人現居樂富邨，對面廿二座三號地下某舖位，最近竟開始搓麻雀給街坊打，日間倒影響不大，但晚上實在很嘈吵，令人心情煩燥。

很多人需要早起上班及上學，半工讀的同學晚間便成為他們的「黃金時間」，我曾打過電話報警，也曾和黃大仙警員關係主任談及此事，後來也有打電話給樂富邨李區長說及，他說會調查，但到如今（事隔一月），仍如往常一樣，深夜十一時後搓麻雀擾人清夢，何以竟無人干涉？

一讀者上。十月廿九日

青年中心人手不足恐影響未來發展

—群青年中心會員

編輯先生：我們是一羣熱愛青年中心之會員，當然，大家對中心的將來發展充滿希望。但是，我們中心在本年九月份後，突然削減人手，為何會這樣做呢？

作為青年中心的會員懷有疑問：中心人手削減，是否會影響到中心未來的發展呢？

現在我們中心有二位全職工作人員，一位全職文員，及一位全職清潔員。而我們中心的會員達一千二百人，每日有六百名青少年會員進入中心，參與各項各種的戶內活動。（還是石硤尾邨最多會員的中心）。中心只有三位職員，要負責為數六百名青少年朋友，是否足夠呢？何況，現在青少年問題日益繁多，他們有沒有精神及時間去為有問題的會員解答呢？這是我們沒法知道的。

現在我們一羣會員希望政府給予更多經濟及社工人才，促進青年中心的發展，好讓現今的青少年在社區及社會上的發展，及將來的青少年與大家前進。

（一羣青年中心會員上：……、張振雄、張聰妮、余玉珠、吳笑瓊、陳美紅、陳永權、余……金、陳永琛）

工人世界

最近魚菜價格飛漲 工人家庭頗受影響
大小食店及大牌檔食品亦漲價 許多工友早餐午膳消費均增加

工友們指出，最近一般工友家庭開支，都特別龐大，特別是近期的蔬菜價格飛漲，以菜心來說，比較「食得吓」的，竟達六、七元一斤，普通白菜，也要五元餘。不消說，鮮魚更貴，只有雞蛋平，普通雞項及總雞，只售七、八元一斤。但日用品無論厠紙，牙膏，牙刷，洗潔精，梘粉，肥皂等，近兩三個月來，平均都貴了百分之十或以上。

又謂，進入秋深，天氣漸涼，婦孺老弱之輩，動輒傷風感冒，醫藥費又多一筆。冷天衣服殘爛了，或兒童長大了，致原日冷天衣服不合穿着，都要添置，樣樣需財，真是教費腦筋。還有，冷天老弱之輩，便得煲熱水沖涼，因此，無論用火水也好，用石油氣也好，消耗便多起來了，又是增加開支。

他們又說：這一個月來，不論街邊熟食檔，或酒樓飯店，咖啡檔等，大部份又加價了，加價的幅度，大約百分之十五以上，這包括牛腩粉麵，粥品以及碗頭飯與點心等。此外，部份中小型酒家，平日不作加一收費的，最近也一樣照收，以致外出工作的，為了爽脆的需要，每一天，早餐午膳，十塊錢也無法應付，如果連香烟及交通費在內，個人每月的開銷，五百元也搞不通。因此，認為目前的生活程度高漲的壓力，使他們日感困難，就算付出更大的勞力去爭取收入，也未必可以維持。他們認為，在社會經濟衰退與物價急激上漲中，最苦是低薪勞工的一羣，前途引為隱憂。（燦）

職工青年步行籌款 環繞九龍東部一圈
舉辦旅行露營勞工教育及團體活動

職工青年聯會，定於十一月十六日（星期日），舉行步行籌款。

職工青年聯會於本年成立，但其前身「職工青年中心」，則有逾卅年的服務歷史。

今次籌款，主要目的是籌募本年度常務經費，推廣工會的服務及團結工友。

該聯會的經常工作主要有四方面，計為：（一）工友服務，（二）出版刊物，（三）勞工教育及（四）團體活動。

在勞工教育方面，該會經常設有工友晚間短期課程，如勞工法例，社會分析等，領袖訓練，藉此提高工友的知識及覺醒。

出版刊物方面，定期刊印「職青月刊」，向社會表達工人對改善工人生活條件的意見。

團體活動方面，該會辦有旅行，露營，電影及幻燈欣賞等，透過活動聯絡工友，互相團結。

工友服務方面，設有勞工法例電話諮詢，勞資糾紛輔導，並向工友解釋法律權益。

是次步行，行程經過精心編選，路綫是環繞九龍東部一圈，全程九公里，漫步約需三個小時左右，乃為一條風景美麗的步行路綫。

起點是秀茂坪職青聯會附近的足球場，沿行人路到達秀茂坪邨與藍田邨交界一個小水池，再上山經馬油塘村至將軍澳及調景嶺，繞過山坡頭經油塘邨及藍田邨山後小徑折回馬油塘及聯會會址。

各工友如欲參加，可選往秀茂坪廿八座地下該會索取報名表格，步行集合時間是當日上午九時。（晴）

明愛提示工友 了解波士心理
並與同事融洽相處

中區明愛中心，為配合在職青年需要，十一月舉辦一項「八十年代在職人士與波士」座談會，報名頗為踴躍。

據指出：青年人在畢業後，皆會投身社會，由於多時缺乏工作經驗，及人際溝通而產生不少煩惱事。

中區明愛中心有感於此，特定由十一月六日及十三日（星期四）晚舉行一項「八十年代波士與你」座談會，題計有了解波士心理及主管，如何與同事相處等。屆時將邀請專人分享經驗，並有遊戲、討論及小食等，每位收費兩元。歡迎中區在職人士參加。查詢可電五—二三五一八七洽。

香港青年協會轄屋青年中心屬下之義務小組「青苗社」，將定於十一月二日（星期日）下午四時至十時，假中心禮堂舉行一項「旅遊中國展覽會」，歡迎區內家多之工人家庭前往參觀。

展覽會內容包括：（一）各省風光圖片展覽，（二）幻燈片欣賞，（三）書籍展覽及售賣，（四）旅遊諮詢服務。為有興趣者提供中國旅遊投資資料及經驗。查詢可電三—七〇四三一八洽。

香港協紅磡青年中心之發光社，定於十一月十六日舉辦一項「合家歡遊新界」，歡迎區內人家庭參加。

上述新界遊，節目包括參觀妙法寺、大帽山郊野公園、燒烤、遊戲、攝影比賽等。查詢可電三—六三三一六五洽。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之就業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

文員
黃竹坑，女性，中學會考及格，打字，字碼端正，月薪一千元至一千二百元。

工廠組長（三名）
黃竹坑，女性，初中，年廿五以下，兩年組長經驗。月薪一千四百元。

秘書
中區，女性，中學會考及格，三年秘書經驗，速記，打字。月薪一千五百至二千元。

打字員（多名）
中區，女性，中學程度，打字每分鐘四十字。月薪一千一百元。

接待員
灣仔，女性，流利英語，有經驗。月薪一千二百至一千三百元。

生產工程師
土瓜灣，男性，大學工程系畢業，一年有關經驗，月薪三千五百元或面議。

會計部經理
尖沙咀，男女均可，大學會計學位或高級文憑，兩年有關經驗，月薪三千元。

裁床助理
尖沙咀，女性，年二十至廿八，一至兩年經驗。月薪一千三百至一千五百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到附近就業輔導組任何一辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該處聯絡。其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七二二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三三一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑恒福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—八九九五二九
（六）九龍旺角花園街一百八十九號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇二二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六九六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗爵祿街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十三號地下 電話：〇—六五六一八三

1981 中學會考試題預習專欄

物理 (五)

明德出版社魯榮家提供資料

PHYSICS (5)

W.K.LO
(MILL & DALE PRESS LTD.)

Exercise 3: Mechanics and Properties of Matter.

1. A target of mass 100 kg moving in a straight line with uniform velocity 3 ms^{-1} on a smooth horizontal surface. Bullets of mass 0.01kg are fired with velocity 600ms^{-1} in the opposite direction. (See figure 1)

figure 1

(a) Find the number of bullets required to stop the target.
(b) Calculate the energy lost during the impact.

2. As shown in figure 2, a solid is formed by sticking a copper cone of height h cm and radius r cm to a copper hemisphere. G_1 is the centre of gravity of the cone and is $\frac{1}{4}$h cm from O. G_2 is the centre of gravity of the hemisphere and is $\frac{3}{8}$ r cm. from O.

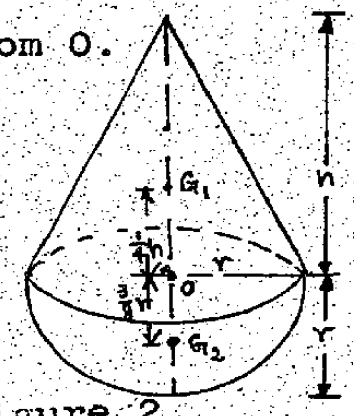
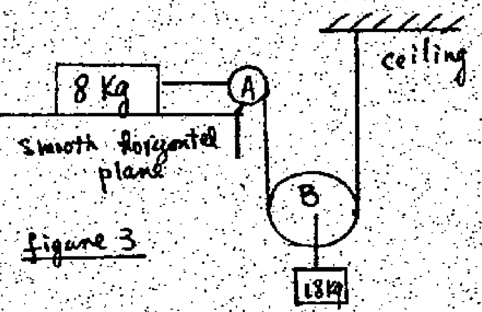


figure 2

(a) If the centre of gravity of the combined body is at O, find the relationship between h and r.
(b) If h = r,
  (i) find the position of the c.g. of the combined body.
  (ii) what type of equilibrium does this system belong to? Explain briefly.

3. As shown in figure 3, a block of mass 8kg is placed on a smooth horizontal plane. One end of a string is connected to the 18kg-block and the other end to the ceiling after passing over a fixed pulley A and a movable pulley B. A block of mass 18kg is connected to the movable pulley.



If the pulleys are smooth and of negligible weights,
(a) find the accelerations of the blocks,
(b) the tension in the string connected to the 8kg-block,
(c) the tension in the string connected to the 18kg-block.

4. As shown in figure 4, two identical smooth metallic balls of each radius 0.1m and mass 1.5kg are placed inside a smooth hollow cylinder of radius 0.15m.

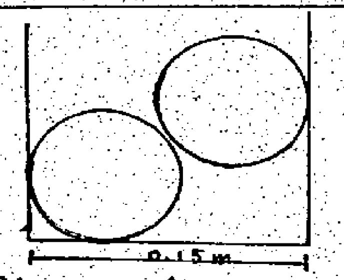


figure 4

(a) What is the direction of the reaction from the smooth wall of the cylinder on the upper wall?
(b) Find the magnitude and direction of reaction be between the balls.

5. Figure 5 shows a wooden cube of side 10cm floating between water and oil of relative density 0.5. Two faces are horizontal and 2cm of the vertical sides are submerged in water, find the relative density of the wooden cube.

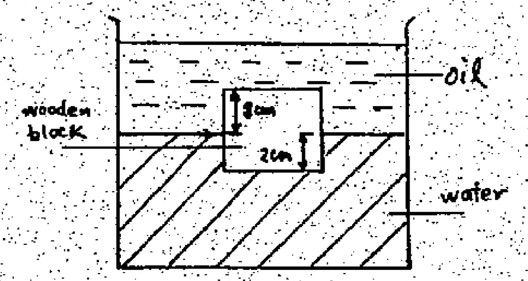


figure 5

數學 (五)

明德出版社文長波提供資料

Mathematics 5

C. P. Man
MILL & DALE PRESS LTD.

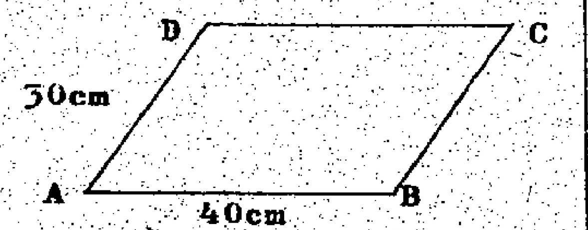
Solution to exercise 2

Section A.

1. Solution: $\because$ p and q are the roots of the equation.
$2x^2-3x-1=0$
$\therefore p+q=\frac{3}{2}$ and $pq=-\frac{1}{2}$
$p^2+q^2=(p+q)^2-2pq$
$=(\frac{3}{2})^2-2(-\frac{1}{2})$
$=\frac{9}{4}+1$
$=3\frac{1}{4}$
$(p+2)(q+2)=pq+2(p+q)+4$
$=-\frac{1}{2}+2(\frac{3}{2})+4$
$=6\frac{1}{2}$.

2. Solution:
$\sin^2x(\tan x+\frac{1}{\tan x})$
$=\sin^2x(\frac{\sin x}{\cos x}+\frac{\cos x}{\sin x})$
$=\sin^2x(\frac{\sin^2x+\cos^2x}{\sin x\cos x})$
$=\frac{\sin x}{\cos x}$
$=\tan x.$

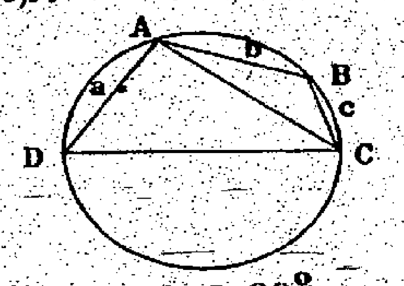
3.



Solution: Area of //gram ABCD=AB.AD.sinA
$\therefore 600 = 40\times30\sin A$
$\sin A = \frac{1}{2}$
$A = 30^\circ$ or 150°.

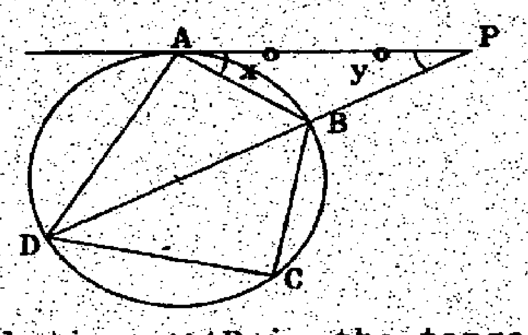
4. Solution: Let S_1 and r_1 be the surface area and radius of a sphere respectively; S_2 and r_2 be the surface area and radius of the sphere after increased 44% respectively.
then $\frac{S_2}{S_1}=(\frac{r_2}{r_1})^2$
$\frac{(1+44\%)S_1}{S_1}=(\frac{r_2}{r_1})^2$
$\frac{r_2}{r_1}=1.2$
$r_2=1.2r_1$
$\therefore$ The increased percentage of the radius
$=\frac{1.2r_1-r_1}{r_1}100\%$
$=20\%$.

5.



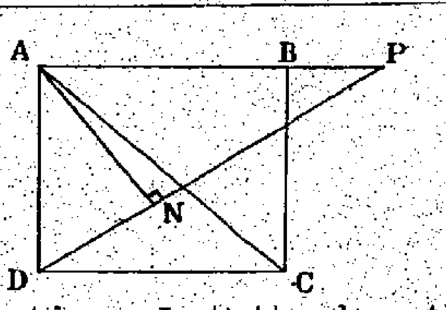
Solution: $\because \angle DAC=90^\circ$
$\therefore d^2=a^2+AC^2$
$=a^2+b^2+c^2-2bc\cos B$
$=a^2+b^2+c^2-2bc\cos(180^\circ-D)$
$=a^2+b^2+c^2+2bc\cos D$
$=a^2+b^2+c^2+\frac{2abc}{d}$.

6.



Solution: $\because$ AP is the tangent of the circle
$\therefore \angle ADP=\angle BAP=x^\circ$
BD is the diameter of the circle.
$\therefore \angle DAB=90^\circ$
$\therefore x+90+x+y=180$
i.e. $2x+y=90$.

7.

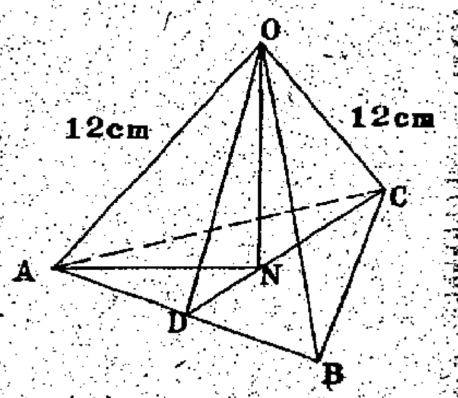


Solution: Let the length of the side of the square ABCD be x cm.
$\therefore AC=AP=\sqrt{2}x$ cm
$AP^2=PN.PD=2x^2$
$AD^2=DN.DP=x^2$
$\therefore PN.PD=2DN.DP$
$PN:ND=2:1$.

8. Solution: $\sqrt{5\sqrt{5\sqrt{5\sqrt{5\ldots\ldots}}}}$
$=5^{\frac{1}{2}}.5^{\frac{1}{4}}.5^{\frac{1}{8}}.5^{\frac{1}{16}}\ldots\ldots$
$=5^{\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\ldots\ldots}$
$=5^{\frac{\frac{1}{2}}{1-\frac{1}{2}}}$
$=5$.

Section B.

9.



Solution: (a) In $\triangle AOD$.
$AD=12.\sin30^\circ$ cm
$=6$cm.
$AC=2AD=12$cm
In $\triangle ACD$
$CD=\sqrt{12^2-6^2}$ cm
$=6\sqrt{3}$ cm
$CN=\frac{2}{3}CD=\frac{2}{3}\times6\sqrt{3}$ cm
$=4\sqrt{3}$ cm
In $\triangle OCN$
$ON=\sqrt{12^2-(4\sqrt{3})^2}$ cm
$=9.80$cm.
$\therefore$ The height of O above the ground is 9.80cm.
(b) $\sin\angle OAN=\frac{9.80}{12}$
$\angle OAN=54^\circ44'$
$\therefore$ The angle which OA makes with the ground is $54^\circ44'$.

10. Solution: (a) The salary of the man in the first year.
$=\$450\times12$
$=\$5400$
$\therefore$ The total amount earned in n years
$=\$\frac{n}{2}[2\times5400+(n-1)\times20\times12]$
$=\$\frac{n}{2}[10800+240n-240]$
$=\$n(5280+120n)$
$=\$(5280n+120n^2)$
(b) Let it takes n years for him to earn a total of \$36000.
$\therefore 5280n+120n^2=36000$
$n^2+44n-300=0$
$(n-6)(n+50)=0$
n = 6 or −50 (rejected)
$\therefore$ It takes him 6 years.

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

儘管有半數邨民反對 禾輋投注站終設立 賭客盈門深受歡迎

禾輋邨商場內賽馬會設立的投注站，自上月開設以來，每逢賽馬日都客似雲來，外圍投注的馬迷，無需走到大圍去投注，咸稱方便。

源源邨及禾輋邨部份居民自去年七月獲悉賽馬會準備在禾輋邨開設投注站時，他們曾極力反對，區內互助委員會亦曾致函報社及有關部門，反對投注站的開設，並謂必會助長賭風，對邨內兒童有不良的影响。

同時，沙田明愛服務中心亦曾作出一項調查，結果顯出區內的半數居民反對在禾輋邨商場開設投注站，但是，居民反對無效，投注站自上月啟用以來，並且受到馬迷的歡迎。

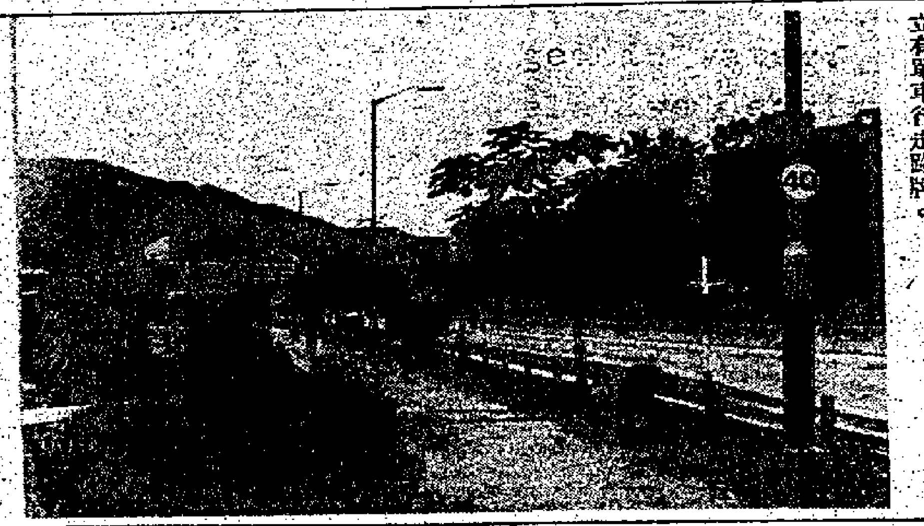
新啟用的投注站，位於禾輋邨商場二樓，旁邊上海匯豐銀行分行，佔地約二千一百多平方呎，投注站外牆是咖啡色。投注站的字牌則是古銅色。此外，投注站近入口處，以一幅石牆擋着，前往投注的人士需要在牆壁兩邊出入。避免使兒童目睹投注的過程。

雖然禾輋邨及瀝源邨是最接近沙田馬場的兩個屋邨，但兩屋邨部份居民對場外投注站仍感需要。

禾輋邨商場的投注站自啟用以來，客似雲來，受到馬迷的歡迎。

除上述新投注站外，大圍亦有一間，新投注站啟用後，禾輋邨、瀝源邨、穗禾苑的投注人士便無需走到大圍去投注了。

該投注站的啟用，警方認爲此可以減少外圍的非法投注；投注站終於「開業」，居民反對無力，而馬迷則認爲得到了莫大的方便。（范）



圖爲建於馬路旁邊之沙田單車專綫，旁邊還立有單車行走路牌。

市區屋邨通訊

順利邨設備雖完善 圖書館自修室獨無

在牛池灣清水灣道旁興建的屋邨，是以一個體系作爲設計概念的，目的是將該區發展成爲一個小社區，將市區向郊外一直延伸下去。

清水灣道兩旁的屋邨，計有順利邨，順安邨，居者有其屋之順緻苑及一個臨時房屋區，全部發展成熟，居民全部入伙之後，會有大至七萬居民。

在該等屋邨之內，店舖、商場、街市、酒樓、超級市場、百貨公司、銀行、學校、托兒所及志願團體主辦的福利機構等，式式俱備，而且建有一間有九百個座位的電影院，一個社區所應具備的設施，差不多都已齊全了，但在學生及一般愛好讀書的居民來說，卻感到有所缺乏。

據順利邨一位學生對記者表示，區內設備雖然包羅萬有，他們獨缺之自修室及圖書館，他們要溫習功課或尋求精神食糧，往往要向邨外求，極爲不便。

他認爲順利邨一帶乃是一個有六、七萬人口之衆的地區，有關當局實應該設立一所有規模的圖書館，並提供溫習場所。

該位學生建議房屋署撥出屋邨大廈地下的空間，供志願團體辦圖書館及供學生溫習，以免他們要跋涉長途出邨外。

藍田青協天虹計劃 美化屋邨愛護環境

青年協會藍田青年中心屬下五個社區服務小組（義工隊、義菁、朗社、孩子組、DEA組）十月至十二月期間，在藍田區內推行一項名爲「天虹計劃」的社會服務活動。目的乃欲喚起居民注重居住環境衛生，從而引發其對邨內美好環境加以愛護，並鼓動青年對社會事務關心和參與。

計劃中，工作將側重美化藍田公共地方。主要分爲（一）維修休憩地方；（二）美化區內環境；（三）植樹栽花；（四）清潔街道等。是項計劃得到社會福利署、民政署、分區委員會及各社會熱心人仕贊助；房屋署、漁農處、工務局及互助委員會協助。

預料服務人次會達一千人，主要來自藍田區熱心公益的青少年學生及工友。義工將獲津貼T恤、午膳、茶水，並於服務期內選舉「傑出青年義工」，舉辦義工聯誼茶會、分享營及其他康樂活動及編印工作檢討報告等。

任何熱心青年，如有興趣加入服務或參予中心其他康樂、技能或興趣活動者，均可親到藍田東區四樓或電K四六七六〇〇查詢。（星期一至六下午二時至十時）（栢）

大圍安置區前大埔道如虎口 行人貪快橫過馬路 發生意外將會被控

沙田大圍安置區近加油站與城門河之間的一段大埔道，每天都有很多市民爲貪一時之快，橫過馬路，往返安置區及碗窰灣山道之間，可是，該段道路交通十分繁忙，行人橫過來往頻繁的車輛之間的馬路，很容易引致交通意外。在過去六個月，便有六宗涉及行人的交通意外在該處發生，平均每月便有一宗。

據警方交通部一位負責人指出，警方爲了保障行人及路面使用者的安全，因此加派人手在該處巡邏，當爲行人不顧交通安全而隨便橫過馬路時，警方人員會上前加以警告，並且將姓名，地址記下，以藉此收阻嚇之用。

如果行人因不小心過馬路而引致交通意外，警方可能會以不小心使用道路及罔顧其他路面使用者安全的罪名檢控，若罪名成立，最高罰款額爲五百元。

負責人又謂，現時每天大約有廿至卅人在上述地點被警方登記姓名，大部份是在早上的一段上班時間，如果情況沒有改善，警方考慮檢控那些不小心過馬路的人。

距離上述地點不遠處有一行人隧道，行人卻貪一時之快，漠視過馬路的途徑。（范）

小瀝源撥出一塊地 計劃建室內運動場

沙田城門河兩旁將會植樹木，建設石櫈，成爲一處吸引遊人的地方。

在興建沙田大會堂的計劃中，城門河旁邊，將興建一座看台，以便觀看在河上舉行的水上活動。目前城門河一帶，當局現已進行清理河底挖泥工程。

雖然沙田現時仍是沙塵滾滾，一片塵土飛揚，但在有關當局計劃下，未來沙田在數年內，將有一個全新的面貌。

另一方面，當局現正計劃一項龐大興建運動場的計劃，當局現時已撥出位於小瀝源一幅佔地五萬平方呎的土地，給予沙田體育會，用作興建一座室內運動場，興建費用方面，港府撥付二千五百萬元，餘下之二千五百萬元則由賽馬會負担，但由於賽馬會現時仍未作出決定，故此是項計劃，則有待協商之後，始能決定是否興建該室內運動場。

此外，當局亦考慮，如果小瀝源的興建運動場計劃失敗，當局將撥出該大廈對開之空地，用作興建球場，同時，瀝源邨對面建築中的泳池旁邊亦將興建一個兒童遊樂場。（余）

沙田單車路受居民歡迎 上月中旬開放以來

新界沙田大圍至火炭村之單車專綫開放後，極受區內居民及遊歡騎單車者的歡迎，騎單車人士要特別注意交通安全守則，以免像大埔汀角道單車專綫一樣，因不小心騎單車而釀成交通意外。

沙田單車專綫系統全長四十七點五公里，首段大圍至火炭村十一公里於上月中先行啟用，該段啟用的單車專綫橫越城門河及經過該河兩岸，闊三點五公尺，祇限單車使用，嚴禁其他車輛經過或停泊。

單車專綫可通往區內大部份學校及主要住宅區與工業區，使工人及學童可以往來住所，辦公室，工廠及學校，全綫包括十九條隧道及兩座橋樑在路口交界處興建。

上述的單車專綫不但方便區內騎單車上學及返工的人士，星期日及假期，市區人士前往郊遊及騎單車六條樂；區內數間出租單車的店舖，每逢假期，生意比以前興旺。

警方負責人呼籲利用上述單車專綫的人士需遵守交通規則，不要在專綫外騎單車，以免釀成交通意外。

較早時，警方曾呼籲利用大埔汀角道單車專綫的人士特別注意交通安全守則。

上週日，一名少女在大埔汀角路騎單車時發生意外而死亡，由本年四月至九月，該處涉及騎單車人士的交通意外共有一百六十宗，其中兩人因重傷而喪生。（范、余）

配合新市鎮人口增長 沙田禾輋邨明年初增設兩間青年中心

沙田禾輋邨將新設兩所青年中心，以配合新市鎮的發展。

香港路德會將於明年一月在禾輋邨開辦一所青年中心，使該區青年服務發展更進一步。

路德會在沙田已設有明愛青年中心，禾輋邨新開設的一間是該會區內第二個青年中心。

香港路德會一位負責人指出：該新中心提供的服務包括興趣小組，小組活動，露營及戶外活動等。

另外，香港基督教女青年會亦計劃在區內開設一個中心。

沙田新市鎮，現有人口十萬，明年可增至十六萬，但該區社會服務發展緩慢，似乎未能配合人口增長率，對於托兒，老人及青年康樂服務，均未如理想，部份社會工作者有所怨言。

據社聯地區協調幹事（沙田）一位負責人指出：沙田區內目前只有十三個服務機構，入力有限，在提供服務時，彼此必需互相配合協調，雖然年底或明年初增加一、兩所機構，但居民越來越多，負責人希望更多機構能進入沙田工作。

負責人又謂，新市鎮的人口大部份由市區搬來，對社區缺乏歸屬感。社聯於去年完成探討工作，了解沙田志願機構的需求，及該會能爲居民提供何類的服務，並且成立臨時的工作小組，策劃區內未來工作計劃。

現時各機構均與社會福利署合作及保持聯絡，以免某一項的活動出現重複及競爭的情況。

另一社會工作者認爲區內社區服務，大都集中青年人方面，但老人服務及其他卻未能提供。（范）

體育

昨夜旺角聯賽幾爆大冷門
1—1 愉園迫和荃灣
陳國樂先拔頭籌余國傑還以顏色

（特訊）昨夜甲組足球聯賽愉園對荃灣，在九龍旺角球場挑燈角逐，經過九十分鐘惡鬥，愉園以一比一迫和荃灣。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，愉園勝荃灣三比〇，購票入場觀衆一千七百七十人，門票收入一萬七千七百元。

愉園派茹健德踢正中衛，鍾楚維掛帥，余國傑右翼，荃灣佈四二四戰陣，龍志成消道伕，黄兆光中堅，何國光右後衛，陳衍鳴左後衛，中場由右至左：何新華、麥天富、頴錦輝，吳汝賢僅留陳國樂，何國良兩人，在前綫。荃灣密集突擊戰略成功愉園過度死纏爛打之荃灣球員，全隊踢不出決弾，陷於苦戰。上半場陳國樂偷襲得手，一比〇荃灣首開紀錄。愉園大擧反攻，把握一只角球，黄華賓開出，落點奇佳，余國傑伏兵城下頂入，扳成平手。下半場愉園並未改變戰術，仍揮軍由中路硬攻，犯兵法之大忌，以堅攻堅，難有作爲。劉榮業，被荃灣後衛剣牢，余國傑又不安於右翼職位，飄忽中鋒，移入中路踢雙中鋒，右中衛陳世九又不補右翼位，深入底綫傳中，梁師榮亦很少作疊瓦式走右翼位助攻，愉園變翼齊跛，無法拉開來打，卒以一比一迫和荃灣，戰果合理。

兩軍對壘

開賽後荃灣順風搶攻，迫得一只左角球，何國良用右腳彎出，中路落下，陳曇岳往。十分鐘陳衍鳴傳球麥天富，左輔位十九碼抽射，偏出右下柱邊界外。愉園力圖反攻，荃灣密集防禦。十八分鐘茹健德左翼位底綫傳中，陳世九左輔位八碼撥射右下角，被人擋出解圍。十九分鐘何國良中路卅碼遠射，越正中門楣高出界。廿六分鐘頴錦輝左翼位傳中，陳國樂在黎新祥、李潤華三文治式包夾下，右輔位十七碼射入左上角，一比〇荃灣首開紀錄。卅四分鐘愉園反攻，黄華賓開右角球，用左腳彎出，貼門而下，余國傑中路一碼頂入中下路，一比一愉園扳成平手。四十分鐘龍志成向黎新祥起腳過高，被責牌警告，上半場雙方未高下。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場四分鐘茹健德右翼位底綫傳中，余國傑右輔位八碼人叢中頭頂，偏出左上柱旁界外。五分鐘陳世九右輔位卅碼主踢罰球，射高越正中門楣飛天出界。九分鐘茹健德右輔位卅碼起左腳叩關，偏出左上柱邊界外。卅分鐘陳世九右翼位底綫傳中，鍾楚維左輔位八碼抽射右下角，被人攔擋出解圍。卅一分吳炳南開上火綫搏殺，左輔位十九碼抽射左下角，張耀東倒地撲出成右角球。卅二分鐘鍾楚維傷出，由陳炳安入替。直至終場，雙方再無入球紀錄，卒以一比一完和。（七阯）

兩陣如下：

荃灣：張耀東　龍志成　陳衍鳴　黄兆光　何國光　吳汝賢　頴錦輝　麥天富　何新華　何國良　陳國東

愉園：陳曇岳　黎新祥　李潤華　梁師榮　吳炳南　黄華賓　茹健德　陳世九　劉榮業　鍾楚維　余國傑

精英網球漸晉高潮
澳女譚貝美將費林明身手不凡
捷克蘭度上屆亞軍杜比今亮相

網球精英賽今進入第三天賽事，男、女子單打賽事均逐漸開始緊張。曾經兩度屆居精英賽亞軍的美國名將杜比，今午一時正首次上陣，在中央場出戰同袍文遜。第二種籽蘭度亦在今午見寧。另外有九場男子雙打預選賽將會在第一、二、和第三號球場舉行。

香港網球精英大賽華斯昨以六比四，六比三淘汰譚臣。

網球精英賽獎金

男子單打

冠軍	一萬三千一百廿五美元
亞軍	六千五百廿五美元
準決賽者	三千四百五十美元
半準決賽者	一千八百七十五美元
入十六強者	一千一百廿五美元
參加初賽者	五百九十美元

男子雙打

冠軍	三千九百美元
亞軍	二千三百廿五美元
準決賽隊	一千二百七十五美元
半準決賽隊	五百廿五美元
入十六強隊	二百八十一美元

女子單打

冠軍	一萬美元
亞軍	五千美元
準決賽者	二千五百美元
半準決賽者	一千二百美元
入十六強者	六百五十美元
參加初賽者	三百五十美元

女子雙打

冠軍	二千六百美元
亞軍	一千四百美元
準決賽隊	七百美元
半準決賽隊	三百美元
入十六強隊	一百五十美元

男子總獎金：七萬五千美元；女子總獎金：五萬美元。

足總今執委會議 研討世盃港人選

足球總會執行委員會定於今日下午六時召開會議，今日有多項重要事務討論，首先要處理者當然是行將來臨的世界盃外圍賽事宜，由于香港代表隊在教練麥柏蘭突然辭職，另外選回全部大牌一鳴驚人獲得好戰果，打垮外交家隊，對于香港代表隊在世界盃外圍賽中，增加了信心及號召力，但是今日要通過重整香港隊選出一班人集訓及如何推定人腳來補教練之缺，亦屬非常重要，今日就有所決定，照一般估計，是耕將會以贏美外交家隊原班人馬爲主力登場，如此將會吸引更多球迷，香港隊是一場戰中共隊如果贏波，出綫有望也。

最近回復巔峰狀態世界網球名手
干納斯突棄權
急電催速返家照顧病危慈母 兩女種籽球員同時宣佈退出

（特訊）香港網球精英賽主辦者昨午突然宣布，男子首號種籽干納斯因慈母病危，故此被迫退出比賽。女子方面，第二號種籽史蒂芬斯和第四號種籽愛西蒙娜亦同時表示棄權。

賽事主任簡棟在一個臨時召開的記者會中作出上述宣布時表示深感遺憾。因爲干納斯的缺席必然影響到今次精英賽的吸引力，但簡棟保證十四位剛參加完東京超級網球賽的好手一定會來港角逐錦標。

據悉，美國左手名將干納斯昨晚在東京接到來自家鄉聖路易州網球管理公司的急電，告知他母親病勢危急。干納斯立刻通知香港網球贊助人協會，表示要回家照顧母親，故此不得已要放棄來港衛冕。

簡棟表示，干納斯會因爲臨時退出比賽而被罰一千五百美元。據國際網球會規例，運動員在報名參加比賽後，只可以因爲受傷，健康或家庭等三個原因退出。但由於賽會對干納斯今次退出的背景未詳細了解，故此不能接受他的理由。

女子第二號種籽史蒂芬斯因腳傷而要立刻返回南非；四號種籽愛西蒙娜則因西德網總要她返國參加另一個比賽。她兩人同樣被當作棄權。

雖然今年精英賽人選有了很大的變化，但賽會表示，所有已預先售出的門票不能因此而退換。本周六和周日決賽的門券早已被搶購一空，其中有不少觀衆希望再次欣賞干納斯的球技。

波多黎各好手干沙利斯以六比二、六比三輕取第六種籽莫湛。

網球精英賽賽事主任簡棟宣佈干納斯臨時棄權。

，昨日共有五場男子八場女子單打、四場單打甄別賽及五場雙打甄別賽舉行。

男子單打甄別賽已全部舉行完竣，荷蘭山打士、印度曼匯、美國哈迪及邦尼分別擊敗對手，得以正式進入男子單打賽角逐錦標。

昨天多名男女種籽球員均已亮相，大部份皆球技出衆，其中以女子頭號種籽譚貝表現最爲突出，被視爲奪標的大熱門，昨天出賽的種籽球員中只有男子第六種籽莫湛被淘汰出局，其餘都能順利晉級。

女子單打首場賽事，第一號種籽譚貝對美國的高維莉。譚貝球藝超羣，經驗豐富，發球狠辣，擊球力度及落點均恰到好處，招招都是殺着，高維莉雖然實力不弱，但畢竟技術相差太遠，在譚貝長短球左右抽擊穿施之下，終於大敗而回。

另一場女子單打比賽，第八種籽露依對智利烏露茲。觀者眼鏡的露依技術並不很突出，在首盤比賽與其對手爭持得頗爲激烈。在第一盤第八局的比賽裏發生了一些小風波，當時的局數是露依領先四比三，分數則是三十比十五，露依領前。當露依擋不到烏露茲打出的一球後，球證逐判烏露茲得分，然而露依抗議說那球已出界，但球證稱那球落在界內，維持原判，分數是卅比卅，露依却堅持已見，不允繼續作賽。經一名在場的大會職員調解下，球證終於宣佈露依得直，分數逐變爲四十比十五，露依當然心有不甘，向球證及該大會職員投訴，但球證對她的抗議不加理會，雙方繼續比賽。其後烏露茲有些沉不着氣，表現得頗爲急燥，頻頻出錯，露依經驗較佳，終以贏得該場比賽。

在第三種籽球員華絲與英國好手譚臣的一場比賽裏，華絲球技精湛，打法沉實穩健，幾下攔網吓殺頗爲出色。譚臣亦非等閒之輩，雙方爭持甚烈。譚臣到底技遜一籌，加上後勁不繼，終以四比六，三比六力戰而負。

至於第五種籽球員李媛與美國的費京一場賽事中，費京的表現亦算不錯，但對着球技頗爲了得的李媛，却絲毫起不到作用，終於都逃不過落敗的厄運。

昨日最後一場女子賽事，由第七種籽夏露頓對美國碧茜。左手運拍的夏露頓雖然身手不及譚貝及華絲，但應付技術新嫩的碧茜就顯得綽有餘裕，終以六比〇，六比四大勝。

男子單打方面，第六種籽球員莫湛對波多黎各好手干沙利斯的一場比賽，應是昨日最精采的一場賽事。莫湛以發球落點刁鑽見稱，干沙利斯則以發球凌厲取勝，他的攔網扣殺更是一絕。干沙利斯的打法粗中帶細，他打出的球

六隨落兩盤敗北。

智利費露與美國狄蘭尼一場賽事亦打得漂亮非常。他倆雖不是種籽球員，但兩人的球技都有相當造詣，而且彼此實力相埒，戰程顯起，高潮迭起，雙雄互落，經過一番劇鬥後，費露終以後勁凌厲取得最後勝利。

最後一場壓軸好戲，由第七種籽球員費林明對澳洲的馬士達。費林明身手果然不凡，加上身高手長，放遂球及救球時均佔盡便宜，他的炮彈式發球亦極具威脅。馬士達也不是泛泛之輩，表現亦相當出色。兩人經過一番激烈角逐後，費林明畢竟經驗老到，放高一等，以六比二，六比四取勝。（尙）

干納斯退出比賽，第二種籽捷克好手蘭杜成爲奪標大熱門，他今午首戰貝寧。

干納斯連續兩屆奪香港網球精英賽冠軍，但因母親病重故退出今屆角逐。

女子單打

譚貝（澳）勝高維莉（美）六比一、六比一。
華絲（美）勝譚臣（英）六比四、六比三。
露依（美）勝烏露茲（智）六比三、六比〇。
李媛（澳）勝費京（美）六比一、六比三。
夏露頓（美）勝碧茜（美）六比〇、六比四。
菲蔦英（美）勝鍾遜（美）二比六、六比二、六比四。
羅露英（美）勝嘉蘭絲（加）六比一、六比一。
夏里斯（美）勝蔡歐（英）七比六（七比二）、三比六、七比六（七比五）。

男子單打

托比（德）勝艾文遜（澳）六比四、六比二。
干沙利斯（波多黎各）勝莫湛（英）六比二、六比三。
費露（智）勝狄蘭尼（美）六比四、七比五。
添哥力臣（美）勝史杜頓（美）七比六（七比一）、六比二。
費林明（美）勝馬士達（澳）六比二、六比四。

網球精英賽男單奇峰突出
干沙利斯表演出色
六號種籽莫湛受挫

（特訊）波多黎各好手干沙利斯昨午以六比二，六比三，輕易淘汰第六號種籽莫湛，使到精工香港網球精英賽男子單打的形勢更加混亂。現年二十五歲的干沙利斯去年在世界職業網球協會排名榜中排第八十一位。三個月前，他在俄亥俄州辛辛那提的網球大賽中，亦曾有打敗世界第三號種籽干納斯的紀錄。

干沙利斯賽後認爲英國名將莫湛發球和擊球都不錯，但他認爲自己打得更好。比賽時，他向莫湛左右開弓，上網球更是十拿九穩，他的右手發球多次令到莫湛無還擊之力，結果他終以六比二、六比三輕易淘汰莫湛出局。

第廿四屆默迪卡足球賽
2—1 摩洛哥登寶座
大馬初賽勝兩球決賽受挫居次

（吉隆坡十一月二日電）摩洛哥今天以二比一擊敗大馬，奪得第二十四屆默迪卡足球賽錦標。

上半場摩洛哥以一比〇領先。三十分鐘，侯斯安策動攻勢，將球傳交無人盯看的夏默射球入網，大馬門將仇志强力撲無效。

下半場二十九分鐘，蔡進安盤過兩摩洛哥球員，在門前大腳將球射入，替大馬扳成平手。

四分鐘後，摩洛哥球員加里菲再建一功，使大馬以一比二敗北。

在初賽中，大馬曾經以二比〇擊敗摩洛哥。

首號女種籽譚貝昨以六比一，六比一輕取高維利晉級。

朴比昨以六比四，六比二敗挫澳洲名將艾文遜。

甲乙組單車計時賽 周達明陳文興奪標

藝興隊的周達明週日贏得由單車聯會市政局合辦廿八公里山路單車賽甲組冠軍，成績未如去年，乙組冠軍陳文興，兩組健兒李初均未在狀態中，最佳選手陳揭磊居第五，兩伕均未能奪首席，似在退步中，賽後由聯會委員余天龍頒獎，兩組成績如后：

甲組：①周達明（藝興）一小時廿五分〇三秒。②蔡耀忠（藍帶）一小時廿五分廿三．八秒。③簡年安，④梁友球（比力），⑥陳揭磊（南灣）。

乙組：①陳文興（比力）一小時三十分三秒。②譚廷啓（雜他奶）一小時卅一分五十七秒。⑧梁偉濤（雜他奶），④盛活裕（瓦比利），⑥陳志强（必高）。

晉升甲組，前三名優勝者本週日上午八時仍在柴灣舉行丙組新秀賽。

一項盛大之法國節單車賽將於十一月十六日在新界上村舉行，賽程一一八公里，限一五〇人參加，贊助者永安公司，同榮公司，獎品非常豐富，本月十三日截止報名。

茲將昨日各場賽事戰果列后：（尙）

賽馬會工業中學陸運 黃社榮膺冠軍

九龍賽馬會官立工業中學週年陸運會已於日前假九龍仔市政局田徑場擧行。黃社以七二八分獲全場冠軍。是屆陸運會由校長薛俊海主持開幕儀式，並敦請教育司署分區教育官曾繼强蒞臨致詞及頒發獎品。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	黃永耀	蘇民	傅家輝
二百公尺	蘇民	先家傑	巫顯强
四百公尺	鄭家偉	葉紹昌	莫少川
八百公尺	鄭家偉	黃鴻發	劉寅生
千五公尺	黃鴻發	吳俊偉	莫少川
百十高欄	陳欣培	袁啓彬	張衛衡
跳高	袁啓彬	鄭家偉	鍾偉明
跳遠	蘇民	甯育洪	陳國偉
三級跳	莫少川	鍾偉明	馬文林
鉛球	巫健雄	何廣添	黃永耀
鐵餅	巫健雄	劉寅生	周偉煌
標槍	周偉煌	陳國偉	趙顯琿

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	李志平	敖振良	邱兆恩
二百公尺	范恩安	邱兆恩	譚興業
四百公尺	江秋河	譚興業	黃枝桑
八百公尺	陳君仲	錢德生	周玉權
千五公尺	陳君仲	周玉權	陳文傑
一百中欄	趙永權	江秋河	黃新安
跳高	趙永權	蔡永生	陳偉平
跳遠	江秋河	敖振良	陳君仲
三級跳	敖振良	李敏良	蔡永生
鉛球	陳偉文	黎志雄	余康銘
鐵餅	張樹偉	黎志雄	陳偉文
標槍	趙永權	陳耀華	陳耀宗

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	蔡建墟	蔡家輝	鄭建廣
百公尺	張振輝	蕭潤光	葉中力
二百公尺	王暨潔	劉國文	蘇强華
四百公尺	蘇張華	俞家樑	敖翼翔
八百公尺	丁登錦	李家麟	張志明
千五公尺	丁登錦	何偉健	翟國鈞
一百低欄	陳子	張志明	周璐廣
跳高	葉中力	王壁潭	龐明
跳遠	葉中力	龔德明	蔡建墟
鉛球	丁登錦	何偉健	周廣
擲壘球	俞家樑	許成添	何永恒

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	孫金蘭	余淑芳	彭君麗
二百公尺	李惠儀	庾燕青	彭君麗
四百公尺	黃詠珠	姚婉琴	王美君
八百公尺	姚婉琴	黃詠珠	王美君
一百低欄	黃麗玉	趙玉芬	梁麗克
跳高	葉嘉儀	趙玉芬	譚詠蘭
跳遠	劉秉貞	黃詠珠	趙玉芬
鉛球	陳尹然	羅金蘭	庾燕青
鐵餅	蔡嫻筱	香卓芬	姚婉琴
標槍	香卓芬	陳尹然	李偉旋

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	老潔明	鍾美松	陳玉蓮
二百公尺	李美鳳	梁燕輝	洪彩珍
四百公尺	羅遲卿	朱玉鳳	黃玉燕
八百公尺	羅遲卿	蘇惠玲	梁燕輝
一百低欄	鍾美松	老潔明	劉艷琼
跳高	鍾美松	李美鳳	盧月娥
跳遠	老潔明	羅遲卿	吳佩芬
鉛球	陳玉蓮	廖香梅	黃玉燕
鐵餅	黃玉燕	崔麗霞	蔡少賢
標槍	李麗萍	崔麗霞	蘇佩芬

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	譚彼皮	陳稚琪	劉月嬌
百公尺	譚彼皮	劉康慈	陳式端
二百公尺	邱劍英	陳式端	趙仲珠
四百公尺	吳惠卿	陳綺遜	林美茵
一百低欄	林美茵	陳綺蓮	許傑蕊
跳高	譚彼皮	劉芷苓	林美茵
跳遠	邱劍英	蔡倩冰	陳綺遜
鉛球	邱劍英	楮桂英	張美琪
擲壘球	張笑華	張嘉玉	戴雪兒

社際接力

項目	第一名	第二名	第三名
男甲四百	藍社	綠社	紅社
男乙四百	黃社	紅社	綠社
男丙四百	黃社	藍社	紅社
男甲千六	綠社	紅社	藍社
男乙千六	黃社	綠社	紅社
男丙千六	黃社	綠社	紅社
女甲四百	紅社	藍社	黃社
女乙四百	黃社	紅社	綠社
女丙四百	藍社	黃社	紅社

公開組

項目	第一名	第二名	第三名
女子千五	羅遲卿	蘇惠玲	李玉燕
男女子四百接	紅社	綠社	黃社
蒼生四百接	蒼生	中五聯	男童軍

個人冠軍

男甲：鄭家偉、蘇民（雙冠軍）
男乙：趙永權
男丙：丁登錦
女甲：黃詠珠
女乙：鍾美松
女丙：譚彼皮

社際成績

組別	第一名	第二名	第三名
男子組	黃社	藍社	綠社
女子組	紅社	藍社	黃社
社際總組	黃社	紅社	藍社

四百接邀請

組別	第一名	第二名	第三名
男子	沙田	伊中	九龍工業
女子	沙田	伊中	大雄

澳羣青訪港 今戰瑞聯隊

澳門羣青小球勁旅今大軍抵港，即晚六時在修頓場與香港勁旅端聯對陣，雙方均有好手如雲，到時定有好戲演出。

小總晨早盃 今開始報名

香港小球總會與市政局合辦市政局晨早盃賽，今日起開始接受報名，至十四日下午八時止截，限廿四隊，額滿即止，規定本年度甲組或預備組球員不得參加。

總會小球 今日兩場

港九小球總會主辦工商盃小球賽今日兩場上演，沙田職工二號場，六時市聯對糖花，七時花聯對友青，到時定有爭奪。

工商盃籃球 今日有四場

籃球聯會市政局主辦工商盃籃球賽，今日共有四場比賽上演，修頓球場，六時三刻，堅富對南華，七時三刻，星島對鹿鳴，電對國，男子複賽的秩序，各隊均有相當實力，已會有一番的爭持了。

本港新聞

七名外籍雌雄賭王震撼梳打埠
賭王與賭場大鬥法
幾番交手贏四十萬
賭場增設新賭例始將强敵迫走

（特訊）澳門消息：梳打埠最近出現一批雌雄賭王與賭場大鬥法，賭場最後使用「毒法」，增加新賭例，才將賭王趕走。

上月中，有四男三女捷克籍美國遊客來到梳打埠，在一流酒店安頓後，便每天進賭場搏殺，他們年齡由廿至卅歲，狀甚斯文，從無粗野行動，他們專賭「廿一點」，一有機會便七人分七門，控制大局與庄家對賭，他們齊心合力，瀏落慎密的計算，經常「篤爆」庄家，如是者，不到一週，已被他們贏了四十餘萬元，引起賭場注意，先謀對策，初時曾懷疑他們「出術」，但經有關方面調查及到他們的酒店房間搜查，全無發現。

於是乎，賭場便向政府申請增設新例來對付這七名雌雄賭王，首先是賭場用盡種種辦法，拆散他們聯成一夥，不讓他們控制大局，但道高一尺，魔高一丈，賭王們雖未能獨坐一桌，但專找機會把守兩門，然後再格買其他點數，因爲他們計算準，控制得好，庄家仍然頻頻「爆煲」，他們仍然見勝多敗少。

賭場再出新招，採用新的發牌方法，先將四副撲克「洗勻」，分置在兩個小鐵盒中，只賭兩舖便轉出另一盒牌，另外又禁止賭王們搭買其他點數，但其他的賭客都不在新限制中。

還有，每逢那批雌雄賭王進賭場時，科察器多留難，要檢查及登記各人的證件，目的是使各人覺得厭煩而却步。

但是，賭王們却不爲所動，仍然每天進賭場，但因爲新賭例對他們多限制，輸回廿餘萬元後，不動聲息離開，原來他們並不就此罷休，延聘大律師援擄告諸場，但因爲賭場早獲政府批准而增加新賭例的，法庭拒絕受理，各賭王不得要領之後，遂離去他往，在梳打埠賭場中留下一段佳話。

據說：該批賭王專門向世界各地賭場搵食的，他們有龐大的財團支持，是次亦帶了數百萬元賭本，才到梳打埠。（雲、祥）

澳洲美好生活展覽 展出多類新款燈飾 適合普通家庭使用

澳洲啓明燈飾公司（LIGHTMAKERS PTY LTD）將會在本週在港舉行的「澳洲家具及室內裝修材料展覽」中，展列該公司精心設計，適合現代家庭使用的燈飾製品。

該展覽由本月五日至七日一連三天在中環康樂大廈澳洲商務專員公署展覽廳舉行。

啓明燈飾公司在一九七一年在澳洲雪梨成立，目前是澳洲有名的現代新式燈飾的設計和製造商。該公司最近製成了多種不同類別的新款燈飾，並將在展覽中展出，介紹給本港家庭使用。

該公司總經理高柏表示：該公司一向維持其燈飾用品的品質和設計在最高水平，並經常確保其燈飾設計符合市場一般需要。

高柏表示，該公司的宗旨是製造一些能迎合大衆的高品質燈飾產品，因爲他認爲單純製造一些僅能售給少數買家的出類拔萃的產品是毫無價值的。

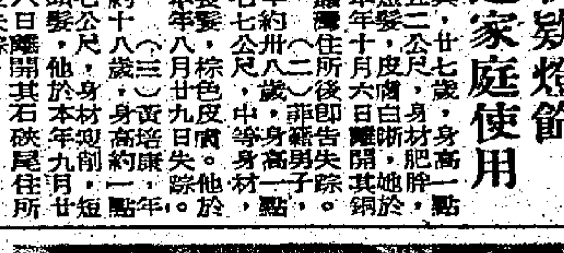
啓明燈飾公司在雪梨自設廠房，僱有大批設計人員，不斷創新產品款式及品質；該公司採用前所未有的先進原料及最新的生產製作程序。

該公司的燈飾產品遍銷澳洲及太平洋島嶼國家，當地的政府樓宇、酒店、公衆場所、及衆多家庭均有採用。

該公司的新式燈飾，現時在中環和記大厦後佳陳列中心及尖沙咀百家樂地能中心均有代售。

三人失踪 警尋下落

（港訊）警方籲請市民提供三名失踪人士之消息：（一）菲籍女子阿興，廿七歲，身高一點五二公尺，身材肥胖，短髮，穿白色皮鞋，於本年十月六日離開其銅鑼灣住所後即告失踪。（二）菲籍男子，年卅八歲，身高一點七七公尺，中等身材，長髮，棕色皮膚，於本年八月廿九日失踪。（三）黃培康，年約十八歲，身高約一點七公尺，身材削瘦，短頭髮，他於本年九月廿八日離開其石硤尾住所後失踪。



失踪男女（左起）：阿興、菲籍男子、黃培康。

道亨銀行 九龍總行加强服務新址開幕

道亨銀行九龍總行暨油蔴地分行新址，昨日（十一月三日）隆重開幕。新址位於吳淞街一三一至一三七號，新一伙大廈地下及二樓，其地位於油蔴地鬧市，交通往來甚爲便利。

昨日之開幕儀式簡單而隆重，由道亨銀行主席鍾士元爵士主持剪綵，總經理文忠先生陪同，到賀嘉賓盈門，場面十分熱鬧。

該處新開幕之油蔴地分行經理雷健忠先生自一九六七年起投身銀行界工作，迄今已有超過十年以上的豐富經驗。他於一九七八年任職觀塘分行經理，直至最近始調任油蔴地分行。

開幕中雷健忠先生表示，該分行設備齊全，爲各種客戶服務及商業銀行業務，各類分行都一應俱全，他表示：「道亨新分行可以應付客戶的各種不同需要，更能加强爲客戶服務」。

道亨銀行九龍總行暨油蔴地分行新址開幕，由該行總經理文忠先生主持剪綵，旁左爲分行業務部經理鄭盛源及油蔴地分行經理雷健忠（右）。

娛樂圈

尤聲普演有教養夫人成功
任冰兒花染狀元紅
演淘小姐出色當行

戲好之人，不一定要做正印，演得突出有戲就搶盡鏡頭，尤聲普和任冰兒就是最佳的證明

·宋侶·

一連在新光戲院看林家聲粵劇團演出「周瑜」、「花染狀元紅」和「碧血寫春秋」等三齣，覺得他們今次排出的戲是成功的，七日八場裏排出的劇除了以上所報述的外，就有「雷鳴金鼓戰笳聲」、「無情寶劍有情天」和「雙槍陸文龍」等。

以今次所看的三齣戲來說，我喜歡看「花染狀元紅」和「碧血寫春秋」，因爲那兩齣戲比較軟性一些，而「周瑜」則太硬了點，但作爲只喜歡欣賞男性演員的演出來說，那是不錯的，因爲那齣戲除了第一場任冰兒的孫尚香和第三場吳美英的「艷婦醉周郎」，和周瑜出師伐西川，及「周瑜歸天」等外，其餘可說全是男性場面了。

作爲一個粵劇觀衆，總是喜歡唱情多些和舞蹈身段男歡女愛的場面多些的，只要看每一次看粵劇的觀衆是女性多於男性，和今次林家聲劇團所排出的大齣戲的賣座情形看，也可領出觀衆的喜愛是甚麼了。

今次林家聲粵劇團以吳美英爲正花，作爲正花來說吳美英是弱一點，因爲同台演出的都是好戲之人也，任冰兒這個帮花應該說是最稱職的帮花，不論在任何劇團，帮任何的花旦，任冰兒都是演自己的份內戲，並不搶戲，也不搶風頭，但以「花染狀元紅」和「碧血寫春秋」來說，任冰兒的角色不只是靈活生動，而且吳美英比下去了。所以有時覺得，做花旦不一定要做正印的，只要好戲，劇本有機會給你演戲，自己只要演好角色，做二帮也是突出的，在「花染狀元紅」和「碧血寫春秋」中，任冰兒的演出就是突出了。

任冰兒在「花染狀元紅」中演淘氣小姐，正在出醒目放那來求婚的採花郎李奇峰。

「花染狀元紅」是當年薛覺先的名劇，林家聲以薛派的傳人演這個戲是最好不過的了，而且林家聲演來也很生動，說故事「花染狀元紅」似乎是一個悲劇，但在處理上和演出上則是喜劇來的。

林家聲和任冰兒演一對淘氣兄妹，林家聲是大婆兒，任冰兒則是尤聲普反串的四奶生的，林家聲出世不久即父母相亡，由林家聲口稱的「四姐」尤聲普亦師亦母所養大的。任冰兒常覺得自己的才氣並不遜色於兄長，可惜自己是個女兒家而已，所以她對母親常常偏袒兄長很是不滿，一日她在書房中發現了林家聲的秘密，他與妓女相戀的情書和定情信物，於是拿着這些證據往有母親，證明哥哥也不如母親口中那麼循規蹈矩的人來的。

任冰兒演一個似才做物，快口快舌的淘氣姑娘演得很活潑，很入戲，與她從前所演的角色真像兩個人。

尤聲普反串一個「嚴師賢母」的「四姐」，也是很稱職，他極力地把自己塑造一個很有教養的舉止溫文，說話輕聲細語的，是一個寡衣老旦，「閨門婦女」，當林家聲和任冰兒兩兄妹發生爭執時，任冰兒說，林家聲在家裏享有特權，因爲他是「大婆兒」時，林家聲回一句「可惜我母親又死咗！」，尤聲普的反應即時表現得很傷心欲絕，而那一份演出並不誇張，也不像要生要死狀，也不如一般的搥胸叫天，他的演出很令人生共鳴，覺得他把林家聲放在第一位而換回來的竟是這一句如針刺的話，是不值得的。（上）

花染狀元紅：那是當年薛覺先的名劇，現在由林家聲、任冰兒和尤聲普等演出，上圖爲林家聲發現妹妹冒認自己寫信給名妓絕交，給他氣得痛心不已，妹妹任冰兒只好聽從親話請求哥哥原諒。下圖爲尤聲普反串的四姐爲林家聲物色了一個才女，把才女所題的詩拿給林家聲看，林家聲雖在病中，但從詩中意和筆跡上，認出那是意中人來的，於是順水推舟的答應母親和妹子的好意。

許紹雄是演戲的好材料。

黃文慧續約無綫兩年
葉德嫻有女性化一面
泰國電視台訪萬梓良

△無綫女藝員黃文慧最近與公司約了兩年新約，除加薪外，還可請假出外拍戲及登台，條件算得相當優厚。

黃文慧與公司的合約在演出「京華春夢」時屆滿，無綫見她在「京華春夢」一劇中所飾演的三少奶，陰險毒辣，甚得好評，惟恐黃文慧爲他台所挖，立刻與之續約兩年，可是「京華春夢」後，黃文慧未接過新戲，令她好不納悶，她是個戲劇發燒友，以前做戲劇可以不要錢也去做，現在一旦閒下來，倒使她感到日子難過，不過她是個樂觀的人，便利用這段時間繼續歌登台賺外快。另外，她的好友，前著名模特兒許珊最近由外國回港探親，二人久別重逢，好朋友也正好利用這段時間聚舊。

△葉德嫻在螢幕上經常飾演一些性格豪放，舉止不拘小節的女人，所以給人一種男人婆的印象。其實，葉德嫻也有很女性化的一面，這次她穿了一件外套，一條裙子，一把烏油油的頭髮垂披肩上，大家見了都不禁說：「嘩！好有女人味！」男同事更故意對着她吹口哨，跟她開玩笑。

葉德嫻在「雙飛蝴蝶」中有很有水準的演出，她說這個角色是她年來所演出的電視劇中最喜歡的一個。在無綫，葉德嫻甚受重用，既唱歌又演電視劇，她感到很開心，她表示自己自從婚姻不如意後，便將精力全部集中在事業和兒子身上。

△泰國某電視台經理探馬功乘來港公幹之便，特別到麗的訪問小生萬梓良，據悉，萬梓良在泰國已成爲最受歡迎的小生之一。他主演的電視劇集擁有最多觀衆，尤其少女影迷對他的風度及演技深爲着迷。所以近來不少泰國娛樂商都邀其前往登台，但萬梓良在公司忙得不亦樂乎，實在無法離港去賺外快，只好見財化水。

黃文慧敢好，已與無綫續約兩年。

外型笨拙動作敏捷
蔣金原是武技高手

蔣金生來肥肥胖胖，而看來呆呆笨笨的，天生是一副喜劇的材料，所以，在「驟雨中的陽光」這個小品愛情戲劇中，演的「肥蘇」有牡丹綠葉之功，爲該劇營造了不少氣氛。其實，人不可以貌相，蔣金雖然外貌不揚，身裁頗大，却想不到是一位身手敏捷的武技能手，他騎電單車，耍演特技，毫不遜於身材輕盈的選手，究竟以蔣金這副肅然的身材，如何當上特技演員的行列。今晚（四）六時五十分的「麗的藍帽子」節目中，將訪問蔣金，由他親身道出箇中原因。

演周瑜時一派威武相的林家聲。

無綫新聞部
明日七次現場轉播
美國總統大選實況

舉世矚目的美國總統大選，定於明（五）日舉行，列根、卡達兩位總統候選人，誰可入主白宮？自有分曉，無綫電視新聞部爲向全港觀衆以最快，最準報導有關美國總統大選實況，決定利用人造衛星在美國俱樂部現場報導選情形。

翡翠台播映時間編排如下：下午一時、下午二時卅分人造衛星直播，下午四時人造衛星直播，下午六時人造衛星直播，下午六時卅分新聞報導，晚上九時廿分人造衛星直播。

明珠台播映時間包括：下午四時人造衛星直播，下午五時，下午六時人造衛星直播，下午七時新聞報導，晚上九時廿分人造衛星直播節目。

此次無綫新聞部以人造衛星直播美國總統大選實況，創下該台成立以來，一日之內利用七次人造衛星直播新聞節目的紀錄。

花拉荷茜前度劉郎
雲信范柏頓經港赴日

曾是一「俏嬌娃」花拉荷茜網球教練，並曾爲她女友的青春偶像，雲信范柏頓，經已抵港，下榻怡東酒店。

雲信今年廿三歲，父親加花柏頓乃「八個參兩數」的男主角，雲信家學淵源，八歲開始演戲，亦打網球，一年半前，復爲美國職業網球員，如今排名，在世界龍虎榜上，列名卅八。

這位英俊小生的新片，爲愛情歌唱片「昨日」，合演人包括金像配角愛迪阿路拔及歌星羅莉赫李芝曼。

經港赴日的雲信范柏頓。

貓頭鷹介紹金馬獎
黎小田採訪花絮
法國演員談近況

麗的「貓頭鷹時間」，今晚（四）播台灣「金馬獎」情況，昨晚於台北舉行，「貓頭鷹」部除由黎小田負責抵台，採訪台前幕後花絮。安排於今晚節目中播出。

以一部「小生怕怕」成名的法國喜劇小生皮亞李察今晨抵港，「貓頭鷹」部隊立即出迎，有關他從影經過，及拍攝一連串「小生」喜劇的淵源，在今晚節目中介紹。

美國總統大選於今日（十一月四日）（香港時間約爲五日，即明天）開始進行投票，今年競選兩位熱門候選人是朗奴列根及現任總統卡特，今晚特別選播朗奴列根的生平和政綱。

香港小姐戴月娥
今應邀發表演講
應北九龍獅子會邀請

香港小姐戴有娥，應北九龍獅子會之邀請，定今（四日）中午十二時四十五分，參加該會在富麗華酒店所舉行的午餐例會，爲該會作演講嘉賓。

屆時戴月娥小姐將會以她當選港姐以後，所負的艱巨任務爲演講的題目，講述她在執行港姐任務時所遇的種種事情，包括她參加在韓國舉行的亞球小姐競選，英國的倫敦節等等。

陳鳳芝在監護人陪同下往英國參加世姐競選。

醒目仔今介紹
國際郵件中心

在紅磡新落成的國際郵件中心，最近才告啓用，有關這座東南亞最現代化之一的郵政局，其建築及設備如何，今（四日）午五時卅分，在麗的播出的「醒目仔時間」，將有介紹。

耗資達五千三百五十萬元的國際郵件中心，配備了現世界最先進的郵件處理設備，爲本港郵政署每日處理二百萬件郵件。

妙計橫財女至尊
麗的二台今晚播

尼古拉公爵與他充滿魅力的太太碧芝，因爲要支撐一個富豪的家庭，形成了入不敷支，經濟十分拮据。後來他們遇上了一向妬忌顧客財富的銀行經理嘉文，三人十分投契，並設下劃了一個簡單而精密的計劃，準備打劫嘉文就職的銀行。在整個計劃中，最重要的便是時間，而行事的當日決定在星期五。

他們事前已作好一切準備，到了星期五，尼古拉假扮成銀行督察，把三千萬英鎊的銀行保險庫的金轉進碧芝存在銀行的大箱中，隨即再由碧芝把大箱提走，到機場與他們會合。在機場內，尼古拉、嘉文和碧芝的秘密情人，在三個不同的地方等候，都希望能單獨與碧芝分享這筆財富，究竟誰是最後的得主呢？

這齣由烏蘇拉安德絲、史丹利碧加所主演的「妙計橫財女至尊」一片，已安排今（四日）晚九時卅分在麗的二台播映。

當年今日艾克當選
人質被扣

投票，雖然美國總統選舉現已展開，而誰是未來的「白宮」主人，目前還未知曉。但是，在一九五二年的今日，在軍事方面有卓越成就的艾森豪威爾將軍，獲選爲美國總統。

過去，伊朗國會雖然已通過釋放人質的四大條件，然而，當年（一九七九年）今日被拘押的美國人質，目前，他們的命運如何呢。

至於艾森豪的當選，以及美國人質被扣押的珍貴紀錄片，在麗的一台今（四日）晚的「當年今日」節目中，觀衆都可以有機會重睹。

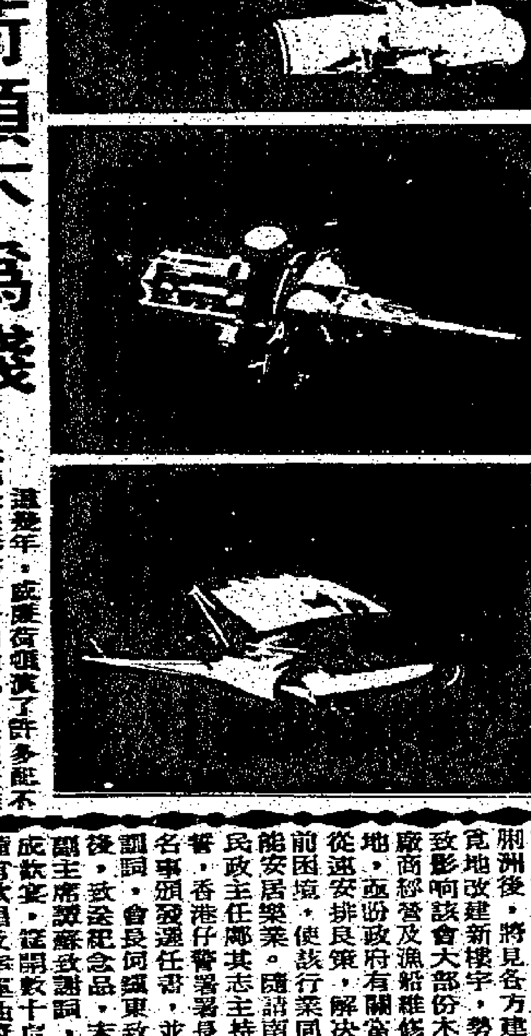
威廉荷頓在「迷情」中，堅欲邀退休紅星費杜拉復出，遭守衛阻擋。

羅渣哥曼得償心願
拍太空的七俠蕩寇誌

自從「星球大戰」一片，起了一陣太空科學幻想片之後，故事的內容，都似乎逃不出一個範圍，那就是一般古裝片的橋段，英雄救美，一羣王子落難，英雄救美的一套，祇是故事的背景改在太空，有各種的科學化的道具，令人驚得有趣而已。但是，到今天，這形式可能又被人老套了，要使太空科學幻想片可以延續不衰的話，那就必須要有新鮮的橋段。現在，獨立製片家羅渣哥曼已經創立出來了。他在「星球大戰」一片面世之時，就想到再拍一部「七俠蕩寇誌」類型的太空片，終於，經過幾年時間的思考，始能把這個願望實現，拍成了「太空大戰」。

羅渣哥曼的製作，孕育時期高，日本大導演黑明澤的作品「七武士」和後來的「七金剛」所影响，製作兼顧藝術與娛樂。他自從組織了獨立製片公司「新世界影片公司」以來，十年間已拍了百多部影片。

哥曼的製片及發行權，已經三十多年，他至於發掘導演和技選演員，經他發掘的導演有哥主拉，馬丁史哥斯，而在他手上成爲的演員，有「飛越瘋人院」的積尼高遜，「獵鹿者」的性格影星李察和路，方達之子彼得方達等，前者更是金像獎人物，可算慧眼。



（附圖爲「太空大戰」片中幾種太空船）

盟英雄。

「太空大戰」是描寫一個叫「阿基」的星球上，住着一位殘暴征服者，威脅着附近弱力的人消滅，遊向別個星球進侵，這些被侵略的人，聯合起來，對付這暴君。

哥曼這部片可說是不惜工本的製作，也可以說是別實生面的創作，除了林林種種的太空工具之外，星球人的相亦新奇非常，演員陣容很強，計有李曼湯瑪士，佐治華柏，喬方尼遜，羅拔英素，西貝兒丹寧，臉粗語華等。

初出道之林國雄以演憤怒青年的角色成名，但現在改變戲路，與顧紀筠在綜集中演出成功，而且討好，圖爲他在「驟雨中的陽光」中。

法國小生
亮相歡樂今宵

著名法國喜劇小生皮亞李察，乘來港之便，應邀在今（四）晚「歡樂今宵」節目中亮相，接受訪問暢談近況。

皮亞李察主演的電影「小生怕怕」、「小生走佬」，在港公映時反應熱烈，成爲香港觀衆歡迎的影星，他有喜劇演員的外貌，加上突出的演技，是一位成功的喜劇演員。

葉德嫻除了豪爽的一面外還有很女性化的一面。

「喪屍食人城」中一個電鋸鋸人頭的鏡頭。

威廉荷頓不爲錢
只爲仗義演迷情

這幾年，威廉荷頓演了許多配不上他金像影帝身份的角色，像在災難片中「冲天大火災」、「火山爆發」中或「凶兆」捨棄演大之亨類，他承認，他純粹是爲錢而拍這些片。

也許，有人會記起，威廉是第一個爭取到除片酬外，還分紅的明星，他演「桂河橋」，賺了許多錢，他爲了避免稅務而一下拍了七部，而分爲一年拿了五萬美元，拿到一百五十萬美元爲止。

威廉荷頓說：「的確，我沒想到當時想出的這做法，在今天成了笨事。如果我在二十幾年前，一口氣拿百多萬，抽了稅以後，在洛杉磯買塊地，今天至少值一千多萬，但我現在要拿五萬，抽掉稅，分給經理人、秘書，錢又貶値，有甚麼用？」

所以，威廉只好爲錢拍片，但他表示，替比利懷德演「迷情」，則不是爲錢，是爲了拍「紅樓金粉」約三十年前的交情，以及「金粉」中，威廉是個新入電影界的人，和年華消逝的「紅星」，歌蓮莉亞史璜遜有一段情。在「迷情」中，威廉是年老的製片人，去找在他年青時，有過一夕之緣的退休女星，而希望說服她復出。威廉說：「比利說我是兩部片的聯系，我可不能不演，那我就演了。」

威廉這幾年來，和「鐵漢俏佳人」的史蒂芬妮寶華絲出雙入對，他們常常去旅行，收集各地原始的工藝品，因此花錢不少，威廉和史蒂芬妮皆得辛苦工作之後自在花用。

本港新聞

縱火燒車又再發生
深水埗一貨車
泊街頭被焚毀

（特訊）縱火燒車事件昨晨再度出現於深水埗區，一輛貨車被焚毀。

約於昨晨七時許，一輛停泊於瓊林街六十九號門外編號CA六六九〇貨車突然着火焚燒，消防人員到場搶救，但該車已燒至全毀。初步調查，該車似遭人放火。（合）

鴨脷洲機器公會
新員就職及聯歡

（港訊）鴨脷洲機器同業公會，前（一）日下午七時，假座珍寶海鮮舫舉行慶祝成立十八週年紀念暨第十九屆職員就職典禮會員聯歡大會與會嘉賓姜彥文、梁達光、譚鏡發、林華揚、黃錫鵬、康玉鳳、馬陳炳輝、何炳猷、謝煜茂、阮雨蒲等社團首長，同業友好數百人，首由主席高榮致開會詞，指出目前世界面臨能源短缺危機，燃油價格飛漲，因此直接打擊到本港漁船經營困難，影響至鉅，因而減縮機器安裝及維修，使該會各同業的業務，日瀉千里，慘淡經營，同時在政府計劃下發展鴨脷洲後，將見各方建築貧地改建新樓宇，勢必致影響該會大部份木屋廠商經營及漁船維修場地，亟盼政府有關當局從速安排良策，解決目前困境，使該行業同人能安居樂業。隨請南區民政主任鄺其志主持監誓，香港仔警署署長甘名事頒發選任書，並致訓詞，會長何鑲東致詞後，致送紀念品，末由副主席蘇致謝詞，繼成歡宴，謹開數十席，備有歌唱及幸運抽獎助興。該會第十九屆職員名單：

會長：何鑲東、永遠名譽會長：薛鴻興、法律顧問：岑偉志、袁偉良、醫務顧問：唐慶、冼偉基、劉淑頤、陳惠芳、張應桓、鍾貽衍。主席：高榮、副主席：蘇期、郭伙勝、社根、總務：周鑑深、吳香、財務：徐偉全、鄧穩、福利：林和生、黎雲根、司徒錦、偈有歡、審查：陳秋、黃雲基、稽核：彭有成、黃華雄、康樂：趙文明、李志華、冼維光、吳樹、交際：李國泰、林發、文教：張一帆、馮偉明、後補執行委員：陳枝、吳德榮、鄧崧惠。

圖爲鴨脷洲機器同業公會第十九屆職員就職，該會首長與主禮人合攝。

山海之友
薑花澗蒲台

山海之友本星期日即九號旅行三綫（一）與海上武合辦大遊船八時半海運碼頭開經鴨脷洲大橋海洋公園吊車直達蒲台島遊美女石刻名勝，午自備餐。下午新節目南丫北段首遊區榕樹灣，古物出土之鄉洪聖廟望波羅咀新建大電力廠全景。船費廿七元。（二）雙層豪車九時中間道公園開，首遊港島最早期名勝薑花澗，接遊山林深秀之金夫人徑。午大埔飯。下午車至烏蛟騰，安步組遊貨聚頭石古村，苗三石澗「曲水流觴」奇境。山組攀吊燈籠，印塘海風光，全覽無遺。全日車十五元。（三）同時地乘車環遊新界，首程川龍大水橋西行平步引水道，蝴蝶過江勝景，西竺林禪院靜境遊「半月照潭」。午屯門飯。下午車抵尖鼻咀，觀看西北邊界實施入境之新例後近況，步遊淺灘又低潮之和，沙橋虎地道訪南沙埔古村等人可遊。以至全車十一元。（注意）本月十六號星期日晨八時半同址乘專車團，全日遊嘉道理農場。可在場內餐廳午餐，下午四時車歸。車費十元。前往券十元。港電話起四各三站大〇六。新券站中環士舍提丹利街五八良友圖書公司及上海街六七三正心需局等。原設餐室等站照常發券。

圖示：香港政府華員會高院執達吏部組昨歡送同人梁休主禮人及首長合照。

從廣華街寓所躍下
八十高齡老婦
跳樓自殺身亡

（特訊）旺角廣華街一名八十歲老婦，昨晨跳樓自殺身亡。死者與九十歲姓鄧丈夫，同住廣華街廿八號六樓十四座。昨晨九時卅五分，老婦被發覺從六樓寓所墮下街上，身受重傷，被送抵醫院後證實不治。死者墮樓時，其夫不在家。警方經調查後相信死者墮樓原因無可疑。（合）

父母愛光同日月，
助養恩重比泰山！
（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

華僑文化

司徒奇門弟子畫展 在大會堂八樓舉行
本月十日至十二日連展三天 由陳日新廖潤琛兩紳士剪綵

司徒奇門弟子畫展會，定本月十日至十二日一連三天，假大會堂高座八樓展覽館舉行。同人以近作聯合展出。敦請：MBE太平紳士陳日新、MBE太平紳士廖潤琛兩位主持揭幕剪綵。諸位門弟子以作品參與展出者有：黃昭熙、譚立坤、盧榮燕、胡卓楨、關蘭潔、鄧幼煌、黃彥華、曹永光、張展文、周煥珍、張婉、馮應祺、余君慧、黃楚衡、梁業鴻、陸明華、謝壽殷、鍾志新、鄭虹、李小曼、陳小玲、何新溪、梁玉屏、關紹彬、盧潔蓮、劉功成、陳海韶、梁焮、司徒乃鍾、陳荼昌、葉于翀、梁永熙、李倚貞等。作品則有：山水人物、花卉翎毛、草虫鱗介，無不具備。司徒大師從事藝術數十年，門是滿門桃李。前年與其四公子乃鍾，在瑞士舉行聯合畫展，深獲彼邦藝評家推崇備致，其所繪之金箋「雪松」，及乃鍾之「秋色圖」，並被聯合國美術部門選取作爲國際兒童基金會彩印畫咭，此爲我國畫家作品獲聯合國選入者之第一人。司徒大師定居加拿大之後，間年輒回港訪晤親友。上月，復又滋港先爲其女弟子張婉主持畫展，今又爲其畫城門下主持聯展。聞司徒氏之個展，則於本月底舉行。師生輪流畫展，誠爲藝壇之盛事，屆時歡迎各界參觀云。

明珠社三屆佛史班開學 陳道生黃家樹分別致詞

明珠社第三屆佛史專修班，前（二）日（星期日）早十時開學，未舉行儀式。到有法師社董社友等逾百人。由蔣國毅同學司儀。社長陳道生致詞錄下：

社長致詞 今天爲佛史班開學，諸位相求，今日濟濟一堂，是有前因，豈偶然哉？雖然，各位遠道而來殊屬難得，本人謹代表本社同人歡迎各位。位有來自港九新界者，甚感快慰。易曰：君子以朋友講習。子曰：有朋自遠方來，不亦樂乎？同類曰朋，吾人發氣……本社舉辦佛學班，分初階及進修班，均以兩年爲期。本屆乃進修班，第三屆，專講佛教史，故名之曰佛教史專修班。本屆印度佛教史、中國佛教史，分由黃家樹、高永霄兩位導師主講。學問乃由日積月累而成，希望在此兩年中透過佛教史，有助各位研究佛學。

主任致詞 班主任黃家樹詞畢，講述該班課程，設專題講座，邀請大德高僧及佛教學者主講增進課外知識，充實研究。此次招收學員，應徵者大專學生、教師、職業青年、中小學教師，均見踴躍，額滿見遺者，暫列旁聽。黃氏認爲：佛教由印度傳入中國，研究印度史，可以探討它的背景與全人類的關連。佛學的發展，有它的時代性與地方性。中國佛學，由高導師講述，更可以引證。本屆之正取生，以中五以上程度爲標準，並重視上課紀錄。頒發證書分爲三類：（一）結業證書（兩年內缺席少及寫修業報告）（二）插班生（至少修業一年及寫修業報告）；（三）聽講證書：（上課不缺席，但不寫修業報告者）。上次佛史班結業後，成績優異者，本社曾保送二人在港大校外課程佛學系深造，學費由本社負擔，以資鼓勵。午間該社特設素筵招待社友及學員，場面熱烈云。

圓玄學院庚申展重陽 詩畫琴歌雅集補吟
（譚耀華）

儒釋同參道益彰，又庚文酒展重陽。山雖大帽風難落，水叠三渡澤自長。但得新聲傳白雪；何須舊夢感黃梁。冗忙世界昭倫會，笑我緣慳雅集觴。

「奇峰白雲」 李啓堅作
（本月十三至十九日，展出香港藝術中心）

中青柴灣會所 招募女性義工

香港中華基督教青年會柴灣會所，招募義工。歡迎十八歲以上，有志於服務社會之女性參加工作以帶領女童軍活動爲主。有意者請電話：五——五七三七四八云。

合辦國學講座
學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台

何叔惠 講書譜序

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二二九八號廣生行大廈閣樓該分館內講堂舉行。本週三（五日）下午六時至七時半，由何叔惠氏講孫過庭書譜序。這是一篇配合「書法」和「書論」的駢體文，乃唐代名學者大書法家孫虔禮過庭所撰并書。全文共三千七百多字。內容豐富，詞藻美麗，理論精闢，組織細密，爲千古以來書藝的重要論著。書法以草書爲極則；而孫過庭除了文章寫得好外，還精於草書，深得山陰家法的三昧。是佛說的正法眼藏。可謂臻「文學」與「藝術」於一爐而共冶之，二難并矣。歷來書家多欣賞和臨摹孫氏的書法，卻忽略了文章的研讀。這是注重「實踐」而遺棄了「理論」。文學家則反是。這都是各走極端的顧此失彼的差失。何氏深知草法，學養有得，以簡要之演繹方法講述序文，并舉字體實例作爲辯證，殿可收雙管齊下之效。派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯 講玉田詞

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在灣仔老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（七日）晚六時半至八時，仍由黃兆顯講「南宋三家詞」之「張玉田詞」。上週，黃氏講渡江雲（次趙元父韻）及聲聲慢（題吳夢窗自度曲霜花腴卷後）二闋。黃氏稱：渡江雲起三句寫所叙之地，「蘆影浪花」地之近水可知。「酒船」三句寫闌人散之後，「重盟」以後寫別後之索寞，惟題葉不堪寄耳！換頭承上起下，點時之久，則「錦香」之地，以時言之，可以落實；以事言之，可寫懸空。「閑過了」三句托出無聊孤寂。「浦潮」、「沙白」遙接「浪花」，亦開「空江片月」四字，前則如此，今則已爾。下以「斷鴻」，遙出「知落誰家」四字，「斷鴻」，則書不能寄矣。結以景表情，極想之祖，溢於言外。發端三句寄夢窗平生履迹，「舞柳」二句沒佚。「漂斷」二句疑其未亡，但即接以下三句，證其實逝，玉田悼亡多用此種，情深故也。過變寫人去詞存，點一「卷」字，「潤墨」二句鈎勒上片尾句，其情更愴。「水樓賦筆」點夢窗霜花腴之泛石湖。曲終，以長收悄終拍。夢窗有鶯啼序二闋，玉田結即以「鶯啼」二字接合，亦猶「夜窗夢蝶」以「夢窗」入詞耳。本週，黃氏將繼紹「玉田詞」之疏述，有詳細講義派發，歡迎到聽。

該書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（八日）仍暫停，下週（十五日）復講。

陳湛銓 講元遺山論詩絕句

學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（九日）下午二時半至四時，在大會堂九樓演講廳，由陳湛銓講元遺山論詩之廿七首云：「百年纔覺古風迴，元祐諸人次第來。諱學金陵猶有說，竟將何罪廢歐梅」。此論北宋詩至哲宋元祐間蘇黃諸公，然後直追古人作者然有本有源，開蘇黃者實歐陽公，梅宛陵王半山，以變法誤蒼生，後學以發言，諱學之，猶有說也。何至並歐梅亦不學，而蘇黃是尚乎！屆時詳盡講解，派發講義云。

溫中行 播講論語

又該書樓與香港電台合辦之「播音學講座」，逢星期三、六晚八時十六分，至八時卅分，在第一台播出，由溫中行撰講「論語選講」。上週已講畢「不知而作」之章。溫氏稱：「此章大旨乃言世自恃聰明，未徹其理，卻好作虛妄之言論者，從而謙言己幸無此病，且明示求知之方，使學者知所警惕，知所效法。孔子教人，係實事求是，絕不但憑主觀，於此可見一斑耳。董仲舒云：『春秋分三世，以爲三等，有見，有聞，有傳聞，……於所見，微其詞，於所聞，痛其禍，於傳聞，殺其恩，與情俱也』（春秋繁露楚莊王篇）。可知孔子作春秋，亦證之於所聞，所見而已」云。本週續講「哀公問社」之章。歡迎戶內聽衆，屆時留意收聽云。

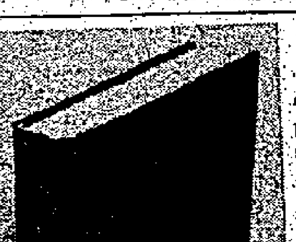
黃民英林婉儀結婚志喜
（詩） 杏園黃劍父

民英宗賢任，通現代教育研究社董事司庫，香港黃族宗親會首席副理事長，台山商會副理事長福培宗兄，李頤秀嫂夫人之次公子。英才卓犖，英國愛丁堡大學商學士，執業會計師。港大益壽記珠寶玉石有限公司董事會總經理，前台山商會副理事長，現任常務理事兼僑務組主任林惠如先生，黃筱萍夫人之第八女公子，畢業上庠，幽嫻淑德，彝重瑞莊。一對新人，同是社會良才，可謂珠聯璧合，佳偶天成。劍父叨蒙簡邀，欣看嘉禮，喜何如之，謹成律句以賀：

黃衫年少擅才華，民德當新紹克家。英俊亭亭如皎月，林莊處處放奇花。婉容窈窕挺留秀，儀態翩翩萊孔嘉。結伴于飛鳳與凰，婚姻美滿樂無涯。

黃民英林婉儀結婚志喜 伍旋操

黃裳自昔爽中華，民德家聲紹繼家。英闊飛鸞映皓月；林塘細柳間丹砂。婉聲鶯囀揚之水（詩鄭風）；儀表溫文邱有麻。（詩衛風）。結侶鍾情今比翼！婚筵盛況不求奢！


（中國百科年鑑）

（上）碧波帆影（下）夢筆生花（李啓堅作）
（本月十三至十九日展出香港藝術中心）

松柏之聲歌唱比賽
五十五歲以上均有機會登場

由市政局及聖雅各福群會合辦的「松柏之聲歌唱比賽」，十二月間舉行，旨在發展老人士的潛能，增進社會人士對老人的關注，亦希望藉此令老人們彼此切磋，增進友誼。屆時，香港所有五十五歲以上的市民都有機會粉墨登場，上台表演。

比賽分四部份，計有：獨唱，包括中國古典歌曲組（如粵曲、京曲、南音）和流行歌曲組；合唱有合唱組和老青合唱組。報名表格及章程，自十一月一日起，可向下列地點索取：大會堂票房、各區民政處、市政局娛樂事務組（香港灣仔石水渠街八十五號地下七樓）及聖雅各福群會。截止日期爲十一月二十九日。決賽將在一九八一年一月三日（星期六）在大會堂音樂廳舉行。初賽定十二月七日及十四日，假大會堂演奏廳舉行。入場券可自十二月廿九日向娛樂事務組及聖雅各福群會免費索取。樂壇名家，將被請任評判。

業餘樂研會本月續辦各級樂理班

業餘音樂研究會，本月續辦：（一）初級樂理：十三日起逢星期四晚六時十五分。（二）五級樂理：十一日起逢星期二晚八時半；十二日起逢星期三晚六時半上課。（三）八級樂理：十日起逢星期一晚七時半；十四日起，逢星期五晚六時半上課。（四）指揮班（初級班）六日起逢星期四晚七時十五分上課。（五）練耳視唱班：十一日起逢星期二晚七時半。（六）中樂（琵琶、二胡）五日起，逢星期三晚七時半。（七）聲樂，三日起逢星期一晚六時；七日起逢星期五晚八時半。（八）兒童小提琴班，九日起逢星期日上午十一時半。（九）作曲班，四日起逢星期二晚六時十五分。會址洛克道二六〇號九樓（榮華酒樓樓上），電話七三一三六二晚上云。

深水埗文康促進會 播影射印班昨開課

深水埗文娛康樂促進會主辦，民政處贊助之攝影、射印沖放技術訓練班，昨星期一，及本星期六晚開課，教授射印及機沖系列技術及攝影課程。報名表格，深水埗民政處有取。報名可到深水埗麗屋邨長發街該會（巴士總站健康院側）；下午晚上均報名入學。電話K六一九九多多云。

香港聯謎社同人 昨舉行對聯小集

香港聯謎社同人，昨舉行「對聯小集」，蒲沛昌命題「文壇雅集欣同詠」，並月旦。全卷糊名易書，即席評定：冠軍白福臻「聖道貫詮可永傳」。亞軍李汝大「渭水熊飛遇可興」。季軍梁華熾「盛世麟遊正可期」。殿軍李澤晉「謎社聯盟祝早成」。五名李澤晉「學海發賢自華」。六名李汝大「樂府詩源尚可尋」。七名白福臻「苦海慈航」。八名許遇良「金榜名題足自豪」。九名李汝大「樓道鵑啼不忍聞」。十名白福臻「異域神交話互傳」。該社加緊籌備組成，歡迎聯謎同好加盟。不限年齡、性別、籍貫，費用全免，寄香港七姊妹鄉籍八十號白福臻，即李加盟表格。白氏編印「謎林」，已出齊四册，預約者希函上址聯絡取書云。

陳錦懷師生第二屆國畫聯展前言
鄭國

近年香港以書畫鳴於時，復以誨教爲人稱道者，友人陳君錦懷，當與其列。君之畫，予曾拜讀之於二十年前，察其氣象之渾厚而溫醇，已非泛泛。自與論交，以同籍古岡州，鄉音未改，聲氣相應，道復相同。平居過從既密，又常共聚於此間藝壇人士文酒之會，互相切磋。十餘年來，愧予未嘗褒長尺寸；而君則隨時間之推移，寖積力久，日臻美大。每於清集，一時遣興，揮毫之頃，萬類由心，展方寸之能，而千里在手。凡目接者，固不待於展覽場中，讀其氣魄雄渾，寶堂鉅製，然後識其畫藝之博厚高明也。

君嘗語予：「人之爲畫，必先把筆抵鋒，率於本性。致畫須細察其人，就其偏勝，因勢利導，庶幾不泯其天趣，而能盡所長，卓立門戶。」君之傳習，既得其人，復得其法，無怪其門下弟子，關煥霖、莫慧儀、關寶珍、陸曼好、孫智娜、劉詠莉、莫慧茵、鄧文、馮堅妮、羅淑儀、趙佩娟、吳錦儀、郭慧玲、鄭穎、陳漪琪、陳德嫦、唐兆顯、楊詠雯、孔憲彤、吳炘、吳瑩、姚祖輝、龍建立、鄧韞玲、洪詩琪、林潔莉、張偉成、王文偉等，凡三十人，各有專修，皆見精能，而別具風貌。

前賢有言：「畫者，成教化，助人倫，窮神變，測幽微，與六籍同功，四時並運」。君承前啓後，屹屹窮年，孜孜用力，以闡揚我中華民族之傳統藝術文化，洵已濟美，推而廣之，則風過草偃，甚有助於變化「醜陋香港人」之氣質，又豈能以丹青小道之哉！

君與其生徒，今定期於月之八日及九日，假香港大會堂八樓展覽館，舉行第二屆國畫聯展，並索序於予。爰就所知於君者，爲世告，並以諗詞進也。

黃兆顯加州大學書畫展覽序
洪肇平

自古賢者少，不肖者多。世以希爲貴，故賢者之於世，天下之大幸也。然今斯世，不擇乎其賢與不賢，重資格，不輕實學。明是故魚目充斥乎市，珠隱藏乎深澤。學巷之間，士之不窮其藝，美其藝不外於天下者，不幸哉！已十交黃子兆顯。初識爲同門，於華僑書院；酬唱杯酒，兄弟相與之間，益服其人善其藝。

之當世，不數數見也。其所遭所遇，豈天將窮餓其身，愁其心腸，使然後假之以文學，自鳴其不幸邪？況兆顯外平生所學，於文學尤有於詩，游於康侯李少公；梁伯平暨斯李孜孜先生門習，更得其學藝所助，不倦；往無涯，自闢蹊徑，益遠傲不羣，於上揚其兆，雖不過，然於美國，所識爲反，特於十一州大學作書畫，月假彼上庠之狄維斯（DAVIS）畫廊

女青年會舉辦 青春樂青年營

基督教女青年會青年社會服務處家庭生活教育部，定本月廿九日（星期六）及三十日（星期日），舉辦「青春樂青年營」。是次露營活動，研習與康樂參半。既有康樂活動及集體遊戲，同時亦有以交友爲主題的講座、幻燈放映及小組討論等等，內容多姿多采。青年朋友可趁此機會放下緊張之工作，輕鬆一下，結交朋友及分享生活的經驗與感受。歡迎十六歲以上青年朋友參加，每位二十元，包括：食宿、及交通。查詢電話：二一—四五〇二九一。

穎廬唱酬彙錄（十四續）

（詩） 送承見寄穎廬近稿賦此奉酬 余瑛慶

令名大德蔚文林。洞曬乾坤達古今。明月清風鱗潘藻；落花流水寄沉吟。卅年珠玉穎廬滿；十里雲嵐錦嶺深。緒墜南天鎮一老，浪翻詞海雪千尋。

讀穎廬詩草有懷伯祺詞長
猗龍山人周益伯

記同修禊識荊州。叙庭襟懷孰與儔？海巫從茲留勝迹；江山如此入新秋。商量古學容吾黨；不振風騷集雅流。彤管不花休笑我，穎廬可許結詩囚。

有贈
衡山尹康民

伯樂（註一）輝聯洙泗儀。祺從壽考（註二）見精神。詞曹多讀詩中傑；長幼咸欽筆下春。年歲遞增偏矍鑠，高齡更衍轉清純。德聲遠播知名久，迢遞瓊章結構新。

註：（一）伯樂；星名。（二）詩大雅：壽考維祺。

伯祺兄頻惠佳作詩以美之
靜菴居士

詩人吐屬顯才華。多產如君有幾家？出口成章辭煥彩；濡毫得句筆生花。計然善賈鑒三品；惠子多書富五車。隱自有香何待播？佳篇拜誦玉無瑕！

（詞）蝶戀花
（悉伯祺丈、並簡嗣拔學長） 李權

長夏蹉跎荒筆硯。紫氣頻來，兩授緗䌷卷。「中外」「名流」風格現，指塗導入靑……

（左）雄風萬里（陳錦懷作）；（右）英雄獨立（陳禮文醫生作）。
（陳錦懷師生國畫展，本月八至九日，在大會堂八樓舉行）

墨民族歌舞團 取銷來港演出

市政局發言人宣佈：原定於本月八日至十日於灣仔伊利沙伯體育館演出七場之墨西哥民族歌舞團，因特別事故未能來港如期演出，主辦當局深表歉意。已購票者可於三日至十二月五日，每日上午十一時半至晚上十時，往大會堂及伊利沙伯體育館票房退票。大會堂票房由上午十時至晚上十時開放云。

日天才女鋼琴家 古崎宏子來演奏

日本天才鋼琴家古崎宏子，應市政局邀請，於本月廿日（星期四）八時假大會堂劇院演奏。節目包括海頓的C大調奏鳴曲第五十首，布拉姆斯的幻想曲，作品一一六，蕭邦的練習曲兩首和升C小調詼諧曲第三首，作品三十九，貝多芬的C小調三十二變奏曲，拉威爾的「鏡」之「憂鬱之鳥」和「一葉扁舟」之「里高東舞曲」，李斯特的佩脫拉克之短曲一〇四和「一超技練習曲」之「F小調超技練習曲第十首」等。

古崎宏子六歲習鋼琴，一九七一年，在東京武藏野音樂學院獲學士學位，後赴倫敦皇家音樂學院隨名師泰勒深造鋼琴。由一九七五至七九年，古崎宏子隨紐約茱利亞音樂學院之瑪格斯教授進修，瑪格斯對她大加讚賞，譽爲最有前途之天才鋼琴家。古崎宏子經常在歐美及日本舉行演奏會，並曾爲新加坡電台廣播。其演出備受樂評家及聽衆之一致讚賞，雅典每日郵報更譽稱：「……確是不同凡響……天才橫溢，造詣卓爾不羣」。演奏由市政局主辦，門券分五元，八元及十二元，已在大會堂發售。

「雲崖飛瀑」（十一月六日至七日，在大會堂八樓展出） 邵國林作

卅一年來第一本 「中國百科年鑑」由三聯書店發行

卅一年來中國第一本大型綜合性、知識性工具書，經學者專家、文化領域各方面專家的大力協助，各部門提供資料的「中國百科年鑑」（一九八〇年）全書一出，已由中國大百科全書出版社出版，並以一九八〇年年鑑以反映到一九七九年的資料爲主；因爲首次出版，收一些歷史資料。全書分「概況」、「百科」、「附錄」三大部分。「概況」一分中國概況，各省、市、自治區概況，國際組織和會議等，以介紹基本情況爲主。「百科」系統、詳盡地提供了政治、法律、經濟、軍事、外交、文化、工業、農業、教育、科技、社會等十九類的一年發展。附錄以報道九部分一九七九年大事錄，並就一九一一年辛亥革命以來建國後的三十年編寫「大事錄」。該書編者表示：以後將逐年出版。全書約一百六十餘萬字，七百四十頁，彩色、黑白插圖、照片一千來幅。十六開本。香港三聯書店發行，即起由港九、澳各書店有售云。價港幣一百元。

集郵雜誌 由三聯發行

頗受海外讀者歡迎的「集郵」雜誌一九八〇年九月號，已到港發行。該期有個「首日封選輯」，着重介紹了中外首日封的特色和知識，收有「精益求精」——近幾年發行的首日封探」、「新中國初期的首日封」、「美國首日封博物館和首日封收集」等篇；另有「荷花與「荷花」郵票」、「新四軍中的集郵家——沈曾華」等文，介紹集郵知識和情趣。由香港三聯書店發行，每本三元，歡迎長期訂閱云。

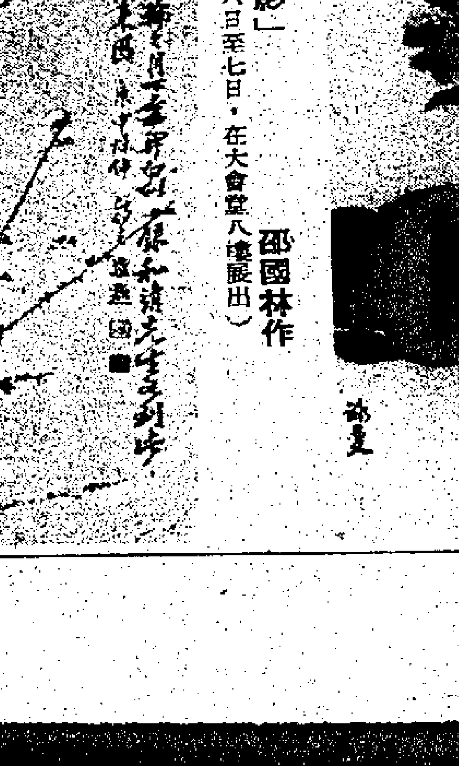
爲籌募社會服務經費 茗光文化中心映名片

茗光文化服務中心爲籌募社會服務經費，定十一月九日（星期日）早十一時半，假旺角星凱聲戲院，放映抗日戰爭文藝巨片「英烈千秋」。是中影公司攝製，述抗日名將張自忠將軍八年抗戰貞烈殉國史實，及紀錄片，場面悲壯，劇情感人。由柯俊雄、甄珍、陳莎莉主演。票價分後座七元，樓座十元兩種。即日在下列地點預售：（一）九龍彌敦道十號舐紙舐快餐店，（二）堅道八十九號遠人書局，（三）荔枝角道三九六號四樓茗光（晚八時後服務）電話三——七八七七九七二云。

長笛鋼琴二重奏 本月十九晚舉行

長笛好手衛庭新及鋼琴演奏家杞大衞，應市政局邀請，本月十九日（星期三）八時假大會堂劇院表演。他們的節目包括：普朗克之奏鳴曲，高菲之「水中女神」作品一六七；浦羅哥菲耶夫之奏鳴曲，作品九十四；馬丁之歌謠及杞大衞之夜曲。衛庭新出生於紐約，曾在巴黎隨名師習長笛，並在巴黎國立音樂學院研習兩年。他曾在紐約曼克頓音樂學院研習長笛及現代音樂。一九七四年來港，並在港管弦樂團任首席長笛六年。衛氏亦經常在東南亞和日本大顯身手。杞大衞在愛丁堡出生，在校時已習奏風琴、鋼琴、小提琴和中提琴。一九五五年，獲取作曲優異成績。他後來專注演奏和作曲，並兼指揮和執教。他又曾出版多首室樂和管弦作品。門票分五元、八元及十二元，現已在大會堂發售。

（左）荷花（龍建立作）（右）八哥紅葉（姚祖輝作）
（陳錦懷師生國畫展，十一月八至九日在大會堂八樓舉行）


「冷香疎影」（十一月六日至七日，在大會堂八樓展出） 邵國林作

（右）靈猴秋色（陳錦懷作）
（左）美人蕉（楊詠雯作）
（陳錦懷師生國畫展，本月八至九日在大會堂八樓舉行）

「華山雨後」（本月十三至十九日，展出香港藝術中心） 李啓堅作

正邪邪正

[illegible]，我罵她刁蠻，她自己亦出聲大[illegible]。」

胡昌齡亦苦笑笑說：「下次見到她避開一點算了，她那頭狗給你踢死，當然傷心，捧了我亦會當你是冤家的，女人尤其是氣量狹一點。」

郭少君點點頭，然後說：「所以我今天亦不希望她來道歉，使她出一口怨氣亦祇算。」

「少君！我看這位林小姐很好！」胡昌齡笑說：「她對你印象十分好，早餐桌上談起昨晚這事，她說你一派紳士風度，男子漢是應當有這種氣度的，那是她已明了咎不在你。」

「由我老眼看來，這女孩子是不錯的，你亦到了適樣年紀，是應當成家時候了，雖然你還未立業，可是有許多人亦是大器晚成的，你要把婚姻拖到事業成功，那是太久了。」

「我唯一沒有料理好的，就是你的婚姻和少琨出嫁事，你們都成家立室，我就完成心願，婚後的生活問題你是用不到愁的。」

「舅舅！我會注意到婚姻問題的。」郭少君笑說：「林小姐是很好，不過我們還是第一次見面，沒有這樣快，我們再約會幾次，彼此大家有了瞭解，會再進一步的。」

胡昌齡點頭笑說：「你只要對她有印象就好了，一切[illegible]是聽自然的。」

他們談了好一會，郭少琨和林玉霞她們回來了，郭少琨一見到哥哥就笑說：「幸虧你沒有和我們一起去，否則又有[illegible]。」

郭少君眉頭一皺，作出不滿意思，郭少琨笑說：「我們又碰到那個醉酒的女人了，她似乎酒還未醒，坐在那邊哭，有不少家中人拉她回去，她哭的地方，就是狗被踢傷之處。」

「在她那種狼狽的情形下看來，若是見了面，她又會和你過不去，所以我們亦立在遠處看她，看出這個女人已不大顧到現實了，今天不來道歉最好，來道歉我們推說出去算了。」

「剛才我和舅父亦談起過，我們把這一宗事情當作過去，不要再提了。」郭少君說：「我們先吃飯好不好？我有點肚餓。」

「昨晚你睡得不好嗎？」郭少琨問：「爲什麼起不了身，從來沒見到你這樣的。」

「我回到九龍，碰到一個朋友。」郭少君說：「他拖我喝酒，去到一家地下酒吧，我好奇跟去看看，這家地下酒吧情調不差，一直到三點左右才回來。」

「因爲昨日心理上明天是星期天不辦公，可以睡得遲一點，這樣醒來就較爲遲了。」郭少君第一次在她妹妹面前撒謊。

但這種謊是不得不撒的，他總不能把琳達的事說出來，幸好郭少琨信任哥哥，沒有問下去，但只是笑笑說：「本來是想和你陪海倫走到山頂去看看的。」

「反正我們下午沒有地方去。」郭少君說：「我們飯後一樣可以上山頂的，我想你們亦沒有什麼事吧，如果不反對，吃完飯就去。」（廿七）

天邪劍

賀秋風 著

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

包無忌陡然一怔，脫口驚呼：「什麼？你要殺了端木一家？爲什麼？」

阿熊怡然道：「憑端木良的平日爲人，你是他的朋友，當必知道他是怎樣一個人。」

「你以爲你辦得到？你可知道紅雲道長是他們在這裏。」

「我才不管什麼人在這裏，我提醒你，現在要一千一百兩我才肯走了。」

「你要錢不難，須先過我這一關。」

「廢話，你也配，滾開！」一揮手，包無忌竟無法閃得開，給一拳打出了幾步，痛得倒了下去。

紅雲道人搶出，另幾個人也同時搶出，並且用上了刀、劍、暗器。

楊老板看得「哎呀」驚叫，隨即看到一道寒光電閃，跟着是該人驚呼倒退，阿熊冷然道：「照你們平日行爲，應該全都該死，因爲楊老板仁慈，我不便大開殺戒，算你們命大，但你們擋着了我，總是倒霉，只削去你們一綹頭髮，你們該高興了。」他轉望向端木良，說：「你要命就快把一千五百兩銀子拿來，再遲，便要二千兩了。」

「你，你到底是什麼人？」

紅雲道長駭然問。

「你還不配知道，有本事就自己去打聽。」阿熊一揮手，反擊一拳，相距近丈的磚牆「蓬」然一聲，一個大洞出現了。這一筆，把在場的人都嚇了一大跳。誰也想不到這個年青人有此驚人功力。

「姓端木的，現在你必須拿二千兩銀子來了，再遲，我們會拆掉你這房子，你也休想活命，要不是看在楊老板份上，我早就把你毀了。」阿華從旁插咀，也是一揮手，把另一堵墻也打出了一個洞。她的掌力，並不遜於阿熊呢。端木良在此情形之下，保命要緊，那還敢說半個不字。

楊老板也料不到自己這兩個新聘計有此深厚功力，走出了端木家之後，楊老板忍不住詢問阿熊的眞姓名，阿熊說阿熊就是他的姓名了，沒有別的。阿華却教了三姑娘幾招救命絕招，叫她細心勤練，遇到危險時便有大用。他們同行了一天，離開天水之後，便分手了。

楊老板念念不忘阿熊阿華。

三姑娘更感激阿華姐。

楊老板發覺女兒走路古古怪怪，搖搖擺擺，很不高興地說：「你到底搞什麼花樣？又不是千金小姐，學這種鬼花樣作甚？」

三姑娘不服氣，她說：「爹，這有什麼不好？我這樣走路，才有用呢。」

「胡說，有什麼用。」

「這是平安步，可保平安呢，就是武功比我高的人，也傷不了我。」

楊老板不信，馬上便向女兒進攻，一連攻了十多招，都給女兒巧妙閃開了，這才感到驚異。

（三〇六）

一曲銷魂

鳳三

一二七三：她特別用的鐘

，榮敬換上睡衣睡午覺後，張琳給他了鬧鐘，後來留敬修離去，先到隔鄰，牌局已經展開，祇是一桌，女兒直入母親房中，母親跟來問起了榮敬，女兒把一切都告訴了她，她道：「汽車不必換小的，錶也不能賣掉，這是十分重要的。」

「他都不會賣掉。」女兒說：「我要去練歌了。」

張琳到了老師家，她特別用心的練，志在令夜總會生意好些，到時榮敬的股權出讓時可以賣得稍佳，當告一段落後，學生與老師談了許多事，老師道：

「唱片公司表示對你的第二張唱片要等待一個時期。」

「我也不再祭唱片了。」張琳說：「我一些也不生氣，老師！」

「做少奶奶也好。」老師笑了。

「也不算是少奶奶，作一個小主婦而已！」

「我決定到新加坡過農曆年。」

「過了年如何？」

「我如何知道，換一個環境比較好些，此地太悶了。」

「馮叔叔許久不來找你了吧？」

「昨天他來過電話，今天他乘東京。」

「與他太太同去。」

「他與一些朋友，他太太還不能離開香港呢！」

「他向你辭行？」

「是的，這祇是一些禮貌，僅勝于無禮貌而已！我並無實際上的收獲，這正是事實。」

「你不要不高興[illegible]」

「不要想出話來安慰我了。」

張琳有些慚愧，也不再說甚麼，老師接了一個電話，當她收線，學生告辭，張琳回到新居，榮敬已走，他也留條，表示最遲六點半會回來，再要她爲他配鑰匙，她即打電話與母親，母親說：「我已經與包租婆談過，從下月起，房租加一百，我們的女工要給小榮洗衣服，加她一百五十元，我們對任何人要公平。」

「這樣很好。」張琳說：「我們七點半來。」

「叔叔一定也在了，拜拜。」

張琳睡了一會，醒來不久，榮敬已返，他說是與包租婆同進宅門，那位女工很和氣呢！張琳即把母親所說的轉告，榮敬又說：

「沒有工作，在一個一向有工作的人是比較無聊的。」

「這是暫時的。」張琳說：「我問你，你家人如何找你呢？」

「我的地址、電話由女工轉與兩老了。」

香港竹枝詞

半個詩人

扒手

扒手活躍，香港人身份證澳門有價也。正是：

一紙傍身便吃香，
歹徒求證却兇狂，
濠江可售幾盤水，
頂替冒名派用場。

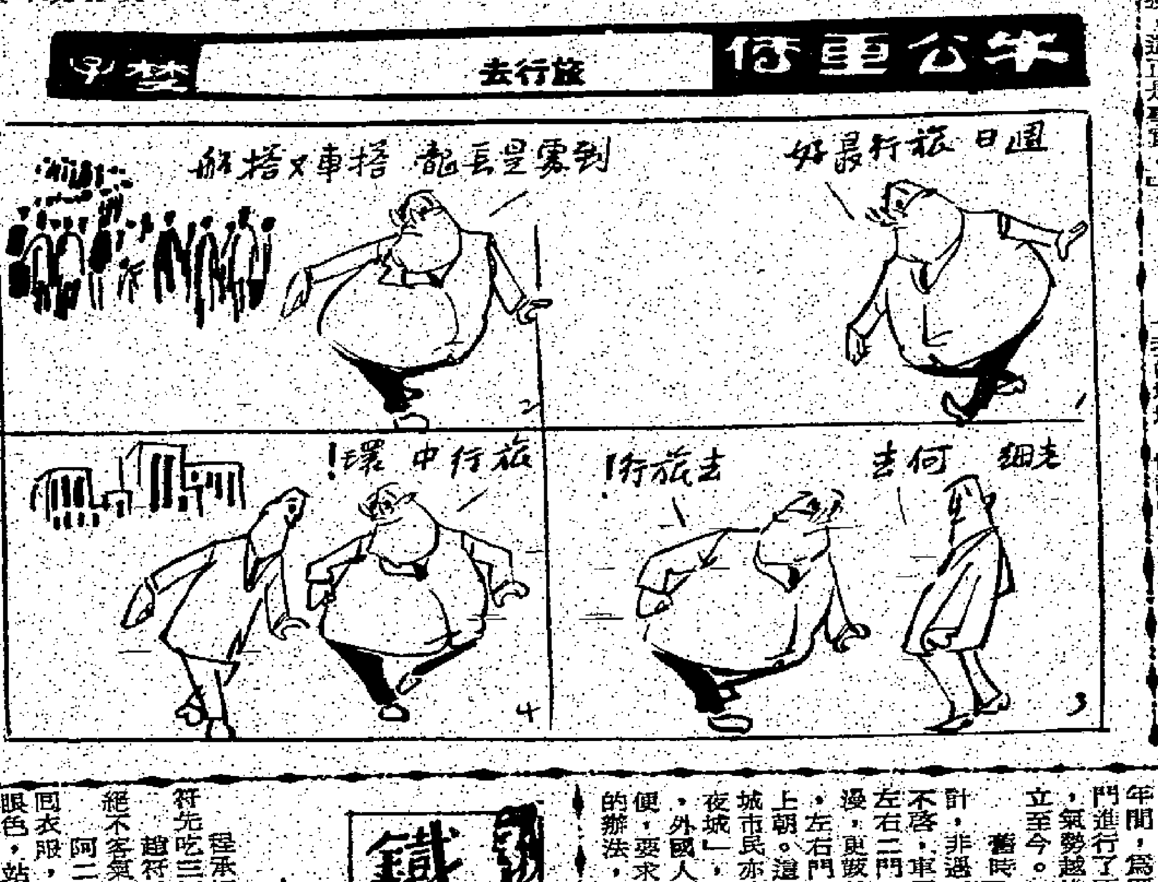
諜網擒兇

六八：拉沙爾的身世

阿倫·拉沙爾在第二次世界大戰時，也有他一段悲慘的歷史。他十歲時，居住於捷克和匈牙利之間邊境上一個合併的地區，到他十一歲那年，爆發了第二次世界大戰，那時他在布達貝斯一間高等學校才讀完了初級的第三年。不久納粹德國的大軍推進了匈牙利。一九四四年初，所有猶太人都被驅進集中營，拉沙爾一家人自然不能倖免，他們給送去波蘭奧斯威辛集中營，他的母親、姊姊和兩個弟弟被隔離開，從此就失去了踪迹。他和他父親則被解去勞工營。他父子倆最初在捷克服勞役，跟着解去奧地利，最後解到德國。納粹黨衞軍在德國把他們父子隔離，拉沙爾則被送去煤礦多夫勞工營，幹運煤和伐木的苦役。在那裏幹了九個月，他目睹有幾百個熬不住苦的人都死了。後來他又被送去慕尼克修造給盟機炸毀的鐵路。大概過了幾個星期，他和一批勞工被押上火車，送去遙遠的索洛爾。火車在半路一個小站停了幾小時，衞兵在四週圍嚴密監守着，這時他聽人說，希特拉被行刺死了，戰事已經停息。有一小撮囚犯，乘機襲擊那個運載糧食的車卡，瘋狂地搶奪食物，拉沙爾也擠進去搶到一些鹹乳酪，這一陣，衞兵來了，囚犯四散奔逃，衞兵向着逃犯開槍，射殺了許多人。其餘的都被押回車廂，將門鎖牢。火車開出小站，繼續往前走，盟機沿途進來，轟炸火車，拉沙爾一夥人給困鎖在車廂裏，沒法逃脫，只有捱炸待斃。如是過了五日，全無食物，大家亂紮緊肚皮，忍受着饑餓。這日火車轟隆轟隆的走着，到了天黑時候，火車突然停下來。本來摸黑逃跑是最好的機會，無奈他們被困在裝有鐵板門的貨卡裏面，想逃是不容易的，這麼厚的鐵板門，又上了鐵鎖，怎麼能把它弄開！他們也不知道出了甚麼事，等到了天亮，鐵門忽然給打開了，他們週圍望了望，納粹的押車衞兵，全都不知去向，只見到公路上出現許多輛飾有一顆白星徽號的坦克，才知道是美軍到來，車裏的人都揮手歡呼。美軍拿了大批罐頭牛肉分給拉沙爾他們，暫時充饑，隨後將他們用軍車送去附近一條鄉村安置，再拿食物給他們吃一頓飽的，拉沙爾因此而得生還。

戰後拉沙爾回到捷克，父子得以重逢團聚，十分高興。一九四八年，拉沙爾完成了高等學校的學業，便移民到以色列定居。他起初在以色列防衞部隊服務，旋即受聘於航空公司工作。

沙拉爾在納粹統治下那種九死一生的環境，留得一條性命，實在是萬幸中之萬幸。照理那時候，他即使餓死也給打死。



正陽門舊話

周簡段

正陽門俗稱前門，提到它，那熟悉的樓影立時映上腦際，猶記得當年晨曦初露，戎裝的巡警們便在那裏繞城跑操，日照漸高，城樓盡染，路上行人如流，時聞蹄聲得得，轆聲响亮，馬車迅跑而過，在車後揚起一長串烟塵。

明成祖永樂四年，詔旨修建北京城垣。七年，部分城樓先成，正陽門即其中之一。初名麗正門，正統初年始改今稱，清朝順治，康熙年間，爲顯示立國威嚴，曾對正陽門進行了兩次大的修繕。竣工之後，氣勢越雄，沐風櫛雨數百年，屹立至今。

舊時正陽門城禁極嚴，爲安全計，非遇天子出祭巡獵，正門終歲不啓，車馬行人皆從側門出入，而左右二門，「向夕即閉」。長夜漫漫，更鼓聲聲，邏卒不斷。至五鼓，左右門暫啓一次，以便官員入城上朝。這時，因事需提早進城的外城市民亦隨之而入。因此叫作「提夜城」，或「倒提城」。庚子之後，外國人以使館迫近城門，出入不便，要求弛禁。後來施行了個變通的辦法，即在入夜後閉門不鎖，城門虛掩，遇有急事，隨時可通，宣統時，更進而實行上半夜啓左門，下半夜啓右門。

明末松山之役，洪承疇被清軍生俘，崇禎帝錯認其殉國，乃於左門內建祠祀之。後知洪已降，遂撤其牌位，改奉觀音大士。右門內有關帝廟，神像如生而身軀矮小，相傳其初塑像二尊，一祀大內，一供此間，明末，大內關帝像爲火燒毀，而留於城洞者安然無恙。

正陽門軼事頗多，譬如，京師危急，則在城樓北側懸燈示警。白燈一盞，表示敵軍圍城，形勢危險。二盞表示短兵相接，戰爭十分激烈。京城懸白燈三盞，則表示敵衆我寡，城危在旦夕。明末李自成兵臨城下時，據說就是因爲正陽門上懸起了三盞白燈，才促使崇禎帝及早定下了逃離皇宮的決心。

又如，戶部尚書翁同龢酷嗜蓄鶴，某次有鶴丟失，翁乃大書「訪鶴」二字，張貼正陽門城洞中。翌日，布告竟不翼而飛。再貼，依然如是者三，皆被人暗中揭去，原來翁善書法，有人求之不得，遂乘機將訪鶴二字作墨寶揭去，以是鶴未尋成，此事却在北京城傳揚開來，成爲一段佳話。

聽說在一九七六年地震中，正陽門城樓曾被損一角。但時過不久，不僅破損修復，而且全部修葺一新，以嶄新的面貌，重新呈現在人們面前。

村中人語

黑市居民

無身份證難找工作，于是不少無證之人現了形。香港人口究有多少，實是不可知之數。

專家云云

專家說，香港可容千二萬居民。這些從外國來的專家，想象中是香港每一寸土地都可以成爲樓宇，于是地皮大漲。

發展

中區許多大厦拆了重建，永遠在發展，要有一天，市區不再興工之際，實是不易。

炒舖

炒舖位者多插手，旺市多少空舖，都是貴租之故。

鐵劍風雲

·滕甄·

十一：風雲激盪

程承輝暗害，邀趙符先吃三杯。

趙符一屁股坐下，絕不客氣。

阿二連忙給趙符穿回衣服，向阿大等打個眼色，站在趙符後面。

阿石滿滿的給趙符斟了一大碗酒，把一碗碎切蒸雞放在他面前。趙符把酒一呷而盡，撕下蒸雞便吃，見衆少年呆呆的望着他，笑道：

「大家吃呀，還等什麼？」

此人酒量甚豪，一口氣吃了十大碗白乾，面不改容，嘻嘻笑道：「我聽說中土武林與金人勢不兩立，有這等事麼？」

辛農慨然道：

「此事由來已久，自金賊入侵，百數十年來，武林人物，無時不跟金賊作對，眞個是婦孺皆知，你這一問，豈不是多餘？」

趙符哈哈笑道：

「對不起，是我說錯話，辱及中土武林豪俠啦，諸位既與金人作對，請問於金人西征之事，當然不會閉上眼睛吧？」

辛農道：「這話怎講？小子不明白。」

趙符道：

「那完顏勇領兵數萬，浩浩蕩蕩的南下，駐在鄭州，我一早便探到消息，這賊子心懷不良，表面上僞裝南下伐宋，實在西征大夏。」

「他要在猝不及防之中，把我大夏滅了。」

「哼，我趙符便靜悄悄的溜進中土，四探軍營，終於給我偷去完顏勇的軍事機密。」

「哈哈，趙符四次出手，三次落空，料不到完顏勇那廝，在行軍之中，居然帶有不少高手。」

「趙符若不是有兩三下功夫，必定被擒。」

「到了第四次，那賊子戒備更是森嚴，我正苦無下手之機，驀地裏，有一夥中土武林豪俠殺到，哈哈，這個眞是妙極了。」

阿石道：「怎地妙極？」

趙符哈哈大笑，道：

「他們跟完顏勇正面接觸，殺得落花流水，血肉死拚，哈哈，這是天假之助，趙某覷個良機，終於在殺聲震天之中，神不知鬼不覺的一剎那之間，把完顏勇[illegible]的六張羊皮紙偷到手了……」

（三七七）

情海捉迷藏（一壹七）

「古詩的『若將西湖比西子，淡粧濃抹總相宜』。這兩句用在描寫日月潭，這湖，它也可當之無愧。」程萬亮新型鐵花扶欄，讚賞不絕。

「這湖還上了驟雨之後，真的美極了，我們雖然給雨淋濕了身子，但多欣賞一幅湖上雨景，倒是很難得的機會。」

「我爸爸說過，它晚上更美的醉人，每逢月白風清之夜，皎潔的月色，倒映湖上，假如你是個詩人墨客，眞會想效李太白醉後撈月的。」珊珊凑趣。

「我願睡在她的身畔，長相依偎。」黃永年又在作陶醉迷戀狀了。

「好呀！我們今晚就把他留下，讓他睡在湖畔，長相依偎。」君濤取笑，各人附和。

「那時——我不但長相依偎，準會長相思了。」永年也笑起來。

「長相思沒你的份，長傷風倒是眞的，湖的週遭晚上天氣特別清凉，即使大暑天時，晚上也像秋天氣候的，瞧你祇穿一件薄背心。」

「那湖中央浮屹的島嶼是『珠子嶼』吧？」

芷薇遙指湖的中心，向程萬問。

「是的，『珠子嶼』，那是以前的名字了，現在稱『光華島』。」仲杰搶着回答。

程萬攤攤手，表示一無所知。

「啊，好了，雨停了。」瑞珠高興得拍手。

晴天驟雨，一瞬間，就驟然的會停，這是經常的現象，深黯的烏雲也隨着一幌一閃漸的消失了，雨後天晴。

「看，快看，多美，你們看它浮動得很快，散了，散了，一些痕跡也不留。」娟娟指着天上的浮雲奇景。

「天虹，那是天虹，太美了，七彩繽紛的霓虹。」珊珊發現雨後天虹。一羣年青男女擠到鐵欄邊，仰看廣闊上空，高高在上，奧妙莫測，玄秘的雲層，雨後的奇景。

「風息雨霽後，天虹奇特別可愛的。」仲杰望着珊珊。

「可惜，祇有一瞬之間。」崇勳說。

「一瞬間的美，最值得人留戀。」程萬有點兒傷感似的說。

「你們看，那天邊凝聚美麗的雲朵！」秦萍歡喜地叫。

點滴留痕

·翠瑩·

花鳥蟲魚集

百合鐵樹

園叟

香港也有野生鐵樹，這件事恐怕許多人都感到驚奇，因爲不少人只知巴西有鐵樹，也有人知道中國有鐵樹，東南亞一帶也有鐵樹，但香港鐵樹是怎樣的，恐怕知道的人並不多。

香港產的鐵樹，一般人稱爲「百合鐵樹」，植株葉很細，其莖也很細小，枝莖如中指一般，植株可長至六、七尺高，因其葉似百合，故有百合鐵樹之名。

百合鐵樹的葉是純綠色的，但生長在泰國及東南亞的百合鐵樹，則具有斑紋，尤其是泰國的一種，那黃色斑紋更顯眼，斑黃色紋條很寬闊，是百合鐵樹最美麗的一種，可惜此種百合鐵樹，生長很緩慢，另一種斑葉百合鐵樹，黃色的斑紋如絲一樣幼小，雖然一眼看出，就知道是具有斑紋，然而却並不十分顯眼，兩者選擇，自然前者爲優，生長亦一樣緩慢，因此亦是變異種也。

百合鐵樹無可否認，是很理想的綠化室內的植物，它能耐蔭，耐焗，即使在室內，空氣不大流通的情況下，亦能忍受下來。當然，長期如此是不可能的，但却比一般植物能忍受得長久些。

栽種百合鐵樹，要求有較疏鬆肥沃的壤土，每十五天或一月施肥一次，陽光要求不苛，但具斑葉的則陽光要求較充足。（附圖：具黃斑的百合鐵樹。）

失去的愛情

：果菁·

二四〇：往事不能忘

往事已隨歲月過去，但它們總仍在自己的腦子裏，永不遺忘！

他很佩服昨夜薇薇說——「往事不能忘，說要遺忘過去，是騙人的！」

現在，他走在自己生長的西區，抬頭看那幢自己在那裏居住好些時的披上唐樓，他不期然又想起過去……

不錯，現在，華年對老頭子，再也不應該有什麼嫌怨的了！歲月催人老，歲月鍛鍊人，它也化解一切……

何必呢？想想自己孩子時也太任性，如果他當時肯低聲下氣喚叫一聲「媽媽」，情況可能不同。我的故事可能不會這樣寫——算了！現在，我的故事不是很曲折多彩嗎？平平淡淡的人生，也實在無味。

走着，走着，終于到了薇薇父母居住的那幢大廈對開馬路邊。

還是那幢大廈！

還是那條馬路！

還是這一往高聳的路燈！

對了！過去，有多少次，他站在這路燈之下，抬頭看前面那幢大廈，數着層數，三、四、五、六、七……她在住八樓。

還是那個窗口，他知道窗口內邊，住着一雙姊妹花——薇薇和蓉蓉，她們都長得美麗、可愛，姊姊秀氣溫雅；妹妹強氣，青春活潑，新潮。

他愛那姊姊！他經常站在燈柱下，向窗口打量，看薇薇在不在？有時，她却在另一個客廳的窗口。有時，頑皮的蓉蓉向他打招呼，她對他甚有意思，但他愛的是薇薇。

時間過了六年多七年，今天——上午，他又來到這地方。

這次來，他是爲談生意，他很久不曾見到葉世伯了！過去，他和他下過棋，彼此談得來。

人生也夠奇怪的，在過去，他曾想過——終有一天，我會來這幢大廈，搭升降機，上到八樓，找到B座，按門鈴，走進那家人的客廳，向葉世伯說明來意——我要娶薇薇！

如今，他已站在那房子的門口，他找葉世伯，却是爲了合作經營海灣別墅。

人潮

文：童華信
圖：楚子

一〇九：找到了阿二

阿二找來了，是陳主任派人找他的，陳主任也不知王敬業爲什麼要找此人，以前阿二在寫字間不過當一名什役，連信差也夠不上資格，他初來此地，不認得路。

陳主任是個聰明人，他知道王敬業之爲人，王敬業是個工心計的人，斷不會無故找阿二，難道找他回來當什役，不是的，董事長兼總經理如何會管到聘用什役這等小事，他想到陳阿二乃是王敬祖的朋友，難道王敬業是要問弟弟的事。

爲了這，陳主任便很快便把陳阿二找來，陳阿二也莫名其妙，他不知道王敬業爲什麼要找他。

王敬祖現在何處，最近已有消息了，是已返到鄉間，爲了妻兒已來了，他在鄉無聊得很，也正想辦法再行偷渡，這是陳阿二最近聽到的，是從二嫂口中聽到，也是從李大福那兒聽到。

最近，他已隨李大福工作了，李大福幹的是什麼工作，他從不會過問，今天，陳主任找他，他正狐疑不定，他終于來找陳主任了，王敬業不在寫字間，陳主任見到了阿二來了，便教他進自己的辦公室來。

這使陳阿二吃了一驚，陳主任竟然把他視爲貴客，只有來談生意，而且又有交情的人才會在自己的辦公室接見他，要不然，便在外邊的會客室見客，陳阿二進了辦公室，陳主任微笑道：「請坐。」

今天，阿二雖然不是這兒的職員，但招呼他坐下，已是十分特殊了，他以前不過是什役而已，還跟陳主任說話的資格也夠不上。

阿二還是不敢坐下，陳主任笑道：「請坐，不要客氣。」陳主任再如此說，他只好坐下來了，陳主任道：「不是我找你，是王總裁找你。」

陳阿二心中納罕，道：「可不知有什麼事？」

陳主任道：「我也不知道，不過聽他語氣似乎有事與你談談。」阿二心下想，這必定是有關王敬祖的，有了他的新消息。

阿二不作聲，陳主任遞了香烟給他，阿二更覺得是客人，陳主任才會遞烟，阿二戰戰兢兢的接過了，陳主任替他亮了火，阿二連忙道了謝。

陳主任自己也吸了一口，道：「你離開了這兒，在那兒工作？」

阿二道：「在一位同鄉的公司裏工作。」

陳主任道：「是幹那一行的？」阿二思索了一會，道：「出入口。」

陳主任道：「原來也是同行，可能我們也認識的。」阿二忙道：「不，陳主任不會認識。」陳主任道：「爲什麼呢？」阿二道：「是新開設的公司。」他扯了個謊，他以爲主任不會問下去，那知陳主任道：「那老板貴姓，說不定我也認識。」

阿二到了這時候，還想不說，但轉念說出了姓名也不打緊，李大福的寫字間，掛的便是出入口公司的招牌，于是陳阿二便說出了李大福三個字，陳主任點點頭，也便不再問了。

陳主任道：「王總裁剛好有事外出，你等一會便是。」陳主任是個忙人，他有許多公事要應付，那些職員進主任室來，看到了阿二坐在沙發上，沒有一個不奇怪地看他一眼，相識的會打打招呼。

電話鈴聲響起了，是王敬業的電話，王敬業知道阿二已來了，也是高興，道：「我快回來了，致他等候我。」陳主任連聲應是。

浪花集

花寄意

·白玫瑰·

「聽媽話，不要再哭了，否則，街坊鄰里誤會李園和妳有很密切關係，說閒話就不好了。」梅太太替女兒揩抹流下來的眼淚。

「媽……他說……他愛我……」梅之娜哽咽着望着母親哭訴，跟着撲入母親懷裏痛哭。

梅太太也流下淚水，摟着女兒輕拍她的背脊：「我知道你倆相愛……但是已經過去了，讓它作爲點綴妳生命的一朵凋謝了的花吧……花謝了不能再開放的了，女兒啊！妳不要忘記還要和我相依爲命的啊！」

梅太太的話令梅之娜願意控制自己的悲傷心情，她知道自己不能太傷心以致也刺激得母親也傷心不已，梅之娜逐漸安靜下來，但她的腦海浮泛着李園的屍體模樣。

梅太太按鈴叫人要了一客牛扒飯，一客雞扒飯和兩個羅宋湯，並吩咐服務員結帳：「我沒有現錢和支票簿在手，帳單來我簽字好了。」

醫院方面了解她母女遭的情況是昏倒被倉猝送來醫院的，通融辦理，在警方未捕獲真兇前，她倆也算是嫌疑人物，在警方的案件中，當院方知會警方梅氏母女要出院回家拾東西和轉住酒店，警探便來對梅太太說明她倆現時的處境。

「我們也算是嫌疑兇手？眞是沒有道理……」梅太太差點喊出：「我女兒和他相愛！」

「公事上手續如此，由我們替妳倆找間酒店，怎樣？」警探說。

「更好，省得我麻煩。」梅太太確是認爲如此更好，她說明已找佛堂的人去拜祭李園。

「請暫時不要離開香港，有什麼訊息[illegible]希望隨時和我們聯絡。」警探說：「等會妳們回家收拾東西和拜拜死者吧，我會打電話給妳告知去那一間酒店暫住，死者李園的房間被警方封閉着，妳雖然是房東，在未破案前不要進去。」

二時，大姑到醫院來，她看見梅之娜一副哀傷慘淡模樣，以爲是嚇壞了，忙說：「不用害怕，險險南無阿彌陀佛吧！」又連忙安慰梅太太：「冤有頭債有主，妳們不必害怕的。」

（四十七）

這是21世紀

盲點

·名稚·

他抬起頭來。

「現在我已經把它找到了，雖然還不能肯定，但不是沒有這種可能的。」

「那沒，這究竟是怎麼樣的呢？」

他呷了一口咖啡，然後仰後靠在椅背上。

「這是能的問題，達利，這只是能和自然這兩個問題罷了。」

「那沒，這不是神秘學了？」我問。

「這只是神秘學的一部份，不過這句話不是我說的，何金寶教授也這樣說過了。只要我們的感覺集中起來，那就不只可以形成盲點，雙點，或至啞點也可以形成，不過，當我們熟視無睹的時候，我們自然會充耳不聞和有口難言的，其實這也沒有什麼神秘，任誰也可以予以證明的，教授說得對，如果有了能，力和靈還去幫助，那就會有更好的效果，這是一條規律，我肯定老教授已經另外找到了其他的一些奧秘，可惜現在我還得研究下去，如果我們通曉了，自然也會像教授那樣，除了能夠導致一個人產生盲點之外，他本人也能夠退藏於密。」

我抖了一個寒顫。

「你是說教授自己退藏於密的？而不是給人家——」

「達利，被動和自動這兩個問題，就是今後我所需要研究的了。」

我沉思了一會。

「好了，」我說。「不管怎麼樣，我也不會明白過來的了，因爲，這的確是我親眼見到的，屈信是在我們的眼前消失了。」

「既然你親眼見到，那你就更應該明白了，」荷拔說。

「我不知道你在說着什麼。」

「我是說，當你見到他的時候，你的知覺還不是全部集中起來的，」荷拔說。「直至你發覺了他的痛苦，也許當時你還會這樣想，希望他早日了結，當你有了這個思想的時候，你的知覺便逐漸全部的集中起來——」（六七）

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十一月一日至十一月三十日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計閘表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰·時間之始·萬物所依

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：十二月六日

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃（香港）

銅鑼灣加寧街 名店街樓上大單位1500呎大露台三房兩廳二浴廁租九千電⑤763105凌

工廠舖位 鰂魚涌800呎四幾錢租三千餘印務傢俬機器及各行業合電業主12-432761

渡假屋租賃 梅窩附近海灘二房一廳冷氣傢俬齊備歡迎預訂電話⑤987404洽

寫字樓平租 香港中區大道中62號邦大廈地點最旺1380呎即交吉業主5-239868

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租請到大廈管理處接洽

旺舖招租 上環皇后街2-4號地下連閣每間約千伍呎電⑤4568899洽

中環商業 德忌笠街新裝修冷氣頂租或分租可即入伙H七一五五四林

灣仔梗房 出租近修頓球場適合無孩夫婦以不舉炊爲合晚上六時後電H 273687

急租急租 中環士丹頓街六樓連天台式仟肆 中源中心11樓式仟捌浩⑤439955洽

旺舖平租 福榮街40A號地下連閣捌佰呎適合批發各行業電⑤2535222馮洽

清靜靚房 半山西環士美菲路70呎梗房清靜冷熱水正女租700元5-878043

寫字樓租 干諾道西榮華大廈三樓電梯水電俱備順華有限公司㊄四四五五四五

特平招租 英皇道886號麗池對面商業區地下旺舖600呎門面闊合各行業平租K 629288

銅鑼灣 百德新街向東南大露台二千四百尺電話七六二八〇七黃

本報分類廣告效力宏大

旺舖招租

大道西 477號旺地孖舖面闊23尺高18尺總面積千尺合銀行等行業壹個月交吉電：五·七〇四九四七

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

寫字樓招租 德士古大廈

軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

南北行旺舖

文咸西街42號地下面積約叁仟餘呎

平租 請電⑤二二六八五二

黃竹坑廠

四仟餘呎招租 香港仔黃竹坑業發街12號松柏工業大廈管理處洽⑤523009

上環旺舖

荷李活道二二六號市廳對面新街水電閘齊廉租⑤四四〇四〇七關先生洽

洋樓招租

天后廟道珊瑚閣A座1400尺三房兩廳兩浴廁冷氣工人房車位裝修傢俬電器全有請到上址管理處六叔引看洽

租賃（九龍）

荃灣廠房 柴灣角街鈴通工業大廈1600呎面海平租電12-424993洽

高尚住宅 界限街近書院道環境清靜交通便約六百五拾呎廉租有意請下午電3-364561

旺舖招租 彌敦道京街21號地下近地鐵站交通便利九百呎免頂手即可營業誠意電K 457176

元朗中心 豐樂行銀大廈後面有二樓出租新裝修合西醫所理髮各行生意電12-766996鄧洽

尖沙咀租 高級新樓靚裝修600尺兩房兩廳另平台500尺 K 660956 K 693963

旺舖平租 豎局街94號四千八百呎租二千三 碧街39D 德昌地鐵站口油蔴地

荃灣金熊工業 全層三萬呎$2.1 百善H二五九三五七

60元寫字樓 專人負責代收寫信件代聽電話供應字枱彌敦道607號2409A③314311

工廠出租 中南葵涌工廠四樓九千呎租一萬五千元十二至九時K 897577

工廠出租 美興大廈工廠二千餘呎小單位十二至九時晚六至十時K 897577

有窗梗房 土瓜灣區合正職入住有孩免 電③0264504 二時後

旺舖出租 九龍城道184號地下連閣900呎近街口合各行業交吉出租電③0333369梁

特大梗房 尖沙咀有冷氣設備租周太中午12時至3時電③0808847

吉樓招租 土瓜灣銀漢街新樓3樓131呎有意電⑫260百

商業樓租 彌敦道585號二樓前座面積仟弍呎商業用途時間電H 447720洽

旺舖招租 旺角洗衣街29號舖位十五尺時至七時後⑤231661③036746

寫字樓租 旺角渡船街四興大廈百呎獨立水電廁合商業用途電⑫425891

沙田洋樓 大圍花園風景好約仟四呎新裝修冷氣冰箱電型即住③867005

工廠靚樓 土瓜灣銀漢街大單邊九樓約三千呎交通便請工人易標準工場K 620674

旺角大量車位出租 登打士街仁安車場固定車位出租電H 263380李洽或電H 461135

新廠出租 旺角區工業大廈三面單邊光線充足交通方便有意請電K九四六〇

招租元朗 海外信託 銀行大廈3字樓約2100呎裝修冷氣齊全每日下午四點至五點電12-787722劉洽

巴富花園 嘉富閣 23樓C 大單邊租6千2 K 335211東方

尖沙咀區 寫字樓近地鐵站新裝修適合各投資公司電話

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎電話③676767

官塘廠房廉租 官塘星洲工業大廈8樓伍仟呎獨立高級廠房可作寫字樓近地鐵管理處引看

官塘廠王租 興業街四號長江電子大廈3字樓9400呎特佳工源充足電梯三部

獨立小廠房出租

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）

月租$1650至$3650 詳詢電話12—424708梁

新廠房出租 2012呎

旺角塘尾道60號福康工業大廈 有意請電3—887790 3—306737洽

雙旺舖招租

地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特闊舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司㊂六八七六二六

廠房租

沙田工業大廈即可入伙面積任擇四面有窗設計週詳全無柱位交通便工源不缺生產率強租廉歡迎詢洽③857005

元朗地王

旺舖招租教育路30號地下1100呎閣樓750呎合銀行餐廳各行業電話⑫761265⑫760020洽

旺舖招租

九龍城衙前圍道43號地下連石屋可車位入伙即有住宅合各行業電③959182③959086洽

大旺舖 三百餘呎租五千餘

福華街132號近黃金商場地點特旺合各行業水電閘廁全早晚K 033054

工業大廈出租

大角咀福強工業大廈面積1300呎適合各類型公司辦公室用途內有閘廁電③921333洽陳小姐

旺舖出租

鳳凰新邨雙連閣樓每層1500呎有冷氣設備適合各行業晚至時8至9時K 897577

尖沙咀

金巴利道租400呎至叁仟呎弍仟至弍萬多元，合酒吧夜總會會所等各行業，電K 880033

出讓（香港）

★羅便臣道 新大廈670呎一房一廳連管理費時入伙二十五萬五 H二五九三五七

吉樓廉售 華麗道德輔道西52號 三五樓多百萬全新裝修交吉修好自住

澳門新樓 主教山單邊四樓1450尺每尺290元 H七八四五九二洽

平樓急售 業主出國平樓急售四五四九七一〇

招頂診所 銅鑼灣二樓二房一廳近街市 電H四九六九三二

洋樓廉售 荃灣永華地產413尺全新 請出價函本報1222信箱

中環商廈 對面新落成海景商廈兩單位共1791呎平售H 440295

獨立小廠房

葵涌大連排道工業街口力豐工業大廈四樓

月租3500元 連差餉及管理費在內 詳詢電話12—424708梁

地下舖位

尖沙咀旺區柯士甸路11號連金巴利道84號有閣仔單邊舖位約800呎出租 辦公時間電話③676133鄭洽

德福花園出租

九龍灣地鐵總站630呎 月租叁仟元起

恒隆 5-7904111

地下貨倉出租

葵涌打磚坪街40—42號停車場有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

香港仔

鴨脷洲大街105—113號（新樓吉售，九九九年期）

五樓C座 450呎 27萬

十四樓D座（連天台）650呎 29萬

首期二成 即買即住 餘款分期

洽購處電話：⑤227239⑤258854 管理處電話：⑤543263或看更引看

澳門

新都大廈東南向82萬97呎樓E照座花園二折樓價連天台加一 誠意來電K 九〇三

西環旺舖出售

★★★★★★★★★★★★★★★

第三街豐裕大廈二號舖約一千弍百尺合各行各業年期長平售3—673743

租售歡迎委托

薄扶林道 薄扶林花園四樓尺價9521五百尺鋪面北角南方尺近七十五萬H 721516

大平賣

利民街愛灣大廈22樓連天台800尺急售36萬有意電H 632104永隆

嘉榮大廈 3樓467呎售535萬

薄扶林花園

嘉苑急讓 有冷氣大台有天台C座業主急讓電K 743188

北角新都城 二房一廳冷氣H 六四六七一七

昌輝閣 高層790呎靚健威花園F座05售⑤763831

北角堡壘街 旺舖1400呎吉售⑤7638383

首期20萬 北角英皇道818號對面各行業平售K 629288

特價讓 海景800呎極向H 701010

太古城順安 希雲街大廈

銅鑼灣樓 單邊三房二廳K 96773 6家呎

出讓（九龍）

尖沙咀吉售 內房兩廳後電⑤506741鄭姑娘 九龍道650呎年期長上午時72萬售

大華基工業 荃灣華基中心A座255呎 K 029483王太

商業廠房 九龍大角咀道210號面積約千呎請電⑤790615洽

荃灣吉樓 向東南五百一十尺交吉兩房一廳四樓即住

旺角道 出售K九二七○四五六萬

廠地 屯門上白泥仔六仟呎

荃威花園 叁伍佰元呎

唐樓平售 九龍塘 45萬

樓售 土瓜灣高尚唐樓

澳門新樓

元朗樓廉售

旺角洋樓出售 大角咀樓梯街三房一廳

旺角寫字 房間五百尺合頂裝修

靚樓出讓

元朗唐樓 安寧路528呎 萬售20萬

西班牙別墅 千餘呎連車房到八鄉

本報分類廣告效力宏大

維多利中心 2A 3B 2B 2A 1E 1F 1A 翠盈⑤421906 營業時間上午九至晚九

抵買 得利一惠利 海景一益昌 全部大廈靚座英皇道繁盛旺區 送新裝修 珠城地產 H635186H635188 英皇道1052號地下

白田中心

荃威花園 M座2308樓 37萬 自讓電話⑤495945

靚地平售 大埔

唐樓平售 近欽州街六樓2528萬

澳門平售

鳳凰村

體育品舖

廠房出讓

白田中心 大金玉

旺舖出售

羅湖大廈

葵涌地下

窩打老道

平通本區

移民平售

先到先得

全新裝修

交通方便

荃灣德士

沙田火炭

美景花園

新舖平售

大角咀麗

屯門旺舖

換地權益書

屯門市區

元朗教育路

旺舖招頂

吉舖急售

美輪閣

車位出售

單邊旺舖

400萬售300

元朗金輝

出國平讓

業主出國

木屋出讓

吉樓平讓

西式別墅

大埔康樂園

送十萬元豪華裝修 面積3200呎花園2200呎 售200萬 ⑤259285 陳先生洽

旺角平樓

十萬入二號 廿四萬至四十萬唐樓新樓兩成入伙 通菜街廿二號地下洽電880033

太子道高尚樓皇

工廠出售

好時中心

荃灣 順寧道

新寧閣 近華聲戲院 410—832呎 照公司價 每呎$700餘 32萬8千 百善H 259357

深水埗寶田

沙田第一城

美景花園

金威工業廈

沙田第一城

工廠大廈 地下360呎

吉舖

清水灣別墅

★康樂園

★澄碧邨

廠房出讓

荃威花園

九龍塘龍景

明苑閣

碧華花園

怡安閣窩打

翠盈 ⑤451228 ⑤421906

出價最高

專購各區不交吉全幢分層新界農地屋地換地權証歡迎委托免佣 電③八八〇〇三三 八八九六〇九 大興 九龍旺角通菜街廿二號地下

尖沙咀

商業地庫吉售 舖位地庫3750呎適合銀行酒樓夜總會及其他生意 電話：H 776893H 448808洽

葵涌金運工業

B地下5342呎—235萬 大業⑤445171（經紀免）

★舖★ 沙咀道口

青山道659

號興業街

官塘興業街

百善

★廠★ 合興工業 青山香港紗廠 青山國際工業 官塘駱駝漆 官塘海濱 官塘工業 官塘永興 荃灣華基 荃灣江南 荃灣工業 新蒲崗六合 新蒲崗宏輝 葵涌華基

百善 H二五九三五七

九龍塘

傲視新蒲崗

大單邊、四美、六合街 宏輝廠王 每層萬尺、合各行業、K 335211東方

大埔屋地出售

商住均可 855呎 電③045515

租讓

吉樓租售

吉樓租售

旺舖租售

元朗媽橫路

大埔工廠

商樓租售

屯門工業

靚樓租售

旺舖租售

灣仔近龍門酒樓1600呎售 高街恒陞大樓600呎和940呎

恒隆 5-7904111

旺舖租售

官塘恒安街四至六號地下近街市戲院有天井地闊位靚超級市場快餐肉食更合 電：③692070

粉嶺廠地

弍萬餘呎上蓋四仟餘呎連鋅木廠牌頂讓租平五年合約交通方便如合請電一二一～九四零四六二洽

澳門最旺舖位

650呎佑漢第一街18號地下旁邊數家銀行及裕華國貨公司全區最中心地合任何行業人山人海業主出國特平售57萬下午3至6時電K 856008謝生洽

出讓

世界郵票包

射印油印機

古董出讓

影印機廉讓

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下集益號 電話：3—687682

西環街坊福利會：西環、卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔軒尼詩道：灣仔、軒尼詩道244-246二樓藏趣新文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣霎東街：銅鑼灣、霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915

何文田亞皆老街：何文田、亞皆老街二四號M地下任建圖書公司 電話：3-037195

紅磡新柳街：紅磡、紅磡新柳街20—22號C，友誠書局 電話：3-621616

九龍美孚新邨：美孚新邨、美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-741832

荃灣眾安街：荃灣、荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081

新界屯門：屯門、屯門郵事會路一壹一號地下衡光書局 電話：12-812675

新界大埔：大埔、廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800

新界元朗：元朗、元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

拆樓酒樓大平賣

大帮酒樓傢俬枱櫈樓面用具碗碟廚房不銹鋼用具四門肉食柜汽水櫃抽氣扇大批吊扇九成新美國25匹雙車急偏冷氣機名廠窗口冷氣機，名廠家庭用雪柜。歡迎駕臨九龍北河街138號泉章居酒家參觀選購。

拆樓酒店傢俬平沽

大帮16吋彩色電視機窗口冷氣機梳粧枱梳化椅彈弓床羊毛氈床單床山窗簾布地毯電暖爐來路潔具木枱木椅大平賣九龍大埔道七咪沙田大酒店內洽

中華針灸醫療所

經驗女醫 先進儀器

根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。

中環永吉街6號誠利大廈7樓A 電⑤459821

神經 頸肩 腰四 痛肢

藍悅林 獨創新法全國交流來港服務傷科專家醫各種頑症一次見效五次治無效立約 九龍城東頭村道一號 歡迎詢問 K 838342A

夜冷製衣機器

大帮全新牛仔布，燈蕊絨，拉鍊，線球，兄弟牌雙針車、打鈕車、電剪、士點爐、熨斗、定型機、反領機、摺衫機、2000P開車啤，風泵，假手、一安塑膠機、手搖撥、腳啤、雞眼機、及生財工具一律大平賣。

九龍窩打老道66號地下洽（近太平道口對正）

出讓

製衣廠內之生財用具壹批（包括機器、衣車、寫字樓用具、冷氣機、電風扇、傢俬、物料及雜物等）。招標承購。投標表格及詳情，請向香港遮打道三號蘇德隆大廈六樓破產管理處索取及查詢。看貨日期：本月三日及四日兩天。截標日期。本月五日上午十時正。

招標出售

①1979萬事得七座位貨車1586C.C. ②1976DODGE貨車3330C.C. 詳情請向香港遮打道三號蘇德隆大廈十九樓破產管理處⑤二一九七 （德隆）

鋼琴平讓

一千八百 包搬 音好 K 336082

鋼琴出讓

日本山葉鋼琴九成新款音好請元出讓 餘 K 9635500洽 下午五電 仟

袋表買賣

K等金包純銀法郎全美九由千元至數萬元晚時半電K 443728洽 請白鋼

拆樓餐廳什物平沽

大帮不銹鋼餐具羹刀叉餐枱椅廚房用具雙門四門肉食柜保暖柜焗餅爐急凍柜汽水柜雪糕柜出冰機咪啡爐杯碟扒爐炸爐銀器鋼琴點心車下欄車大平賣

九龍大埔道七咪沙田餐廳內洽

蒸汽鍋爐特價廉讓

美國名廠"CLEAVER BROOKS"CB 655 X350 型350匹鍋爐壹個機件良好在使用中有意請電12—212985，12—205241楊洽。

招標出售

九成新打字機！勳德隆大廈十三樓B座電五二一九七五 破產管理處

招標出售

製衣廠傢俬雜物 詳情請向遮打道德隆大廈十三樓破產管理處 電五二一九七五

醫藥

專科針灸 及一切痛症無效退款 減肥 失眠 推拿 11號C座 灣仔汕頭街 美容 H 273589

上門治療 金華針灸指壓推拿 症體不靈頑疾風濕 中醫師池 電③493431

黃鍾麟 精醫手汗口臭 早十至六時 星期日休息 水渠道42 K801543

珠寶

大道中82號 光珠寶石 電話H 453101 453111

遺失

遺失聲明 本人遺失南洋商業銀行土瓜灣分行存摺043871—0021014號 聲明作廢 陸懿姿

遺失 本人黃雪元遺失朗海外信託銀行儲蓄部005-1004-5827號特存款登報作廢

遺失聲明 本人許教婚在搬遷時遺失回港證已向有關部門報失特此聲明作廢

三角琴讓 英國（BARRETT & ROBINSON） 九龍亞皆老街122A地下

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，每字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業 交易公司 專欄

買賣租樓 我地幫你手 唐樓洋樓 任你選到好

大量收購 換地權証 LETTER B 24小時內現金交易 ③697072 ③696619 余

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩 5—443955 5—453381

購不交吉 交吉亦合 樓廠舖分層樓花全幢 租客 買賣 合成 資業主免佣 日成交並代 ③948384 ③651469

海富中心 半層呎出租 每呎租1920元樓即以可上入萬伙餘 39 44萬 太古城 44 帝 46萬 創數 加高 美安 百福 38萬 沙田 25萬 金龍 40萬 置富 70萬 華閣 35萬 中源 66萬 富澤 41萬 扶林 H 723068 H 738135

新明地產 誠懇可靠 歡迎委託 代客估價 免費查冊 ★買賣租樓★ 快捷妥當 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

友福 北角 伊利 文華 福滿 百福花園 太古城 置富花園 香港仔中心

大西洋地產

徵求大小新舊樓舖樓花分層按揭加按手續簡便快捷妥當 請電K 940592 K 938789

購不交吉 天祥 交均不交層樓港九可交吉樓或全成吉或舖分 K 302294 K 310032 夜K 923823

收不交吉 置業公司 樓宇舖位合約即成交請到環德輔道中141號3室或國際大廈310—311室 ⑤四三四一五一—至六

漢記 定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場 土瓜灣 紅磡 九龍塘 官塘 荔枝角 屯門 舖位 舖位

K 640223

超值字樓 石梨貝道大號街六佰餘呎 打鼓嶺道 A座1694呎B座1657呎 官塘駿業街J座856呎大廈8樓 H 城運道888呎 安達工業大廈5樓1400呎 金坤大廈1036呎 金華街四樓1003呎 中午一時至二時 ③3—7921

橫街舖位 徵求 大坑北角鰂魚涌均可 積千五六尺 讓交易有意請電 ...

力企 百福花園

百福花園 ... H 228509 H 237394 H 234906

力企 太古城 出讓

太古城 ... H 228509 H 237394 H 234906

力企 香港仔 薄扶林花園

QQR 424 高高高 香港仔 44 DE 高高 ... H 228509 H 237394 H 234906

羅湖大廈 6B高層440呎南 12特深圳區萬 H 214173 H 222296

碧華花園 2C 1308呎高層加 利時商業 仁信大廈 金威工業 華基 堅昌 嘉華銀行 大寶閣 嘉苑 康福園 修頓商業 堅昌 康樂園 豪華別墅 德福花園 堅昌 H 214173 H 222296

太古城 興安 寶山 ... 委託免佣 H 214173 222296 堅昌

香港代售

跑馬地藍塘道新樓九百餘呎連車位 英皇道利都大廈式樓A B座1732呎 干諾道西德豐大廈高層四百餘呎快入伙 灣仔利榮大廈（商用）舖位336呎二三樓各3065呎 洛克道泰華大廈高層720呎吉售 雲景道萬德閣1445呎連車位886呎 紅磡溫思勞街華麗大廈953呎商住

九龍代售

炮台街常安大廈舖位實用469呎 尖沙咀海景大廈三樓800呎 尖沙咀重慶大廈五佰餘呎不交吉 尖沙咀山林道環海大廈六佰餘呎不交吉 富豪花園明麗閣A及C座1245呎低價於公司 美孚新邨四期高層連傢私售 牛頭角定安街舖位實用250呎吉售 漆咸道多福大廈高層47呎吉售 油塘高輝工業大廈9800呎

錦繡花園

P段1100加大花園加13萬五百 APO段1500售花園售53 ...

沙田第一城

...

香港代租

彌敦道東海大廈高層600呎吉售 紅磡華麗大廈雙連單位 九龍百呎另平台 干德道華翠園千四呎連傢俬裝修有蓋車位

九龍代租

尖沙咀赫德道禮時商業大廈面積1226呎及1532呎 漆咸道多福大廈高層474呎出租 漆咸道安年大廈實用616呎至830呎商用 尖沙咀長利商業大廈1021呎每呎十二元 炮台街常安大廈舖位實用469呎

利安地產 物業管理 有限公司

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話 3-303393

大量收購 車地換地權益書LETTER B價合即成⑫794358

★荃灣工業 大廈2200呎每呎售250 租亦可 ★旺角商業 大廈1422呎每呎售750 租七千 ★大同新邨 英皇道三面單邊 480呎售35萬 ★紅磡旺舖 400呎連閣售48萬 租三千二 ★金坤大廈 A座520呎另平台 745呎可建上蓋售 B座410呎另平台 775呎可建上蓋 68萬 58萬商住均可

建業地產 3-847981 3-848235

荃灣中心 23萬5 D座低404呎南 H 214173

徵康樂園 價合即成 H 214173

珀苑 A座D座 高層向海 ◁歡迎直接用家▷ ⑤214173

徵求

徵求 粵男以下正職工廠女子誠意者請附照如不合原件退還 婚貌端文職38 34未

誠徵女友 ... 誠徵女友 誠徵女友 誠徵女伴 金幣銀幣 誠徵男友 誠意徵婚 徵女友 徵女伴 誠徵女友 事業計劃

徵誼姊妹 代弟徵友 君子徵友 政府金幣 誠徵女友 學初徵鋼琴 誠徵舊鋼琴 急求鋼琴 自用徵舊鋼琴 急徵樓宇 徵求配額 誠徵女友 誠徵婦女 誠徵婦女 徵伴侶 徵收租樓 合作徵求

徵求 西德配額 CAT＃4及CAT＃7數量不拘請電12—428988洽

徵大求量 英國出廠家讓自用71類 配額 小姐請電 3-83洽有意

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K 六二〇七八九

聘請

代友徵妹 大廈清潔 學生兼職 堅道請家務 女簿記員 建築公司 股票公司 招聘司機 玉器補師 急請女傭 招請煮飯 藥廠聘請 洋行後生 請男售貨 出入口行 聘請女傭 清潔女工 打字見習 月宮酒樓 聘請幼師 女簿記兼收賬 櫥窗廣告

出入口行 招請私家 津小教師 女服合作 西藥化粧 聘請護士 聘請助護 股票 聘請教師 請家庭司機 配音演員 津校教師 送信交收 兼職女文員 夜校教師 男女職員 家庭托嬰 聘請文員 營業代表 營業送貨 聘女職員 聘管理員 玩具行街 電器行

聘補習先生 外商機構 請女文員 急聘秘書 經驗秘書 美國機構 清潔兼職 急聘教師 貨車司機 元朗津小 某夜總會 印務設計 津貼小學 護士助護 補習社 舞蹈幼師 私家車司機牌 聘雜務員 行政助理

誠請職員 英文教師 練習生QC 工程監督 聘請教師 聘女教師 聘請女傭 會計樓師 聘請中英文書記 男女電話生 男什務員 留宿女傭

聘請女傭 會計文員 病房助理 訓練生 醫院請女職工 印務營業代表秘書 聘助理書記 大埔津貼 送貨打什 初級技師 聘請司機 營業代表 護理工作助理員

請練習生 WPS 某建築材料行聘請會計 鐘點女傭聘請 商科教師 英文教師 校務助理 男校務員 無線電行 商行增聘

週六週日女侍應兼職 八小時不須經驗日薪120元起天天出糧 灣仔馬師道28號中國皇宮夜總會人事部王小姐洽或電H 8910215 H 8910231約見（天樂里廣東酒樓對面馬路近天橋）

荃灣浸信商專聘請

男校務員一負責油印、學校雜務，F3以上程度，全或兼職均可。女校務員一負責註册、輔助印刷，F4以上，懂打字較佳。商科教師（兼職）一任教簿記、打字、速記、商業書信、CIF等科。英文教師一任教英語會話、文法、拼音等。補習教師一補習小學或中學英數理等科，全或兼職均可。應徵者請携證件相片到荃灣沙咀道300—304號二樓 電話12—427286

2 COOKS EXPERIENCED IN HONG KONG CUISINE REQUIRED FOR RESTAURANT IN U. K. FARE PAID. PLEASE APPLY IN WRITING TO —— GOLDEN PHOENIX RESTAURANT – 58 HANOVER ST. LIVERPOOL LI 4AF U. K.

請看更員

商業大廈請看更員體健年齡五十八歲以下每月薪金連津貼壹仟壹伯員整八小時工作有假期年終有獎勵金及醫療津貼合意者請附履歷近照及聯絡電話寄本報信箱446號

中國皇宮夜總會

每小時48元入息

急聘①女侍應②接待員③見習歌星④高尚侍舞陪酒女郎⑤女公關助理，薪金3600元至15000元取錄後即日開始包薪不須經驗名師指導有困難可借上期有保證津貼請電H 8910215H 8910231王小姐或親臨灣仔馬師道28號人事部洽

周生生珠寶金行有限公司

招請：電單車交收員

★月薪1402元★半年發獎金1次★男性 ★年25—40 ★中學程度 ★有3年以上駕駛電單車經驗 ★供膳 ★69天假 ★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

★最佳女性兼職★

金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

天然公司 ①女驗貨員 ②男經理 ③女文員 ④男大工廠 ... 寄銅鑼灣郵箱30797號

貿易公司誠聘文員

女性，F5程度，懂打字，簿記，應徵者需詳函履歷，近照寄香港上環永樂西街205—211協基商業大廈五字樓

機場中藝公司

誠聘見習售貨性別不拘英中學程度待遇優福利佳有晉升機會具舖保詳學歷近照及電話函九龍啓德機場大廈D 904洽

心理學家（教育或臨床）

香港低能兒童教育協進會聘教育心理學家或臨床心理學家，全職或兼職均可。需認可之專業學位，對弱智兒童有實際工作經驗優先。薪金按照政府之待遇。付履歷、諮詢人及電話於十一月十二日前函香港軒尼詩道十五號七〇五室本會主席收。

電話接線生

大珠寶鐘錶行誠聘電話接線生中學程度通英語無不良嗜好供膳福利佳具舖保詳學履歷近照電話函九龍尖沙咀郵箱九八〇三六洽

高薪聘請

建築平面圖則繪圖員多名需有四年以上經驗熟習建築條例能獨立處理草圖平面圖渠則等如具建透視圖經驗優先錄用有意者請詳述年齡工作經驗薪金等函香港上環郵箱三三七七四號

思維影視

急聘電影電視廣告兼職演員 不限年齡性別經驗 携身份證生活照片親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室或電③888802③888750思維發展機構

火牛廠聘經理

...

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
200 207 208 209 215 220 221 222 224 227 228 230 241 242 247 258 260 261 262 265 266 275 277	907 916 927 931 933 935 936 939 944 948 951 952 953 956 957 958 959 960 962 963 964 966 967 983 996 997	402 404 406 407 408 410 422 424 427 428 432 434 436 439 442 443 445 446 447 459 460 461 462 463 465 467 468 471 472 477 479 480 488 493 495	1179 1184 1194 1197 1201 1202 1205 1206 1211 1426 1428 1429 1431 1433 1436 1451 1452 1453 1456 1458	1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1657 1662 1664 1665 1666 1671 1672

待聘

兼職會計 ... 理賬報稅 ... 經驗女傭 ...

收租

啓事

李振堅 ... 催收租 ...

會計師行擬聘下列職員

核數員：需中學畢業有LCC高級或會計師文憑為合或曾有經驗者優先取錄應徵者請電5—258854

奇峯 菲傭 不可滿換

香港通明大廈德輔道中六〇六40室號 H 257518 H 245725

女傭中心

政府註册規模信譽服務一流常備大量港九郊通粵國滬英日語鐘宿女傭袋身份証相片到上環大道西81號華園酒家13樓

鐘點女傭

惠慈公司服務 ⑤—260329 八至六時電話推薦 服務週到 ...

國際公司 ALSTATES COMPANY

女傭介紹★出國簽証

做數報稅專門

專門報稅做數按月入帳申請CO

香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

大衆秘書

永安狗店

專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

為你施服務公司

香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希爾大廈按9字 K 671931

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影

專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「馬二先生」第二回，卅分，「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「冰魄寒光劍」第六回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「白馬王子」第十八回。

(由下午四時至六時節目與第二台相同)。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，「歌曲」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「經濟與你」第一講，四十五分，「貝克的故事」第二十七課。

八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「楞」，卅分，舊曲重溫：琵琶勵漢皋(白駒榮、關影憐)，水晶簾下看梳頭(小明星、陳景瑪)。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者遇日記」。

(由晚上十一時至翌日六時節目與第二台相同)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，湖汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，湖汐，四十五分，天氣報告。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農蛋品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「寄你的音樂」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「妙韻笙歌」。

十時卅分，「常用普通話」第廿四課。

十一時，「空中舞台」：珍珠慰寂寥(新馬師曾、崔妙芝)，新光棍姻緣(梁醒波、鄭幗寶)，尹戲相如(文千歲、白鳳英)，魂斷蘇堤(冼劍麗)。

二時，廣播劇選播「抗暴老鼠劫銀行」第四回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。

三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，一命二運。

四時，嶺南筆談，卅分，齊齊聽歌。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨！)。

七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。

八時，新聞報告，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。

九時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。

十時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。

十一時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十二時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，廿分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，榜上有名，卅分，十八C座。

一時，新聞簡報及十項股票報導及千間小聚，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，(繼續千間小聚)，卅分，(繼續傾吓，間吓)。

三時，空中俱樂部，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞簡報，十種股票報導，卅分，新聞專輯，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。

八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，有讚有彈。

九時，新聞簡報，(繼續有讚有彈)，卅分，新聞簡報，唱片精品。

十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，子午綫。

十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。

十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。

十二時，新聞專輯，新聞簡報，卅分，搖擺天使。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。

三時，新聞簡報，(繼續川湯力)，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。

四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，(繼續分秒必爭)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續分秒必爭)，卅分，新聞簡報，(繼續分秒必爭)。

六時，新聞簡報，唱片蝕，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蝕)。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

八時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

九時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，歐西歌曲，卅分，漁民天氣。

九時，奕華直播室，卅分，天氣報告。

十時，音樂點滴。

十一時，漁民天氣，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。

十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，賽狗排雜表。

一時，寄事重重，卅分，粵曲，十五分，漁民天氣。

二時，歷史故事，蒲國音樂，卅分，天氣報告，粵曲。

三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。

四時，時代曲，卅分，兒童節目，四十五分，天氣報告，粵曲點唱。

六時十五分，醒的年代，卅分，賽狗消息，明日節目預告，四十五分，佳音處處聞。

七時，風水堪相，卅分，貨地報導，同力球場賽事。

八時卅分，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目預告，終止。

十二時，節目簡報，二分，麗的紫帽子，十分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲運場(一)，粵語長片：老夫子與大蕃薯。

二時五分，大合彩，十分，好戲運場(二)，粵語長片：人倫。

三時五十五分，麗的紫帽子。

四時，下午茶，卅四分，經濟快訊。

五時卅分，變色龍，五十分，太空保衛國，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚。

六時廿分，新聞及天氣報導，卅分，經濟快訊，四十五分，麗的紫帽子，五十分，奉告。

七時，短篇劇場：彩雲深處。

八時，大地恩情：古都驚雷。

九時，麗的劇場：雨中的陽光繪集。

十時，貓頭鷹時間：珠璣集。

十一時，當年今日，卅分，新聞及經濟行情。

十一時，變色龍，凌晨零時，西域香家(中文字幕)。

一時卅分，完播曲。

麗的第二台

八時——十二時：教育電視。

四時，望目仔時間：七海小英雄、小白鯨 TOM FOOLERY、霧天四俠 OUT OF THE INKWELL。

五時卅五分，星球大戰。

六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五十五分，夫婦之道(中文字幕)。

七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：歡笑滿堂。

九時卅分，麗的影院：妙計橫財女至尊(中文字幕)(兒童不宜)。

十一時十分，新聞報導，廿分，今晚午夜場：WALK LIKE A DRAGON。

十二時五十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「覇王谷」，卅分，「七十三」。

九時，粵語長片「大鬧廣昌隆」。

十時卅分，國語長片「寶蓮燈」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，「午間影欣賞」：「十年一覺揚州夢」。

三時卅分，「大報復」。

四時卅分，「萬里尋親記」。

五時，「鄉下仔出城」，卅分，「香港船」。

六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「奉告」。

八時，「亂世兒女」，「雙葉蝴蝶」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「紅粉幹探」。

十一時四十五分，「罪惡就是星」。

凌晨十二時卅分，國語長片「雙雄奪美」。

無線明珠台

十二時十分，教育電視。

二時，全日播映完畢。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，五分，「傻狗走天涯」，卅分，「兒童運動故事」，四十分，「兒童遊戲」。

六時十分，「原野怪獸與野孩子」，四十分，「大笨象」，卅五分，「歌樂青春」。

七時，新聞報導，卅分，「神怪英雄勝地球末日」。

八時卅分，「鐘錶時事特輯」—「巨大十分鐘」。

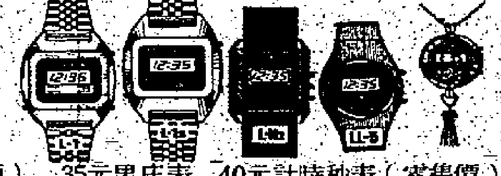
九時卅分，「明珠九點半」：「殺母疑案」。

十一時卅分，新聞報導，四十分，「最後勁歌震寰宇」。

十二時五十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

往台灣可帶合法
台證 百貨 機票
特快100
得其利旅行社 假日照常
包賺・包銷・包退貨
台北來回機票630
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

電子錶 大特價
水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）
大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男庄表 40元計時秒表（零售價）
女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及閙表
出口價
LCD錶20元起
頸鏈掛錶・閙錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證
特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

旅遊
特平機票
英 美 加 包 機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100
康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國	1390	倫敦	960	溫哥華	1700	台北	640
紐約	1850	南美	3000	多倫多	1950	東京	1100
巴黎	1400	巴西	3500	椰加達	1650	星馬	1450
漢城	1290	澳洲	1450	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	900	加拿大	970	英國	850	荷蘭	1500	台灣團	750
紐約	1350	椰加達	700	日本	720	巴西	3500	星馬團	2050
澳洲	1200	星加坡	670	台北	390	南美	2250	美加團	4650
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	650	巴黎	1350	菲島團	900

曼谷團1490 歐洲團5200

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國 990 澳洲 來回3200 歐洲 1800
亞庇 800 星加坡 850 台北 450 馬尼拉 400
椰加達 1050 東京 800 曼谷 650 溫哥華 1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

學聯旅遊部 Hong Kong Student Travel Bureau
尼泊爾、印度 喀什米爾 12天
15 11.20 12
$6,990
九龍星光行1021室 電話：3-694847

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-447137

合時機構屬下 合時旅行社主辦
精選省外綫10、11月豪華酬賓航空團
昆明，石林新綫7天$2480 桂林，柳州，南寧7天$2280
上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州 十天$2980
省內綫11月份上旬已爆滿下旬名額無多
星湖，鼎湖，從化，新興，佛山，廣州 四天$470 五天$560 七天$740
惠州，西湖，湯泉 兩天$190 三天$350
廣州，星湖，從化，佛山，西樵 三天$495 四天$680 六天$835 飛機返港
航空團 10，11月，每週出發，桂林，陽朔，從化，廣州
精選 五天 $1395 六天$1590 三程飛機
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室
電話：H-632104-5

世運 5-456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有香港出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

泰國 八天豪華團 $1,580
12月24日出發・早機去晚機返・
全港最平！超值享受！
遍遊古城、芭提雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、桂林石窟、卧龍山佛統、蛇園、國立動物園、曼谷市
永富旅遊貿易公司
九龍佐敦道48—50號奇威大厦10樓B座
3-7212955 3-693731 3-675966

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全港首創 全馬星 獨一無二
吉隆坡・雲頂高原
星加坡・聖陶沙島
八天豪華團$2288
獨立成團・超值享受・逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清眞寺、清水岩、雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北$777
四天三晚
機票十酒店十機場接送 天天出發
★東京機票十酒店四天$1690★

● 專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
● 華籍領隊，沿途照應，表格代填。
● 檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
● 陸上交通，專人安排。
● 代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多、溫哥華及各大城市。
● 協助辦理入境簽証。
● 逢星期六出發。
新航贊助照顧妥・專人响導免操勞
詳情請向各大旅行社查詢或電熱線3-7212371
HK$100 前往美國
移民探親・旅遊留學
專人領隊・協助轉機
新加坡航空公司逢星期六派出專人响導
陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100
新加坡航空公司
檀香山 → 三藩市 ← 香港
洛杉磯 溫哥華 芝加哥 多倫多 紐約 各大城市

泰國特級豪華團
遍遊曼谷，玉佛寺，芭堤雅，玫瑰花園，蛇園，鱷魚湖，水上市場，古城，珊瑚島等名勝。住宿新帝國花園大酒店，觀光時間最充足，最佳行程
$1790 七天精華遊 逢星期二、四、六出發 中華航空公司贊助

馬、星七天酬賓團	$2200
馬、星、泰九天豪華團	$2880
日本八天遊	$3180
韓、日七天遊	$3180
大韓四天遊	$1990

逢星期六、一出發 新加坡航空公司特約贊助

菲島七天豪華團
新行程，暢遊百島，大富郡，多晚夜總會，住宿五星級大酒店，早機去，夜機返
$1350 逢星期六出發 馬尼拉國際航空公司贊助

金寶旅行社
專業領隊・獨立成團
● 行程精心策劃，保證絕無舟車勞頓之苦，無論食住均勝一籌
● 超值豪華享受，嘗盡美酒佳餚，多晚夜總會，欣賞各類精采節目
● 出發前茶點招待，詳述介紹當地風土人情
● 免費簽証，報名從速，詳情請電
3-856038（三線）
九龍旺角彌敦道582號信和中心903A室

不另收費 隨報附送 禮拜出版 柯式印刷 多采多姿 新穎雜誌 彩色華僑
無任歡迎 報販訂閱 請就近向 遠道閱戶
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

觀「北京畫店書畫展」

唐乙鳳

一幅吳昌碩的「桃花」，在三開長條掛軸上，畫中的桃花枝梢伸展，把「嬌艷如桃」的桃花畫得古樸雅緻凝重。實是一幅不可多得的佳品。陳半丁的「山中午課」，是畫家難得畫的題材，以山中五種花卉──石榴花、蜀葵、芥子花、枇杷及另一種（不知名）花為題，深寓吉祥之意。另一幅「牡丹圖」看得我真欲伸手去採摘，一朵清淡墨勻白牡丹旁，伴着二朵盛開的粉紅牡丹，濃濃厚厚嬌艷欲滴，卻是清雅高貴不落俗，看得我簡直不想移目。吳作人的「金魚」馳名藝壇，此幅筆墨章法已是爐火純清到了絕妙田地！吳夫人蕭淑芳的「欣欣向榮」亦是佳作，並列而掛，可謂成雙成對。于非闇嫡傳女弟子宋院體工筆花鳥名家俞致貞女士的二幅「牡丹圖」，高潔清麗，嫻靜優厚功力深厚致極。牡丹下那只小白貓睡得那般安詳，叫人看了就愛。潘潔滋是工筆重於人物第一名家，他的一幅「湘夫人」工筆重彩色，極具敦煌壁畫之神髓，實是匠心獨運之作。李可染的牧牛圖見得多，此四幅「四季牧牛圖」卻是別緻之極。潘天壽的「文姬歸漢」是幅金扇面，人物栩栩如生，章法絕妙，又是她的難得佳作。

董壽平是我極其崇拜敬仰的老畫家，曾在友人家中見過他的不少小幅黃山圖，當時令我「神魂顛倒」！這次展品中有他二幅中堂掛軸「黃山圖」與「松」。前者令人看得直如身在黃山中，蒼蒼青松，重重山峰，茫茫雲霧，漂渺虛谷的仙境春在畫中紙上筆底！「松」則精妙之絕，筆力蒼勁，墨色渾厚，意境深遠。

突然，我眼前一亮，心頭一震，一幅「屈原行吟圖」跳入了我的眼中，緊緊抓住了我的心？當畫貝通藝學淵博的吳悅石先生說道：「這是傅抱石先生的精心傑作，經他的傳神妙筆，把屈原投江前內心的痛苦刻畫得動人心弦！」

「這幅屈原行吟圖的畫獨特，筆墨精妙，我有八字形容！如聞其聲，如見其人。」雷館長說。「這是傅抱石的真正精品之一，為了壯這次北京畫店展覽會的聲勢，我們才忍痛革愛出來展售的。」韓先生道。

我非常相信這句畫家們常提的「好畫自己會講話」的箴言，並且把這話當作自己賞畫的座右銘。

而這幅「屈原行吟圖」，也正是應了此句箴言──屈原清瘦的臉上，寫出了他憂國憂民之心，他那欲言又止的痛苦神情，流露出內心的痛楚哀慼與悲憤傷痛，還有那失望失落的惆悵令他遺恨不盡，又彷彿有千言萬語訴之不盡，知音難覓。那深邃無底，好像洞悉明察了社會上的一切之後的眼神，又是那麼坦然了。而佇立在青松前的屈原，始終是帶着他那獨特的剛直不阿的高風高節！傅抱石的傳神筆墨的無與倫比的內心刻畫的一枝青松！他運用春蠶游絲描寫衣紋，這是傅抱石的擅長綫描寫法，剛健有力。傅抱石的畫足名畫家亞明說過：「傅先生畫衣紋用硬筆，轉折提頓，重如千鈞，尤善畫長綫，如滿月之弓，柔中濟剛。」非一般人所能為也。讀此幅「屈原行吟圖」，就知道亞明先生的評言並非過譽之詞。

這幅畫的水法極妙，是傅抱石的獨到之處，一改前人常法，自辟蹊徑，得著非壯觀之探。層層波濤似清風吹皺，浪頭疊疊又似來去無蹤。平沙遠堵，似無經意，卻是匠心獨運，苦心經營而成。一枝青松貫穿整個畫面，與屈原互相輝映，相得益彰，起了烘托的氣氛和作用。而此松之筆法，亦可謂匠心獨到，非大家之手筆莫屬。

據傅抱石夫人羅時惠女士說，傅先生非常敬仰屈原，其作品「離騷」、「九歌」等他都能背誦，難怪傅抱石畫屈原能如此深刻傳神，實乃其心已領略了屈原之情懷，故作畫如屈原再生。

畫上的青松，既表現了屈原的性格，又寓意了畫家對詩人的無限情懷與敬意的深情，有情有景，情景交融，治人物山水于一爐，天衣無縫，是畫家傾情的精品，神功鬼斧，撼人心魄，促人深思。

我凝望着畫中的屈原，久久地，久久地……（下）

東大寺的遊客逗鹿

屈原行吟圖　傅抱石作

黃山圖　董壽平作

牡丹圖　俞致貞作

欣欣向榮　蕭淑芳作

靜物　關良作

金魚　吳作人作

李可染的牧牛圖見次北京畫店展覽會的聲

旅日管窺
日本女性的地位

金東方

但是，日本「大丈夫」的地位，終將隨着歷史巨輪的前進而逐漸瓦解。戰後的日本社會各方面都急遽的轉變，女性獲得了解放和新的地位。他們的憲法也規定了「日本人民在法律上一律平等，不得因……性別……的不同，而在政治、經濟、或社會關係享受到不平等待遇。」

應該是這樣，在日本的國家經濟急速發展，全國人民生活現代化的今天，男人們必須面對現實，承認女性的智慧和能力。日本戰後國立、公立或私立的大專院校已為女性開啓大門，女性進入大專的人數每年都有增加，在日本大專攻讀的學生，現在女的甚至超過了男生。以前女生出了大中學校的門，還只會留在家裏等待父母為她們擇婿，現在她們都要求工作，婚後也並不全做家庭主婦，紛紛出來工作，把學來的知識貢獻給社會，她們的職位教師、經理、法官、律師、局長、其至政府大臣呢。

日本寺院

日本佛教是在大世紀時，由中國、朝鮮半島傳入的，在當時統治日本的貴族和有權勢的民族熱心支持下，日本佛教在七世紀及八世紀期間得以廣泛流傳，佛教文化在奈良發展猶如蓬勃。

我們的車翌日向「金閣寺」出發，然後是參觀「平安神宮」、「清水寺」和「東大寺」。

京都奈良大約有點像我國的蘇州、杭州，是保持傳統文化特色最濃郁的地方；而當政府要拆屋擴建時，不獲市民贊同，這一點十分合我胃口。傳統文化在摩登時代裏保留不容易，一旦拆除永不回復，如何上對祖先下對後代？典型的、精華的部份應當永存。

導遊說「金閣寺」是十四世紀某將軍的別墅。第二次世界大戰美軍轟炸京都，對「金閣寺」亦曾手下留情。日本人卻說是菩薩保佑的結果。而使它進一步出名的導遊說是諾貝爾文學獎得主三島由紀夫寫過的自傳式的一本書叫「金閣寺」。而他曾在金閣寺中渡過了他早年時期的。寺內的庭院和水池雖然不算大，倒甚整潔、雅緻，至於廟宇建築方面，按照我這中國人的標準來看並不宏大。其中的主殿據說是用真金粉刷的。可惜這時正搭着棚架在維修，不得入內。巡視環境倒也樹木蒼葱，曲徑通幽，若能在這裏談談、寫寫、畫畫，神仙也不如了。

「平安神宮」從視覺美的角度來評分是我所見的最差勁的一個日本寺廟，也難怪，它建於一次世界大戰之後吧（？）號稱全日最大廟宇，僅佔地廣而已，建築本則毫無厚重感，橙紅色的柱子很顯眼，暴露了太細小，而無柱墩的缺點，單薄得很，遠看便像是紙紮火柴梗搭成似的。況且這個神宮沒什麼菩薩，也許「神宮」是沒有佛像的，即使是專用作求簽問卦的簽堂也沒有一尊佛像。大院之中有一道泉水流進池中，自稱「神水」，池邊放置兩個裝着長柄的竹筒，供人接泉水喝了可以長生不老。

「清水寺」建築在一座山上，在上坡路的兩旁，賣紀念品的商店排得緊密緊密的，成為鬧市，在西方遊客在這中間跟往來擁擠不堪；店裏家家都打掃得乾乾淨淨，招牌貨物琳瑯滿目，最多的是陶瓷、餅食，其次是傘、扇、小飾物之類。到了廟門前，見那屋頂、那山門、那石階、那台階旁的兩隻石獅子等等，還總算有些樣子了，與中國廟宇差堪比擬了（當然還是小了一些），哪知進廟之後仍然大失所望。原來裏頭全都是木料製的，那柱子和地板全都是日本盛產的杉和樟木。到底不如礎石耐久，並且也不見菩薩，使我大感詫異。那他們拜什麼？拜字！是在白布或白紙上用毛筆寫着什麼，還有些神龕、牌匾之類，有些和尚一類的人照顧着。但是據我所知從古至今留下的佛像（其中大部份是木彫）全日本約有二千個。出得殿來，大院裏有三注泉水從山上流下，「平安神宮」的稱為「神水」，這裏也不執輸，稱為「仙水」，備有更長柄的竹勺子供遊客伸過欄杆接了喝，可以長生不老，大概想長生不老的人太多了，要排隊，我只好放棄長生不老。閣中樹木蒼天，陽光燦爛，好一派秋色。出得廟後，繞到廟側，有一座不大的石塔，也還不錯。——

奈良是日本一個古都，早在六世紀時，當政者聖德太子就興建了七座寺，其中最著名的是「法隆寺」，寺內大部份建築物、裝飾及陳列品都被日本政府列為「文化財」，而我本人最有興趣看的是受我國歷代佛教影響的佛像；可惜「法隆寺」並未列入遊覽項目。

我們開車去奈良火車站隔壁的「皇家飯店」午餐，到日本吃上這「皇家飯」，大家都樂了，趕緊在門口照個相留念。飯後去「東大寺」。這寺予人印象深刻的是寺內有「鹿羣」，事實上去時沿途的公園裏閒逛，寺裏更有數不清的鹿三三兩兩在遊客堆裏閒逛，吃着遊人餵的餅食，大家都過去撫摸着，鹿羣作狀照相，蔚為奇觀。原來鹿在奈良猶如牛在印度，是受膜拜及保護的，絕對不許傷害或狎玩，是受氏家禮遇的；在從前，誰發現死鹿，就可以入罪；因此有些不良份子為陷害仇人，晚上乘夜殺死鹿，放在仇人家門前，就得了。（四）

當代新加坡繪畫展

由市政局與新加坡文化部於第五屆亞洲藝術節期間合辦的當代新加坡繪畫展將於明天（星期三）開始在大會堂高座八樓展覽館舉行。

該展覽旨在介紹近年新加坡各種不同形式與風格的繪畫，由前輩以至年青畫家所創作。展覽包括三十五幅由三十五位畫家所繪畫的畫作，應用之材料包括油彩、蠟膠彩、水墨、水彩、蠟染及粉彩等，風格包括由抽象的幾何形繪畫以至傳統的寫實作品。

新加坡的藝術家由始至今都受到近代中國水墨畫的發展，西方的藝術運動及傳統的馬來亞工藝所影響。

前輩畫家如陳文希、陳宗瑞、鍾四賓及劉抗等在移居新加坡前皆在中國接受正統的藝術訓練，而前衛畫家如黃明宗、姚照宏、方謳順及陳彬等都曾在歐洲學習西方藝術。該兩批畫家的作品將會在是次展覽中展出。

是次其中一幅作品是由陳宗瑞所畫名為「風景」的水墨畫，該畫描寫熱帶的野外風光。陳氏是首先應用中國筆墨描寫此等題材的畫家之一。另一幅由林秀香所創作的蠟染畫「牧歸」是她近年的佳作，她善於利用這種東南亞民族的傳統工藝於她的畫上。

該展覽由明天（星期三）開始公開展出，至十一月四日結束。

為配合是項展覽，一個有關當代新加坡繪畫的公開講座，將於十月廿七日下午四時在尖沙咀太空館演講廳舉行，由新加坡教育學院美術講師謝惠漢主講。入場券每張三元，現可在大會堂票房購買。

李汎萍國畫苑　本港畫家李汎萍於去年九月遊黃山歸來開設國畫院授徒，現增設新班，時間每週六下午，每週日上午及晚上。詳情電三一八〇五一二二。

戶外節目攝影比賽

市政局將於今年第五屆亞洲藝術節期間再度主辦戶外節目攝影比賽。

市民可在藝術節七十九項戶外表演項目中選擇任何題材，參加比賽，在該段時間內，多個亞洲國家及本港之藝術團體的表演，都可成為拍攝的對象。戶外表演的場地包括維多利亞公園、修頓球場、九龍公園、摩士公園及梳街遊樂場。

頭三獎得主可各獲攝影機一架及獎狀一張。評選工作由本港攝影名家担任。頒獎典禮定於十二月六日舉行，得獎作品將由該日起至十二月十四日假大會堂低座大堂公開展覽。

比賽章程現可在大會堂、太空館、位於灣仔港灣道合誠汽車大廈之市政局娛樂事務組各區民政處及各戶外表演場地索取。截止日期為十一月二十日。

藝術節紀念特刊

每本售價十元

印刷精美及內容豐富的第五屆亞洲藝術節紀念特刊在大會堂、市政刊物銷售處、政府刊物銷售處及各大書店發售。該刊由「SS設計及廣告公司」負責設計。

亞洲藝術節紀念特刊以往列屆多數曾獲得設計銀牌或銅牌，亦曾被選列於捷克設計展及載入英國出版的國際刊物中。

商業　旅遊商業屋搬　商業小廣告　每天六元　大字四個　小字四卅個

飼料　有泰國米、適合飼料等，數量無限，有意請電五一四二〇五〇九洽

修裝　裱牆紙每尺五元五工程美漆油平家H 766414

南海裝修　造木擴建水油泥　改廁漆漏渠請電K 635805

龍華筷子　大宗批發歡迎訂刻字 ③941719 ③036776

百葉窗簾　布窗簾新造修理港九新界 ③5793033 或③431308 大角咀183號二樓七座中英

元朗速印　件印刷式兆價書店12-7803075 停車場平

冷氣　大承修拆洗保養歡迎精裝 ③7586689 華冷氣工程

雪櫃

來稿速印　文件刊物中英打字植字廣告簡體圖表劃一九字精製各類印刷

絲印　移印　膠體塑型專印任何 ⑫282173

成利裝修　牆紙櫃格磁磚泥水油漆土木大小工程請電③3697933洽

陳華裝修　泥水油漆大小工程承做專科日夜 ⑫六二零一三六三三五三九七零六 ⑤六三四

東方專影　電器照原大一比一翻新建築機器二彌敦道六一七四 K 950355

柯式複印　說明書價目表通告簡章發稿即印 ③九六三七六〇 塘尾道二八號地下

達成裝飾　油漆牆紙鐵器工程泥水工程一律歡迎日夜電話洽 K 0242251

買賣修理　打字機　計數機　收銀機　機字打邦友 H 236495日 H 510873夜

修裝　造木泥水油漆牆紙櫥格鐵器 ⑤703804 電呼H 284222 叫6785 藝成

裝修工程　批盪髹乳膠漆電12-22438

宏記鐵器　鐵閘欄河歡迎 ⑤454473 無論大小一律

通渠　通廁　包通學校渠水住宅渠廁所英發工程③663980

大寶石廠　加工代客磨各種寶石大量請電H 4719461402 林洽

中文打字　收費低廉交貨快捷請電中環H 446447 戴小姐洽

洋服醫院　大小各改翻新西裝返老還童　改成新款 841305 藝華

出口貿易　工商名錄介紹產品出口詳細資料考函七姊妹郵箱60140

帳稅劉君　數拾元可辦理稅務難題 K 691892 C 671945

代聽電話　早午晚服務兼代收書信 H 746468

顏色戟絨　用途廣，各種顏色 H 715272 ○羊毛戟絨請電德四九三○

專改西裝　業錫收服價廉洋服保證遠近接送 H 431299

移民護照　有意移民美洲中南美洲歐洲取護照寄香港九龍中央郵箱K 3389 電話

鎢有三氧化　（百分九九點五）供應電話 K 八○二三二六○四

特藝速印　大小印件中英文打字日夜電話 H 245815

樓房裝修　樓宇房屋電爐水喉洗地住宅承做水泥油漆 K ○二六一四六四○七洽

柯式印刷　書刊雜誌產品介紹各類廣告說明書彩印 K 203261 美明色印

遊艇　遊艇各式俱備歡迎垂詢 K 666427 K 697808

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花梅請電九龍K—7780065　大明行

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓寶來公司③840931

港島私家偵探社　K—843513　K—847655　攝影錄音跟蹤——代收債款　一切調查案件——離婚證據　本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

收買古今字畫　軒尼詩道244-246二樓凝趣軒　H 747766 星期日休息（樂聲琴行樓上）

追債　代客追收空頭支票貸款拖賬疑賬呆賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

移民　加拿大美國移民專辦公司律師代辦全部專業法律介紹羅立移民在小通 K 5456451 查詢

快平裝修　工請電磁磚水地油漆櫃接門房木招牌洽 ③ 050388

水晶　車磨打臘翻補樓板乾洗地氈立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

地毯清潔　高級地氈清潔洗地毯去污四約大錢七洗激分污特殺菌三試一除獨四分污九○大明 H 電話

掌相命師　婚姻事業財運前判凶吉精批流年命理分析 H 277五道四號 電話

鍾應堂

萬能角鋼　窗簾美路　批發承造大小工程 東方公司 電話：⑤二七七八六六

搬琴　樂聲琴行代客　準時快捷妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

超雅裝修　價廉可靠　搭棚水電鐵器油漆牆紙泥水做木台屋　3-615305 羅洽

鋼琴平售　大量國產全新鋼琴出售及新琴價自百元起 始售中環奧卑利街 23992 五元月租 80號 K 481378 6421號

水晶地板　乾洗地毡抹窗打臘　按月散做遠近歡迎 ⑫236208 ⑫297820

漏水　本公司專辦防水工程代客立方法保用永久歷史悠久設計信譽最佳 ⑤新填地街484號地下 ⑤ 722236-9 940168-9

天然水晶地板　天然機構・用料一流　選料上乘・並有保證 H 785375 H 786509

商務調查　政府註冊絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈12字C室電話H 272530 H 272619

水晶地板　車磨打臘專車服務港九 ⑫830695 ⑫822243 國際地板公司

香港私家偵探　委託絕對保密歡迎來電詢問　九龍總社③818008・818781　香港分社⑤783600・783699

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款　離婚證據商業調查假冒　商標糧密儀器絕對保密　彌敦道611號按11字五月花上 K 311833 K 311811

水晶　專業水晶地板　精工車磨　清潔打臘　萬興工程　③7437438　③741603

專風水家　七敬助現資禍楚經墳理精李希人實傳福環研陽哲通華明解不哲詳境究宅學漢祭困準理細不分樓全朝五危不妙我理吉立專松一避要評研想凶向為子叁凶步斷究者準改陰陰五納金符深欲確格宅陽九吉能合識知清一山地

莊臣清潔公司　承接一切清潔工程　本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或親臨指導　彌敦道242號一樓立信大廈23室　電話：③7213040　③048618

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司　5—444221　5—441615　3-7795506

漏水　不論天面窗廚牆身經驗豐富如有漏水保證防水　宇宙防水工程行

遠東打臘　K 666809　K 719803　板地晶水

漏水專林造氏裝修　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　西德裝修防水工程　樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆櫃鐵器　彌敦道300號14樓華豐大廈H 2 電話K 315403

日本彈弓裙架　金華公司 K 684421 K 661115　專營：陳列衣架・人像模特兒

水晶地板　★車磨油水晶及地板翻新和打臘　精工　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　★華美水晶地板工程公司

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER、A. HERRMANN、LEGNICA、STEINER等　原裝進口名廠鋼琴　原價$7950　特價$5200　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120 B號③037968③037662

巴黎琴行　東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴　大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起　全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購　佐敦道K 680628登打士街K 851592柯士甸道K 681393

醒文俠　港回加美・威權相掌　路茫茫盡不生浮　遊重又別離年一　逢相再女仕緣有

遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366

超羣搬運公司　專門搬屋　出入口貨運

聯友　70元　120元

搬運

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號　本廠精製出品酒樓茶餐廳及所有不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

樓宇按揭　按咗可以再按付款快捷　高度保密銅鑼灣摩頓台23號地下　H 766116　財利財務有限公司

執漏專門

不銹鋼（較扁）窗撐

電請廣分本惠話撥告類報刊　⑤221583

合時搬運公司　來往港九・搬屋・搬廠・搬寫字樓　電話 H—632104　646717　H—714576　700139

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

永勝搬運公司　政府註冊・提防假冒　專門搬屋　848480　848767　436193　435125　369569　816054

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　3-634566

立誠搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉祥搬屋（搬琴專家）　大人房70元　小家庭120元　3-651749 634114　5-629921 625822

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道請就近向戶閱　報販歡迎訂閱　無任歡迎　彩色華僑雜誌　新穎多姿　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

縱橫遊 Package Tours

大韓贊選週末四天團
四天 $1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、阪門店、景福宮、自然農場、臨津閣等名勝。
住宿樂天：喜來登或同級大酒店。
出發日期：逢星期六出發。
（回程可停台北）
韓國縱橫遊

大韓贊選八天豪華團
八天 $3,380
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、西陣織（和服中心），名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、美加度夜總會、太陽城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急 名鉄格蘭、山中湖、太子、漢城樂天、喜來登酒店。
出發日期：逢星期六乘早機出發。
（回程可停台北）
日本韓國縱橫遊

西北贊選本州七天團
七天 $3,080
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、西陣織、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、美加度夜總會、新幹綫、田崎珍珠、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期五乘早機出發。
日本縱橫遊

西北贊選美加日團
十八天 $8,988
全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸，檀香山，洛杉磯，廸士尼樂園，賭城拉斯維加斯，荷里活環球片場，聖地牙哥，三藩市，加拿大溫哥華，日本東京，大阪，京都，奈良，富士山等各大城市及名勝風光。
美加日縱橫遊

華航本州八天團
八天 $2,990
乘中華航空公司珍寶747客機出發。暢遊東京、日光、箱根、名古屋、京都、奈良、新幹綫、大阪、濱名湖、白絲瀑布、冰穴、富士山、五合目、田畸珍珠、銀座、太陽城等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六早機出發。停羽田機場，出入方便
（回程可停台北）
華航日本高級遊

日本賞雪七天豪華團
七天 $3,880
乘西北豪華七四七客機往返香港及東京，國內乘客機來回北海道，暢遊東京、千歲、札幌、眞駒內第二雪祭場、熊牧場、白老倭奴村、登別、洞爺湖、有珠昭和新山、大沼國立公園、函館、湯之川溫泉鄉、五稜郭公園、豐島園等名勝。
住宿太陽城太子，札幌太子，洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉等大酒店。
北海道縱橫遊

機票 ＋ 酒店
日本 $1,990
代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）
（天天出發）
縱橫遊

詳情請向各大旅行社垂詢 或電中華航空公司營業部 電話：5-243011 或電西北航空公司總代理 電話：3-692288 或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411

中大旅遊 H-431331-3
台北機票＋酒店 $880
東京機票＋酒店 $1645
日本本州八天 $2990 逢星期六出發
韓日八天 $3380 逢星期六出發
星馬泰十二天 $3390 逢星期日出發
台灣九天 $1980 逢星期六出發
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團 六天 $1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票＋酒店＋接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速
精美行程表，電索即寄
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城中央
逢星期一出發! 聖誕新年日日加班
特快台證 $130 十天出證 $150
台北機票＋酒店 四天 $799
永安 東南 鮮區 天成 中央飯店
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
聖誕新年酬賓團台灣九天 $1790 12月20,22,25日
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
英國倫敦
七天豪華遊
$3980—$4980
12月19日 1月24日 2月4,5日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916
蛇讌 啤酒汽水免費任飲
廣州從化蛇讌野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇讌免費宵夜一晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK$380
德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 222822 5-222851 222300
台灣
旅行團天天出發
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票＋酒店
中環德己立街業豐大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九日遊 $1680

dta 多明尼加旅運公司
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

順景旅行社有限公司 5-763344
豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）
直航上海蘇杭八天遊 $2780 探親團 $1700
免過車過關易！星湖號一等來回 $280
廣州·佛山（兩晚一日）逢週五或週六出發
名額有限·報名從速
星湖·鼎湖·佛山·廣州 四天遊逢五出發 $540
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票＋酒店＋機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大東行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 十二月廿四日
曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044
全泰國 清邁·苗人村·鱷魚潭 曼谷·芭堤雅·珊瑚島
曼谷八天 $1690 清邁九天 $2150
逢星期六·日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

環通旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1888 泰國七天 $1888
馬星六天 $2288 馬星泰 $2888
九州觀光 $3388 夏威夷 $3488
韓國四天 $1788 菲律賓 $1588
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線
惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票＋酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461 佳寧集團
日本 足八天特級豪華團 足九天 $3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）逢星期二、四晚出發，足八晚行程 $1688
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日、上午出發 $1388
獨立成團、直接經營、集團實力、先飛後付、有口皆碑
增設美孚新邨永安公司三樓5-7442282，星期日及公衆假期照常辦公

祐基旅遊有限公司 5-458285
從化、白雲山莊 3天 $395 昔車直通 上返
星湖、從化、廣州 4天 5天 $680（逢星期四出發）
星湖、西樵、佛山、從化、廣州 6天 $735（逢星期二出發）
桂林、南寧、柳州 8天 $2345 飛機往返（逢星期日出發）
蘇州、杭州、無錫、南京、上海 10天 $2880（逢星期一出發）
桂林、陽朔、廣州5天 $1480
桂林、陽朔、從化6天 $1590
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城 八天 $1690 八天 $2090 小費收成本$1,100（全港最平）天天出發
全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950, 九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 五天 $645
10月31 11月7,14,21,28 12月5,12,19,26
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州八天豪華遊 逢星期五 $2990
九州觀光八天 逢星期日 $3380
九州本州觀光十天 逢星期五 $4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780 逢星期一、二、六、日
菲航假期菲島6天豪華團 $1599 逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790 逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190 逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288 逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890 逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180 逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790 逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280 逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955
北京 八天 $1680
途經鄭州武漢長沙衡陽等各大城市直通車返港
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團 $2980
馬星、雲頂高原七天遊 $2280
南京上海無錫蘇杭十天 $2880
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

日本本州
東京　日光　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

超值豪華八天貴賓團 逢星期二，四，五，六，日出發 $2990

馬星泰
吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期六、一出發 十一天$3190 六天$2390

台灣環島
溪頭　野柳　阿里山　六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0. 266498-0. 票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國
古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元　減少行車16小時
1. 乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2. 華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
3. 早機去晚機返，足九天行程。

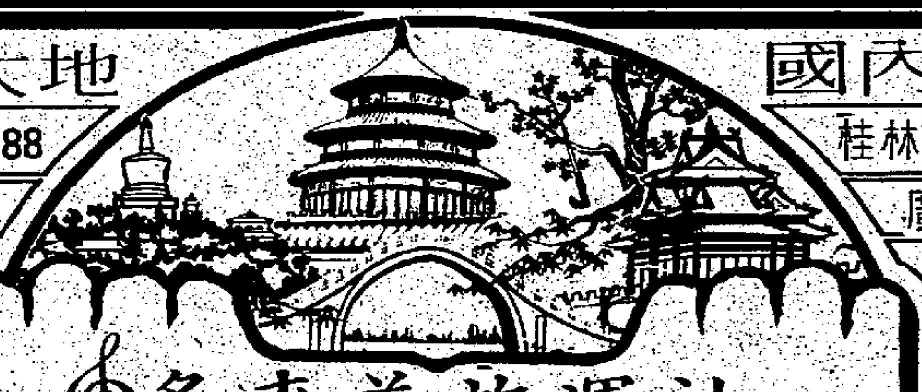
全泰馬星
乘直搭飛泰清航邁　清邁　檳城
全港首創全泰馬星（清邁·檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

中華大地
＊代訂國內酒店及機票＊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天（直航）11月7，11，15日		$4888
北京八天豪華遊（直航）	逢星期六出發	$2988
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊（直航）¼（每十天出發）		$2888
昆明、石林，六天遊（直航）	（每六天出發）	$2488
南寧、柳州、桂林、八天（直航）	（逢星期日出發）	$2388

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）



多來美旅運社　電話：3-319197-9

國內縱橫
＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團	逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返	（逢星期六出發）	$888
廣州、星湖、肇慶五天遊	（逢星期三、六出發）	$588
廣州、從化三天	逢星期五出發	$388
東莞、太平、虎門二天遊	（逢星期六出發）	$288

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON

翡翠假期
日亞航機新貢獻·台灣六天豪華團
$1590
日亞航機創新猶·翡翠假期確優悠
早機飛去晚機返·行程服務勝一籌

①香港→台北→中正紀念堂→故宮→忠烈祠→野柳→會北　住芝寶
②台北→（北迴鐵路）→花蓮→天祥→山地文化村→花蓮　住海濱
③花蓮→（國內機）→台北→六福村野生動物公園→台中→日月潭　住日月潭觀光
④日月潭→溪頭→高雄　住白金漢
⑤高雄→澄清湖→台南→台北　住芝寶
⑥台北→陽明山→地熱谷→中華陶瓷廠→台北→香港

早去晚返·五天價錢
六天行程·七天享受
一流食宿·連夜總會
內陸飛機·北迴鐵路

★詳情請向下列及港九各大旅行社或日本亞細亞航空公司查詢★

一明旅行社 ③675681，687908
安輝旅行社 ③691652，665623
京華旅行社 ⑤220181—2 266107—8
安娜旅運 ⑤213283，213284
司諾旅遊 ③696729，677450
金豪旅運 ⑤438040，439499
新城旅遊 ③936106，965561
豐利公司旅遊部 ⑤215191，241155
開源旅遊 ⑤261686，227916
先導旅遊 ③940187-9
寶通旅運 ③969861，965097
城市旅遊 ⑤732318，730238
思達旅行社 ③672828，671717
中華（香港）旅行社 ⑤261799，251085
萬達旅遊 ③817323，817937
山友行（旅遊部） ③801154，256196

歷史悠久·信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國
清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷
七·八·九天團 $1650 起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣
阿里山　芝麻　溪頭　墾丁
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程
737 內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣
漢城 仁川 華克山莊 民俗村
四·七·九天團 $1790 起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

南華快捷旅行社有限公司　HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $1990
逢週六乘國泰三星機出發，早機去，夜機返。回程停留台北不另收費。住宿漢城巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
12月25　2月4，5，6，7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20，21　2月1，2，3，4，5（加班乘國泰）

日本
八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州十天$4280
11月7，21　12月5，19，20，21，22，23，24，25。

菲律賓
六天 $1550
七天 $1650
逢週三、四、六出發
加開21/12—25/12

星馬
七天 $2288
八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發
12月23，24，25（加班）

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22，12月18，25　1月5，2月3，5，26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　5-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全港首創
全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁
全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行
＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750

捷威旅行社　九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室　香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮·火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊·團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦·節目豐富·膳食全包
五晚不同情調夜總會·住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往·晚機返·逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往·晚機返
逢星期日$1590
逢星期五$1690
Philippine Airlines

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
十一天遊$3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊$2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三·六出發

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

包機 四海 四季風旅行社
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話:5-432277
票務部電話:5-451094
HATA BONDED 保障
中環國際大廈2204室

獨家首創
美加東岸團
大西洋城(東岸新賭城)
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。(機票有限期一年)
11月6日, 12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光(RENO)利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
11月13, 27日, 12月11, 25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天 $2,990
12天 $3,390
聖誕節加班12月23, 24, 25, 日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天 $2,890
逢星期五出發

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天 八天 $1750 九天 $1890 $2050
增加成本200元，兩程內陸機
* 高級豪華，減少行車時間16小時
* 乘日航，早機去，晚機返。
* 團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發
* 持證參加者送銀行現金禮券一份*

星馬 新加坡、聖陶沙島、怡保、吉隆坡、雲頂高原、檳城、馬六甲、美馬樂園
六天、七天、八天 $2290
* 全程節目最豐富。
* 住宿一流豪華大酒店。
* 星加坡航空公司贊助。
* 獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871

日本本州 東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋
華航足八天高級豪華團 $2890
* 乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
* 回程可自由停留台北，不另收費。
* 全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
小童收成本$1000全港最平
* 節目全港最多、六晚夜總會
* 乘泰航、早機去、晚機返。
* 芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
* 團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發

泰國
只收 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4880
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日
（簽證須時、報名從速）

佳寧集團
健的旅業

首創旅遊企業化
日本 $2988 足八天特級豪華團
$3088 足九天特級豪華團

$50,000新鴻基旅行保險
泰國 $1588
$1688

先飛後付 集團經營
台灣 $1688 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助

直接主辦 絕對可靠
菲律賓 $1388 原價$1788 足七天特級豪華團

星期日及公衆假期照常辦公

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1650　六天特價$1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊　10月23日，11月20日，12月18,25日
特價$4590－$7990
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元
七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0 266498-0
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

星輝旅運
彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・非航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16,
分社直營・團團獨立逢週二・六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天
星加坡・聖陶沙島
吉隆坡・雲頂高原
檳　城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6, 13, 18, 20, 25, 27　11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29　1月3, 5, 10, 12, 17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

廣州 东方賓館
* 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
* 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
* 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
* 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
* 餐廳服務，全日開放。
* 店內附設商店，郵局，銀行。
* 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
（天天接受預訂房間）
香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊 八天特價$2590
11月16日起逢星期日上午出發
* 乘搭中國民航直航班機，香港－南京，杭州－香港，省時方便。
* 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
* 全程高級享受，舒適寫意。
* 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
* 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
* 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州叫化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
* 專人領隊，隨團服務。
* 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

真正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪　頭・地獄谷・墾　丁
七天 $1590 九天 $1850
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0(四線)
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣
★★★首創旅遊大衆化★★★ 聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地獄谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

科學 第三〇七期

王安電腦出資料編目軟件 解決寫字樓檔案紀錄問題

無論公司規模大小，總免不了要處理很多文件檔案，小公司固然要保存生意往來的文件，使到營業和市場拓展工作有案可稽，而大公司更是不在話下了，光是屬下的員工，每個人都要有一份人事和工作資料存案，動輒以千百計，此外還有股東及客戶記錄，貨物及原料盤存等各式文件之多，實在非常可觀，這種種資料的記錄和保存，往往要耗費極大的人力和時間，此外更要有充足的存放設備和空間，因此這些系統化的資料編目工作，莫不被視爲花錢而又耗時。

爲解決商界在這方面的煩惱，王安電腦有限公司最近推出一種供文字處理系統應用的新式軟件——資料編目軟件。採用這種新式的編目處理方法，可創設和記錄習用的資料清單，可隨時檢索所需的檔案資料，然後以不同的形式將資料翻印出來，包括表格式報告，固定規格之信件及章稿的方式等。這些工作全部只需運用王安辦公室資料系統，便可由一個普通的文字處理器操作員辦妥，毋須使用電腦程序設計。

過往公司大多用檔案櫃存放資料案引。這種方法雖然十分完整而準確，但卻需佔用甚多地方，而翻查起來也並非很容易，但如果利用電腦來處理，這些工作卻是十分輕而易舉了。

利用電腦處理人件的好處，是資料可以經常保持最新的，而貯放空間亦非常小，這種情況在租金日益昂貴如香港的環境裏，已足令商人節省不少金錢。此外翻尋資料不需假於人手，即能準確而快捷地隨要隨有，亦能大大提高工作效率。

這種利用電腦來處理檔案人件的方式，是適用的範圍非常廣泛：

一、在人事方面，運用電腦編目處理方法，在編列僱員的資料，人事名單，接見員工或致勵計劃，開設分行之員工挑選和安排，以及其它有關人事上的事務方面，均能非常容易處理。

二、在採購方面，產品的資料及買賣紀錄，均可由電腦存入檔案，從而減少文牘工作，同時更可獲得最準確的最新消息，例如銷售報告，買家或賣主名單，存貨和供應的情況及送貨資料等。

三、在客戶服務方面，這種編目軟件貯放重要資料，隨時備用。例如顧客的名字可按地區或產品項目分類，隨時可查閱，便於製訂銷售及服務計劃。此外又可以市場類別編製客戶名單，以便個別地寄出廣告郵件。

至於其它營業及市道資料，均能以各種不同方法貯存及處理。股東的名單亦能同樣按地區或其持有股票數量等類別，加以分類歸檔。

四、在法律界方面，電腦編目處理亦能將重要文件編號歸檔，當訴訟或打官司的時候，可以隨時翻閱參閱。此外，電腦目錄處理亦可改進工作的進度及減少時間花費。加強工作管理流暢。

由於這種編目處理軟件能夠迅速轉換爲資料處理系統，因此對於使用王安電腦公司出品之文字處理器，而又無需資料系統的用戶，形成一種特別有用的工具。

據王安電腦（香港）有限公司總經理劉家賢表示：「王安電腦產品是專爲用家的實際需要而發展完成的，這種編目處理軟件，是爲王安電腦文字處理器用戶需要而設計的一種有用附件，本公司推出這種新出品的附件，正可反映出王安電腦公司一向抱着要爲客戶們切實解決在資料處理上所遭遇的難題之宗旨。」

王安電腦業以產製文字處理系統，小型商業電腦、中型及大型電腦系統，整合式資料系統及有關電腦外部設備著名，且在此方面成爲世界領導者，該公司截至一九八〇年六月止之過去一個會計年度內，營業總值高達美金五億四千三百萬元。

香港太空博物館開幕 星象變化奇景現眼前

裝備最現代化放映機爲世界之首

本港新建的太空博物館，已於星期二（十月七日）正式開幕，共有數百位名流及嘉賓被邀參加開幕禮，並獲招待參觀宇宙奇景。

在館內太空劇院中，天體及外太空中的千變萬化奇景，透過性能卓越的蔡司第六型星象放映機，縮影在該所星象館的二十三米闊圓頂上。在此一小時間，太陽、月球，和各大行星，以及成千上萬的星體的千變萬化，一一出現於人眼前，令人目不暇給，盡得半遊太空之樂，也極盡視聽之娛。

設立此一世界水準的太空博物館和星象館，是本港的一項劃時代偉大的建設。爲此，西德蔡司廠董事會主席赫曼教授（ING JOBST HERMANN），特別向香港致賀，特別是對市政局推動此項建設的貢獻，力表讚許。

赫曼教授謂：「這項新建設，不僅對本港居民和外來遊客增加一個好去處，更可爲各年級學生提供益智娛樂，增進他們對於天文學的知識。」

他又表示：「太空中的奧秘，令人類迷惑已有數十世紀。人類基於好奇心驅使，對太陽和各星體的運行情形加深了解，從得依照指示航行，因而充實了人類對於本身行星的知識。

「時至今日，顯著蔡司星象放映機面世，對天象的千變萬化情景重演在人類眼前，現已成爲事實，使人覺得以探究我們宇宙間的過去，現在和未來。」

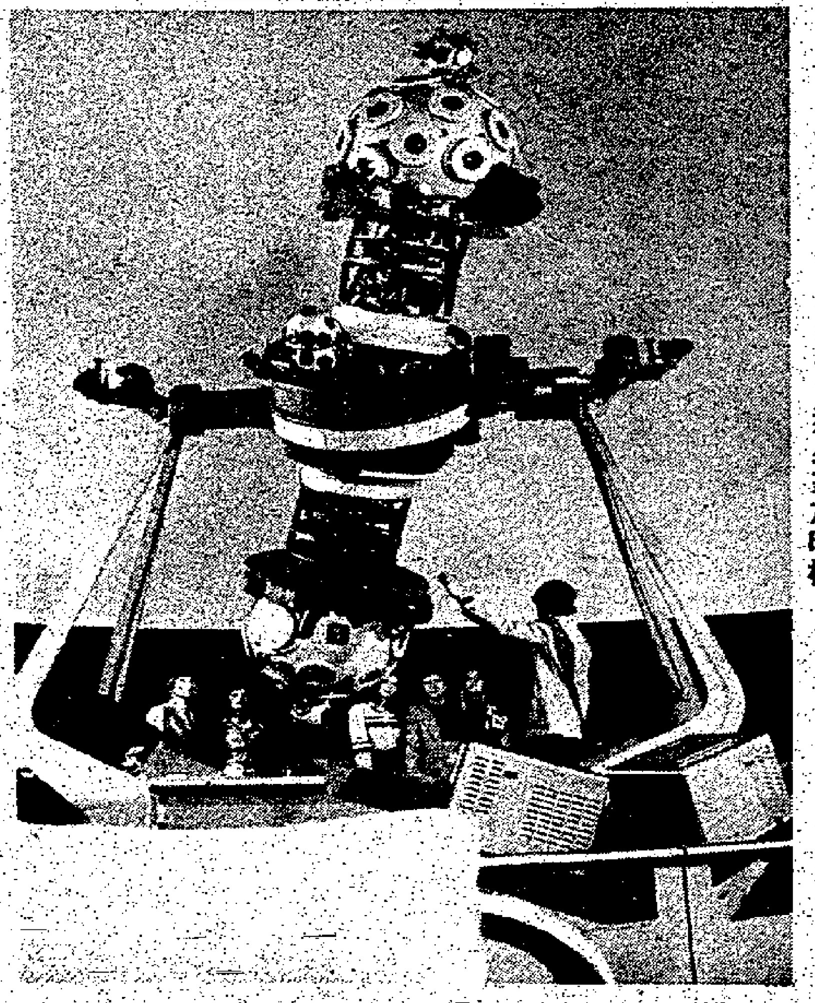
赫曼教授又強調，這所星象館不僅是探究太空和天文學的超卓教育工具，也是研究數學、物理學和地理學的理想教材。他指出，這些教材不僅適用於高級科學和學術上，亦可教導各年級學生認識人生經驗，啓發他們對有關學科的研究興趣。

自動系統（香港）有限公司工程師向北京工程人員示範及解析XL／40型電腦之終端機。

在香港太空博物館內裝設的蔡司第六型放映機，共由一百五十具放映機組成，配有鏡頭數以百計，分別裝嵌在兩個大型和六個小型的球體中。全套儀器共重二千五百千克，高達五米，全部由一個控制室操縱，可運用局部或全部自動化，或由電腦程序控制操作。

目前在世界各地，由蔡司器材裝備的星象館約有六十餘間，但香港太空博物館則是首創使用最現代化的蔡司第六型大型星象放映機的第一間，而日本和泰國兩地星象館所採用的，則是較型的放映機。

蔡司廠總部設於西德奧拔科鎮，出品各種精密的光學鏡頭和器材，範圍極廣，由眼鏡片以至電子顯微鏡，由光學顯微鏡以至各種測量儀器等，式式俱備。該公司現有僱員超過二萬八千人，每年營業收入超過二十億西德馬克約五十五億港元。）。


香港太空博物館之蔡司六型星象放映機。

數字化開關系統 控制門戶最安全

英國一家公司推出一種專供高度保安禁區用的數字化通道控制系統，它的特點是具備了許多特點，而這些特點從來沒有在任何一種同類設備上一起出現過。

該具DIGI-GUARD系統的組成包括一個設有十二個按鈕鍵盤（由〇至九開啓製和呼喚製）的不銹鋼外殼，還有一個供安裝在受保護區以內的個別控制盒，內有一個碟形標準鎖。該系統有一萬個數字組合，而密碼可在數秒鐘內更換。

使用時，開啓製首先被按下，然後輸入一個數字，便會亮起紅燈，顯示該數字已紀錄在案，當全部密碼正確輸入之後，一盞綠燈顯示該鎖已活動起來。

該設備可以操作一系列電動開脫門扣和門鎖，而呼喚製可啓動一個內裝蜂音器。該鍵盤上的按鈕可作平臥或垂直排列，也有一種不怕日曬雨淋的款式供應。

它擁有好幾種操作特點：自動計時效用：那是密碼必須在一個規定時間內輸入，否則該次輸入會自動被取消；保持作用：就是每當輸入任何一個錯誤的數字時，全部輸入會被擱置十秒鐘；被挾持警報：被挾持的人可以按下一個預早選定的四們數字，發動一具警報器；還有一個差錯報警報器，它會在試過十五次按下鍵盤，企圖破壞密碼之後作響。

其操作電壓是一二〇伏或二三〇伏五十赫。

另有一套任客選擇的電力系統，以備電源中斷時應急。該系統本身或另外可設置一個特別警報器，顯示門戶只是虛掩，而且用家可選擇即時報警或三分鐘後才發出警報響。

中國進行四化 成爲電腦市場

自動系統（香港）有限公司AUTOMATED SYSTEMS（HK）LTD，已於本年九月在北京裝了一台CMC—XL40數據入電腦系統，這是繼本年初二月在北京安裝四台PDP—11電腦系統後，自動系統再次出售電腦給中國。

據自動系統（香港）有限公司總經理郭其鏞表示：中國爲了配合四個現代化的進展，目前對電腦科技的需求甚大，相信這現象將會維持一段時期，形成了中國成爲電腦商心目中一個頗具潛力的市場。

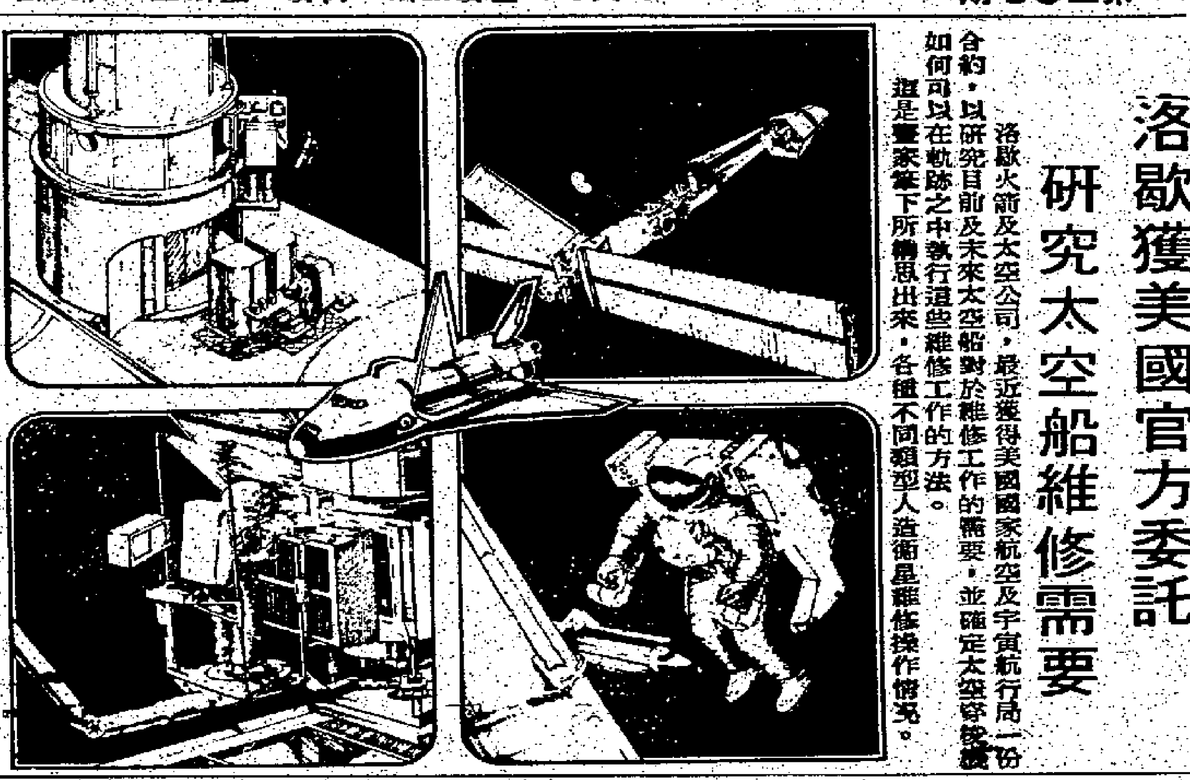
在談及這次北京安裝電腦的用途時，郭其鏞指出，這台電腦系統的主要用途是處理數據輸入（DATA ENTRY）。整個CMC—XL40系統包括一主腦機，十六個終端機，容量十兆字的磁盤，磁帶機及印行機，一般有經驗的操作員平均每小時可輸進約二萬個字符到CMC—XL40磁盤上，是一台效率極高的數據輸入系統。

本年八月底，自動系統（香港）有限公司派了一團電腦工程司及軟件系統顧問專程到北京，除安裝工程以外，更提供了操作管理及系統設計的培訓服務，在以後十年內，自動系統（香港）有限公司將會繼續提供技術上的支援。

該公司已和中國簽訂了價值約三百萬美元的合約，出售二十多部電腦予中國，將於八一年與八二年之間運往北京、上海、廣州等地，安裝的單位包括學校、商業機構及研究所等。

洛歐獲美國官方委託 研究太空船維修需要

洛歐火箭及太空公司，最近獲得美國國家航空及宇宙航行局一份合約，以研究目前及未來太空船對於維修工作的需要，並確定太空修護人員如何可以在軌跡之中執行這些維修工作的方法。


這是專家筆下所構思出來，各種不同類型人造衛星維修操作情況。

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即另計折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。
大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄
擋風玻璃 迅誠車行
訪尋 王振興尋
尋人啓事
招生
船主大偈
跌打骨科
雪輝鋼琴
北京音院
鋼琴練習
上門 英人
英人教授 精別 高低 程度 英語
盧氏畫室
學 協韻音樂院 古箏琵琶
各級英語
學 保證用 急考新法 成功補教
英人 話會
教授命學
日語
正宗太極拳
內功散手
教授命理
官塘鋼琴
美極畫苑
古箏 琵琶
搓舞 初學30元
外籍教師
兒童畫藝
結他唱歌
英人 日人
師範華仁
舞
幼稚托兒

藝術公司
代現 日語
學
GCE 日本語 已報考倫大同學請依時到校註冊上課 11月份本校加開晚七至八時新班適合各行業由初學至倫大課程軒尼詩道458號六樓視聽學校⑤772431
英成專文人教
太陽日語 日本女師
出入口文員班
出入口 I/E TRADE
安蕭妮文 舞
法國巴黎音樂學院教授文憑 鋼琴 請電：5－250511
婦女補習 港香英文英金尖港香
英語小組
松風畫苑 增設水彩畫班 軒尼詩道71號A七樓（近培正）③014706

個別小組
青年會 太極班 拳擊班 體操班 社交舞班
（石川）日文 H 7908700 富明街 寶明大廈3字樓G 近利舞台學費$70 東海校長主理
油畫
會考
YMCA 日文初班
YMCA 商業信札
宇宙畫廊 專人教授素描油畫水彩美術會考 周末兒童畫另設 職業油畫班時間任擇 3-850403
文亮英文預科德法 補習社 英文數理化
GCE 日本語 報考倫大本月31日截止報名表備索11月份本校加開晚七至八時新班適合各行業由初學至倫大課程軒尼詩道458號六樓視聽學校⑤772431
香港青年學生協會主辦 攝影 舞蹈 國語 美術班 各班於十一月開班，請於每日晚上六時半後電K—303040 或親臨九龍彌敦道589號五樓

海燕藝術學院 結他電子琴 古箏小提琴 鋼琴 歌唱 旺角道東大廈九樓③951437③962824
視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業 尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鐘魚恤樓上）H 772431
速成學校 打字信札簿記 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 職業會話F.5會考
樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059
速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 速記 CIF
立案婦女補習 英文 國語 國文 北角英皇道391號5BH786154
B 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721668・749741・737278
德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號・K—849248

小妞兒
舞蹈新班 洛克道427號四樓 5—729410
德信烹飪學校 規模最大★附設海外留學生宿舍★ 校長：鄧之（英國烹飪會會士）
香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035 商業全科班
香港第一商科外文學校 秘書全科班
德文 國語 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679567 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX
香港培英商科外文學校 政府立案・招11月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：641601

鑽石傳授 器王
香港工科學校★11月6、7日新班開課★ ★彌敦道610號廖創興銀行大廈三樓K 305075
素描水彩 兒童畫 油畫 南方畫院方劍青教授
女青年會七月新班
美容班 短樓 絲絨花 公餘西餐
香港健力美學院 健身 增高 減肥 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳
國際聯邦書院 大專英文與翻譯文憑外讀課程 DIPLOMA IN COLLEGE ENGLISH AND TRANSLATION EXTERNAL STUDIES 速讀速成 註冊處：彌敦道557，永旺大廈6/F.,③840485

補習 港大醫科 英華預科 葵涌補習 旺角補習 元朗補習 港大文 理工學生 理工學生 精補數學 浸會學生 廉費盡責 香港學社 家庭補習 港大各系 甲級教師 檢定教師 經驗補習 留英商管 成功進修 香港華仁 留加畢業 教師港大 港大預科
港大二年 專數 聖心 數 精補中小 中小補習 成人英語 理工工程生 經驗補習 港大二年 經驗補習 理科補習
數學理化 彌敦道540 智慧補習社
港大精英補習社 大學專家教導・各科筆記齊備 主辦：新界學生輔導教育中心 地址：荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓⑫436556
F.5 81會考進修（十一月新班） 科目：英文、（卷一、二及三）全期$180 數、理、化（卷一及二）全期$150 主辦：香港學生輔導中心教育組 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。五月花樓上 諮詢：3-311866 3-887147（上午十時至下午六時卅分）★歡迎索章 額滿即止★

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法 擬廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051
書報 書籍特平
鳴謝
領帛金（街坊長壽會 第112至128次）